

Diesel-Mehrzweck Radschlepper RS 14/30



VEB
Schlepperwerk Nordhausen
Nordhausen am Harz

Archiv

ERSATZTEILLISTE 1959

ZUM

DIESEL-MEHRZWECK- RADSCHLEPPER

RS 14/30 W (wassergekühlter Motor)

und Anhang zum

RS 14/30 L (luftgekühlter Motor)



**VEB SCHLEPPERWERK NORDHAUSEN
NORDHAUSEN (HARZ)**

1000

Vorbemerkungen

1. Zur Vermeidung von Verzögerungen sind Bestellungen stets getrennt von dem übrigen Schriftwechsel zu halten.
2. Bei Bestellung von Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:
 1. Fahrgestell- und Motornummer
 2. gewünschte Stückzahl
 3. Teilbenennung
 4. Ersatzteilnummer nach Katalog
 5. genaue Versandanschrift mit Bestimmungsbahnhof
 6. gewünschte Versandart (Fracht, Expresß, Post)
 7. Bankverbindung
3. Bei Rückfragen und Beanstandungen ist stets der der Sendung beiliegende Packzettel oder die Rechnungsnummer anzugeben.
4. Beanstandungen müssen innerhalb von 14 Tagen, vom Empfang der Sendung an gerechnet, eingereicht werden.
5. Die Preise verstehen sich ab Lager, ausschließlich Verpackung.
6. Der Versand erfolgt zu Lasten und auf Risiko des Bestellers.
7. Die Buchstaben H, V und U vor den Ersatzteil-Nr. bedeuten: Hauptverschleißteil, Verschleißteil und ungängiges Teil
8. Die Einklammerung von Ersatzteil-Nr. bedeutet, daß es sich um DIN-Teile handelt.
9. Reparaturstufen sind im Katalog mit R 1, R 2 usw. angegeben. Bei Bestellungen sind die Reparaturstufen vom Besteller zu berücksichtigen.

Inhaltsverzeichnis

Tafel-Nr.	Gruppe	Benennung	Seite
Motor			
01		Kurbelgehäuse	21—25
02		Steuergehäusedeckel	27
		Ölwanne	29
		Schwungraddeckel	31
03		Kurbelwelle mit Schwungrad	33
05		Pleuelstange mit Kolben	35—37
07		Zylinderblock	39
09		Zylinderkopf	41
		Ventile	43
		Kipphebelwelle	45
10		Zylinderkopfhaube	47
11		Nockenwelle, Stößel, Stoßstange	49
		Dekompression	51
12		Ansaugleitung und Luftfilter	53—55
13		Auspuffanlage	57
15		Ölpumpe	59
		Ölleitungen	61
17		Einspritzpumpe und Einspritzventile	63—65
21		Wasserpumpe	67—69
		Kühlwasserleitungen	71
		Kühler	73
23		Anlasser und Glühkerze	75
		Lichtmaschine	77
25		Andrehvorrichtung	79
26		Luftkompressor	81
Fahrzeug			
28		Kupplungsanlage	83—85
30		Getriebegehäuse	87
		Schaltvorgelegewelle	89
		Gruppenvorgelegewelle	91
		Schaltwelle	93
		Kegelritzelwelle	95
		Antriebs-hohlwelle	97
		Getriebezubehörteile	99
32		Gangschaltung	101—105
		Gruppenschaltung	107
		Kupplungs-betätigung für Nebenabtriebe	109
34		Ausgleichgetriebe	111—113

Tafel-Nr.	Gruppe	Benennung	Seite
35		Ausgleichsperre	115
37		Feststellbremse (Handbremse)	117
38		Hinterachse	119
39		Fahrbremse (Fußbremse)	121—123
41		Vorderachsaufhängung	125
		Vorderachse	127
		Verstellbare Vorderachse	129—131
		Vorderradnabe	133
43		Lenkung	137
44		Räder	139
45		Ansteckraupe (Leitrad)	141
		Ansteckraupe (Laufrollen)	143
		Ansteckraupe (Turas)	145
		Ansteckraupe (Traverse)	147
		Ansteckraupe (Schwinge)	149
49		Regulierung, Gestänge für Dekompression	151—153
51		Kraftstoffbehälter	155
		Kraftstofffilter und Kraftstoffleitungen	157
53		Motorhaube	159
		Verkleidung	161
55		Kotflügel	163—165
		Fußboden	167
		Spritzbleche	169
56		Schleppersitz	171
58		Wetterdach	173—175
59		Elektrische Ausrüstung	177—187
60		Kupplungswelle für Nebenabtriebe	189
61		Antriebswelle für Nebenabtriebe	191
62		Zapfwellenantriebswelle	193
63		Riemenantrieb	195—197
		Schaltung für Riemenantrieb	199
64		Zapfwelle hinten	201
		Schaltung für hintere Zapfwelle	203
65		Zapfwelle vorn	205
		Anschlußzapfwelle vorn	207
		Schaltung für vordere Zapfwelle	209
66		Hydraulikanlage	211—213
		Ölbehälter für Hydraulik	215
67		Kraftheberanlage	217—219
68		Dreipunktaufhängung	221—223
		Mechanische Hangverstellung	225
69		Anhängevorrichtung hinten (Inland)	227
		Anhängevorrichtung hinten (Export)	229

Tafel-Nr.	Gruppe	Benennung	Seite
		Anhängevorrichtung vorn	229
94		Spezialwerkzeug-Zubehör	231
96		Werkzeug, Werkzeugkasten	233

Anhang

Kupplung PF 20, Einzelteile	237
Lenkschubstange, Einzelteile	239
Hydraulik Zahnradölpumpe, Einzelteile	241
Steuerapparat mit Drehschieber, Einzelteile	243
Kraftheber, Arbeitszylinder	245
Anhängevorrichtung hinten, Einzelteile	247
Anlasser	249—261
Lichtmaschine EAW	263—267
Einspritzpumpe	
Pumpentriebwerk und Regelung DEP 2 B	269—271
Kupplung	273
Düsenhalter DIN 73371	275
Pumpengehäuse DEP 2 B	277—279
Verstellregler 464 VK	281—283
1. Nachtrag zur Ersatzteilliste Nr. 3	285
Kraftstofffilter	287
Luftkompressor	289—295
Nabenkupplung	297
Luftgekühlter Motor Einzelteile	301—328
Aufstellung der DIN-Teile	329—338

Notes

1. Orders should be sent under separate cover in order to avoid delays.
2. When ordering spare parts, please state:

1. Chassis number and engine number
2. Wanted quantity
3. Designation of spare parts
4. Number of spare parts according to catalogue
5. Exact address of consignee and destination
6. Wanted forwarding:

by goods train

by fast train

by post

3. In the event of further inquiries and objections always state invoice number or packing list.
4. Objections have to be made within two weeks after receipt of commodity.
5. Prices are valid ex works exclusive packing material.
6. The goods will be sent to the debit and at the risk of the customer.
7. The letters H, V and U before the spare part numbers signify:

H = wear part (high wear)

V = wear part (normal wear)

U = wear part (slight wear)

8. Spare part numbers in brackets signify:

„DIN“ parts (German Standard)

9. R 1, R 2 etc in this catalogue signify those parts that have to be mounted in exchange of worn parts according to the degree of wear.
Customers should state the corresponding marks of reference (R 1 etc) when ordering spare parts.

Table of Contents

Illustr.-Nr. Group	Designation	Page
Motor		
01	crank case	21—25
02	timing gear cover	27
	oil sump	29
	fly-wheel cover	31
03	crankshaft with flywheel	33
05	connecting rod with piston	35—37
07	cylinder block	39
09	cylinder head	41
	valves	43
	rocker arm shaft	45
10	upper valve gear housing	47
11	camshaft, tappet, pushrod	49
	decompression	51
12	suction manifold and air filter	53—55
13	exhaust pipe assembly	57
15	oil pump	59
	oil pipes	61
17	injection pump and injection nozzles	63—65
21	water pump	67—69
	cooling water leads	71
	radiator	73
23	starter and heater plug	75
	dynamo	77
25	cranking device	79
26	air compressor	81
Vehicle		
28	clutch	83—85
30	gear set case	87
	counter shaft	89
	counter shaft for group shifting	91
	gear shift lever shaft	93
	bevel pinion drive shaft	95
	hollow drive shaft	97
	gear accessories	99
32	gear change mechanism	101—105
	dual range gear shift mechanism	107
	clutch operating device for power take offs	109
34	differential	111—113
35	differential pawl	115

Illustr.-Nr. Group	Designation	Page
37	locking brake (handbrake)	117
38	rear axle	119
39	steering brake (brake pedal)	121—123
41	front axle suspension	125
	front axle	127
	front axle, adjustable	133
	front wheel hub	129—131
43	steering	137
44	wheels	139
45	half-track	141
49	regulation, decompression linkage	143
51	fuel tank	145
	fuel filter and fuel piping	147
53	motor hood	149
	sheathing	151—153
55	rear mud guards	155
	platform	157
	front mudguards	159
56	seat	161
58	all-weather roof	163—165
59	electrical equipment	167
60	clutch spindle for power take offs (dependent of motor)	169 171
61	drive shaft for power take offs (dependent of motor)	173—175 177—187
62	drive intermediate shaft for front and rear p. t. o. shafts (dependent of motor and gear)	189 191
63	pulley drive	193
	engaging and disengaging device for pulley drive	195—197
	power take off shaft, rear	199
64	engaging and disengaging device for rear p. t. o.	201
65	joining power take off shaft, in front (extension of p. t. o. shaft below the chassis)	203 205
	joining power take off shaft front	207
	engaging and disengaging device for front p. t. o.	209
66	hydraulic device	211—213
	oiltank	215
67	power lifter	217—219
68	three point suspension	221—223
	towing bar with adjusting handle	225
69	trailing device, rear (for inland)	227
	trailing device, rear (for export)	229

Illustr.-Nr. Group	Designation	Page
	trailing device, front	229
94	special tool	231
96	tool, tool box	233

Appendix

clutch PF 20, single parts	237
steering drag rod, single parts	239
hydraulic gear oil pump, single parts	241
steering device with rotary valve, single parts	243
power lifter, ram cylinder, single parts	245
trailing device, rear, single parts	247
starter, single parts	249—261
dynamo	263—267
injection pump	
pump gear and regulation	269—271
clutch	273
nozzle holders	275
pump housing	277—279
governor	281—283
1st supplement of the spare parts list	285
fuel filter, single parts	287
air compressor, single parts	289—295
disk clutch, single parts	297
air cooled motor, single parts	301—328
list of DIN parts (German Standard)	329—338

Notes

1. Pour éviter des retards, les commandes de pièces de rechange doivent être envoyées sous pli séparé.

2. En cas de commandes les indications suivantes sont nécessaires.

1. Numéro du châssis et du moteur
2. Nombre nécessité
3. Désignation des pièces de rechange
4. Numéro des pièces de rechange d'après le catalogue
5. Adresse exacte du client et lieu de destination
6. Expédition désirée:

par petite vitesse

par grande vitesse

par la poste

3. En cas de demandes de plus amples informations et de réclamations toujours indiquer le numéro de la facture ou la feuille de route.

4. Des réclamations doivent être faites dans les quinze jours après la réception de la marchandise.

5. Les prix s'entendent pris à l'usine sans emballage.

6. L'expédition se fait au débit et aux risques de l'acheteur.

7. H, V et U devant les numéros des pièces de rechange signifient:

H = pièce d'usure (usure forte)

V = pièce d'usure (usure normale)

U = pièce d'usure (moindre usure)

8. Les pièces de rechange dont les numéros sont mis entre parenthèses sont standardisées (normes de l'industrie allemande).

9. R 1, R 2 etc signifient les pièces de rechange qu'il faut monter en échange des pièces usées d'après le degré d'usure.

Donnant son ordre, le client est prié d'indiquer la marque de référence correspondante (R 1 etc).

Table des Matières

No. d'Illustr.	Groupe	Désignation	Page
Moteur			
01		carter de moteur	21—25
02		couvercle du carter de direction	27
		fond du carter (formant réservoir d'huile)	29
		couvercle du volant	31
03		vilebrequin avec volant	33
05		bielle avec piston	35—37
07		bloc-cylindres	39
09		culasse de cylindres	41
		soupapes	43
		arbre de culbuteur	45
10		couvercle supérieur des soupapes	47
11		arbre à cames, poussoir, tige-poussoir	49
		décompression	51
12		tuyauterie d'aspiration et filtre à air	53—55
13		dispositif d'échappement	57
15		pompe à huile	59
		tuyauteries d'huile	61
17		pompe d'injection et injecteurs	63—65
21		pompe à eau	67—69
		tuyauteries d'eau de refroidissement	71
		radiateur	73
23		démarrreur et bougie incandescente	75
		dynamo	77
25		dispositif de démarrage	79
26		compresseur d'air	81
Véhicule			
28		embrayage	83—85
30		boîte de vitesses	87
		arbre de renvoi	89
		arbre de renvoi pour le changement par groupes	91
		arbre de levier de vitesses	93
		arbre de commande à pignon	95
		arbre creux de commande	97
		accessoires pour la boîte de vitesses	99
32		dispositif de changement de vitesses	101—105
		dispositif de changement de vitesses par groupes	107
		tringle de commande d'embrayage pour des prises de force	109
34		différentiel	111—113
35		blocage du différentiel	115

No. d'Illustr.	Groupe	Désignation	Page
37		frein de parcage (frein à main)	115
38		essieu arrière	117
39		frein de direction (frein à pédale)	119
41		suspension d'essieu avant	121—123
		essieu avant	125
		essieu avant, ajustable	127
		moyeu d'essieu avant	129—131
43		direction	137
44		roues	139
45		semi-chenille	141
49		régulation, tiges de décompression	143
51		réservoir à combustible	145
		filtre à combustible et tuyauteries de combustible	147
53		capot	149
		revêtement	151—153
55		garde-boue arrière	155
		plate forme	157
		garde boue avant	159
		siège	161
58		toit imperméable	163—165
		équipement électrique	167
60		arbre d'embrayage des prises de force (dépendant du moteur)	169
61		arbre de commande des prises de force (dépendant du moteur)	171
62		arbre intermédiaire de commande pour les prises de force avant et arrière (dépendant du moteur et de l'engrenage)	173—175
63		commande de poulie	177—187
		dispositif de manoeuvre pour la commande de poulie	189
		arbre de prise de force arrière	191
64		dispositif de manoeuvre pour l'arbre de prise de force arrière	193
			195—197
65		arbre de prise de force avant	199
		arbre de prise de force de raccordement à l'avant (rallonge de l'arbre de prise de force sous le châssis)	201
		dispositif de manoeuvre pour l'arbre de prise de force avant	203
			205
66		équipement hydraulique	207
		réservoir d'huile	209
67		élévateur hydraulique	211—213
68		suspension en trois points	215
		tirant à manivelle	217—219

No. d'Illustr. Groupe	Désignation	Page
69	dispositif d'attelage arrière (pour l'intérieur)	221—223
	dispositif d'attelage arrière (pour l'exportation)	225
	dispositif d'attelage, avant	227
94	outillage special	229
96	outils, boîte d'outils	229

Appendice

Embrayage PF 20, pièces détachées	231
Barre de direction, pièces détachées	233
Pompe à engrenage hydraulique, pièces détachées	237
Dispositif de direction avec tiroir de rotation, pièces détachées	239 241
Elévateur hydraulique, cylindre de poussée, pièces détachées	243 245
Dispositif d'attelage arrière, pièces détachées	247
Démarrreur, pièces détachées	249—261
Dynamo (EAW)	263—267
Pompe d'injection	
Mécanisme de pompe et régulation	269—271
Embrayage	273
Porte-injecteurs	275
Corps de pompe	277—279
Régulateur	281—283
ler Supplement de la liste des pièces détachées	285
Filtre de combustible, pièces détachées	287
Compresseur à air, pièces détachées	289—295
Embrayage à disques, pièces détachées	297
moteur refroid par air, pièces détachées	301—328
Liste des Pièces Normées (Norme Allemande)	329—338

Notas

1. Los pedidos de piezas de repuesto deben enviarse por separado para evitar retardos.
2. En el caso de pedidos, los datos siguientes son necesarios:
 1. Número del chasis y del motor
 2. Cantidad deseada
 3. Designación de la piezas de repuesto
 4. Número de la pieza de repuesto según catálogo
 5. Señas de expedición con estación de destino
 6. Expedición deseada:
 - por pequeña velocidad
 - por gran velocidad
 - por correo
 7. Relaciones bancarias
3. Al pedir nuevos informes y reclamaciones, siempre indicar el número de cuenta o el boletín de entrega adjunto al envío.
4. Reclamaciones deben hacerse dentro de dos semanas después del recibo de la mercadería.
5. Los precios se entienden desde fábrica sin embalaje.
6. La expedición se efectúa por cuenta y riesgo del comprador.
7. H, V y U delante de los números de las piezas de repuesto significan:
 - H = pieza de desgaste (desgaste aumentado)
 - V = pieza de desgaste (desgaste normal)
 - U = pieza de desgaste (desgaste bajo)
8. Los números de las piezas de repuesto entre corchetes significan piezas estandarizadas (Norma de Industria Alemana).
9. Las piezas que deben ser montadas en cambio de piezas desgastadas según el grado de desgaste son indicadas bajo R 1, R 2 etc.
Dando pedidos, el cliente ha de tomar eso en consideración.

Tabla de Materias

No. de ilustr.	grupo	denominación	página
Motor			
01		caja de carter	21—25
02		cubierta del carter de dirección	27
		carter colector de aceite	29
		tapa de volante	31
03		eigüñal con volante	33
05		biela con émbolo	35—37
07		bloque-cilindros	39
09		culata de cilindros	41
		válvulas	43
		árbol de balanceín	45
10		cubierta de culata	47
11		árbol de levas, taqués, varilla de accionamiento para taqués	49
		decompresión	51
12		tubería de admisión y filtro de aire	53—55
13		dispositivo de escape	57
15		bomba de aceite	59
		tuberías de aceite	61
17		bomba de inyección, toberas de inyección	63—65
21		bomba de agua	67—69
		tuberías de agua de refrigeración	71
		radiador	73
23		arrancador y bujía bipolar de refrigeración	75
		dinamo	77
25		dispositivo de arranque	79
26		compresor de aire	81
vehículo			
28		embrague	83—85
30		caja de cambio de velocidades	87
		árbol de contra-marcha	89
		árbol de contra-marcha para el cambio por grupos	91
		árbol de embrague para el cambio de velocidades	93
		árbol para ruedas planetarias	95
		árbol hueco motriz	97
		accesorios para engranajes	99
32		instalación de cambio de velocidades	101—105
		instalación de cambio de velocidades por grupos	107
		maniobra del embrague para tomas de fuerza	109
34		diferencial	111—113
35		cierre de diferencial	115

No. de ilustr. grupo	denominación	página
37	freno de mano, bloqueable	117
38	eje trasero	119
39	freno de dirección (freno de pie)	121—123
41	suspensión del eje delantero	125
	eje delantero	127
	eje delantero, ajustable	129—131
	cubo del eje delantero	133
43	dirección	137
44	ruedas	139
45	semi-oruga	141
49	regulación, varillaje para la decompresión	143
51	depósito de combustible	145
	filtro de combustible y tuberías para combustible	147
53	cubierta para motor	149
	revestimiento	151—153
55	guardabarros traseros	155
	plata forma	157
	guardabarros delanteros	159
56	asiento	161
58	tejadillo protector	163—165
59	instalación eléctrica	167
60	árbol de embrague para tomas de fuerza (dependiente del motor)	169
61	árbol motriz para tomas de fuerza (dependiente del motor)	171
62	árbol intermedio de mando para las tomas de fuerza delantera y trasera (dependiente del motor y del engranaje)	173—175
63	transmisión de polea	177—187
	dispositivo de mando para la transmisión de polea	189
64	árbol de tomas de fuerza trasero	191
	dispositivo de maniobra para toma de fuerza. trasera	193
65	árbol de toma de fuerza delantero	195—197
	árbol de enchufe de toma de fuerza por delante (prolongación del árbol de fuerza, debajo del chasis)	199
	dispositivo de maniobra para toma de fuerza delantera	201
66	instalación hidráulica	203
	depósito de aceite	205
67	elevador hidráulico	207
68	suspensión en tres puntos	209
	tirante con manivela	211—213
69	dispositivo de acoplamiento trasero (para el interior)	215
	dispositivo de acoplamiento trasero (para la exportación)	217—219

No. de ilustr. grupo	denominación	página
	dispositivo de acoplamiento delantero	229
94	herramienta especial	231
96	herramienta, caja de herramienta	233

apéndice

embrague Pf 20, piezas sueltas	237
biela de dirección, piezas sueltas	239
bomba de engranaje hidráulica de aceite, piezas sueltas	241
dispositivo de mando con cursor de distribución, piezas sueltas	243
elevador hidráulico, cilindro de empuje, piezas sueltas	245
dispositivo de acoplamiento trasero, piezas sueltas	247
arrancador, piezas sueltas	249—261
dinamo (EAW), piezas sueltas	263—267
bomba de inyección	
mecanismo de la bomba, piezas sueltas	269—271
embrague, piezas sueltas	273
porta-toberas, piezas sueltas	275
cuerpo de bomba, piezas sueltas	277—279
regulador, piezas sueltas	281—283
lo suplemente de la lista de piezas de repuesto, piezas sueltas	285
filtro de combustible, piezas sueltas	287
compresor de aire, piezas sueltas	289—295
embrague de discos, piezas sueltas	297
motor refrigerado por aire, piezas sueltas	301—328
piezas estandarizadas (DIN)	329—338

ERSATZTEILLISTE 1959

14 01 022

14 01 006

14 01 020

14 01 023

14 01 007

14 01 021

14 01 005

14 01 019

14 01 010/012

14 01 018

14 01 028

14 01 026

14 01 027

14 01 011

14 01 008

14 01 014

14 01 015

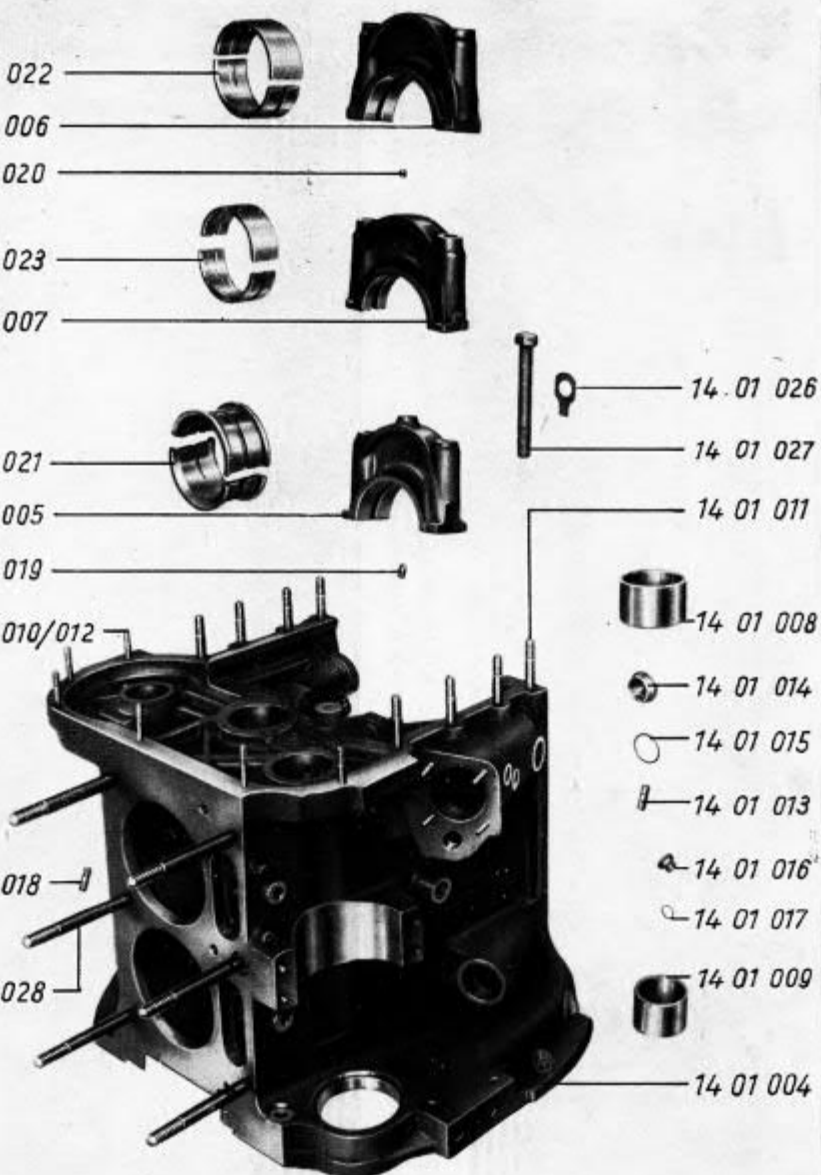
14 01 013

14 01 016

14 01 017

14 01 009

14 01 004



RS 14/30

Kurbelgehäuse

crank case
carter de moteur
caja de carter

Gruppe 01

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 01 001	Kurbelgehäuse vollst., besteht aus 14 01 004—14 01 009, 14 01 014—14 01 020, 14 01 026—14 01 028, 14 01 042, 14 01 043, 14 01 056 und 14 01 401	404—01.575 E	1	wie RS 04
U 14 01 004	Kurbelgehäuse	404—01.563	1	
U 14 01 005	Lagerdeckel für Paßlager	404—01.217	1	} vorgedreht.
U 14 01 006	Lagerdeckel für vord. Lager	404—01.162	1	
U 14 01 007	Lagerdeckel für mittl. Lager	404—01.197	1	
V 14 01 008	Lagerbuchse vorn für Nockenwelle	404—01.564	1	„
V 14 01 009	Lagerbuchse hinten für Nockenwelle	404—01.565	1	„
(14 01 010)	Stiftschraube M 8×35	DIN 939—5 D	5	
(14 01 011)	Stiftschraube M 12×1,5×55	DIN 833—5 D	8	
(14 01 012)	Stiftschraube M 8×35	DIN 939—5 D	1	
(14 01 013)	Stiftschraube für Ölfilter M 8×22	DIN 939—5 D	4	
(14 01 014)	Verschlußschraube CM 30×1,5	DIN 7604—5 S	1	
H (14 01 015)	Dichtring C 30×36	DIN 7603	1	St-Asb.
(14 01 016)	Verschlußschraube AM 14×1,5	DIN 7604—6 S	2	
H (14 01 017)	Dichtring C 14×18	DIN 7603	2	St-Asb.
(14 01 018)	Gewindestift M 10×12	DIN 551—5 S	4	
(14 01 019)	Zylinderstift 8 m 6×16	DIN 7	1	
14 01 020	Zylinderstift	404—01.482	5	„
V 14 01 021	Paßlagerschale vollständig	SN 1524	1	„
14 01 021/R1	Paßlagerschale vollständig mit 2 mm Untermaß	SN 1524/R 2	1	
14 01 021/R2	Paßlagerschale vollständig mit 3 mm Untermaß	SN 1524/R 2	1	
V 14 01 022	Lagerschale vollständig für vorderes Lager	404—01.160	1	„
14 01 022/R1	Lagerschale vollst. für vorder. Lager mit 2 mm Untermaß	404—01.160/R 1	1	

14 01 022

14 01 006

14 01 020

14 01 023

14 01 007

14 01 021

14 01 005

14 01 019

14 01 010/012

14 01 018

14 01 028

14 01 026

14 01 027

14 01 011

14 01 008

14 01 014

14 01 015

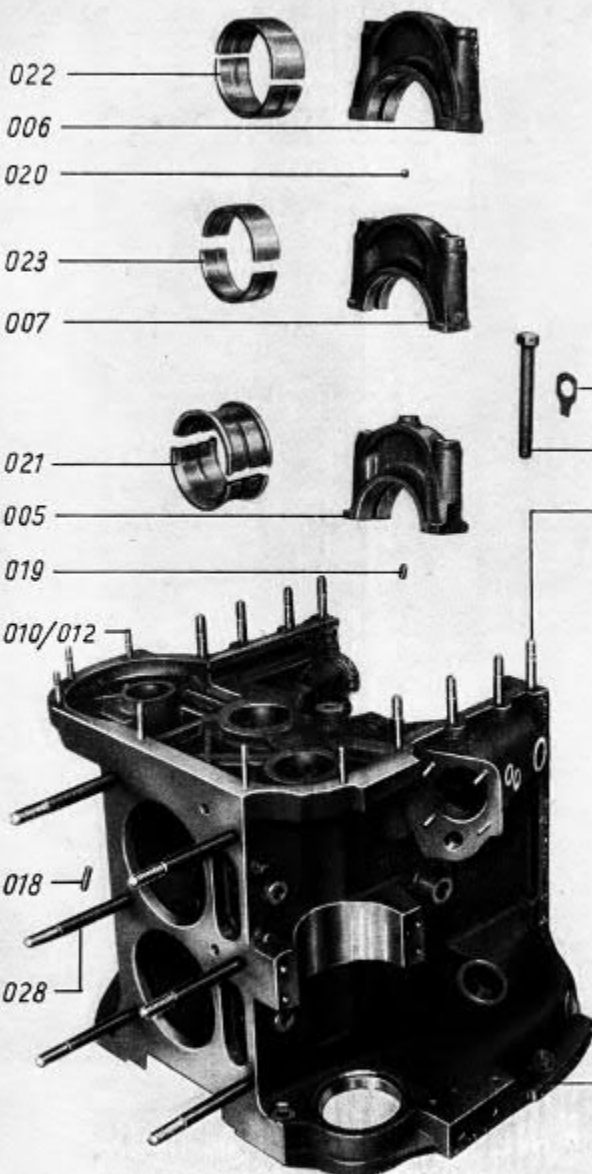
14 01 013

14 01 016

14 01 017

14 01 009

14 01 004



RS 14/30

Kurbelgehäusecrank case
carter de moteur
caja de carter**Gruppe 01**group
groupe
group

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 01 022/R2	Lagerschale vollst. für vorder. Lager mit 3 mm Untermaß	404—01.160/R 2	1	wie RS 04
V 14 01 023	Lagerschale vollständig für mittleres Lager	SN 1525	1	..
14 01 023/R1	Lagerschale vollst. für mittl. Lager mit 2 mm Untermaß	SN 1525/R 1	1	
14 01 023/R2	Lagerschale vollst. für mittl. Lager mit 3 mm Untermaß	SN 1525/R 2	1	
H (14 01 026)	Sicherungsblech 17	DIN 93	6	
(14 01 027)	Sechskantschraube M 16×1,5×130	DIN 936—8 G	6	
(14 01 028)	Stiftschraube zum Befestigen des Zylinderblocks M 16×1,5×120	DIN 836—8 G	6	

14 01 046 — 

14 01 047 — 

14 01 042 — 

14 01 043 — 

14 01 036 — 

14 01 037 — 

14 01 039 — 

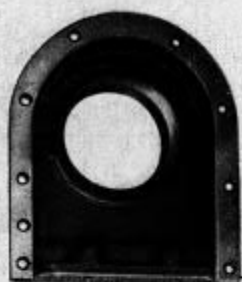
14 01 038 — 

14 01 035 — 

14 01 034 — 

14 01 033 — 

14 01 032 — 



 14 01 056

14 01 044 — 



 14 01 052

 14 01 054

 14 01 053

 14 01 055

14 01 045 — 



14 01 049 — 



14 01 048 — 

 14 01 050

 14 01 051

 14 01 101

14 01 301 — 

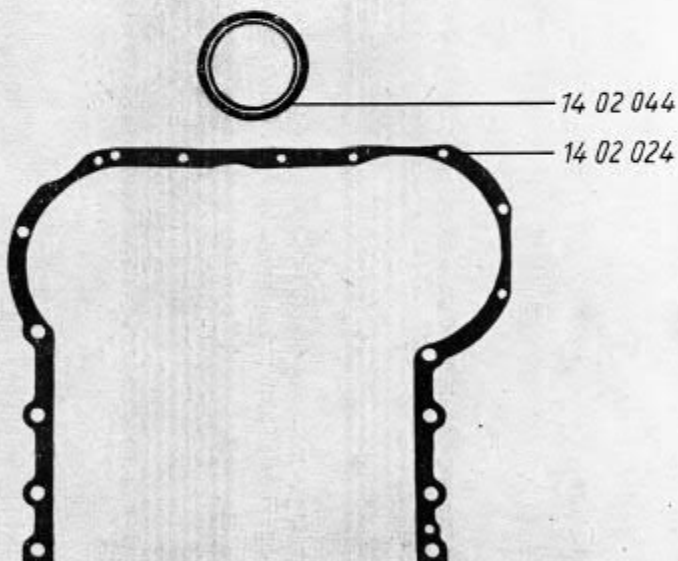
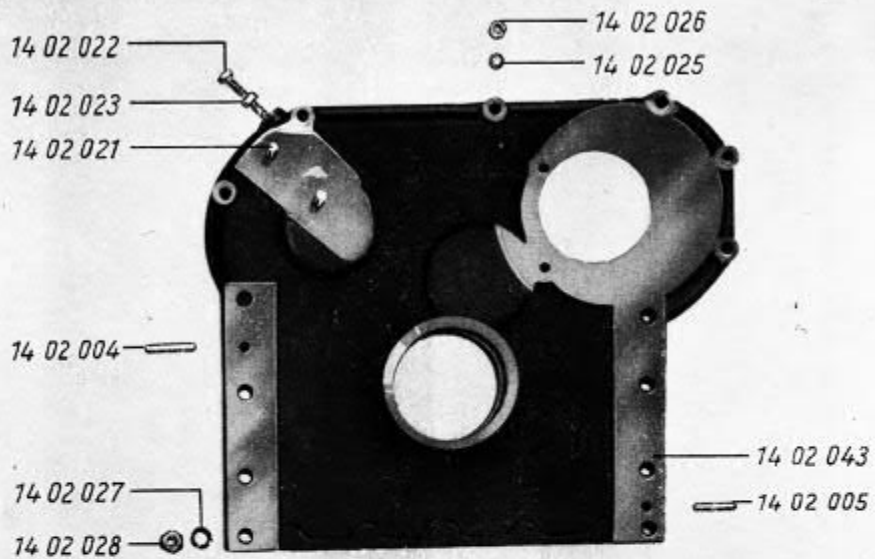


14 01 201 — 



14 01 401 — 

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 01 032	Nippel	404—01.551	1	wie RS 04
V 14 01 033	Ventilkegel	404—01.552	1	..
V 14 01 034	Feder	404—01.553	1	..
V 14 01 035	Gewindestift mit Zapfen	404—01.554	1	..
V 14 01 036	Kappe	404—01.555	1	..
V (14 01 037)	Dichtring A 30×36	DIN 7603	1	G
V (14 01 038)	Dichtring A 20×26	DIN 7603	1	Alu
(14 01 039)	Sechskantmutter M 16×1,5	DIN 936—4 D	1	
(14 01 042)	Zylinderschraube AM 10×15	DIN 84—5 S	1	
(14 01 043)	Dichtung A 10×14	DIN 7603	1	Fl-Stw
U 14 01 044	Verschlußdeckel	404—01.163	1	..
H 14 01 045	Dichtung	404—01.164	1	..
(14 01 046)	Sechskantschraube M 8×22	DIN 933—5 D	8	
(14 01 047)	Federring B 8	DIN 127	8	
U 14 01 048	Verschlußdeckel	404—01.022	1	..
H 14 01 049	Dichtung für Verschlußdeckel	404—01.012	1	P ..
(14 01 051)	Sechskantschraube M 6×12	DIN 933—5 D	3	
(14 01 051)	Federring B 6	DIN 127	3	
14 01 052	Verschraubung	404—15.119	1	..
H 14 01 053	Druckfeder	404—15.028	1	
H (14 01 054)	Kugel 14 III	DIN 5401	1	
H (14 01 055)	Dichtring C 20×24	DIN 7603	1	St-Asb.
(14 01 056)	Gewindestift M 5×12	DIN 551	2	
U 14 01 101	Ölmeßstab vollständig	404—01.165	1	..
V 14 01 201	EntlüftungsfILTER vollständig	404—01.557	1	..
V 14 01 301	Ölsieb vollständig	404—01.190	1	..
14 01 401	Rohrstück vollständig	404—01.168	1	..
(14 01 057)	Stiftschraube M 8×55	DIN 939—5 S	1	} für Steuerge- häuse-Deckel luftgek. Motor
(14 01 058)	Stiftschraube M 8×40	DIN 939—5 S	4	
(14 01 060)	Sechskantschraube M 8×10	DIN 933—5 D	1	} für Bohrung Gebläsebock befestigen
(14 01 061)	Dichtring A 8×12	DIN 7603-St W	1	



RS 14/30

Steuergehäusedeckel (Grundplatte)**Gruppe 02**

timing gear cover

group

couverture du carter de direction

groupe

cubierta del carter de dirección

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 02 004)	Zylinderstift 8 m 6×45	DIN 7	1	
(14 02 005)	Zylinderstift 8 m 6×36	DIN 7	1	
(14 02 021)	Stiftschraube AM 10×25	DIN 939—5 S	2	
(14 02 022)	Sechskantschraube M 8×60	DIN 933—5 S	1	
(14 02 023)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—4 D	1	
H 14 02 024	Dichtung	404—01.181	1	P
(14 02 025)	Federring B 8	DIN 127	6	
(14 02 026)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—4 D	6	
(14 02 027)	Federring B 12	DIN 127	8	
(14 02 028)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—4 D	8	
V 14 02 043	Grundplatte	404—01.573	1	
V (14 02 044)	Radialdichtring A 80×100	DIN 6503	1	

14 02 103

14 02 113

14 02 112

14 02 104

14 02 106

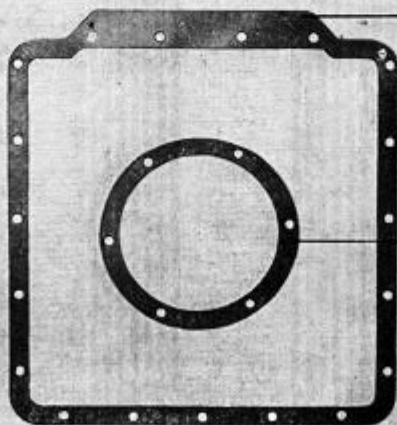
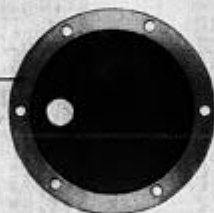
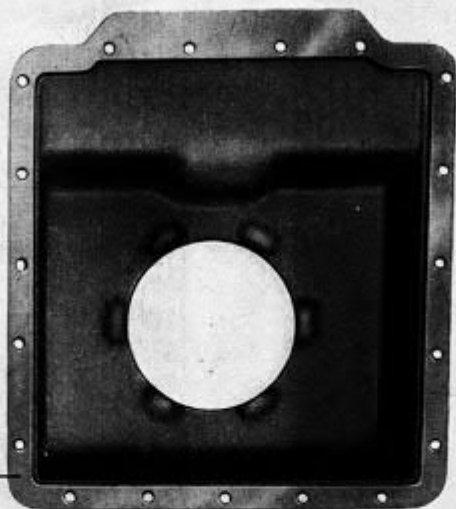
14 02 107

14 02 109

14 02 108

14 02 111

14 02 105



RS 14/30

Ölwanne

Gruppe 02

oil sump
fond du carter (formant réservoir d'huile)
carter colector de aceite

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stk.	Bemerkung
	Ölwanne vollständig, bestehend aus 14 02 103—14 02 109, 14 02 111—14 02 114			
		404—01.170		
U 14 02 103	Ölwanne	404—01.570	1	für wasser-gek. Motor
U 14 02 104	Verschlußdeckel	404—01.571	1	
H 14 02 105	Dichtung	404—01.572	1	P
H (14 02 106)	Dichtring C 30×36	DIN 7603	1	St-Asb.
(14 02 107)	Magnetfilterstopfen 3 AM 30×1,5	IFA—N—198	1	bis Fz.-Nr. 21 303
(14 02 107a)	Magnetfilterstopfen 3 AM 30×1,5 verzinkt	IFA—N—198	1	ab Fz.-Nr. 21 304
(14 02 108)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 S	6	bis Fz.-Nr. 21 303
(14 02 108a)	Sechskantschraube M 8×25 verzinkt	DIN 933—5 S	6	ab Fz.-Nr. 21 304
(14 02 109)	Federring B 8	DIN 127	6	
H 14 02 111	Dichtung	404—01.158	1	Inex, Kork oder Kautasit wie RS 04
(14 02 112)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931—5 S	19	bis Fz.-Nr. 20 503
(14 02 112a)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931—5 S	16	ab Fz.-Nr. 20 504
(14 02 113)	Federring B 8	DIN 127	19	bis Fz.-Nr. 20 503
(14 02 113a)	Federring B 8	DIN 127	18	ab Fz.-Nr. 20 504
(14 02 114)	Sechskantschraube M 8×25 verzinkt	DIN 931—5 S	2	ab Fz.-Nr. 21 304
14 02 116	Ölwanne	404—01.578	1	für luftgek. Motor



14 02 203



14 02 205

14 02 204



14 02 207



14 02 210a

14 02 210



14 02 209

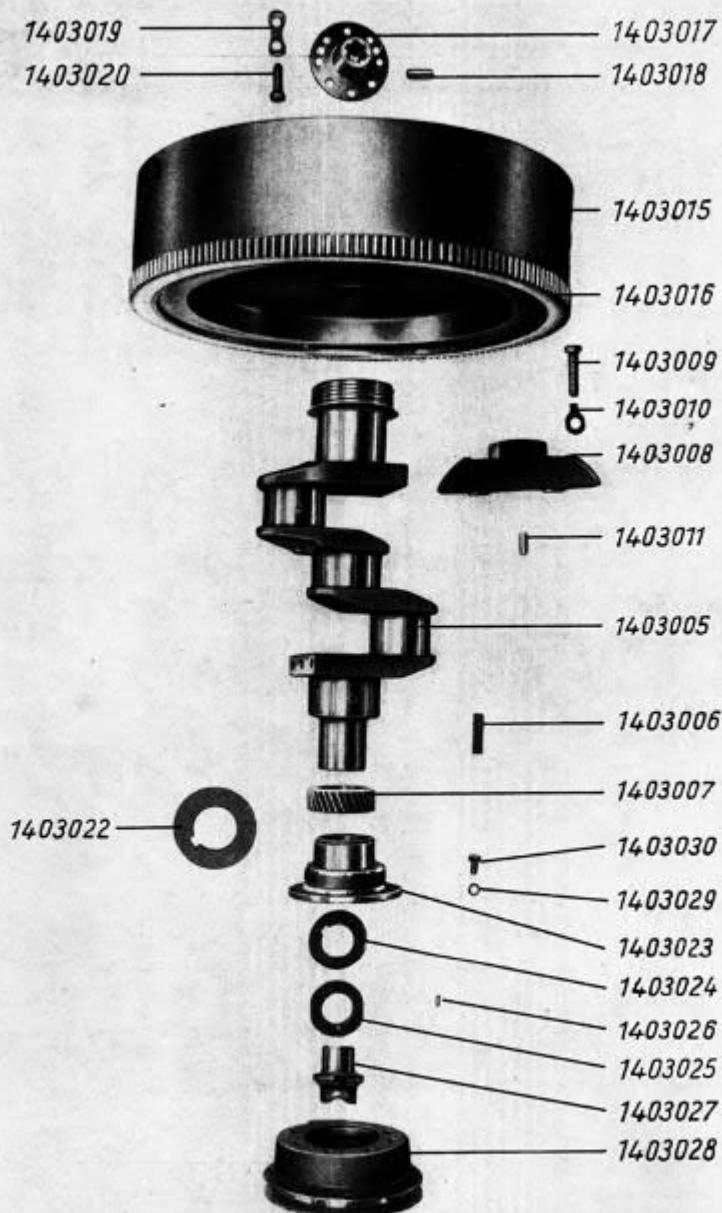


14 02 208

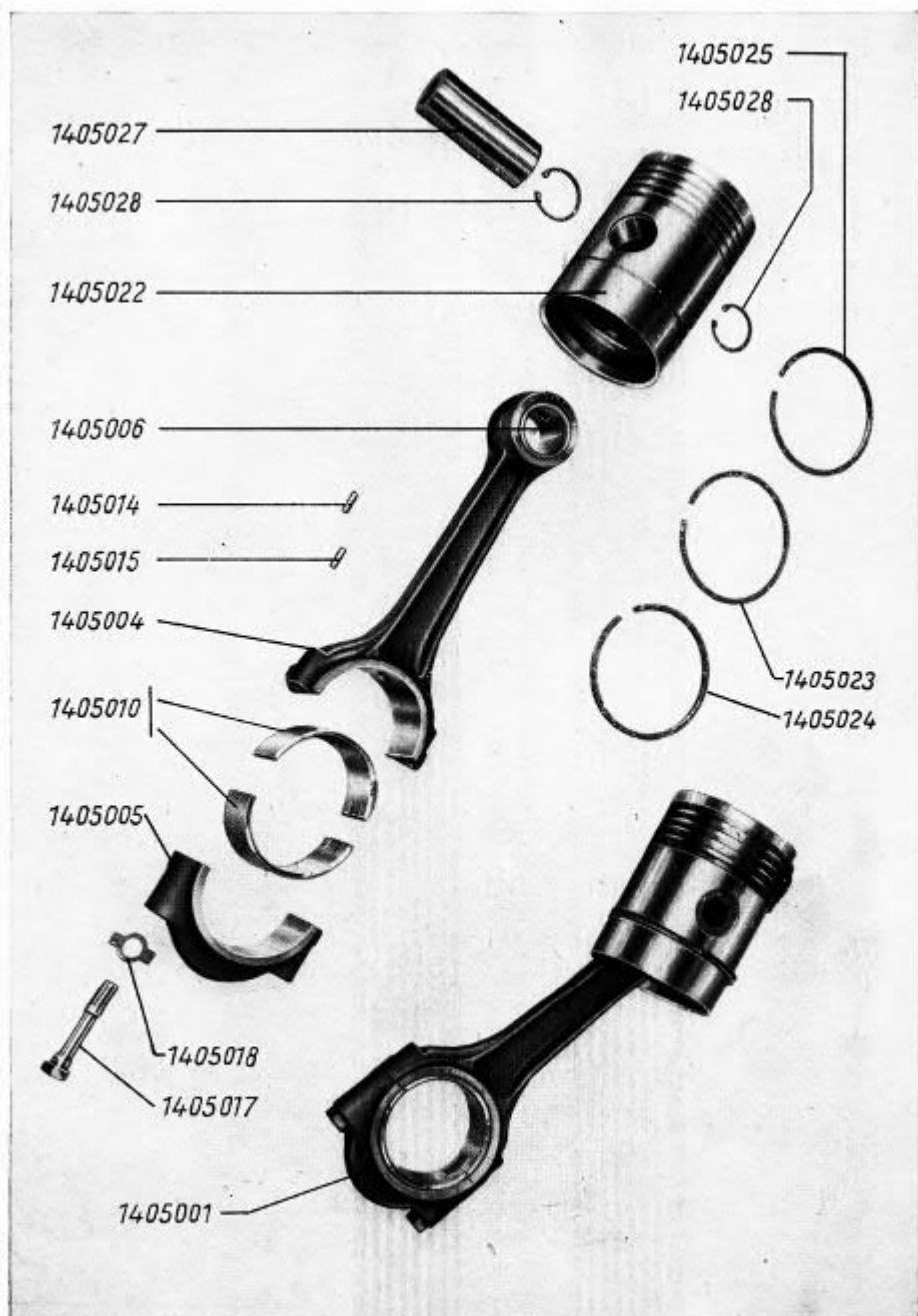
RS 14/30

Schwungraddeckelfly-wheel cover
couvetele du volant
tapa de volante**Gruppe 02**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
	Schwungraddeckel vollständig besteht aus 14 02 203—14 02 205, 14 02 207—14 02 210	V 1401		
U 14 02 203	Schwungraddeckel	V 1401—01	1	
U 14 02 204	Verschlußdeckel	V 1401—02	1	
(14 02 205)	Sechskantschraube M12×1,5×15	DIN 961—5 S	2	
U 14 02 207	Abdeckblech vollständig	404—01.182	1	mit Filz- dichtung wie RS 04
U 14 02 208	Obere Abdichthaube	404—01.171	1	
(14 02 209)	Federring B 6	DIN 127	2	
(14 02 210)	Sechskantschraube M 6×12	DIN 933—5 S	2	bis Fz.- Nr. 20 303
(14 02 210a)	Sechskantschraube M 6×12 verzinkt	DIN 933—5 S	2	ab Fz.- Nr. 20 304



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
	Kurbelwelle mit Schwungrad vollständig besteht aus 14 03 003, 14 03 014, 14 03 017—14 03 020	V 1403—1		
V 14 03 003	Kurbelwelle vollst. besteht aus 14 03 005—14 03 011	404—03.198	1	wie RS 04
14 03 005	Kurbelwelle	SN 1902	1	"
(14 03 006)	Paßfeder B 12×8×56	DIN 6885	1	
14 03 007	Kurbelwellenrad Z-31	404—03.066	1	"
14 03 008	Gegengewicht	SN 1903	2	"
V (14 03 009)	Sechskantschraube M 14×1,5×60	DIN 960—8 G	4	
V (14 03 010)	Sicherungsblech 15	DIN 93	4	
(14 03 011)	Zylinderstift 16 m 6×28	DIN 7	2	
14 03 014	Schwungrad vollst. besteht aus 14 03 015—14 03 016	404—03.192	1	"
U 14 03 015	Schwungrad	404—03.193	1	"
V 14 03 016	Zahnkranz Z-166	404—03.071	1	aufge- schrupft wie RS 04
V 14 03 017	Zentrierbuchse	V 1403—01	1	
(14 03 018)	Zylinderstift 13 m 6×32	DIN 7	2	
V 14 03 019	Sicherungsblech	404—03.045	4	"
(14 03 020)	Sechskantschraube M 12×1,5×40	DIN 960 m-10 K	8	
V 14 03 022	Spritzring	404—03.306	1	"
V 14 03 023	Nabe	404—03.335	1	"
V 14 03 024	Sicherung	SN 1559	1	"
14 03 027	Andrehklaue	V 1403—02	1	
V 14 03 028	Keilriemenscheibe	404—03.239	1	"
(14 03 029)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 03 030)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	
14 03 035	Keilriemenscheibe	FE 404—03.337	1	für luftgek. Motor
(14 03 036)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	
(14 03 037)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 03 038)	Keilriemen 13×1120	DIN 2215	1	



RS 14/30

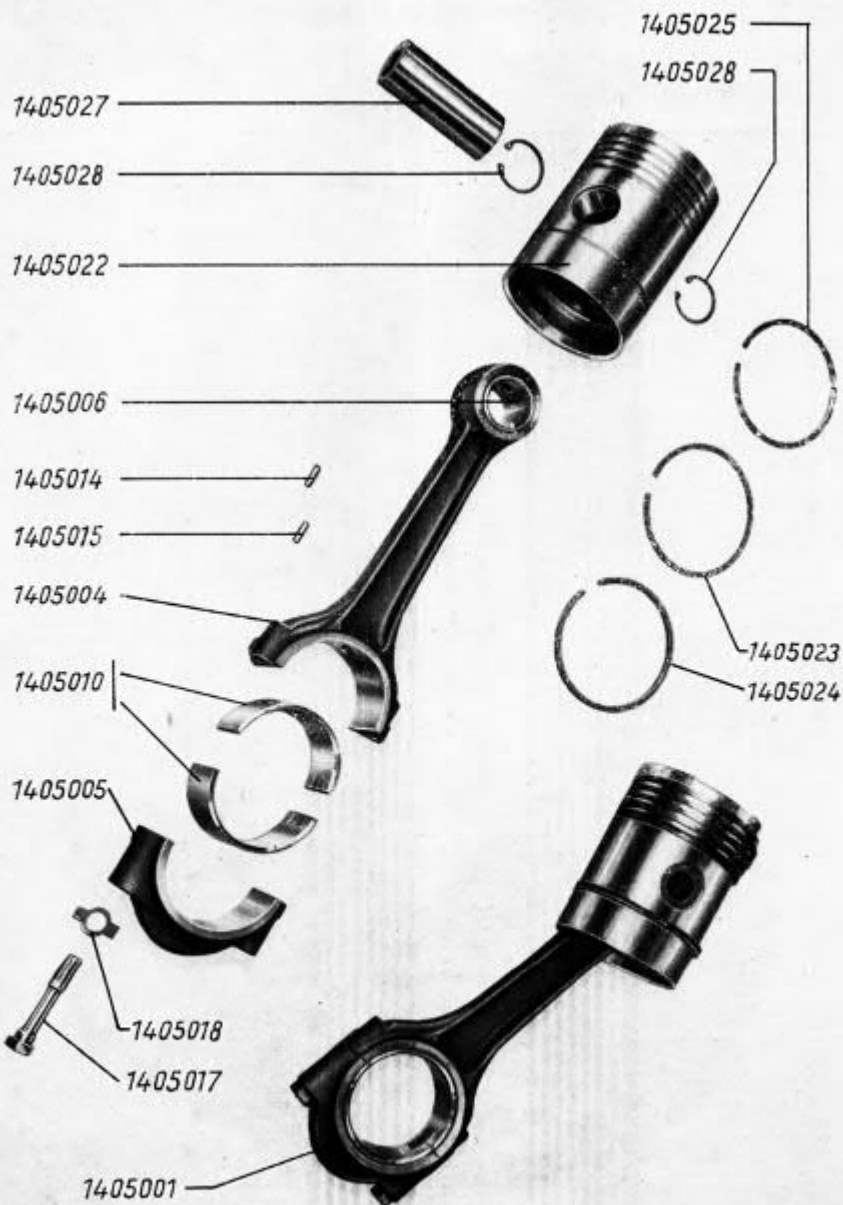
Pleuelstange mit Kolben

connecting rod with piston
bielle avec piston
biela con émbolo

Gruppe 05

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 05 001	Pleuelstange m. Kolben besteht aus 14 05 004—14 05 006, 14 05 010, 14 05 014, 14 05 015, 14 05 017—14 05 018, 14 05 020, 14 05 027—14 05 028	404—05.121	2	
V 14 05 003	Pleuelstange vollständig ohne Lager besteht aus 14 05 004—14 05 006, 14 05 014—14 05 015, 14 05 017—14 05 018	404—05.085	2	wie RS 04
14 05 004	Pleuelstange	404—05.084	2	} gehört zusammen ..
14 05 005	Pleueldeckel	404—05.003	2	
14 05 006	Pleuelbuchse	404—05.042	2	
14 05 010	Pleuellager vollständig	404—05.005	2	zweiteilig ..
14 05 010/R 1	Pleuellager vollständig mit 2 mm Untermaß	404—05.005/R 1	2	zweiteilig
14 05 010/R 2	Pleuellager vollständig mit 3 mm Untermaß	404—05.005/R 2	2	zweiteilig
14 05 014	Sicherungsbolzen	404—05.008	2	..
14 05 015	Fixierstift	404—05.081	2	..
H 14 05 017	Pleuelschraube	404—05.086	4	..
H 14 05 018	Sicherungsblech	404—05.120	2	..
14 05 021	Kolben vollst. besteht aus 14 05 022—14 05 025	404—05.122		
H 14 05 022	Kolben	404—05.123	2	
14 05 022/R 1	Kolben mit 0,5 mm Aufmaß	404—05.123/R 1	2	
14 05 022/R 2	Kolben mit 1 mm Aufmaß	404—05.123/R 2	2	
14 05 022/R 3	Kolben mit 1,5 mm Aufmaß	404—05.123/R 3	2	
14 05 022/R 4	Kolben mit 2 mm Aufmaß	404—05.123/R 4	2	
H 14 05 023	Verdichtungsring A 115×4ac	DIN 73102	6	
14 05 023/R 1	Verdichtungsring A 115,5×4ac	DIN 73102	6	
14 05 023/R 2	Verdichtungsring A 116×4ac	DIN 73102	6	
14 05 023/R 3	Verdichtungsring A 116,5×4ac	DIN 73102	6	
14 05 023/R 4	Verdichtungsring A 117×4ac	DIN 73102	6	



RS 14/30

Pleuelstange mit Kolben**Gruppe 05**

connecting rod with piston

bielle avec piston

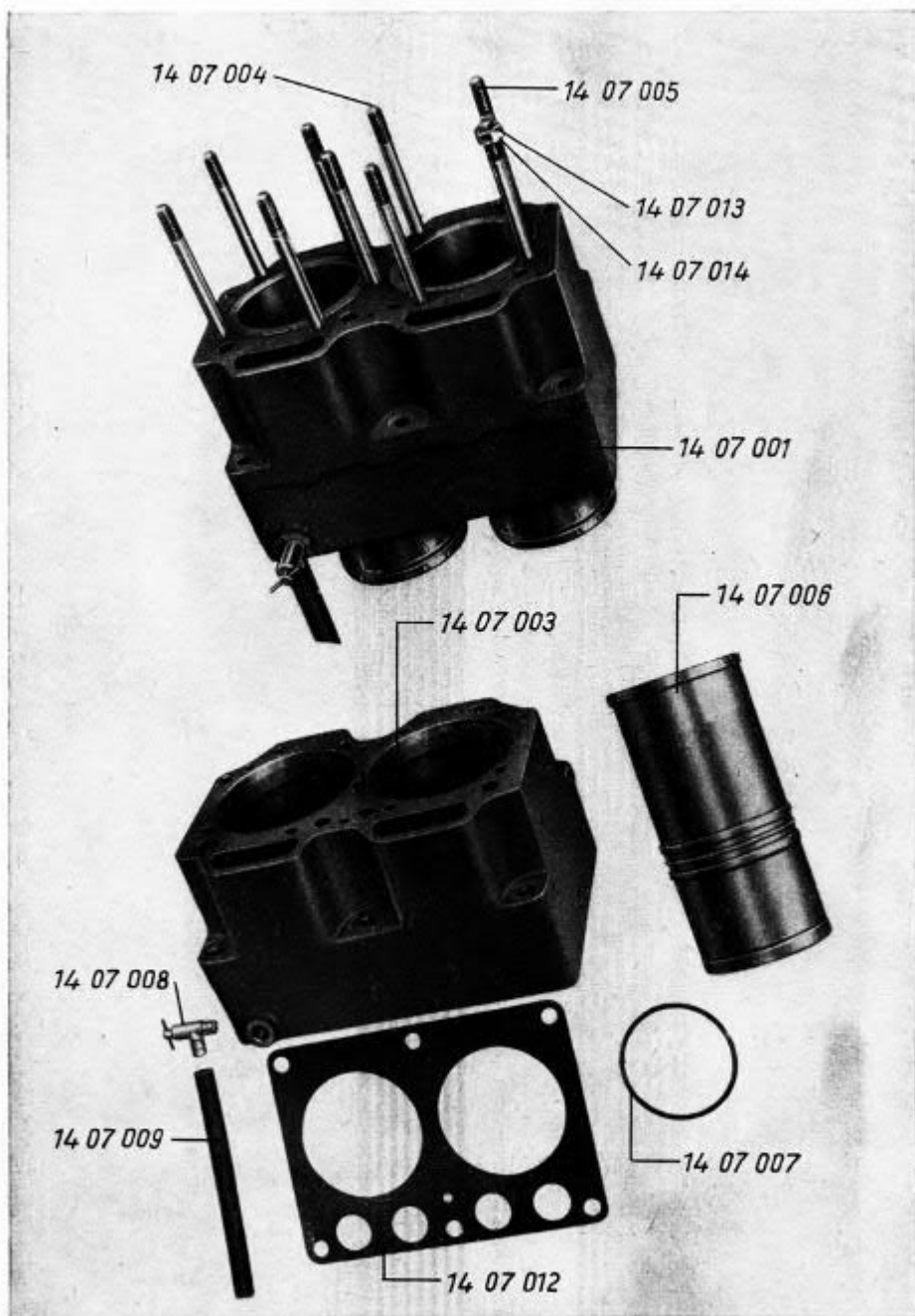
biela con émbolo

group

groupe

grupo

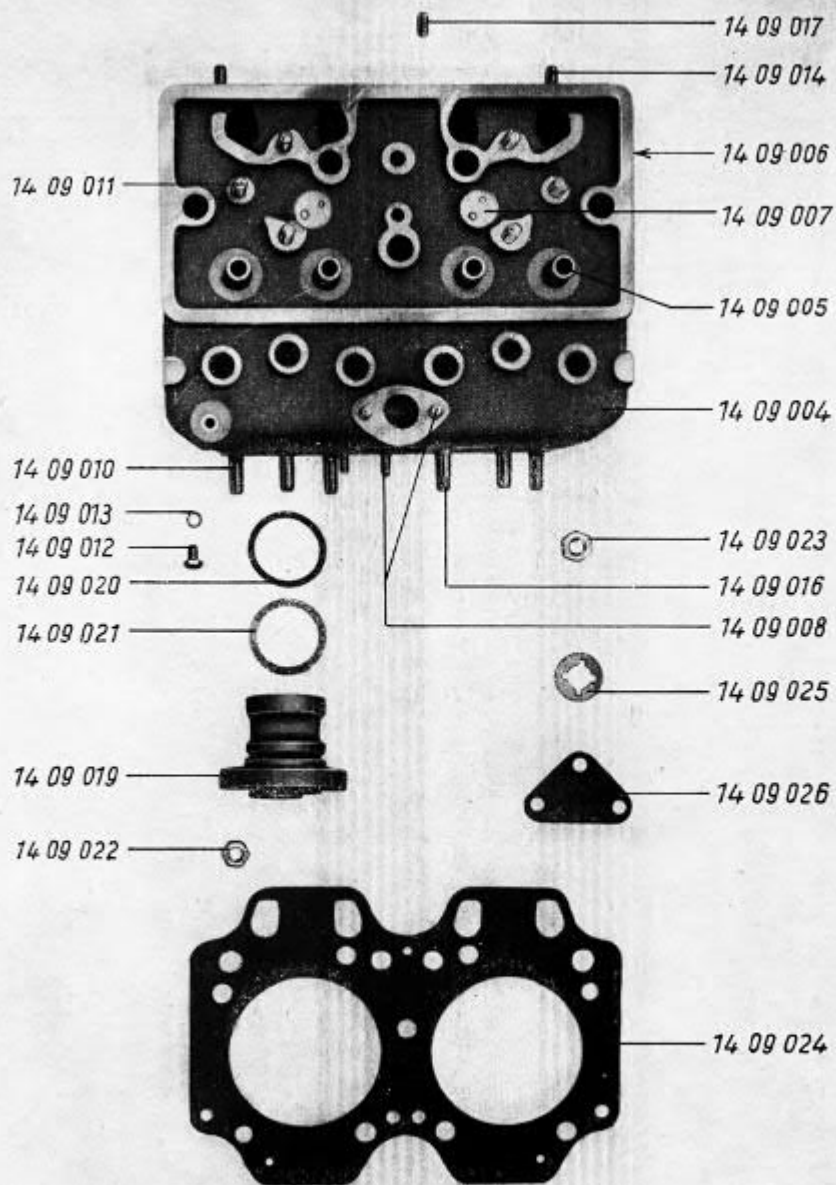
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
H 14 05 024	Schlitzring A 115×6ae	DIN 73104	4	
14 05 024/R 1	Schlitzring A 115,5×6ae	DIN 73104	4	
14 05 024/R 2	Schlitzring A 116×6ae	DIN 73104	4	
14 05 024/R 3	Schlitzring A 116,5×6ae	DIN 73104	4	
14 05 024/R 4	Schlitzring A 117×6ae	DIN 73104	4	
H 14 05 025	Verdichtungsring oben A 115×4ae	DIN 73102	2	porös, verchromt
14 05 025/R 1	Verdichtungsring A 115,5×4ae	DIN 73102	2	porös, verchromt
14 05 025/R 2	Verdichtungsring A 116×4ae	DIN 72102	2	porös, verchromt
14 05 025/R 3	Verdichtungsring A 116,5×4ae	DIN 73102	2	porös, verchromt
14 05 025/R 4	Verdichtungsring A 117×4ae	DIN 73102	2	porös, verchromt
H 14 05 027	Kolbenbolzen 40×23×99	DIN 73122—L	2	
14 05 27/R 1	Kolbenbolzen 40,2×23×99	DIN 73122	2	
H (14 05 028)	Sicherungsring 40×1,75	DIN 472	4	



RS 14/30

Zylinderblockcylinder block
bloc-cylindres
bloque-cilindros**Gruppe 07**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 07 001	Zylinderblock vollst. besteht aus 14 07 003—14 07 009, 14 07 012—14 07 014	404—07.006	1	wie RS 04
V 14 07 003	Zylinderblock	404—07.007	1	„
14 07 004	Stiftschraube	404—07.023	8	„
14 07 005	Stiftschraube	404—07.024	1	„
V 14 07 006	Zylinderbuchse	404—07.060	2	„
H 14 07 007	Ringdichtung	522 103—503	4	G „
(14 07 008)	Ablaßventil CM 18×1,5 k	DIN 71 401	1	„
(14 07 009)	Gummischlauch 15×250	DIN 73 411	1	„
H 14 07 012	Zylinderblockdichtung	404—07.008	1	P „
(14 07 013)	Federring B 16	DIN 127	6	„
(14 07 014)	Sechskantmutter M 16×1,5	DIN 934—4 D	6	„



RS 14/30

Zylinderkopfcylinder head
culasse de cylindres
culata de cilindros**Gruppe 09**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
H 14 09 001	Zylinderkopf vollst. besteht aus 14 09 004—14 09 008, 14 09 010—14 09 014, 14 09 016—14 09 017, 14 09 025—14 09 026	404—09 090	1	
14 09 004	Zylinderkopf	404—09.032	1	
14 09 005	Ventilführung	404—09.003	4	wie RS 04
14 09 006	Verschlußscheibe	FE 404—09.184	5	Wt
14 09 007	Kernlochstopfen	32 644	2	
(14 09 008)	Stiftschraube AM 8×18	DIN 939—5 S	4	
14 09 010	Stiftschraube für Brenn- raumeinsatz	404—09.070	6	
(14 09 012)	Sechskantschraube M 8×12	DIN 933—5 S	1	
(14 09 013)	Dichtring C 8×12	DIN 7603	1	St-Asb.
(14 09 014)	Stiftschraube AM 10×25	DIN 939—5 S	2	
(14 09 016)	Stiftschraube AM 8×22	DIN 939—5 S	1	
(14 09 017)	Gewindestift M 10×10	DIN 551—5 S	2	
V 14 09 019	Brennraumeinsatz	404—09.117	2	
H 14 09 020	Dichtring	404—09.025	2	G
H 14 09 021	Dichtring	404—09.026	2	Kautasit
(14 09 022)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—6 S	6	
(14 09 023)	Sechskantmutter M 14×1,5	DIN 934—C 45 kV	9	
H 14 09 024	Dichtung für Zylinderkopf	404—09.066	1	Kautasit
14 09 025	Federteller unten	404—09.092	4	
14 09 026	Unterlage	404—09.093	2	
14 09 018	Stiftschraube für Kipphebel- bock AM 10×25	DIN 939—5 S	6	



14 09 104



14 09 103



14 09 105



14 09 106



14 09 107

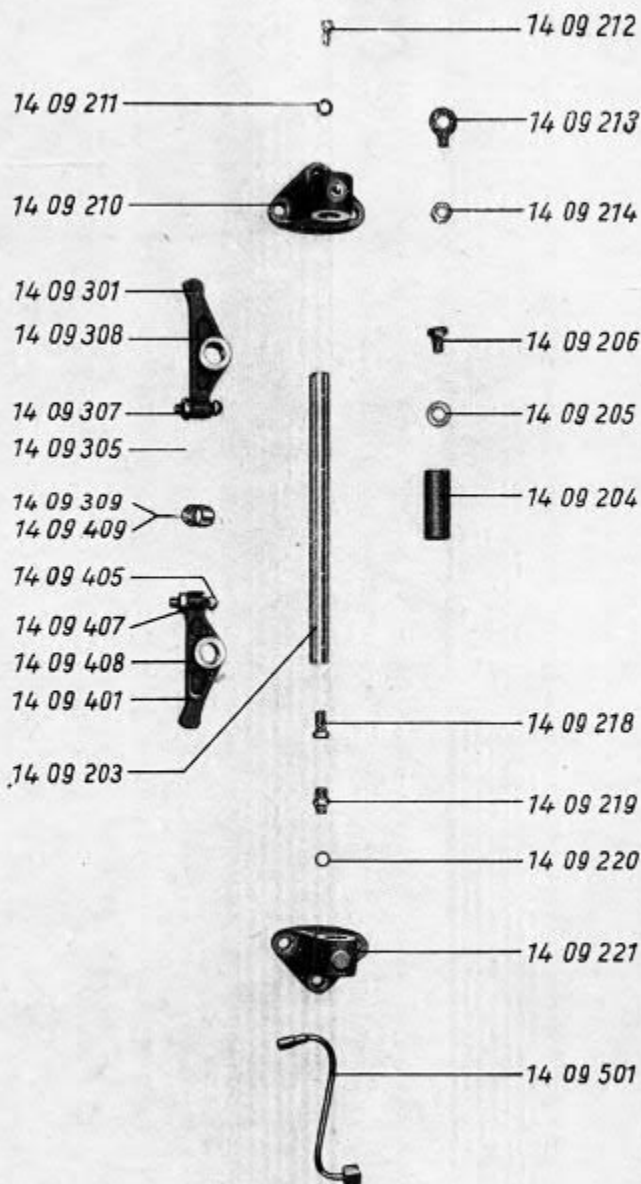


14 09 108

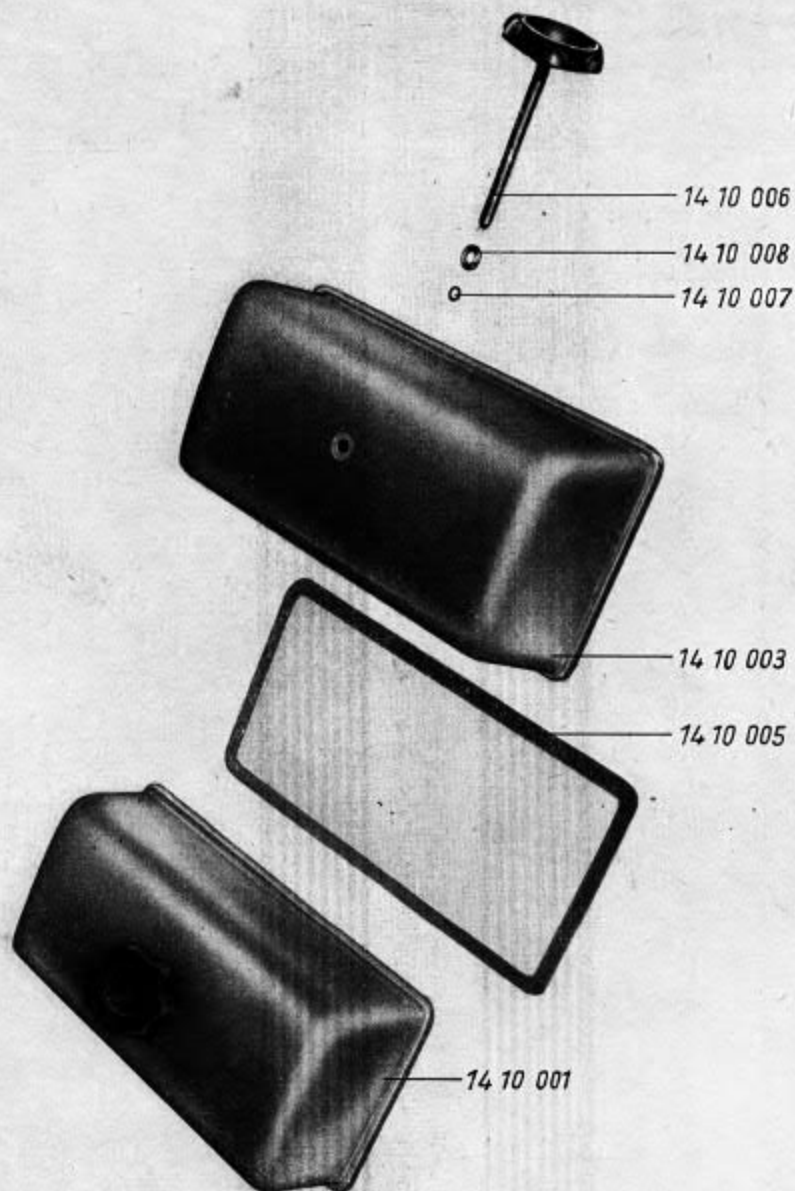
RS 14/30

Ventilevalves
soupapes
válvulas**Gruppe 09**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
H 14 09 103	Einlaßventil	404—11.214	2	wie RS 04
H 14 09 104	Auslaßventil	404—11.215	2	..
V 14 09 105	Ventilfeder, innere	404—11.022	4	..
V 10 09 106	Ventilfeder, äußere	404—11.023	4	..
V 14 09 107	Ventilfederteller	404—11.024	4	..
V 14 09 108	Ventilkegelstück	404—11.025	4	zweiteilig ..



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
H 14 09 203	Kipphebelwelle	404—11.141	1	wie RS 04
14 09 204	Abstandsrohr	404—11 145	1	..
14 09 205	Scheibe	404—11.144	2	..
(14 09 206)	SechskantSchraube M 10×1×15	DIN 961—5 S	1	
U 14 09 210	Kipphebelbock	404—11.071	1	mit Ge- windeloch ..
(14 09 212)	SechskantSchraube mit Zapfen AM 8×15	DIN 561—5 S	1	
(14 09 213)	Sicherungsblech 10,5	DIN 93	6	bis Fz. 21 580
(14 09 214)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—4 D	6	
(14 09 218)	HohlSchraube A 4	DIN 7627—5 S	1	
V 10 09 219	Schraubstutzen A 4	DIN 7627	1	..
V (14 09 220)	Dichtring C 10×14	DIN 7603	1	St-Ash.
U 14 09 221	Kipphebelbock	404—11.207	1	..
14 09 301	Kipphebel links vollständig	404—11.004	2	..
V 14 09 305	Kugelschraube	404—11.009	2	..
(14 09 307)	Sechskantmutter M 10×1	DIN 936—5 S	2	
U 14 09 308	Kipphebel links	404—11.006	2	..
H 14 09 309	Buchse	404—11.008	2	..
14 09 401	Kipphebel rechts vollständig	404—11.005	2	..
V 14 09 405	Kugelschraube	404—11 009	2	..
(14 09 407)	Sechskantmutter M 10×1	DIN 936—5 S	2	
U 14 09 408	Kipphebel rechts	404—11.007	2	..
H 14 09 409	Buchse	404—11.008	2	..
U 14 09 501	Ölleitung vollständig	404—11.142	1	..
14 09 213a	Federring B 10	DIN 127	6	ab Fz. 21 581
14 09 224	Stoßstange vollst.	FE 404-11 257-05	4	



RS 14/30

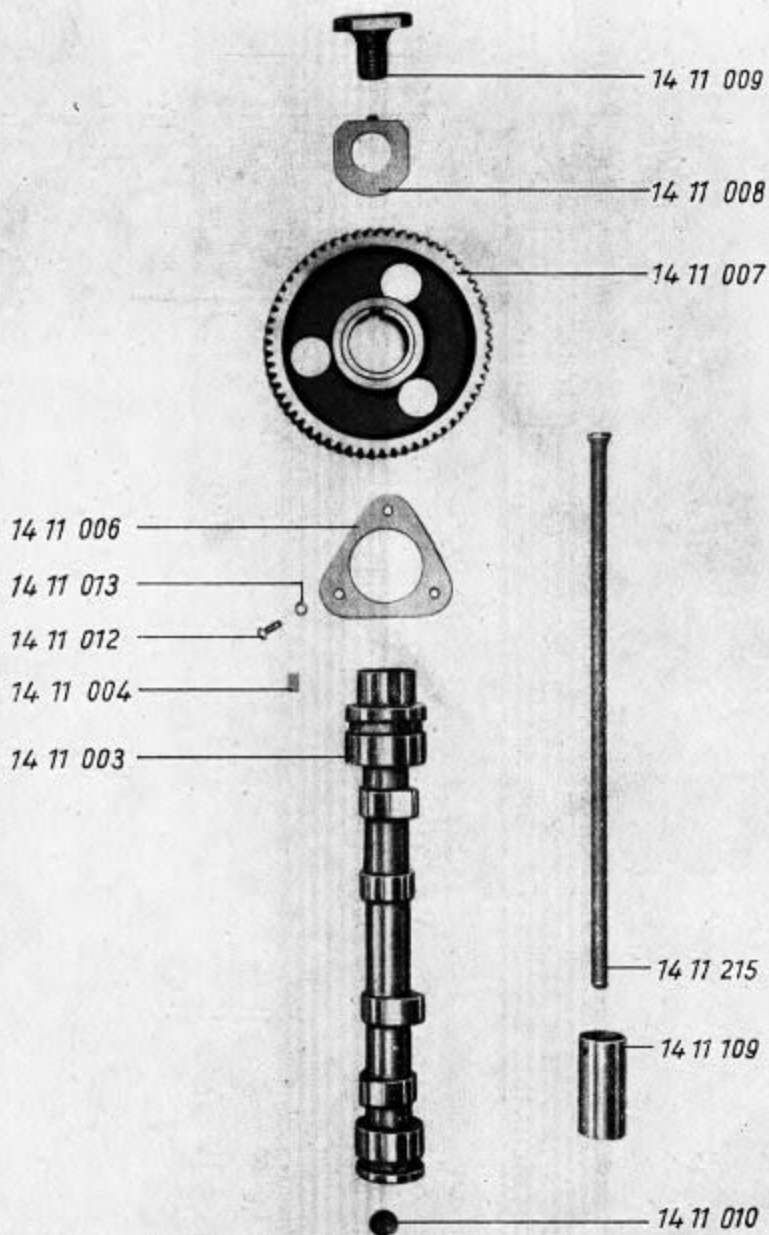
Zylinderkopfhaube

upper valve gear housing
 couvercle supérieur des soupapes
 cubierta de culata

Gruppe 10

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 10 001	Zylinderkopfhaube vollständig besteht aus 14 10 003, 14 10 006—14 10 008	404—09.008	1	
U 14 10 003	Zylinderkopfhaube	404—09.009	1	
II 14 10 005	Dichtung	404—09.010	1	Kautasit
14 10 006	Sterngriff vollständig	404—09.011	1	
14 10 007	Sicherungsring	050 336	1	
(14 10 008)	Scheibe 8,4	DIN 125	2	



RS 14/30

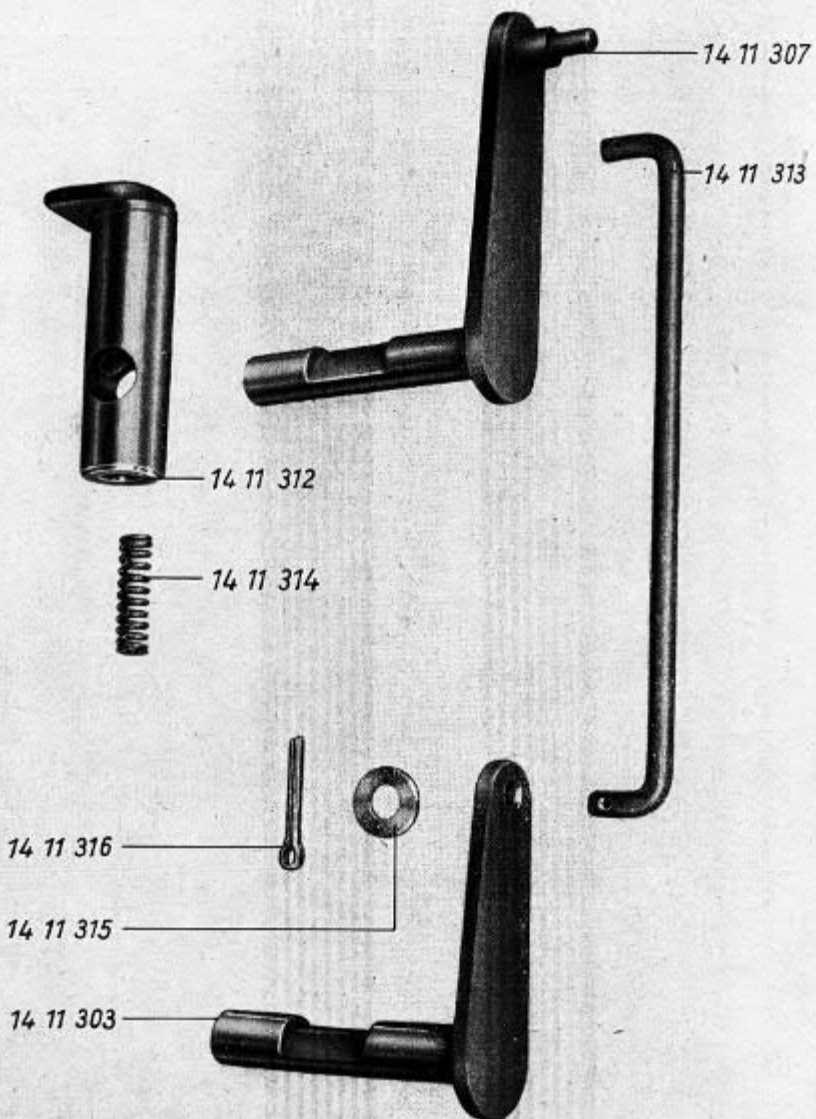
Nockenwelle, Stößel, Stoßstange

Gruppe 11

camshaft, tappet, pushrod
 arbre à cames, poussoir, tige-poussoir
 árbol de levas, taqués, varilla de accionamiento
 para taqués

group
 groupe
 grupo

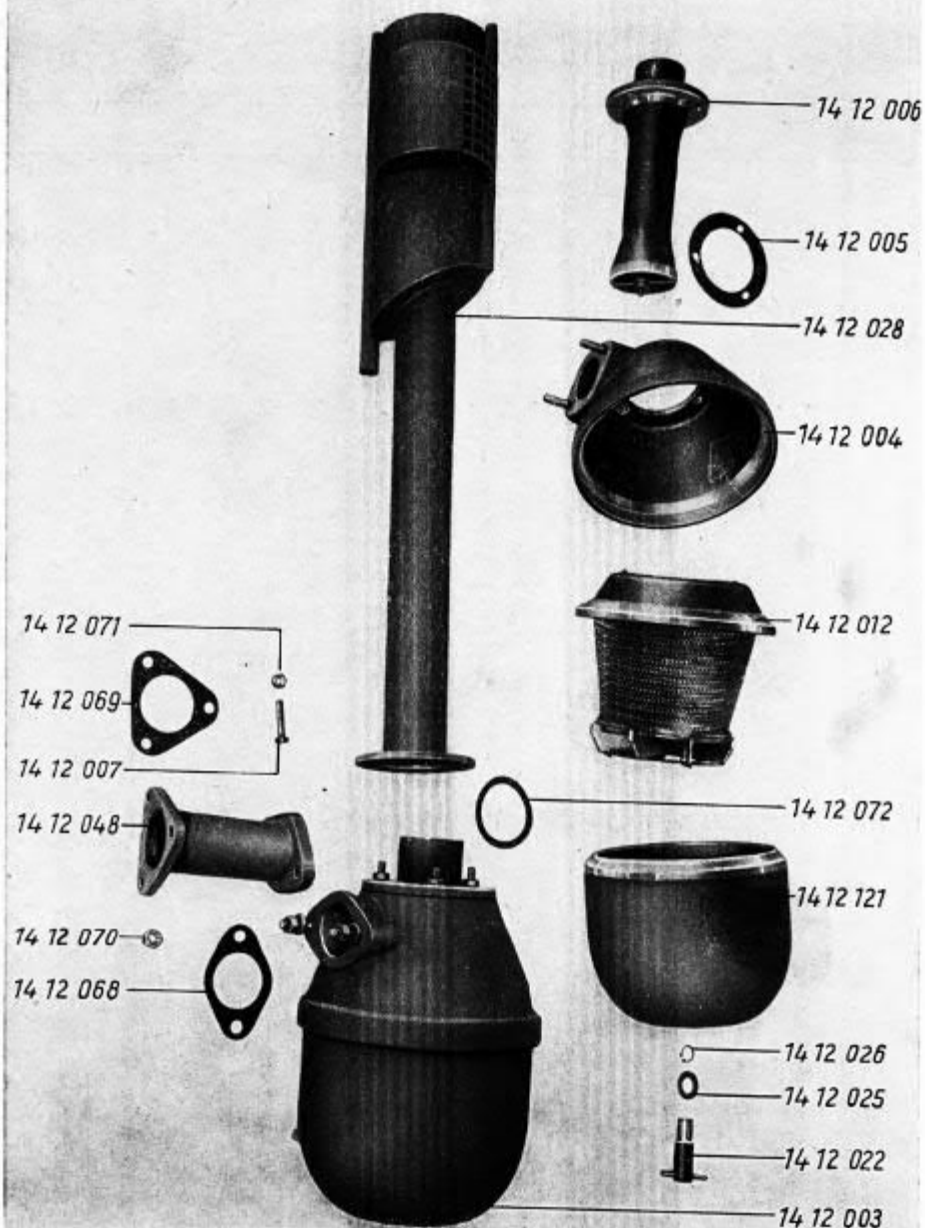
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 11 001	Nockenwelle vollst. besteht aus 14 11 003 und 14 11 010	404—11.210—05 E	1	wie RS 04
14 11 003	Nockenwelle	404—11.211	1	„
(14 11 004)	Paßfeder B 10×6×15	DIN 6885	1	„
U 14 11 006	Anlaufscheibe	404—11.029	1	„
V 14 11 007	Nockenwellenrad Z-62	404—11.096	1	„
(14 11 008)	Sicherungsblech 31	DIN 432	1	„
14 11 009	Verschlußschraube	404—11.031	1	„
(14 11 010)	Verschlußscheibe 22	DIN 470	1	„
(14 11 012)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933—5 S	3	„
(14 11 013)	Federring B 6	DIN 127	3	„
V 14 11 109	Pilzstößel	404—11.155	4	„
V 14 11 215	Stoßstange	404—11.039	4	„
14 11 216	Nockenwelle	404—11.213	1	für luftgek. Motor



RS 14/30

Dekompressiondecompression
décompression
decompresión**Gruppe 11**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
	Dekompression vollst. besteht aus 14 11 303, 14 11 307, 14 11 312—14 11 316	404—11.195		wie RS 04
U 14 11 303	Betätigungswelle vorn vollst.	404—11.152	1	„
14 11 306	Betätigungshebel vorn	404—11.151	1	„
U 14 11 307	Betätigungswelle hinten vollst.	404—11.196	1	„
14 11 308	Betätigungswelle	404—11.117	1	
14 11 309	Betätigungshebel	404—11.197	1	
14 11 310	Bolzen	404—11.198	1	
V 14 11 312	Stößelheber	404—11.115	2	f. wassergek. Motor
U 14 11 313	Verbindungsstange	404—11.119	1	„
U 14 11 314	Druckfeder	41 730	2	„
(14 11 315)	Scheibe 6,4	DIN 125	2	
(14 11 316)	Splint 2×10	DIN 94	2	
14 11 318	Stößelheber	404—11.115	1	} für luftgek. Motor
14 11 319	Stößelheber	404—11.216	1	



RS 14/30

Ansaugleitung und Luftfilter

suction manifold and air filter

tuyauterie d'aspiration et filtre à air

tubería de admisión y filtro de aire

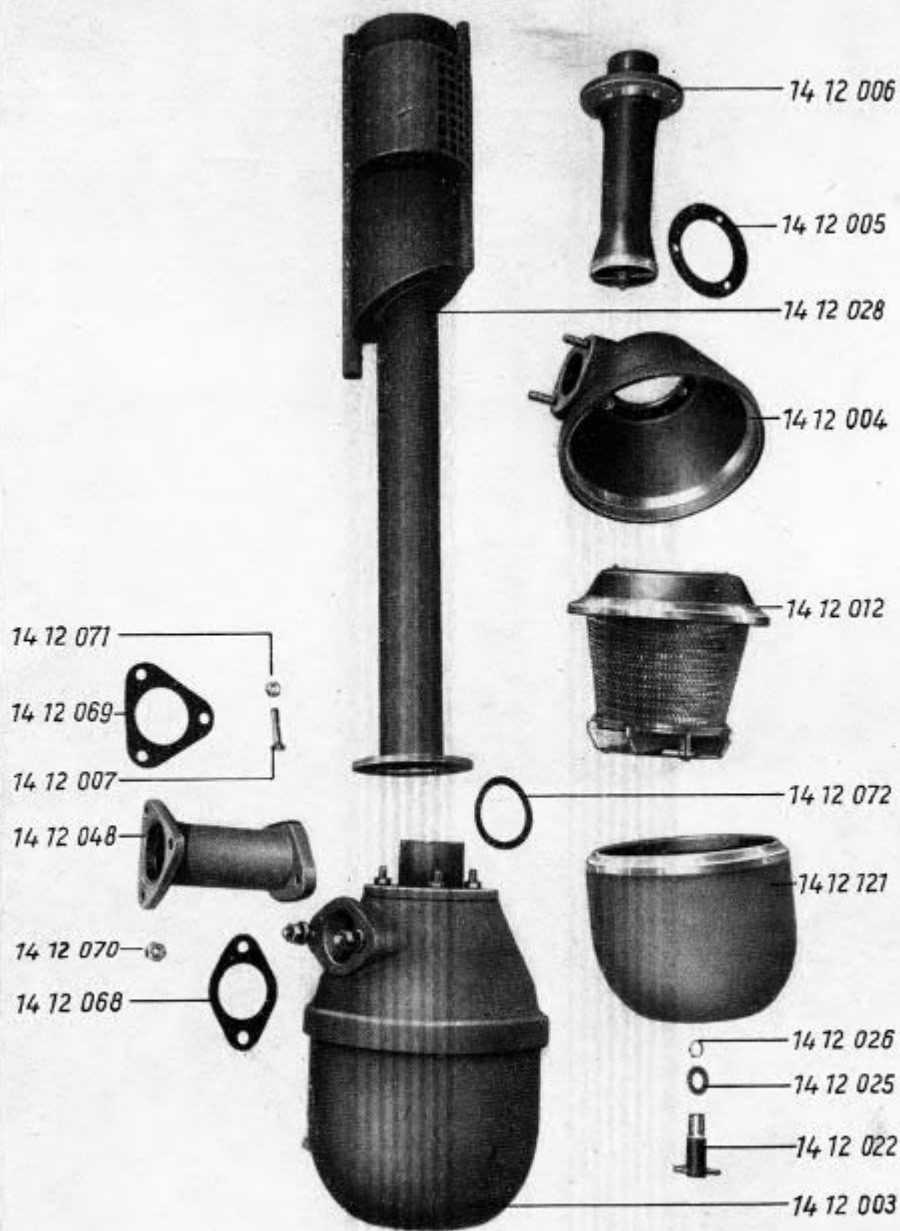
Gruppe 12

group

groupe

grupo

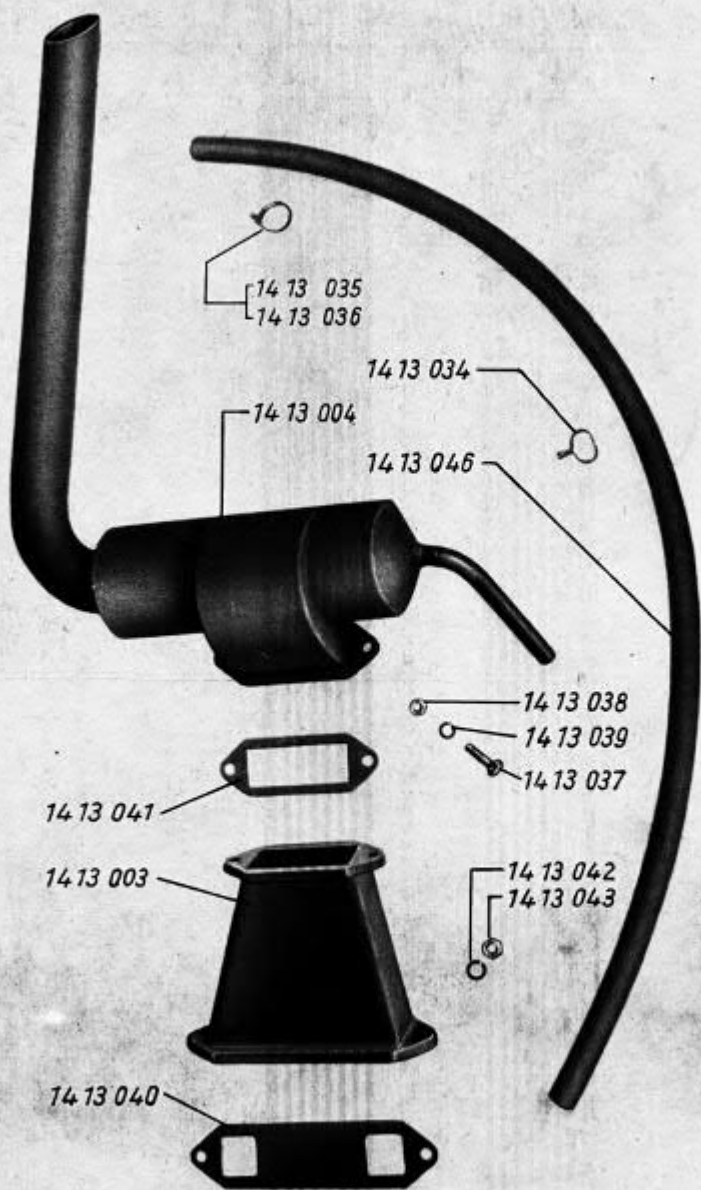
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 12 003	Luftfilter vollständig besteht aus 14 12 004—14 12 012, 14 12 021—14 12 022, 14 12 025—14 12 026	3 5604—01: 127/04	1	wie RS 04
14 12 004	Filteroberteil	10 1501.001 A	1	„
H 14 12 005	Dichtung	10 1501.004 A	1	P „
14 12 006	Innenrohr	3 5604—01: 028/04	1	„
(14 12 007)	Sechskantschraube M 8×35	DIN 931—5 S	3	
(14 12 008)	Sechskantschraube M 8×35	DIN 933—5 S	1	
(14 12 009)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	3	
(14 12 010)	Stiftschraube M 10×25	DIN 940—5 S	2	
(14 12 011)	Sechskantmutter M 8	DIN 936—5 S	1	
14 12 012	Filtereinsatz vollst. besteht aus 14 12 013—14 12 020	10 1503 A	1	„
14 12 013	Bodenblech	10 1503.001 A	1	„
14 12 014	Spannschraube	10 1503.002 A	4	„
14 12 015	Leitwerk	10 1503.003 A	1	„
14 12 016	Patronenschalter unten	10 1503.004 A	1	„
14 12 017	Filterpatrone	10 1503.005 A	1	„
14 12 018	Dämpfungsgitter	10 1503.006 A	1	„
14 12 019	Patronenhalter oben	10 1503.007 A	1	„
(14 12 020)	Sechskantmutter M 3	DIN 934—5 S	4	
V 14 12 121	Filtertopf	10 1501.006 A	1	„
14 12 022	Knebel vollständig	10 1504 A	1	„
(14 12 025)	Scheibe 17	DIN 125-St	1	
(14 12 026)	Sicherungsring 16×1	DIN 471	1	
U 14 12 028	Zyklon IFL	3 5604—01: 115/01	1	„
14 12 048	Saugstutzen	V 1456 F-01-1	1	



suction manifold and air filter
 tuyauterie d'aspiration et filtre à air
 tubería de admisión y filtro de aire

group
 groupe
 grupo

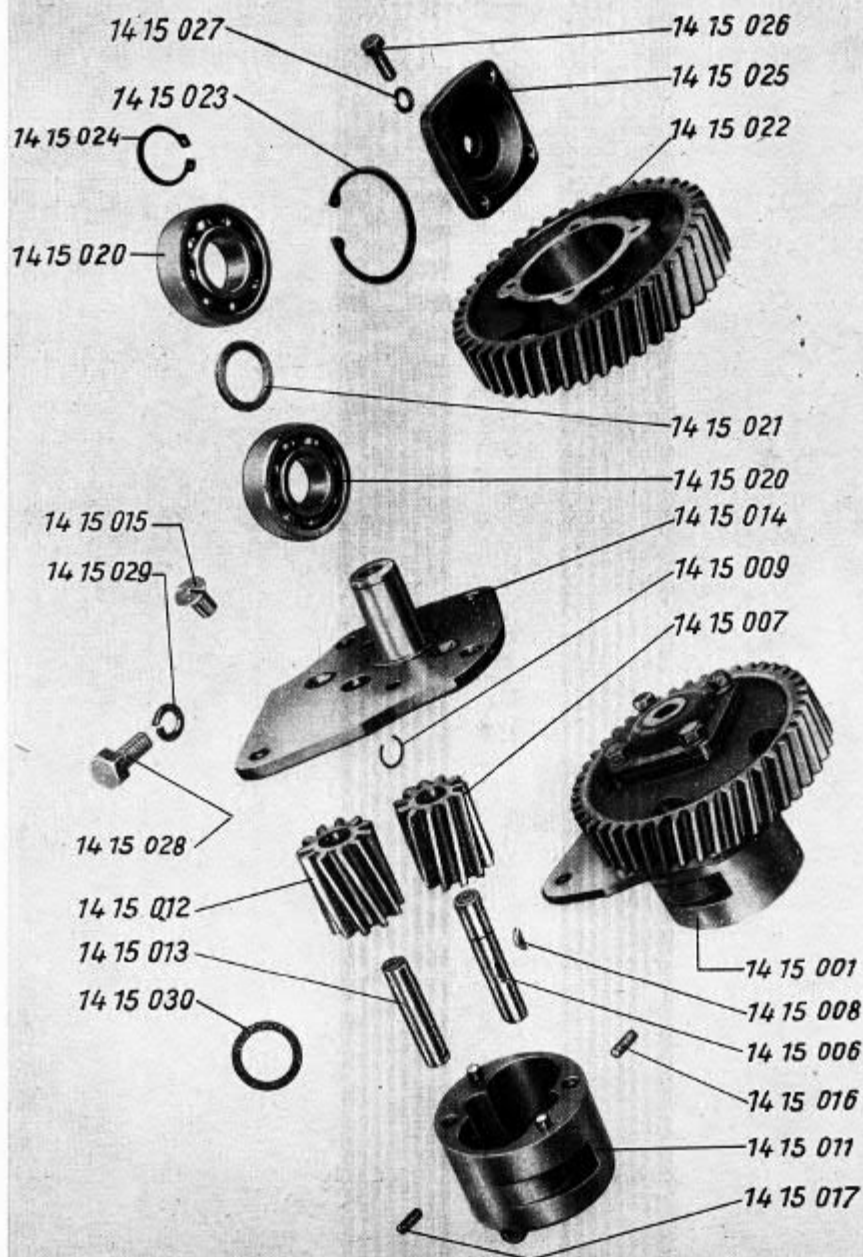
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 12 050	Vorwärmer vollst. besteht aus 14 12 052, 14 12 058—14 12 064	V 1456 F-05	1	bis Fz.- Nr. 22 503 ab Fz.- Nr. 22 504 siehe Gruppe 59 Elektr. Ausrüstung
14 12 052	Deckel vollständig besteht aus 14 12 053—14 12 056	V 1456 F-06	1	
14 12 053	Deckel	3 5604—01: 031/04	1	
14 12 054	Steg	3 5604—01: 032/15	1	
(14 12 055)	Halbrundniet 6×15	DIN 660-AL	2	
(14 12 056)	Seihe 6,4	DIN 125-St	12	
14 12 058	Klemmstück	3 5604—01: 033/05	4	
(14 12 059)	Sechskantschraube M 6×36	DIN 933—5 S	3	
(14 12 060)	Federring B 6	DIN 127	1	
(14 12 061)	Glühwendel B	DIN 72 525	1	
(14 12 062)	Glühwendel C	DIN 72 525	1	
14 12 063	Sechskantmutter M 6	DIN 934—5 S	3	
(14 12 064)	Rändelmutter M 6	DIN 467—5 S	2	
(14 12 066)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933—5 S	4	
V 14 12 068	Dichtung	512 111—523	1	P wie RS 04
V 14 12 069	Dichtung	3 5604—01: 002/04	1	P ..
(14 12 070)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	2	
(14 12 071)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	3	
V 14 12 072	Dichtung	3 5604—01: 029/05	1	P ..



RS 14/30

Auspuffanlage
 exhaust pipe assembly
 dispositif d'échappement
 dispositivo de escape
Gruppe 13
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 13 003	Auspuffstutzen	V 1456 G-01-1	1	
V 14 13 004	Funkensicherer Auspufftopf	V 1456 G-04	1	wie RS 04
14 13 034	Schelle	3 5604—17: 007/05	1	..
(14 13 035)	Band 9×0,32×230	IFA-N 185	2	
(14 13 036)	Spanner 9	IFA-N 185	2	
(14 13 037)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 931—5 S	2	
(14 13 038)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	2	
(14 13 039)	Federring B 10	DIN 127	2	
V 14 13 040	Dichtung	3 5604—17: 048/04	1	E.Asb. ..
V 14 13 041	Dichtung	3 5604—17: 050/04	1	E.Asb. ..
(14 13 042)	Federring B 10	DIN 127	2	
(14 13 043)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	2	
(14 13 046)	Gummischlauch 20×850	DIN 73 411	1	



RS 14/30

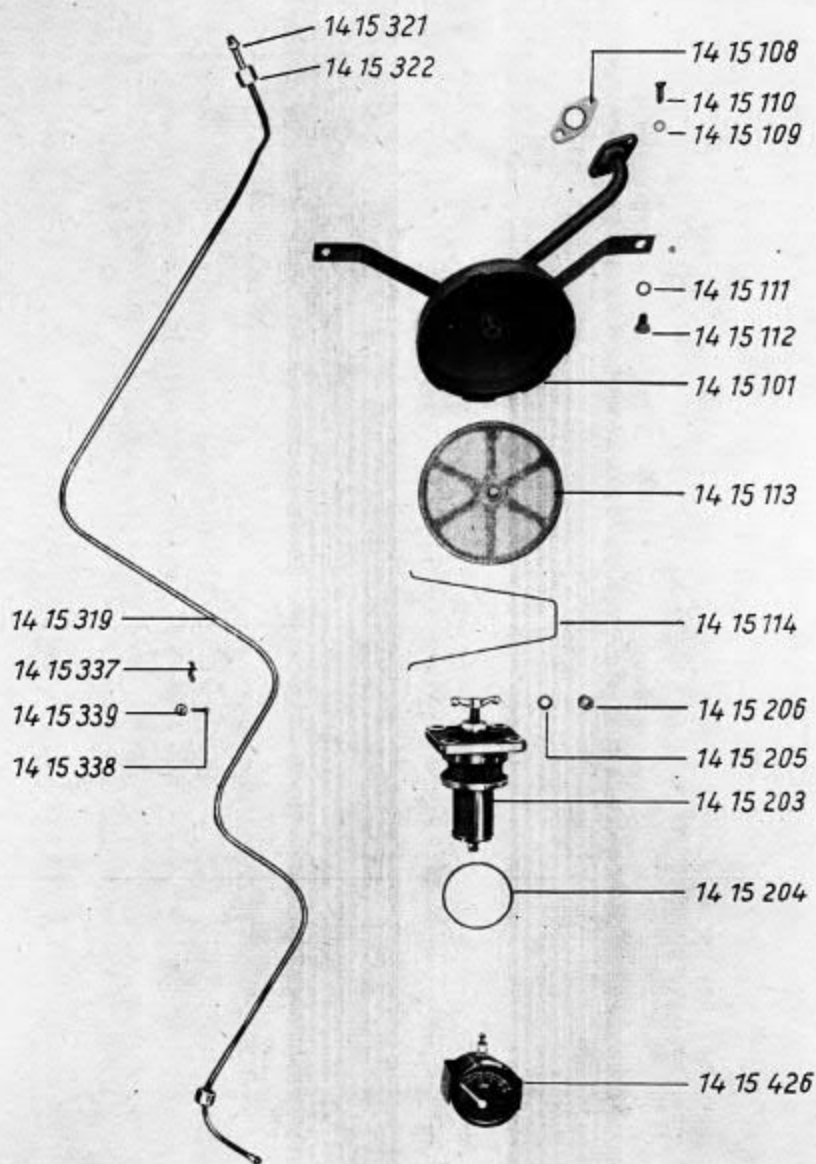
Ölpumpe

oil pump
pompe à huile
bomba de aceite

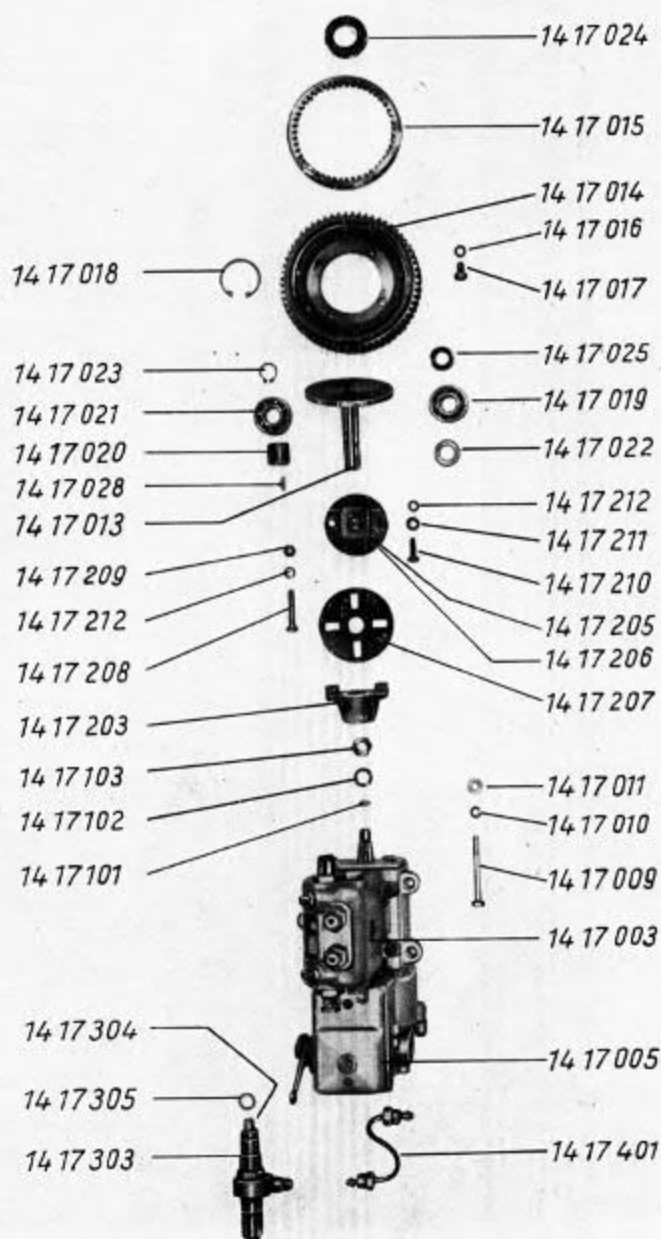
Gruppe 15

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 15 001	Ölpumpe mit Zwischenrad vollst. besteht aus 14 15 003, 14 15 020—14 15 027, 14 15 030	404—15.460 E	1	wie RS 04
14 15 003	Ölpumpe vollst. besteht aus 14 15 006—14 15 009, 14 15 011—14 15 017	404—15.461	1	..
V 14 15 006	Antriebswelle	4205—15.027	1	..
V 14 15 007	Antriebsrad Z-11	404—15.466	1	..
(14 15 008)	Scheibenfeder 3×5	DIN 6888	1	..
(14 15 009)	Sprengring 12	DIN 9045	1	..
V 14 15 011	Ölpumpengehäuse	404—15.458	1	..
V 14 15 012	Pumpenrad Z-11	404—15.467	1	..
V 14 15 013	Welle	404—15.008	1	..
V 14 15 014	Gehäusedeckel	404—15.379	1	..
(14 15 015)	Senkschraube M 8×15	DIN 63—4 S	2	..
(14 15 016)	Zylinderstift 6 m 6×14	DIN 7	2	..
(14 15 017)	Gewindestift M 5×10	DIN 553—5 S	1	..
(14 15 020)	Rillennager 6204	DIN 625	2	..
14 15 021	Abstandring	404—15.015	1	..
V 14 15 022	Zwischenrad Z-43	404—15.382	1	..
(14 15 023)	Sicherungsring 47×1,75	DIN 472	1	..
(14 15 024)	Sicherungsring 20×1,2	DIN 471	1	..
H 14 15 025	Mitnehmerdeckel	4205—15.028	1	..
(14 15 026)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 935—5 S	4	..
(14 15 027)	Federring B 6	DIN 127	4	..
(14 15 028)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 935—5 S	4	..
(14 15 029)	Federring B 8	DIN 127	4	..
V 14 15 030	Rundgummiring	404—15.459	1	..



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 15 101	Saugleitung mit Tauchglocke vollständig	404—15.106 E	1	wie RS 04
V 14 15 108	Dichtflansch 18	DIN 71 511	1	Kautasit
(14 15 109)	Federring B 6	DIN 127	2	
(14 15 110)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933—5 D	2	
(14 15 111)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 15 112)	Sechskantschraube M 8×12	DIN 933—5 D	2	
V 14 15 113	Siebhalter vollständig	404—15.313	1	} gehört zu 14 15 101 „
V 14 15 114	Federbügel	404—15.310	1	
V 14 15 203	Spaltfilter-Einsatz	323 128—575	1	„
H 14 15 204	Dichtung	523 128—504	1	Abil „
(14 15 205)	Federring B 8	DIN 127	4	
(14 15 206)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—4 D	4	
U 14 15 319	Öldruckrohr vollständig	V 1456 B	1	
14 15 321	Dichtkegel Ermeto d 6/V-St		1	
14 15 322	Überwurfmutter Ermeto m 6/V-St		1	
(14 15 337)	Befestigungsschelle 1×6	DIN 72 571	1	
(14 15 338)	Zylindersehraube M 4×12	DIN 84	1	
(14 15 339)	Sechskantmutter M 4	DIN 934	1	
V 14 15 426	Öldruckmesser vollständig	412 130—134	1	„



RS 14/30

Einspritzpumpe und Einspritzventile

injection pump and injection nozzles

pompe d'injection et injecteurs

bomba de inyección, toberas de inyección

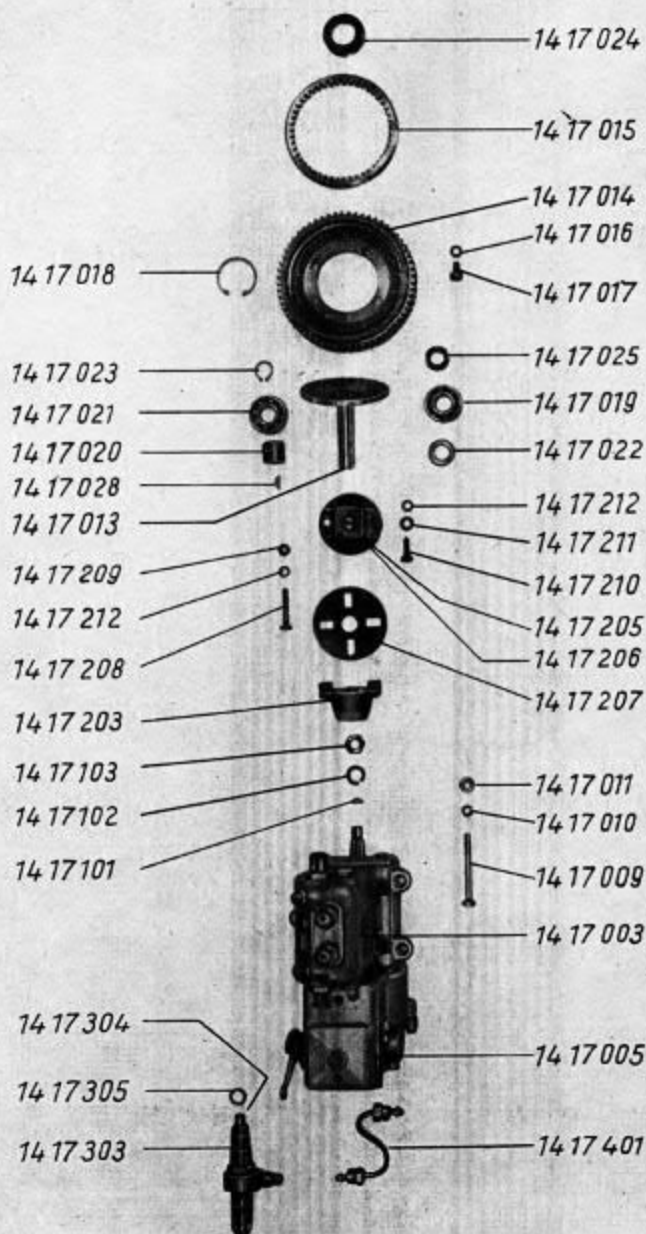
Gruppe 17

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 17 003	IFA 2-Zyl.-Einspritzpumpe DEP 2 B 8 51 mit 14 17 005	454—00.02—01	1	wie RS 04 Einzelteile s. Anhang
V 14 17 005	Verstellregler vollständig	464—00.01—22	1	
(14 17 101)	Scheibenfeder 4×6,5	DIN 6888	1	gehört zu 14 17 003
(14 17 102)	Federring B 14	DIN 127	1	
(14 17 103)	Sechskantmutter M 14×1,5	DIN 934	1	
V 14 17 007	Kreuzscheibenkupplung besteht aus 14 17 203—14 17 204	404—17.029	1	wie IFA 460-01.00-03 ..
14 17 203	Kupplungshälfte	460—01.101—04	1	
14 17 204	Kupplungshälfte, Motorseite vollständig besteht aus 14 17 205—14 17 212		1	
14 17 205	Mitnehmerflansch	460—01.201—04	1	gehört zu 14 17 003 ..
14 17 206	Klauenscheibe	460—01.220—04	1	..
14 17 207	Mitnehmerscheibe	460—01.301—04	1	..
(14 17 208)	Sechskantschraube AM 8×45	DIN 931—8 G	1	
(14 17 209)	Sechskantschraube M 8×80 SK	DIN 931—8 G	4	
(14 17 210)	Sechskantschraube BM 8×20	DIN 931—8 G	2	
(14 17 211)	Scheibe 8,4	DIN 125	2	
(14 17 212)	Federring B 8	DIN 127	3	
(14 17 009)	Sechskantschraube M 8×80	DIN 931—8 G	4	
(14 17 010)	Federring B 8	DIN 127	4	
(14 17 011)	Kugelscheibe C 8,4	DIN 6319	4	
V 14 17 013	Antriebswelle	404—17.135	1	..
V 14 17 014	Schrägzahnrad Z-62	404—17.031	1	..
V 14 17 015	Zahnkranz Z-48	404—17.032	1	..
(14 17 016)	Federring B 8	DIN 127	4	
(14 17 017)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933—5 S	4	
(14 17 018)	Sicherungsring 47×1,75	DIN 472	1	
(14 17 019)	Rillenlager 6204	DIN 625	1	



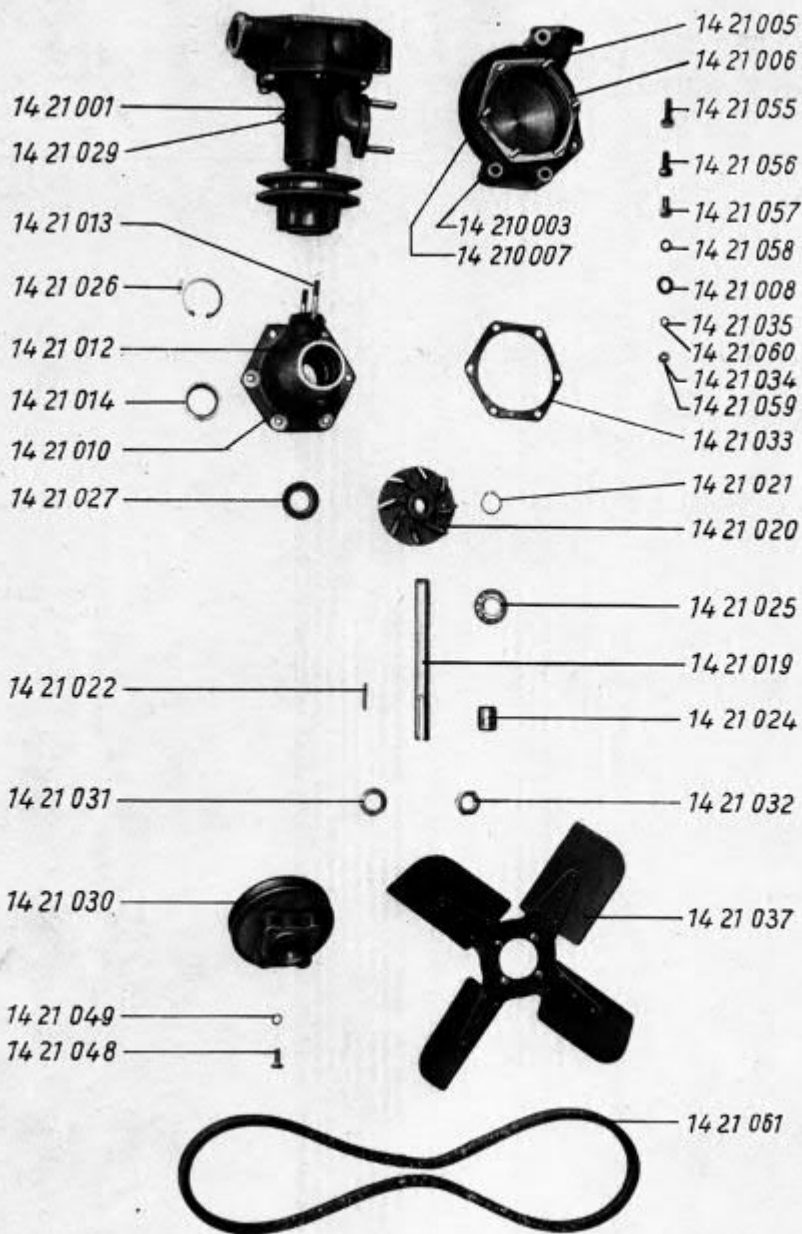
RS 14/30

Einspritzpumpe und Einspritzventile**Gruppe 17**

injection pump and injection nozzles
 pompe d'injection et injecteurs
 bomba de inyección, toberas de inyección

group
 groupe
 grupo

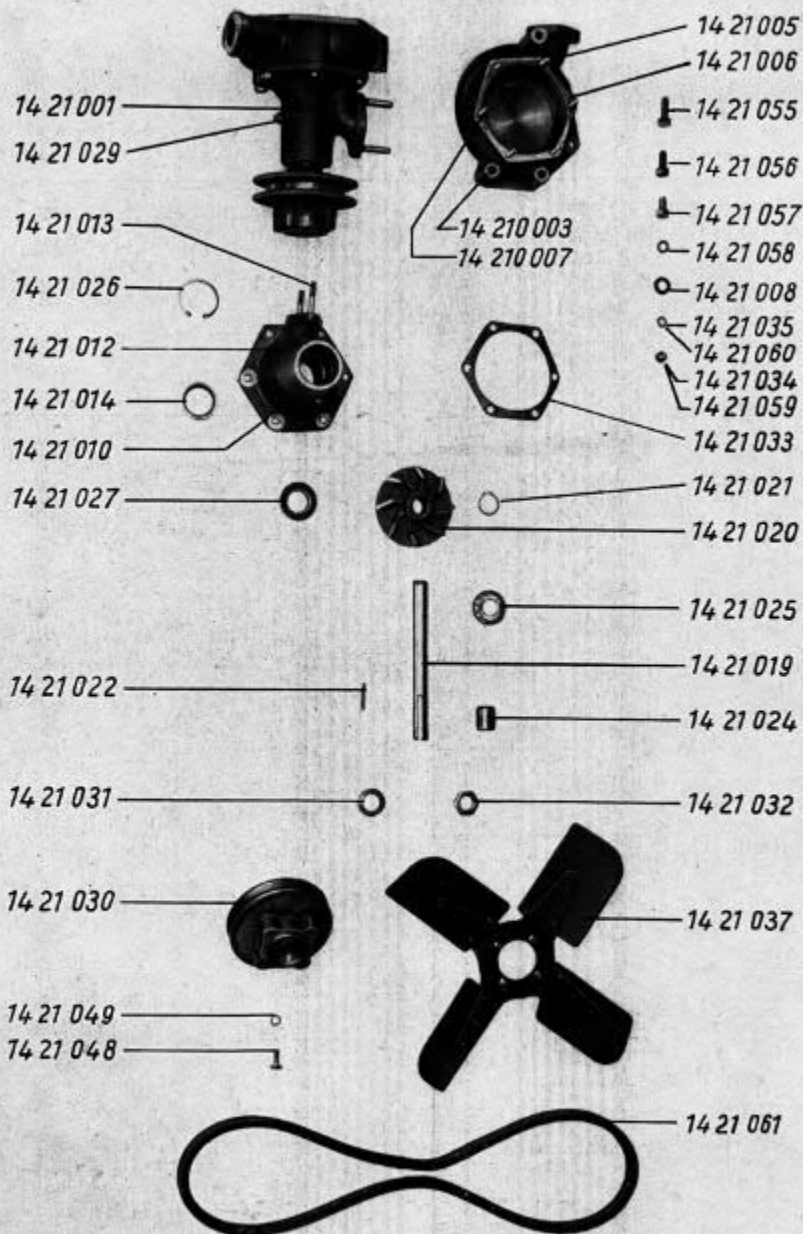
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 17 020	Abstandbuchse	404—17.080	1	wie RS 04
(14 17 021)	Rillenlager 6204	DIN 625	1	
(14 17 022)	blanke Scheibe 20	DIN 1440	1	
(14 17 023)	Sicherungsring 20×1,2	DIN 471	1	
14 17 024	Gewinding	404—17.034	1	..
(14 17 025)	Radialdichtring A 20×30×7	DIN 6503	1	
(14 17 028)	Scheibenfeder 4×7,5	DIN 6888	1	
V 14 17 303	Düsenhalter A 45/60	DIN 73 371	2	
H 14 17 304	Einspritzzapfendüse SD 2 Z 45	404—17.042	2	..
H 14 17 305	Dichtring	404-17.007 St II 23	2	..
H 14 17 401	Einspritzleitung für 1. u. 2. Zylinder vollst.	404—19.101	2	..
14 17 402	Einspritzpumpe Bestell-Nr. DEP 2 B S 66	454—00.02—01	1	für luftgek. Motor



RS 14/30

Wasserpumpe
 water pump
 pompe à eau
 bomba de agua
Gruppe 21
 group
 groupe
 grupo

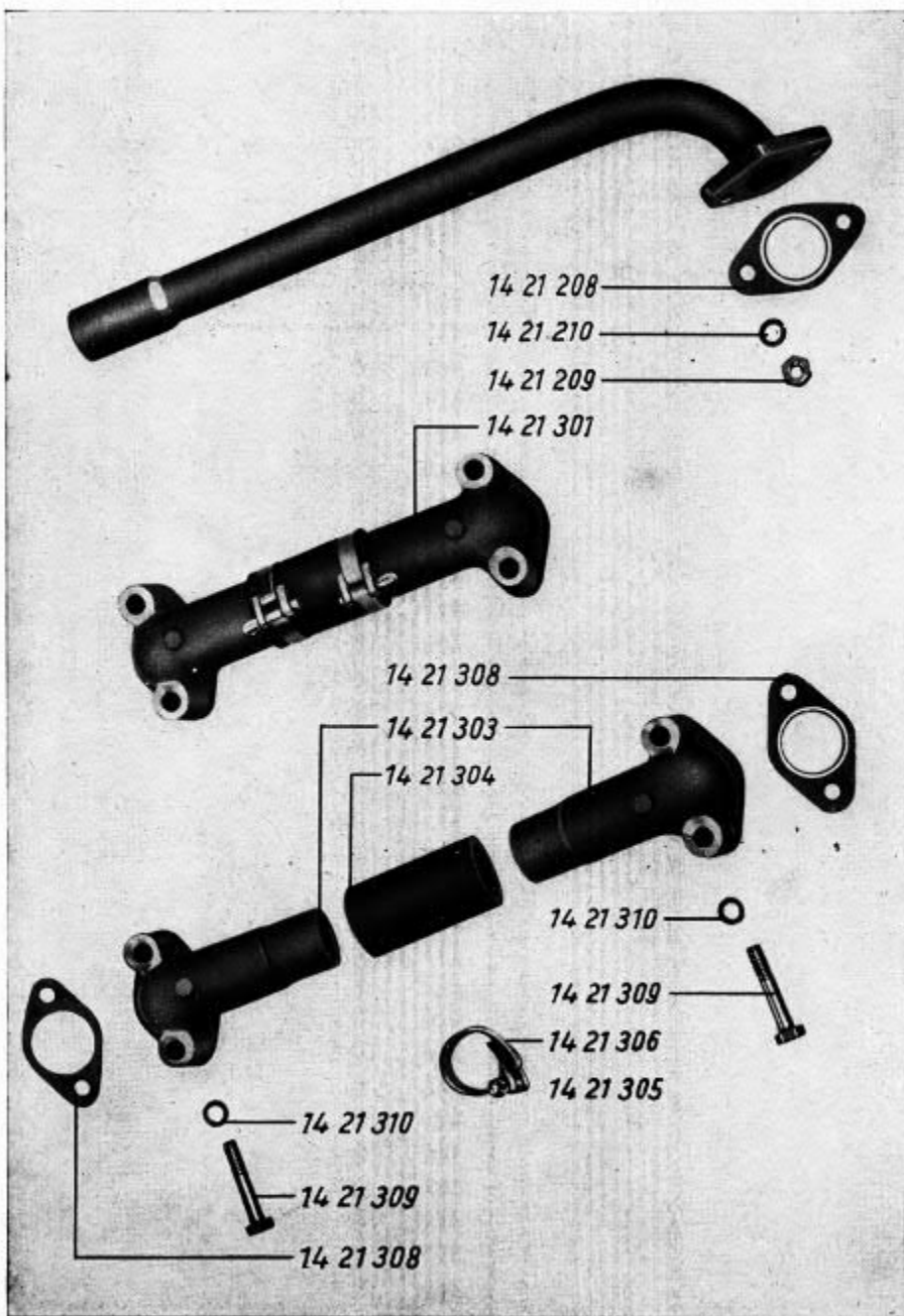
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 21 001	Wasserpumpe ohne Lüfter vollst. besteht aus 14 21 003, 14 21 010, 14 21 017 14 21 022—14 21 035	404—13.342 E	1	wie RS 04
14 21 003	Wasserpumpengehäuse vollst. best. aus 14 21 005—14 21 008	404—13.002	1	„
U 14 21 005	Wasserpumpengehäuse	404—13.003	1	„
(14 21 006)	Stiftschraube M 8×18	DIN 939—5 D	5	
(14 21 007)	Stiftschraube M 8×22	DIN 939—5 D	1	
H 14 21 008	Rundgummiring 13×5	10 11 01.009	1	„
14 21 010	Wasserpumpengehäusedeckel vollst. besteht aus 14 21 012—14 21 014	404—13.299	1	„
U 14 21 012	Wasserpumpengehäusedeckel	404—13.097	1	„
(14 21 013)	Stiftschraube M 8×40	DIN 939—5 D	2	
H (14 21 014)	Radialdichtring B 26×47×10	DIN 6503	2	
14 21 017	Wasserpumpenwelle vollst. be- steht aus 14 21 019—14 21 021	404—13.347	1	„
H 14 21 019	Wasserpumpenwelle	404—13.348	1	„
V 14 21 020	Flügelrad	404—13.006	1	„
(14 21 021)	Sicherungsring 20×1,2	DIN 471	1	
(14 21 022)	Paßfeder A 6×4×36	DIN 6885	1	
14 21 024	Abstandbüchse	404—13.010	1	„
V (14 21 025)	Kegelrollenlager 30 204	DIN 720	2	
(14 21 026)	Sicherungsring 47×1,75	DIN 472	2	
(14 21 027)	Radialdichtring A 35×47×7	DIN 6503	1	
(14 21 029)	Kugelwulstschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	1	verzinkt
V 14 21 030	Riemenscheibe	404—13.346	1	„
(14 21 031)	Sicherungsblech 20	DIN 462	1	
(14 21 032)	Sechskantmutter M 20×1,5	DIN 936—5 D	1	



RS 14/30

Wasserpumpe
 water pump
 pompe à eau
 bomba de agua
Gruppe 21
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
H 14 21 033	Dichtung für Wasserpumpendeckel	404—13.011	1	Abil wie RS 04
(14 21 034)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—4 D	6	
(14 21 035)	Federring B 8	DIN 127	6	
H 14 21 037	Lüfter vollständig	404—13.343	1	„
(14 21 048)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 931—5 S	4	
(14 21 049)	Federring B 8	DIN 127	4	
(14 21 055)	Sechskantschraube M 10×55	DIN 931—5 D	2	
(14 21 056)	Sechskantschraube M 10×50	DIN 931—5 D	1	
(14 21 057)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 931—5 S	2	
(14 21 058)	Federring B 10	DIN 127	5	
(14 21 059)	Sechskantmutter M 8,	DIN 934—4 D	2	
(14 21 060)	Federring B 8	DIN 127	2	
H (14 21 061)	Keilriemen 17×11×1340	DIN 2215	1	



RS 14/30**Kühlwasserleitungen****Gruppe 21**

cooling water leads

group

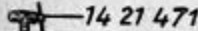
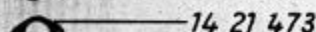
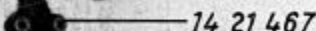
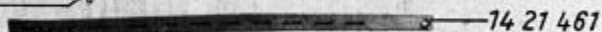
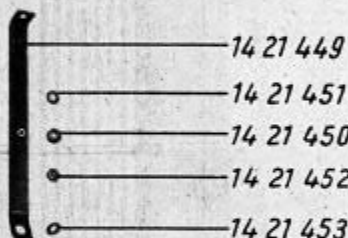
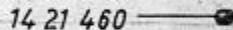
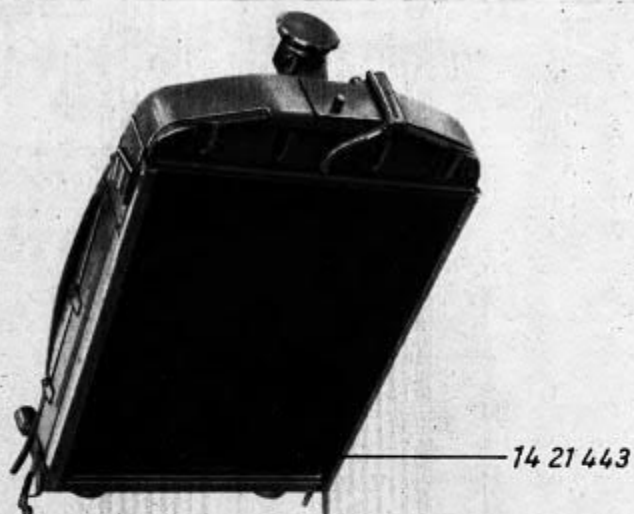
tuyautes d'eau de refroidissement

groupe

tuberías de agua de refrigeración

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 21 201	Kühlwasser-Rücklaufleitung vollständig	404—13.094	1	wie RS 04
V (14 21 208)	Dichtung 26	DIN 71 511	1	Kautasit
(14 21 209)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	2	
(14 21 210)	Federring B 8	DIN 127	2	
14 21 301	Kühlwasserdruckleitung vollst. best. aus 14 21 303—14 21 306	404—13 093	1	
U 14 21 303	Flanschkrümmer	404—13.298	2	..
(14 21 304)	Gummischlauch 32×60	DIN 73 411	1	
(14 21 305)	Spanner A 9,5	IFA-N 185	2	
(14 21 306)	Band 9×310	IFA-B 185	2	zu 14 21 305
V (14 21 308)	Dichtflansch 30	DIN 71 511	2	Kautasit
(14 21 309)	Sechskantschraube M 8×45	DIN 931—5 D	4	
(14 21 310)	Federring B 8	DIN 127	4	



RS 14/30


Kühler
 radiator
 radiateur
 radiador

Gruppe 21
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 21 443	Röhrenkühler	V 1456 A-12	1	
V 14 21 444	Gummirundfeder	106 304.004	2	
V 14 21 445	Lagerzapfen	V 1456 A-06	2	
14 21 449	Kühlerversteifung	V 1456 A-03	1	
14 21 450	Gummimuffe	V 1456 A-04	2	
(14 21 451)	Scheibe 10,5	DIN 125	2	
(14 21 452)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	5	
(14 21 453)	Scheibe 15	DIN 125-St	1	
V 14 21 454	Kühlerrollo	V 1456 A-07	1	
14 21 455	Führungsschiene	V 1456 A-08	1	
14 21 456	Lagerschraube	V 1456 A-09	1	
14 21 457	Öse	V 1456 A-10	1	
V 14 21 458	Seil Perlon 2×1600 lg		1	
(14 21 459)	Knopf A 10×5	DIN 5294	1	
14 21 460	Hülse (Rohr 6×1...10 DIN 2393 St 35.29)	912 113—733	2	
14 21 461	Einstellband vollständig	V 1456 A-11	1	
U 14 21 466	Saugrohrkrümmer	3 5604—11:12	1	
U 14 21 467	Flanschkrümmer	3 5604—11:011	1	
(14 21 468)	Gummimuffe für Kühlwasser-saugrohr 30×60	DIN 73 411	2	
(14 21 469)	Spanner C	IFA N-185	4	
(14 21 470)	Band 9×305	IFA N-185	4	
(14 21 471)	Ablaßventil CM 14×1,5 K	DIN 71 401	1	
V (14 21 473)	Dichtung 30	DIN 71 511	1	
(14 21 475)	Gummimuffe für Kühlwasser-übertritt 30×90	DIN 73 411	1	
(14 21 476)	Spanner A 9	IFA N-185	2	
(14 21 477)	Band 9×305	IFA N-185	2	



14 23 003



14 23 004

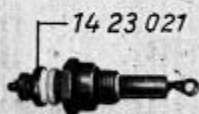
14 23 007

14 23 006

14 23 024



14 23 005



14 23 021



RS 14/30

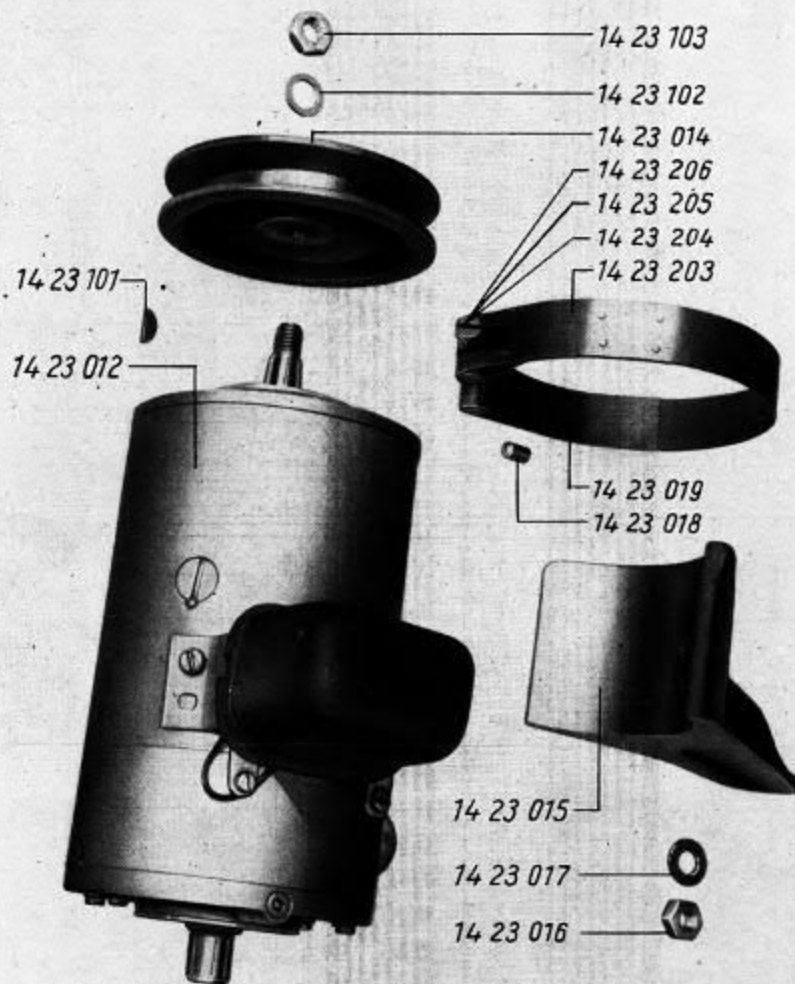
Anlasser und Glühkerze

starter and heater plug
 démarreur et bougie incandescente
 arrancador y bujía bipolar de refrigeración

Gruppe 23

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 23 003	Anlasser 4 PS 24 V	22-20.1/1 B 00 M	1	wie RS 04 Einzelteile s. Anhang
14 23 004	Bügel	404—23.004	2	„
14 23 005	Führungsring	404—01.298	1	„
(14 23 006)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 933—5 S	4	
(14 23 007)	Federring B 10	DIN 127	4	
H 14 23 021	Glühkerze mit Schienenisolator IKA Typ 2 1,7 V 35A		2	
H (14 23 023)	Dichtring C 18×22	DIN 7603	2	St-Asb.
14 23 024	Verbindungsschiene	404—23.011	1	„
14 23 025	Masse-Leitung von Glühkerze zum Saugstutzen	404—23.090	1	„



RS 14/30

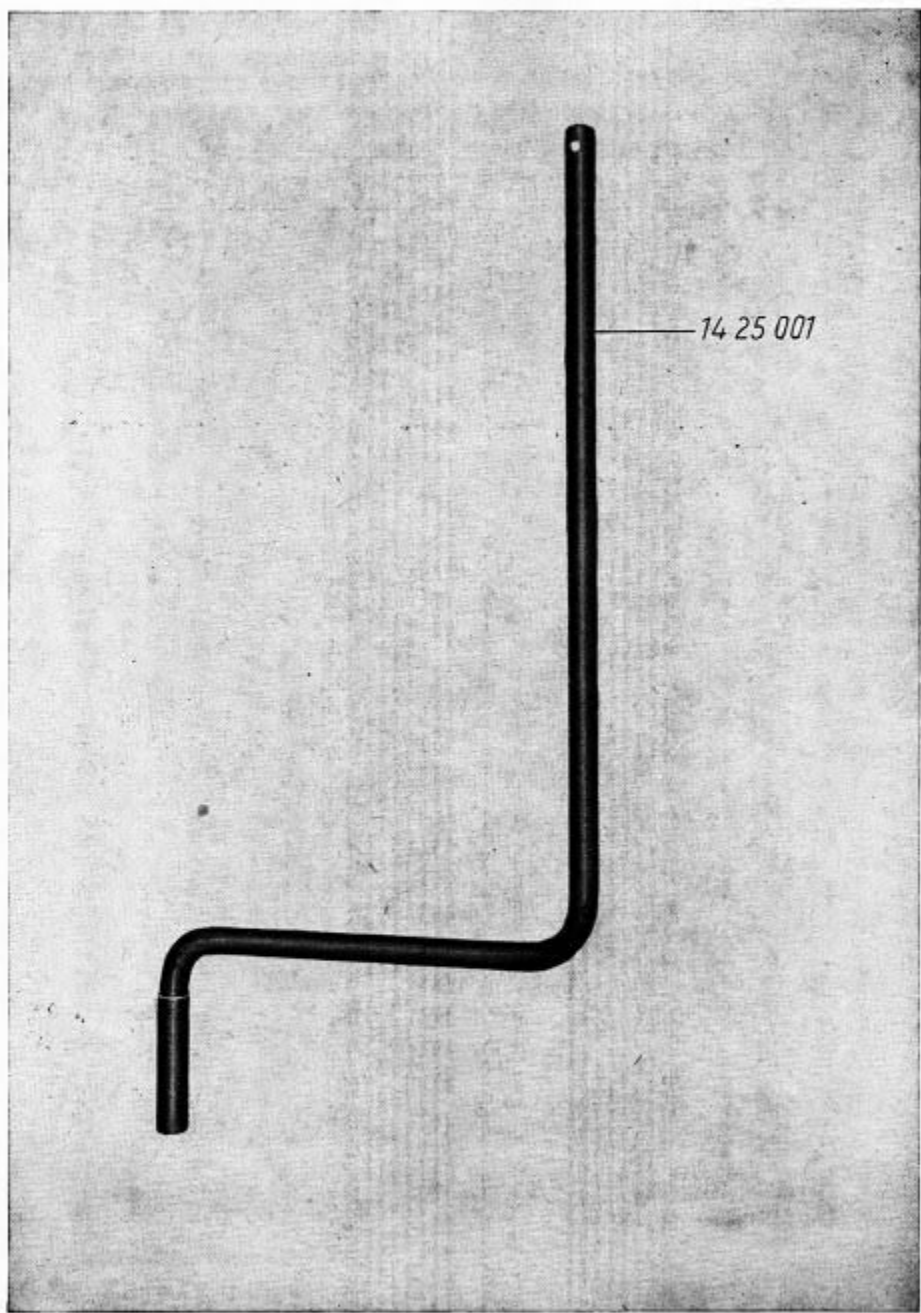
Lichtmaschine

Gruppe 23

 dynamo
 dynamo
 dinamo

 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 23 012	Lichtmaschine 21—10.4 12 V 130 W	404—23.023	1	wie RS 04
(14 23 101)	Scheibenfeder 3×6.5	DIN 6888	1	} Einzelteile s. Anhang gehört zu 14 23 012
(14 23 102)	Federring B 12	DIN 127	1	
(14 23 103)	Flache Sechskantmutter M 12	DIN 936	1	
V 14 23 014	Keilriemenscheibe	404—23.025	1	„
14 23 015	Lichtmaschinenhalter	404—23.026	1	
(14 23 016)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—4 D	2	
(14 23 017)	Scheibe 10.5	DIN 125	2	
(14 23 018)	Zylinderkerbstift 8×12	DIN 1473—6 S	1	
14 23 019	Spannband vollst. besteht aus 14 23 203—14 23 206	404—23.027	1	„
14 23 203	Spannband	404—23.079	1	„
14 23 204	Bolzen	404—23.064	1	„
14 23 205	Bolzen	404—23.069	1	„
14 23 206	Druckschraube	404—23.007	1	„



14 25 001

RS 14/30

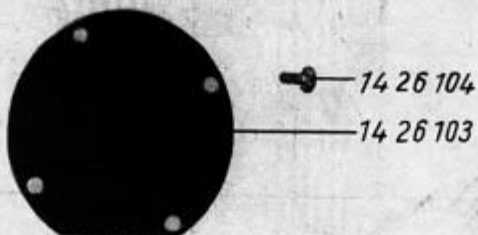
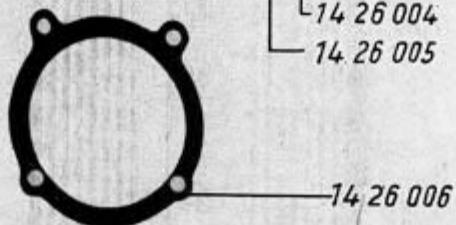
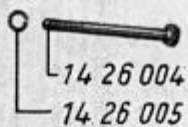
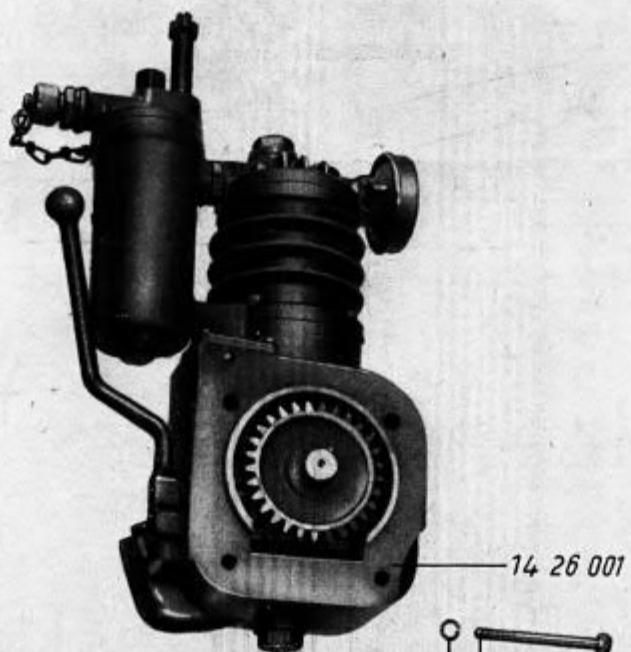
Andrehvorrichtung

cranking device
dispositif de démarrage
dispositivo de arranque

Gruppe 25

group
groupe
grupo

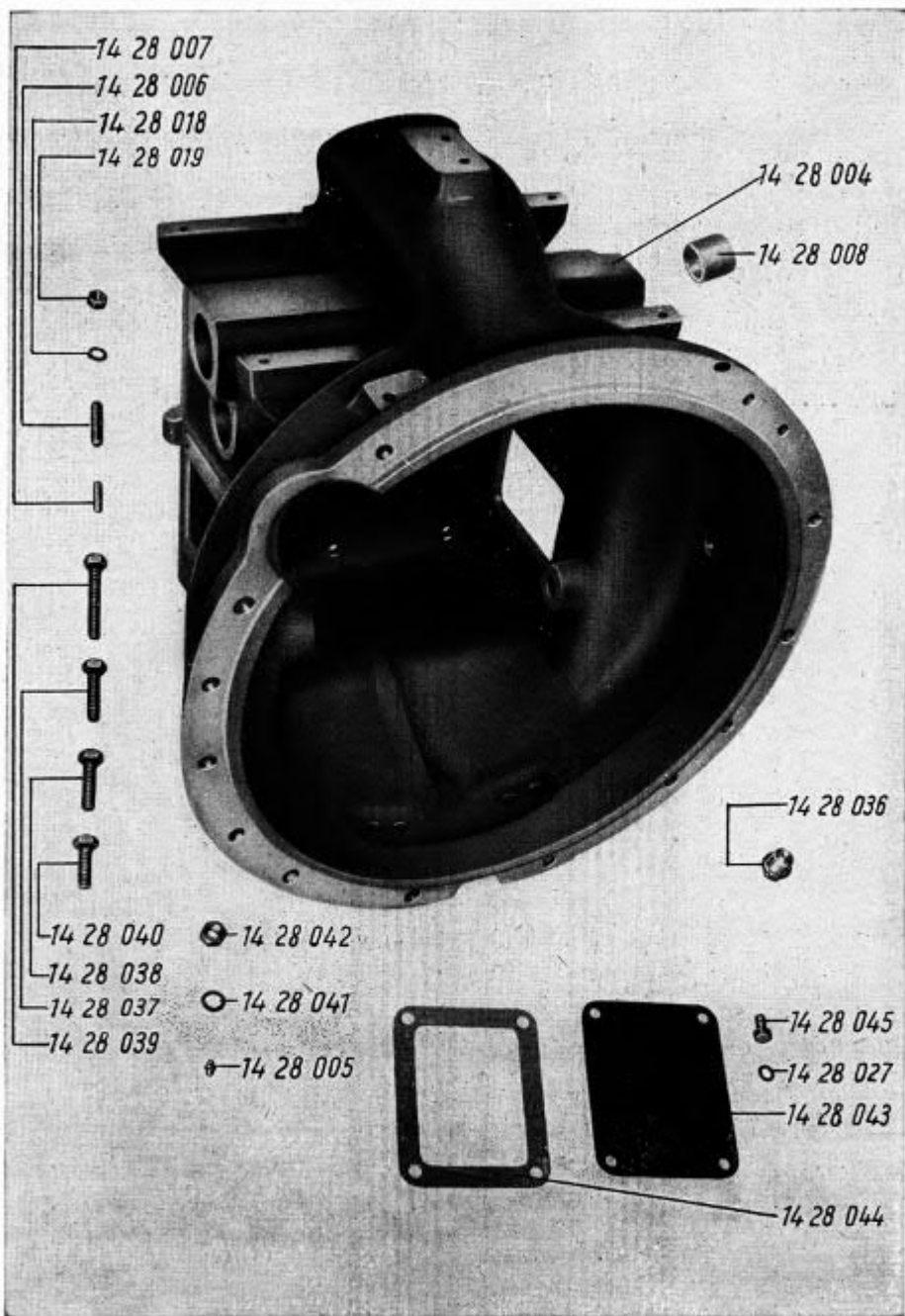
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 25 001	Andrehkurbel vollständig	V 1456 E	1	



RS 14/30

Luftkompressorair compressor
compresseur d'air
compresor de aire**Gruppe 26**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 26 001	Luftpumpe vollständig	404—95.007	1	wie RS 04 Einzelteile s. Anhang
(14 26 004)	Sechskantschraube M 8×90	DIN 931—5 S	4	
(14 26 005)	Federring B 8	DIN 127	4	
H 14 26 006	Dichtung für Luftpumpe	SN 1574	1	P
	Für Lieferung ohne Luftpumpe			
V 14 26 103	Deckel	SN 1556	1	„
(14 26 104)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933—5 S	4	
14 26 007	Scheibe 8,4	DIN 125	4	Zu lfd. Nr. 4



14 28 007

14 28 006

14 28 018

14 28 019

14 28 004

14 28 008

14 28 036

14 28 040

14 28 038

14 28 037

14 28 039

14 28 042

14 28 041

14 28 005

14 28 045

14 28 027

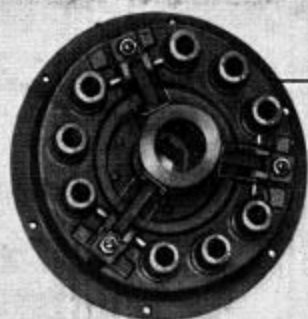
14 28 043

14 28 044

RS 14/30

Kupplungsanlage**Gruppe 28**clutch
embrayage
embraguegroup
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 28 004	Kupplungsgehäuse	V 1458—01—2	1	bis Fz. 21 580
(14 28 005)	Kugelschmierkopf D 8	DIN 3402	4	je 2 Stück zu 14 28 004 und 14 28 022
(14 28 006)	Stiftschraube M 14×1,5×45	DIN 833—8 G	2	
(14 28 007)	Zylinderstift 10 m 6×40	DIN 7	1	
V 14 28 008	Buchse	V 1458—20	4	ab Fz.- Nr. 20 540
(14 28 018)	Federring B 14	DIN 127	7	
(14 28 019)	Sechskantmutter M 14×1,5	DIN 934—5 S	7	
(14 28 027)	Federring B 10	DIN 127	8	
(14 28 036)	Verschlußstopfen M 24×1,5	DIN 910	1	
(14 28 037)	Sechskantschraube M14×1,5×50	DIN 960—5 S	4	
(14 28 038)	Sechskantschraube M14×1,5×55	DIN 960—5 S	5	
(14 28 039)	Sechskantschraube M14×1,5×90	DIN 960—5 S	1	
(14 28 040)	Sechskantschraube M14×1,5×40	DIN 960—5 S	4	
(14 28 041)	Federring B 14	DIN 127	14	
(14 28 042)	Sechskantmutter M 14×1,5	DIN 934	10	
U 14 28 043	Deckel	V 1458—14	2	
H 14 28 044	Dichtung	V 1458—15	2	Pappe
(14 28 045)	Sechskantschraube M 10×15	DIN 933—5 S	8	
14 28 004a	Kupplungsgehäuse	V 1458—01—3	1	ab Fz. 21 581
14 28 008a	Buchse für Bremswelle	V 1458—19	2	„
14 28 049	Buchse für Entkupplungswelle	V 1458—22	2	„



1428020

1428021



1428009

1428012

1428026

1428025

1428024

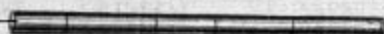


1428023

1428022

1428030

1428031



1428028



1428029

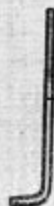


1428035



1428034

1428033



1428014



1428015

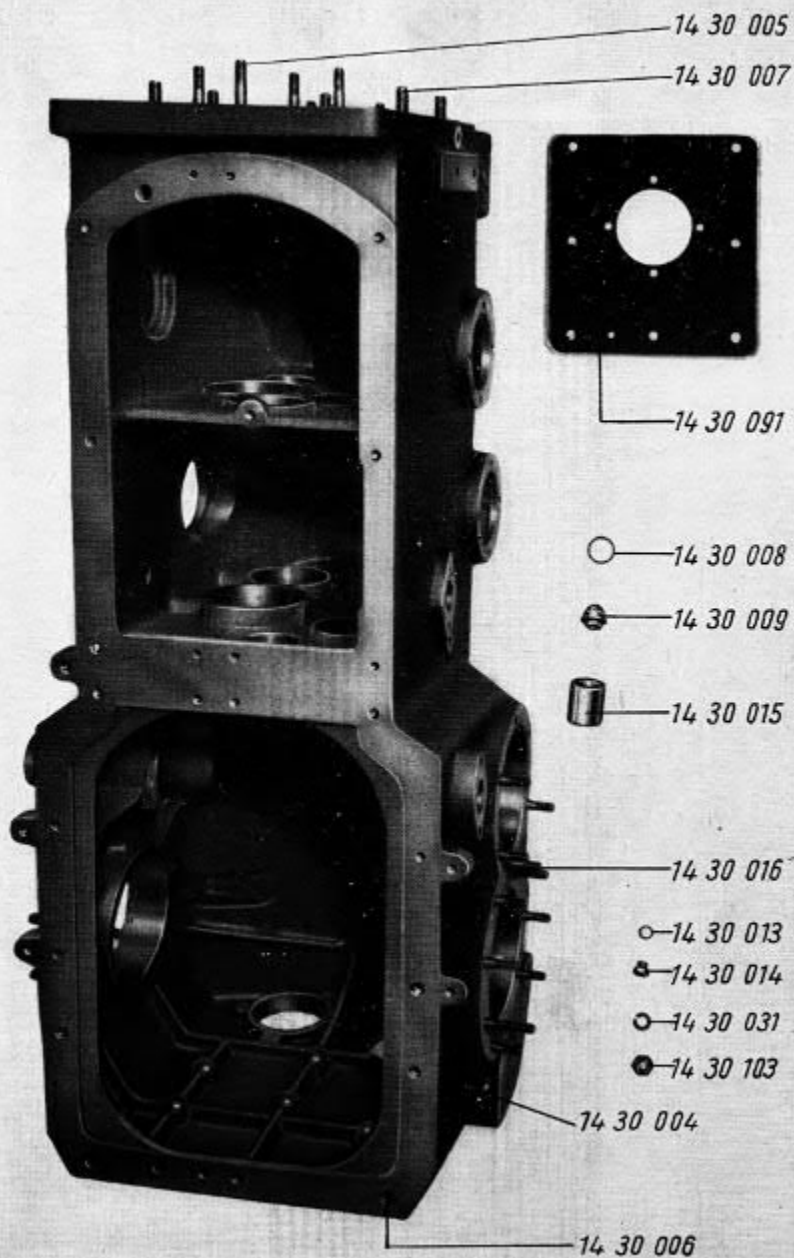


1428016

clutch
embrayage
embrague

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 28 009	Graphitring vollständig	V 1458—101	1	
V 14 28 012	Feder	V 1458—05	2	ist in 14 28 009 enthalten
(14 28 014)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	2	
V 14 28 015	Zugstange	V 1458—09—2	1	bis Fz. 21 580
V 14 28 016	Augenbolzen	V 1458—18	1	
V 14 28 020	Einscheibenkupplung PF 20 N		1	Einzelteile s. Anhang
(14 28 021)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	6	
V 14 28 022	Entkupplungswelle	3 5804—01:009	1	
V 14 28 023	Entkupplungsgabel	V 1458—02—1	1	
(14 28 024)	Paßfeder A 8×7×40	DIN 6885	1	
(14 28 025)	Sechskantschraube M 8×35	DIN 933—5 S	1	
(14 28 026)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	1	
V 14 28 028	Kupplungshebel	V 1458—06—1	1	
V 14 28 029	Zugfeder	V 1454—03	1	
(14 28 031)	Sicherungsring 25×1,2	DIN 471	2	
(14 28 033)	Splint 4×20	DIN 94	2	
V 14 28 034	Kupplungsfußhebel	V 1458—12—1	1	
V 14 28 035	Lagerbuchse	V 1458—13	1	bis Fz. 21 580
(14 28 030)	Paßfeder A 8×7×32	DIN 6885	1	
14 28 015a	Zugstange	V 1458—09—3	1	ab Fz. 21 581
14 28 035a	Lagerbuchse	V 1458—13—1	1	„



RS 14/30

Getriebegehäuse

Gruppe 30

gear set case

group

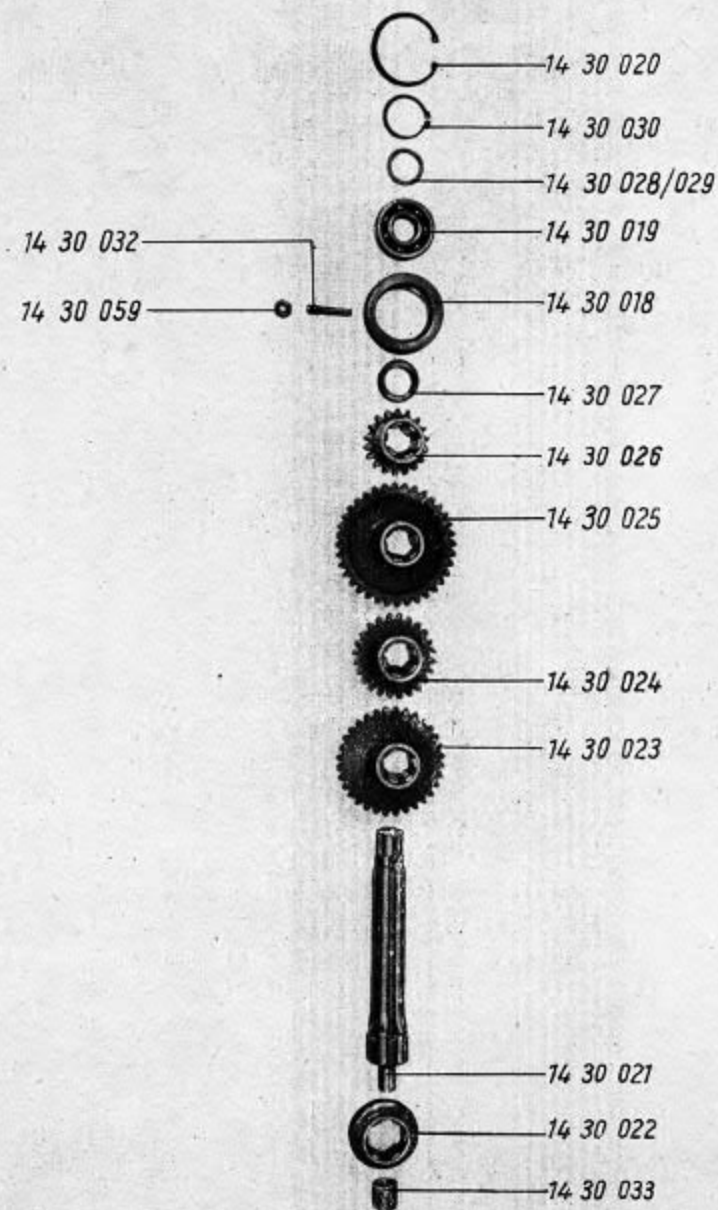
boîte de vitesses

groupe

caja de cambio de velocidades

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 30 003	Getriebegehäuse vollst. besteht aus 14 30 004—14 30 009, 14 30 013—14 30 016	V 1460—45 E	1	
U 14 30 004	Getriebegehäuse	V 1460—29—3	1	
(14 30 005)	Stiftschraube M 12×1,5×45	DIN 833—5 D	4	
(14 30 006)	Stiftschraube M 12×1,5×25	DIN 833—5 D	8	
(14 30 007)	Stiftschraube M 14×1,5×30	DIN 833—8 G	5	
H (14 30 008)	Dichtring A 30×36	DIN 7603	1	WE
(14 30 009)	Magnetfilterstopfen 3AM30×1,5	IFA— N 198	1	
H (14 30 013)	Dichtring A 14×18	DIN 7603	1	St W
(14 30 014)	Verschlußschraube AM 14×1,5	DIN 7604—6 S	1	
U 14 30 015	Buchse für Handbremse	V 1460—40	2	
(14 30 016)	Stiftschraube M 12×1,5×35	DIN 833—5 S	24	
(14 30 031)	Federring B 12	DIN 127	4	zu 14 30 006
14 30 091	Dichtung	V 1460—52	1	
(14 30 103)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	4	zu 14 30 006



RS 14/30

Schaltvorgelegewelle

counter shaft

arbre de renvoi

árbol de contramarcha

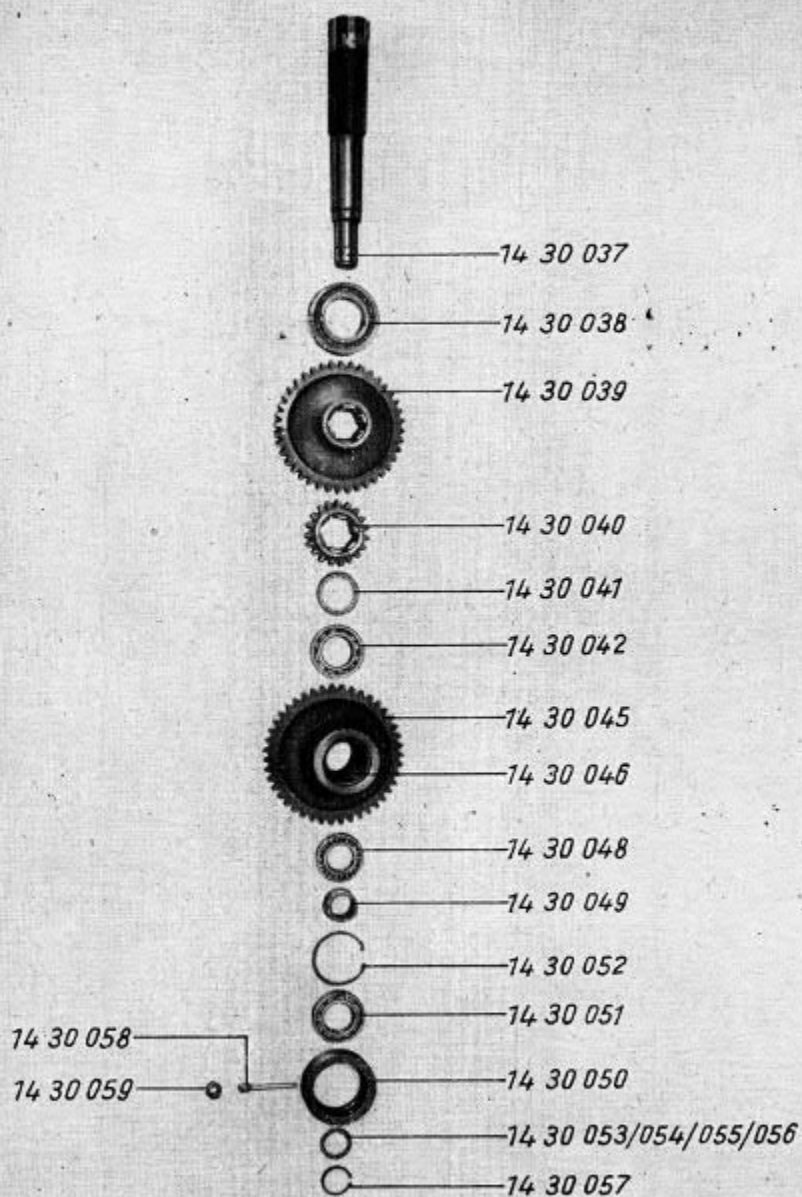
Gruppe 30

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 30 018	Lagerring für Schaltvorgelegewelle	V 1460—02	1	
V (14 30 019)	Rillenlager 6307	DIN 625	1	
(14 30 020)	Sicherungsring 80×2,5	DIN 472	1	
V 14 30 021	Schaltvorgelegewelle	V 1460—01—1	1	
V 14 30 022	Schaltmuffe für 5. Gang	V 1460—08	1	
V 14 30 023	Schaltvorgelegerad für 3. Gang Z-32	V 1460—07	1	
V 14 30 024	Schaltvorgelegerad für 2. Gang Z-24	V 1460—06	1	
V 14 30 025	Schaltvorgelegerad für 4. Gang Z-36	V 1460—05	1	
V 14 30 026	Schaltvorgelegerad für 1. Gang Z-18	V 1460—04	1	
V 14 30 027	Distanzring für Schaltvorgelegewelle	V 1460—03	1	
(14 30 028)	Paßscheibe 35×45×1,6	DIN 988	1	} 1 Scheibe nach Bedarf
(14 30 029)	Paßscheibe 35×45×1,8	DIN 988	1	
(14 30 030)	Sicherungsring 35×1,5	DIN 471	1	
V 14 30 032	Halteschraube	V 1460—34—1	1	
V (14 30 033)	Walzenkranz 22×32×30	DIN 5407	1	
(14 30 059)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	



RS 14/30

Gruppenvorgelegewelle**Gruppe 30**

countershaft for group shifting

group

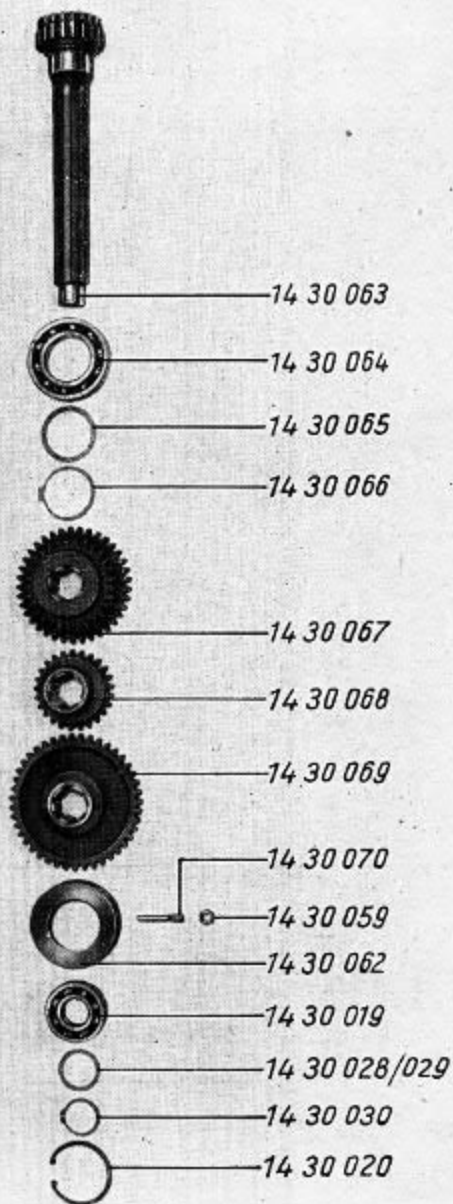
arbre de renvoi pour le changement par groupes

groupe

árbol de contramarcha para el cambio por grupos

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 30 037	Gruppenvorgelegewelle	V 1460—09—1	1	
V (14 30 038)	Zylinderlager WUPL 50	DIN 5412	1	
V 14 30 039	Gruppenvorgelegerad 1 Z-40	V 1460—10	1	
V 14 30 040	Gruppenvorgelegerad 2 Z-19	V 1460—11	1	
V 14 30 041	Distanzring für Gruppenvorgelegewelle	V 1460—12	1	
V (14 30 042)	Rillenlager 6208	DIN 625	1	
V 14 30 044	Doppelzwischenrad vollst. best. aus 14 30 045 u 14 30 046	V 1460—51		
V 14 30 045	Doppelzwischenrad Z ₁ -43 und Z ₂ -19	V 1460—13—1	1	
V 14 30 046	Lagerring	V 1460—14—1	1	
V (14 30 048)	Rillenlager 6007 x	DIN 625	1	
V 14 30 049	Abstandsbuchse	V 1460—15	1	
V 14 30 050	Lagerring für Gruppenvorgelegewelle	V 1460—16	1	
V (14 30 051)	Rillenlager 6306	DIN 625	1	
(14 30 052)	Sicherungsring 72×2,5	DIN 472	1	
(14 30 053)	Paßscheibe 30×42×1,6	DIN 988	1	nach Bedarf 1 Scheibe 14 30 053 oder 14 30 054 oder 2 Scheiben 14 30 055 oder 14 30 056
(14 30 054)	Paßscheibe 30×42×1,8	DIN 988	1	
(14 30 055)	Paßscheibe 30×42×1	DIN 988	1	
(14 30 056)	Paßscheibe 30×42×1,2	DIN 988	1	
(14 30 057)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 471	1	
V 14 30 058	Halteschraube	V 1460—35—1	1	
(14 30 059)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	



RS 14/30

Schaltwelle**Gruppe 30**

gear shift lever shaft

group

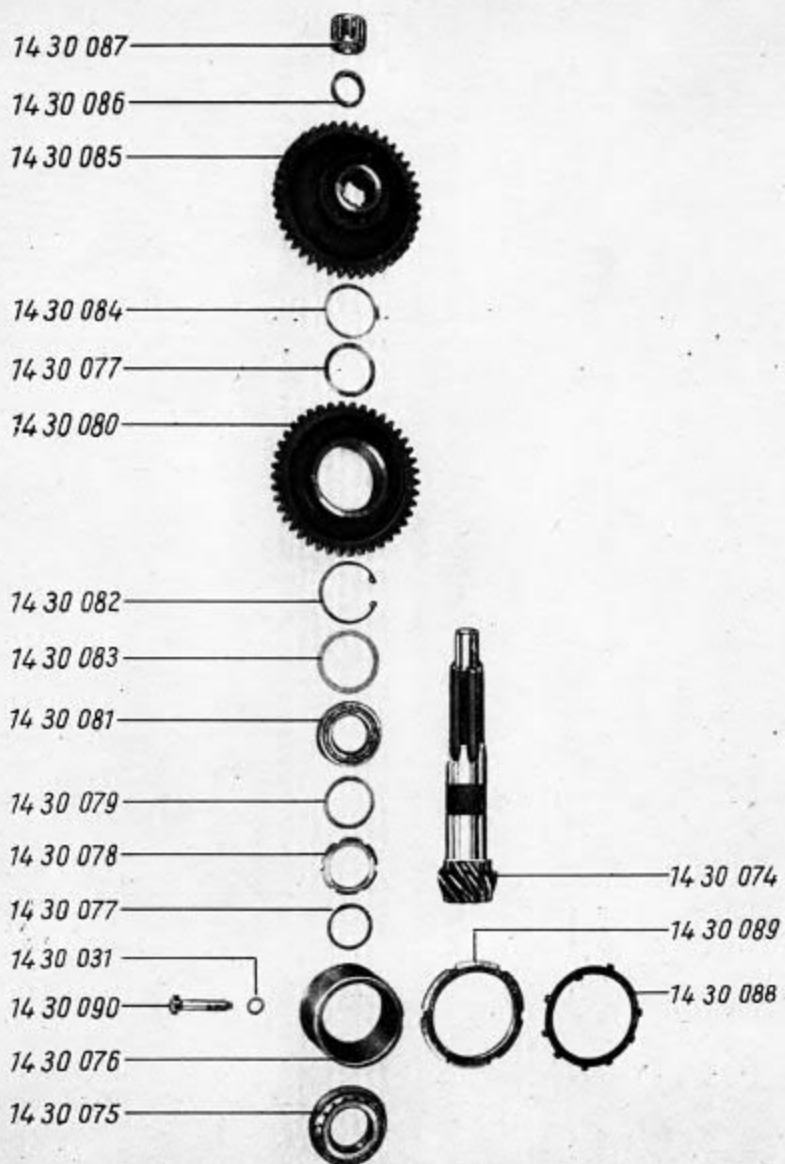
arbre de levier de vitesses

groupe

árbol de embrague para cambio de velocidades

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V (14 30 019)	Rillennlager 6307	DIN 625	1	
(14 30 020)	Sicherungsring 80×2,5	DIN 472	1	
(14 30 028)	Paßscheibe 35×45×1,6	DIN 988	1	1 Scheibe nach Bedarf
(14 30 029)	Paßscheibe 35×45×1,8	DIN 988	1	
(14 30 030)	Sicherungsring 35×1,5	DIN 471	1	
V 14 30 062	Lagerring für Schaltwelle	V 1460—18	1	
V 14 30 063	Schaltwelle	V 1460—17	1	
V (14 30 064)	Rillennlager 6212	DIN 625	1	
(14 30 065)	Paßscheibe 60×75×2	DIN 988	1	
(14 30 066)	Sicherungsring 60×2	DIN 471	1	
V 14 30 067	Schaltrad für 2. und 3. Gang Z ₁ -37, Z ₂ -29	V 1460—21	1	
V 14 30 068	Schaltrad für 4. Gang Z-25	V 1460—20	1	
V 14 30 069	Schaltrad für 1. u. R.-Gang Z-43	V 1460—19	1	
V 14 30 070	Halteschraube	V 1460—36—1	1	
14 30 059	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	



RS 14/30

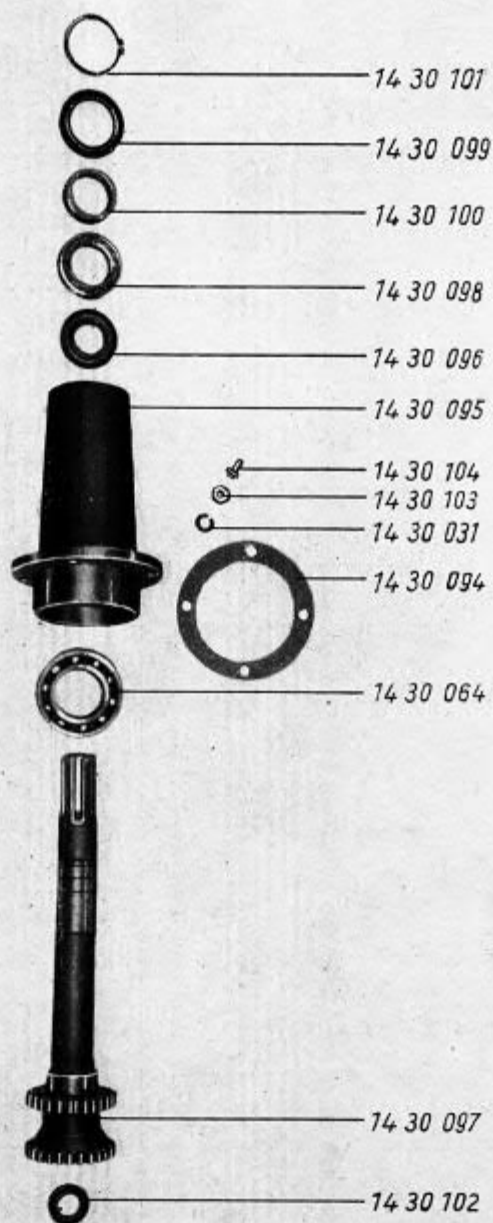
Kegelritzelwelle

bevel pinion drive shaft
 arbre de commande à pignon
 árbol para ruedas planetarias

Gruppe 30

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 30 031)	Federring B 12	DIN 127	1	
V 14 30 074	Kegelritzelwelle Z-10	V 1460—22—1	1	nur paarweise mit Teilerrad 14 34 004
V (14 30 075)	Kegellager 32 210	DIN 720	2	
V 14 30 076	Einstellagerbuchse für Kegelritzelwelle	V 1460—27	1	
V 14.30 077	Druckring für Kegelritzelwelle	V 1460—28	1	
(14 30 078)	Nutmutter M 50×1,5	DIN 70 852	2	
(14 30 079)	Paßscheibe 45×55×1,6	DIN 988	2	
V (14 30 080)	Zwischenrad Z-42	V 1460—25	1	
V (14 30 081)	Rillenlager 6009 x	DIN 625	2	
(14 30 082)	Sicherungsring 72×2,5	DIN 472	1	
V 14 30 083	Distanzring für Zwischenrad	V 1460—26	1	
(14 30 084)	Sicherungsring 45×1,75	DIN 471	1	
V 14 30 085	Gruppenschaltträd Z-42	V 1460—24	1	
V 14 30 086	Anlauftring	V 1460—23	1	
(14 30 087)	Walzenkranz 30×42×30	DIN 5407	1	
(14 30 088)	Sicherungsblech A 105	DIN 70 952	2	
(14 30 089)	Nutmutter M 105×1,5	DIN 70 852	2	
V 14 30 090	Halteschraube	V 1460—37	1	



RS 14/30

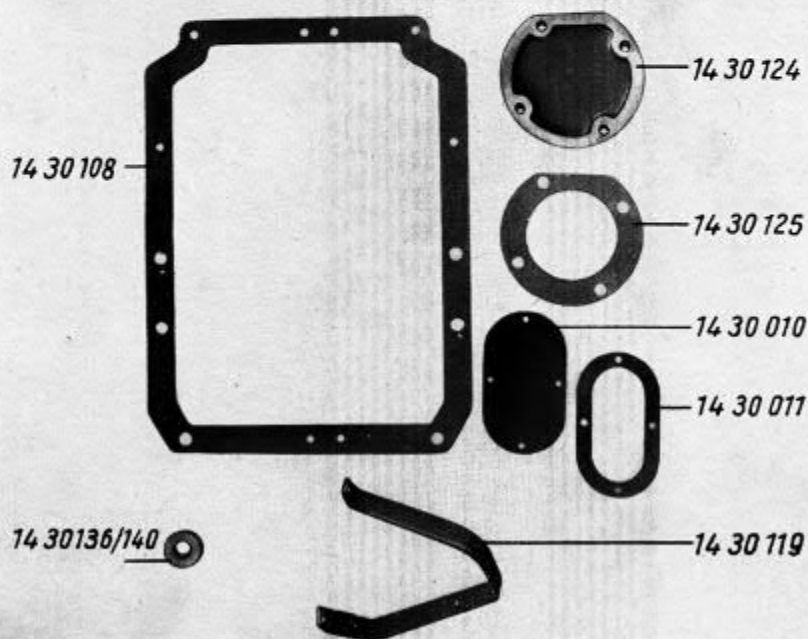
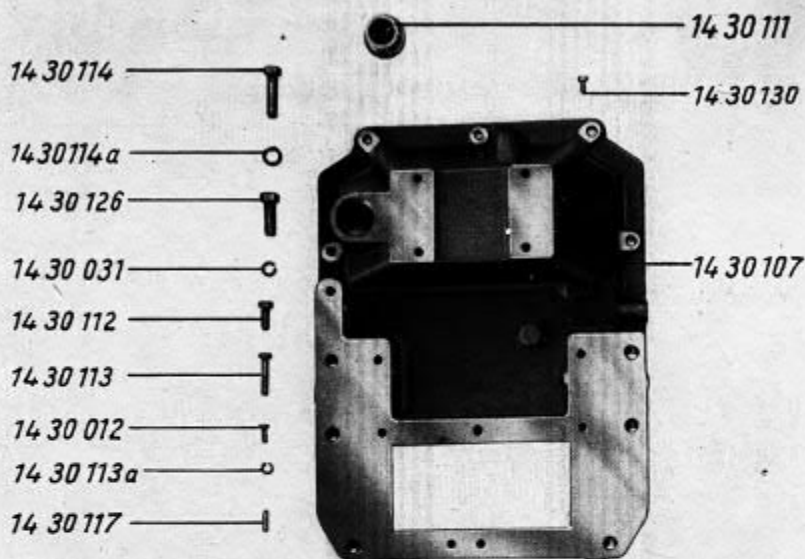
Antriebshohlwelle

hollow drive shaft
 arbre creux de commande
 árbol hueco motriz

Gruppe 30

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stk.	Bemerkung
V (14 30 031)	Federring B 12	DIN 127	4	
V (14 30 064)	Rillenlager 6212	DIN 625	1	
H 14 30 093	Dichtung	V 1460—52	1	
H 14 30 094	Dichtung	V 1460—33	1	P
U 14 30 095	Lagertrichter für Antriebs- hohlwelle	V 1460—32	1	
(14 30 096)	Radialdichtring A 50×72	DIN 6503	1	
V 14 30 097	Antriebshohlwelle Z-25	V 1460—30	1	
V (14 30 098)	Rillenlager 6010 x	DIN 625	1	
(14 30 099)	Radialdichtring A 60×80	DIN 6503	1	
V 14 30 100	Distanzring	V 1460—31	1	
(14 30 101)	Sicherungsring 50×2	DIN 471	1	
(14 30 102)	Radialdichtring A 30×50	DIN 6503	1	
(14 30 103)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	4	



RS 14/30

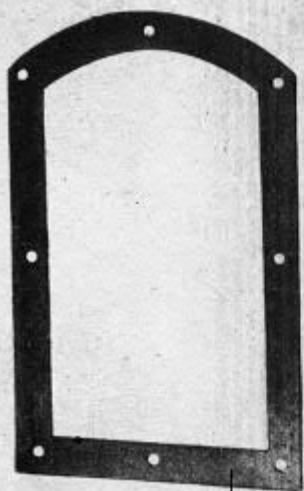
Getriebezubehörteile

Gruppe 30

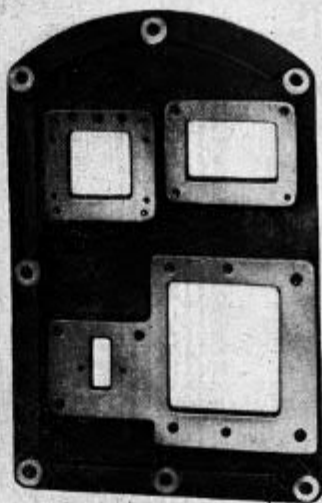
gear- accessories
accessoires pour la boîte de vitesses
accesorios para engranajes

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 30 010	Schaulochdeckel	V 1460—38	1	
H 14 30 011	Dichtung	V 1460—39	1	Abil
(14 30 012)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933—5 S	2	
(14 30 031)	Federring B 12	DIN 127	4	zu 14 30 126
U 14 30 107	Getriebegehäusedeckel	V 1460—41	1	bis Fz. 21 580
H 14 30 108	Dichtung	V 1460—42	1	P
U 14 30 109	Schaulochdeckel	V 1460—43	1	bei Lieferung ohne Hydr.
H 14 30 110	Dichtung	V 1460—44	1	
14 30 111	Verschlußschraube	3 6104—03:005	1	
(14 30 112)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 933—5 S	5	
(14 30 113)	Sechskantschraube M 10×50	DIN 931—5 S	1	
(14 30 113a)	Federring B 10	DIN 127	1	
(14 30 114)	Sechskantschraube M16×1,5×50	DIN 960—5 S	2	
(14 30 114a)	Federring B 16	DIN 127	2	
(14 30 117)	Zylinderstift 8 m 6×20	DIN 7	1	
U 14 30 119	Trittbügel vollständig	V 1460—54	1	
(14 30 122)	Sechskantschraube M 8×22	DIN 933—5 S	2	
U 14 30 124	Deckel	V 1473A—13—2	1	
14 30 125	Dichtung	V 1473A—15	1	
(14 30 126)	Sechskantschraube M12×1,5×40	DIN 961—5 D	4	
U 14 30 128	Verschlußdeckel 20	DIN 443		nur bei Lieferung ohne Ausgleichsperre
(14 30 130)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933—5 D	8	
H 14 30 132	Dichtung	V 1473 F-09	2	
H 14 30 133	Dichtung	V 1473 B-03-1	1	
U 14 30 135	Blinddeckel	V 1473 D-10	1	nur wenn Riemetrieb entfällt
U 14 30 136	Nabe	V 1473 F-13-1	1	
U 14 30 138	Blinddeckel	V 1473 B-09	1	
U 14 30 139	Blinddeckel	V 1473 D-10	1	nur wenn Zapfenwelle vorn entfällt
U 14 30 140	Nabe	V 1473 F-13-1	1	
14 30 107a	Getriebegehäusedeckel	V 1460—41—1	1	ab Fz. 21 581
14 30 141	Schaltwellenbuchse	V 1460—67	1	„



14 32 011



14 32 103

RS 14/30

Gangschaltung

Gruppe 32

gear change mechanism.

group

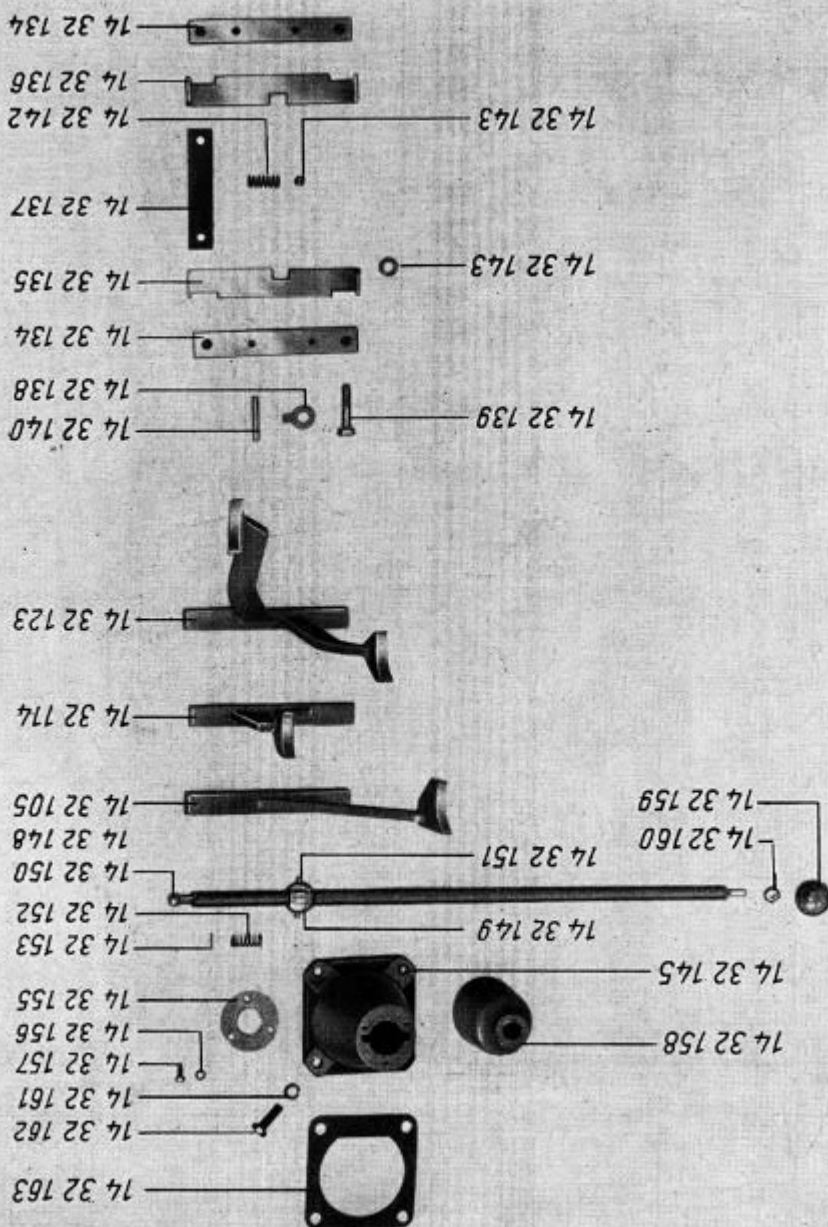
dispositif de changement de vitesses

groupe

instalación de cambio de velocidades

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
H (14 32 011)	Dichtung	V 1461—01	1	P
U 14 32 103	Schaltdeckel	V 1461 A-01	1	



RS 14/30

Gangschaltung

gear change mechanism

dispositif de changement de vitesses

instalación de cambio de velocidades

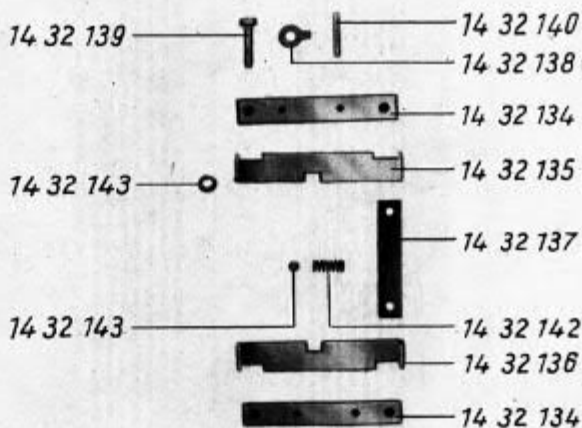
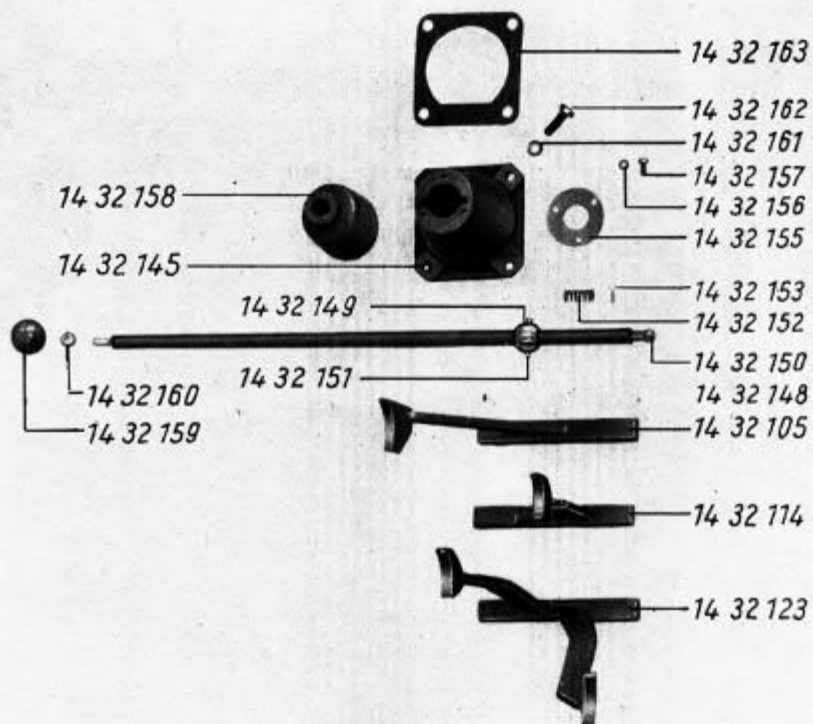
Gruppe 32

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 32 012)	Zylinderstift 8 m 6×20	DIN 7	2	bis Fz. 21 580
(14 32 013)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 931—5 S	7	
U 14 32 016	Fußstütze vollst.	V 1461—02	1	
V 14 32 105	Schaltgabel vollst. f.1.u.R.-Gang	V 1461 A-36	1	
V 14 32 114	Schaltgabel vollst. f. 2.u 3.Gang	V 1461 A-40	1	
V 14 32 123	Schaltgabel vollst. f. 4.u.5.Gang	V 1461 A-44	1	
V 14 32 134	Schaltführung	V 1461 A-19	2	
V 14 32 135	Führungsblech, rechts	V 1461 A-20	1	
V 14 32 136	Führungsblech, links	V 1461 A-23	1	
V 14 32 137	Auflageleiste vorn u. hinten	V 1461 A-21	2	
(14 32 138)	Sicherungsblech 10,5	DIN 93	4	
(14 32 139)	Sechskantschraube M 10×45	DIN 931—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 139a)	Sechskantschraube M 10×50 verzinkt	DIN 931—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 32 140)	Zylinderstift 8 m 6×45	DIN 7	4	
(14 32 141)	Kugel 15/32" III	DIN 5401	3	
V 14 32 142	Schaltstangen Feder	36 104—05:009	3	
V 14 32 143	Paßscheibe 0,2 dick	V 1461 A-49		nach Bedarf
U 14 32 145	Schalthebelbock	V 1461 A-25	1	
V 14 32 148	Schalthebel geschw.	V 1461 A-51	1	
V 14 32 149	Schaltkugel	V 1461 A-28	1	
V 14 32 150	Schalteichel	V 1461 A-29	1	
(14 32 151)	Zylinderstift 6 m 6×45	DIN 7	1	
V 14 32 152	Feder	512 108—590	1	
(14 32 153)	Zylinderstift 3×18	DIN 1473	1	
V 14 32 155	Deckblech	V 1461 A-30	1	
(14 32 156)	Federring B 6	DIN 127	3	



RS 14/30

Gangschaltung

gear change mechanism

dispositif de changement de vitesses

instalación de cambio de velocidades

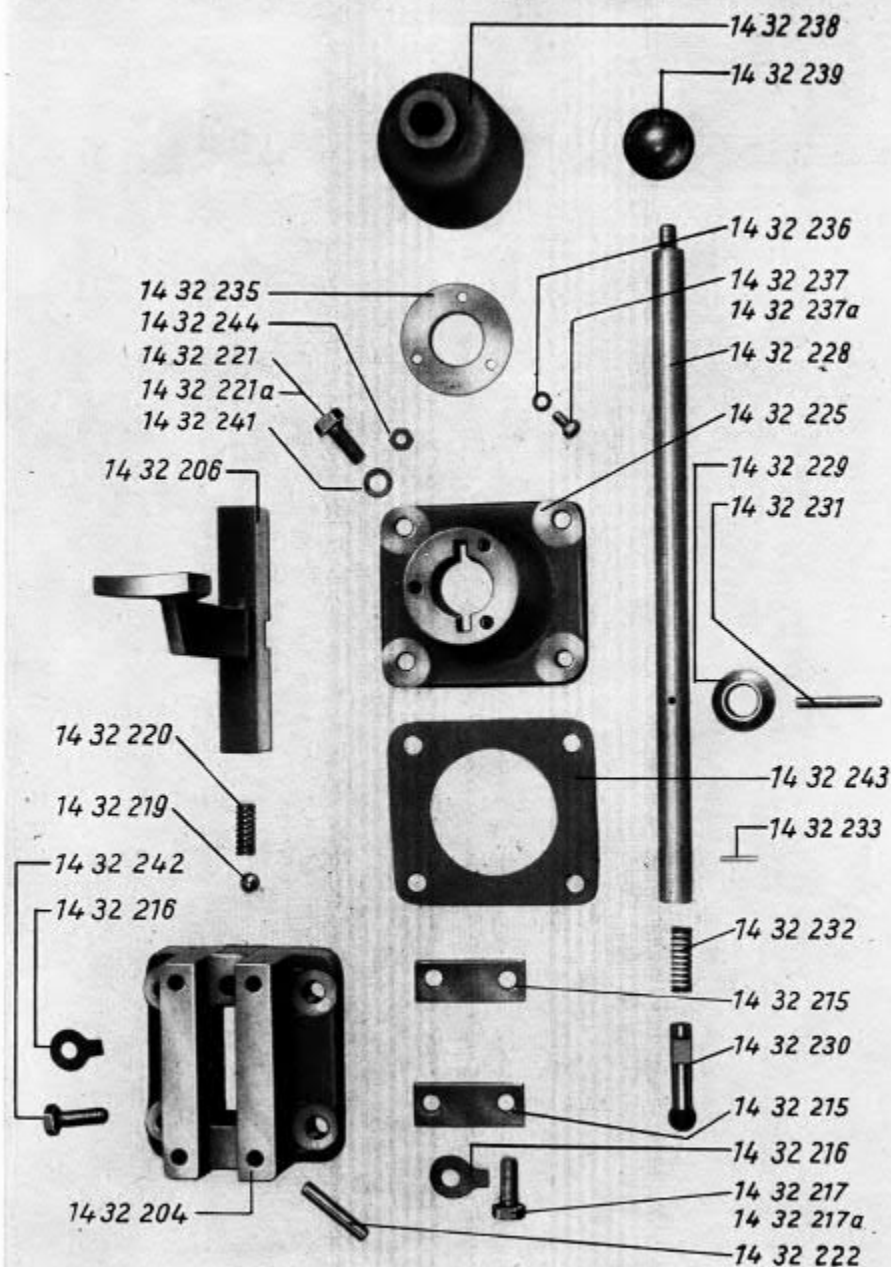
Gruppe 32

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 32 157)	Sechskantschraube M 6×12	DIN 933—5 S	3	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 157a)	Sechskantschraube M 6×18 verzinkt	DIN 933—5 S	3	ab Fz.- Nr. 21 304
H 14 32 158	Dichtungskappe für Schalt- hebelbock	3 6104—01:006	1	
V 14 32 159	Schaltknopf	V 1461 A-35	1	
(14 32 160)	Sechskantmutter M 10	DIN 936—5 S	1	
(14 32 161)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 32 162)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 162a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 933—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304
H 14 32 163	Dichtung	V 1461 A-31	1	P



RS 14/30

Gruppenschaltung

Gruppe 32

dual range gear shift mechanism

group

dispositif de changement de vitesses par groupes

groupe

instalación de cambio de velocidades por grupos

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 32 204	Schaltbock	V 1461 B-02	1	
V 14 32 206	Schaltgabel vollständig	V 1461 B-11	1	
V 14 32 215	Auflageleiste	V 1461 B-07	2	
(14 32 216)	Sicherungsblech 10,5	DIN 93	8	
(14 32 217)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 217a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 933—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 32 219)	Kugel 15/32" III	DIN 5401	1	
V 14 32 220	Schaltstangenfeder	3 6104—05:009	1	
(14 32 221)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 931—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 221a)	Sechskantschraube M 10×70 verzinkt	DIN 933—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 32 222)	Zylinderstift 8 m 6×45	DIN 7	2	
U 14 32 225	Schalthebelbock	V 1461 B-09	1	
V 14 32 228	Schalthebel geschw.	V 1461 B-28	1	
V 14 32 229	Schaltkugel	V 1461 A-28	1	
V 14 32 230	Schalteichel	V 1461 A-29	1	
(14 32 231)	Zylinderstift 6 m 6×12	DIN 7	2	
V 14 32 232	Feder	512 108—590	1	
(14 32 233)	Zylinderstift 3 m 6×18	DIN 7	1	
V 14 32 235	Deckblech	V 1461 A-30	1	
(14 32 236)	Federring B 6	DIN 127	3	
(14 32 237)	Sechskantschraube M 6×12	DIN 933—5 S	3	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 237a)	Sechskantschraube M 6×18 verzinkt	DIN 933—5 S	3	ab Fz.- Nr. 21 304
V 14 32 238	Dichtungskappe für Schalt- hebelbock	3 6104—01:006	1	
(14 32 239)	Kugelpf E 40	DIN 319	1	
(14 32 241)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 32 242)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
H 14 32 243	Dichtung	V 1461 B-10	1	P
(14 32 244)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304

14 32 319 — 

14 32 318 — 

14 32 312 — 

14 32 311 — 

 14 32 317

 14 32 316

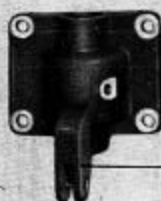
 14 32 313

 14 32 310

 14 32 305

 14 32 314

14 32 321 — 



 14 32 323

 14 32 322

 14 32 303

 14 32 315

RS 14/30

Kupplungsbetätigung für Nebenabtriebe**Gruppe 32**

clutch operating device for power take offs
 tringle de commande d'embrayage pour des prises
 de force
 maniobra del embrague para tomas de fuerza

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 32 303	Schaltbock	V 1461 C-01	1	
V 14 32 305	Schaltgabel vollständig	V 1461 C-02	1	
U 14 32 310	Schaltwelle	V 1461 C-06	1	
(14 32 311)	Kugel 15/32" III	DIN 5401	1	
V 14 32 312	Schaltstangenfeder	3 6104—05:009	1	
(14 32 313)	Zylinderkerbstift 6×40	DIN 1473	1	
(14 32 314)	Verschlußscheibe 30	DIN 470	1	
V 14 32 315	Schalthebel	V 1461 C-07	1	
(14 32 316)	Bolzen 10 f 8×35×29	DIN 1453	2	
(14 32 317)	Splint 3×15	DIN 94	4	
H (14 32 318)	Dichtung A 10×14	DIN 7603	1	STW
(14 32 319)	Sechskantschraube M 10×10	DIN 933—5 S	1	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 319a)	Sechskantschraube M 10×10 verzinkt	DIN 933—5 S	1	ab Fz.- Nr. 21 304
H 14 32 321	Dichtung	V 1461 C-08	1	P
(14 32 322)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 32 323)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 32 323a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 933—5 S	4	ab Fz.- Nr. 21 304

14 34 023



14 34 022



14 34 021



14 34 018



14 34 017



14 34 015



14 34 013



14 34 011



14 34 007



14 34 005



14 34 024



14 34 019



14 34 020



14 34 016



14 34 014



14 34 012



14 34 010



14 34 009



14 34 008



14 34 006



14 34 004



14 34 003

RS 14/30

Ausgleichgetriebe

Gruppe 34

differential

différentiel

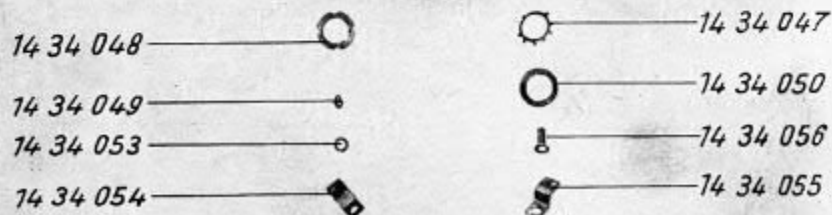
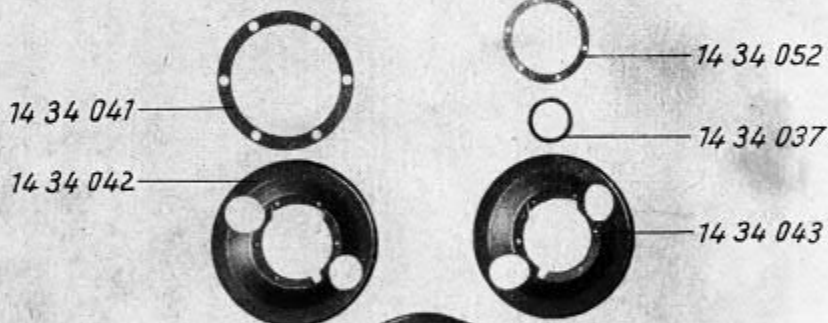
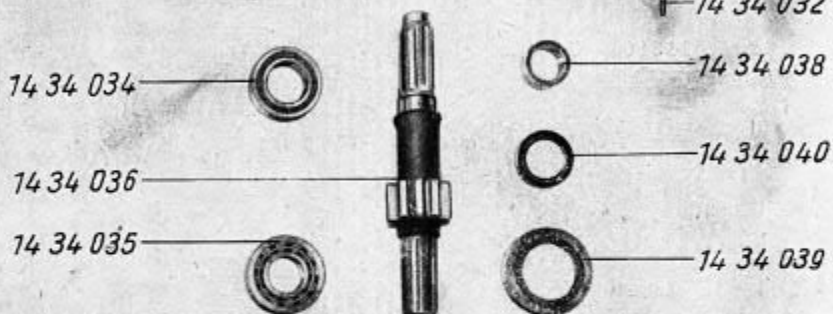
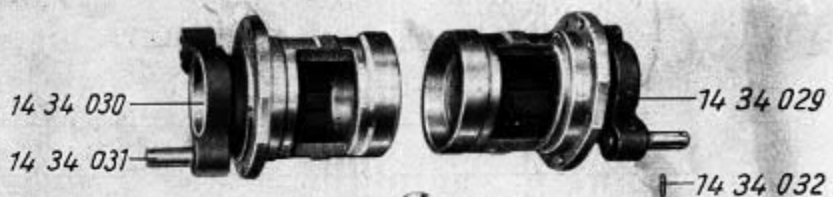
diferencial

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 34 003	Ausgleichgetriebe besteht aus 14 34 005—14 34 021	V 1463—19—2	1	
V 14 34 004	Tellerrad Z-52	V 1463—01—3	1	nur paarweise m. Kegelritzel welle 14 30 074
V 14 34 005	rechtes Ausgleichgehäuse	V 1463—02—3	1	bis Fz.- Nr. 20 734
V 14 34 005a	rechtes Ausgleichgehäuse	V 1463—02—4	1	ab Fz.- Nr. 20 735
V 14 34 006	linkes Ausgleichgehäuse	V 1463—03—3	1	bis Fz.- Nr. 20 734
V 14 34 006a	linkes Ausgleichgehäuse	V 1463—03—4	1	ab Fz.- Nr. 20 735
(14 34 007)	Sechskantschraube M 12×1,5×85	DIN 960—5 S	8	bis Fz.- Nr. 21 603
(14 34 007a)	Sechskantschraube M 12×1,5×40	DIN 960—8 G	8	ab Fz.- Nr. 21 604
V 14 34 008	Sicherungsblech	V 1463—15	4	
(14 34 009)	Sechskantmutter M 12—1,5	DIN 934—5 S	16	8 Stek. bis Fz.- Nr. 21 603 8 Stek. für Be- festigung im Getriebe
(14 34 009a)	Sechskantmutter M 12×1,5 (f. Befestigung im Getriebe)	DIN 934—5 S	8	ab Fz.- Nr. 21 604
(14 34 010)	Zylinderstift 13 m 6×40	DIN 7	2	
V 14 34 011	Ausgleichbolzen	V 1463—04—2	1	
V 14 34 012	Ausgleichkegelrad Z-15	V 1463—05—2	2	
V 14 34 013	Ausgleichwellenkegelrad Z-20	V 1463—06—1	2	
(14 34 014)	Zylinderstift 8 m 6×45	DIN 7	1	
(14 34 015)	Nutmutter M 85×1,5	DIN 70 852	2	
V 14 34 016	Sicherungsblech	V 1463—34	2	
(14 34 017)	Sicherungsblech 6,4	DIN 93	2	
(14 34 018)	Sechskantschraube M 6×10	DIN 933—5 D	2	
V 14 34 020	Anlaufscheibe, klein	V 1463—33	2	ab Fz.- Nr. 20 735
(14 34 021)	Zylinderkerbstift 6×10	DIN 1473	2	
V (14 34 022)	Kegelrollenlager 30 216	DIN 720	2	
V 14 34 023	Abstandsring	V 1463—14	2	
V 14 34 024	Abstandscheibe	V 1463—13	2	



differential
différentiel
diferencial

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 34 025	Anlaufscheibe	V 1463—42	2	
14 34 026	Lauftring	V 1463—43	2	
U 14 34 029	rechter Ausgleichwellentrichter	V 1463—08—4	1	
U 14 34 030	linker Ausgleichwellentrichter	V 1463—09—4	1	
V 14 34 031	Bremsbolzen	V 1463—26	2	
(14 34 032)	Zylinderkerbstift 6×50	DIN 1473	2	
V (14 34 034)	Zylinderrollenlager NUP 2211	DIN 5412	2	
V (14 34 035)	Zylinderrollenlager NJ 210	DIN 5412	2	
V 14 34 036	Ausgleichwelle Z-10	V 1463—07—3	2	
H 14 34 037	Dichtung	V 1463—16	2	P
V 14 34 038	Abstandring	V 1463—11—2	2	
V 14 34 039	Haltering	V 1463—10—1	2	
(14 34 040)	Radialdichtring A 65×85	DIN 6503	2	
H 14 34 041	Flächendichtung	V 1463—12	2	P
V 14 34 042	Abdeckblech, links	V 1463—22—1	1	
V 14 34 043	Abdeckblech, rechts	V 1463—31	1	
(14 34 044)	Sechskantschraube M 6×20	DIN 931—5 S	12	
(14 34 045)	Federring B 6	DIN 127	12	
V 14 34 046	Bremstrommel	V 1463—23—2	2	
(14 34 047)	Sicherungsblech A 38	DIN 70 952	2	
(14 34 048)	Nutmutter M 38×1,5	DIN 70 852	2	
(14 34 049)	Kugelschmierkopf D 8	DIN 3402	2	
V 14 34 050	Scheibe	V 1463—29	2	
H 14 34 052	Flächendichtung	V 1463—13—1	2	P
(14 34 053)	Federring B 12	DIN 127	12	
V 14 34 054	Winkel links	V 1463—27	1	
V 14 34 055	Winkel rechts	V 1463—28	1	
(14 34 056)	Sechskantschraube M 12×35	DIN 931—5 S	4	
14 34 057	Büchse	V 1463—35	1	

14 35 041

14 35 040

14 35 037

14 35 036

14 35 036a

14 35 029

14 35 024

14 35 021

14 35 017

14 35 030

14 35 034

14 35 033

14 35 032

14 35 038

14 35 023

14 35 022

14 35 018

14 35 020

14 35 019

14 35 010

14 35 007

14 35 008

14 35 003



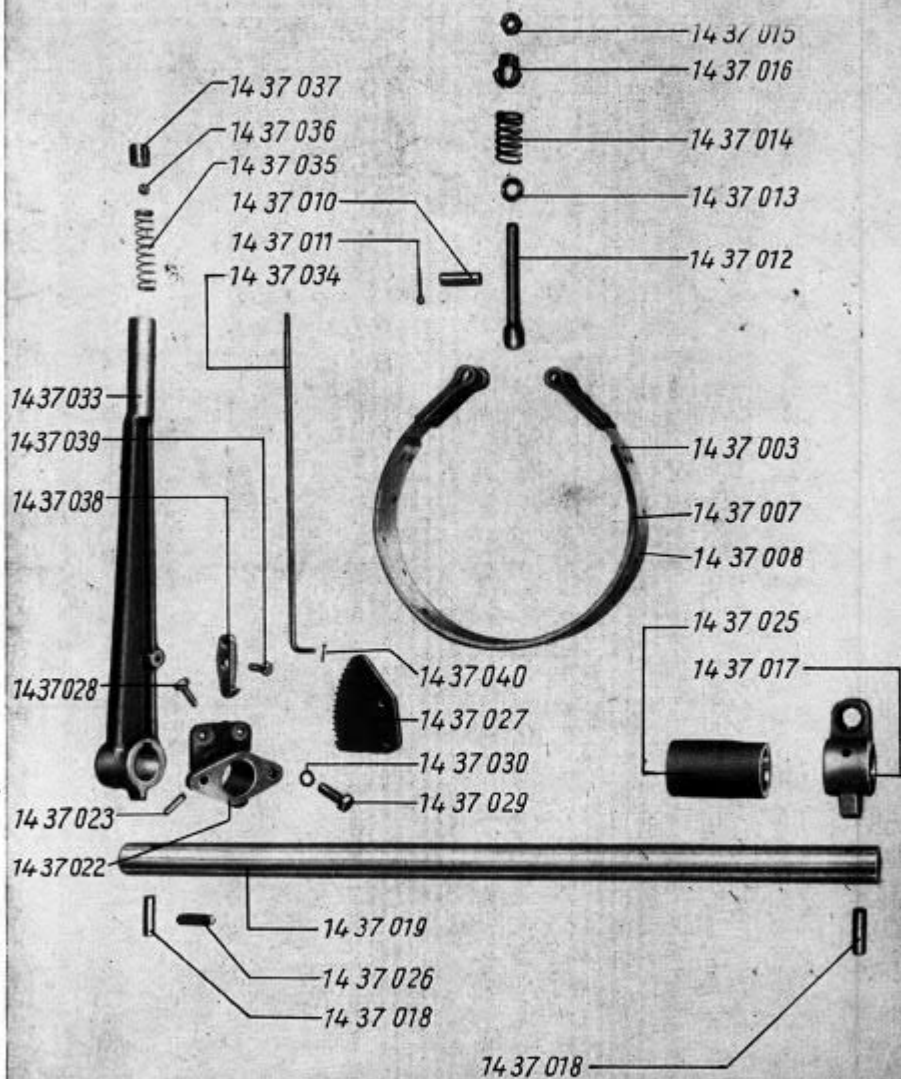
RS 14/30

Ausgleichsperre**Gruppe 35**

differential pawl
 blocage du différentiel
 cierre de diferencial

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 35 003	Sperrnabe fest vollständig	V 1478—08—1	1	
14 35 007	Welle	V 1478—02—1	1	
(14 35 008)	Sicherungsring 68×2,5	DIN 471	2	
14 35 010	Sperrnabe lose vollständig	V 1478—09—2	1	
14 35 017	Gabelboeck	V 1478—11—2	1	
14 35 018	Gabel	V 1478—13	1	
14 35 019	Gleitstein	V 1478—14	2	
(14 35 020)	Splint 3×35	DIN 94-St	2	
14 35 021	Welle	V 1478—16—2	1	
(14 35 022)	Zylinderstift 8 m 6×36	DIN 7	3	1 Stück zu 14 35 029
14 35 023	Verdrehfeder	V 1478—12—1	1	
14 35 024	Druckhebel	V 1478—23	1	
14 35 029	Fußpedal	V 1478—20—3	1	
14 35 030	Pedalwelle	V 1478—19—2	1	
14 35 032	Pedalhebel	V 1478—15—1	1	
(14 35 033)	Paßfeder A 6×4×20	DIN 6885-st 60	1	
(14 35 034)	Sicherungsring 20×1,2	DIN 471	1	
(14 35 036)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	3	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 35 036a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 933—5 S	3	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 35 037)	Sicherungsblech 10,5	DIN 93-St	3	
(14 35 038)	Zylinderstift 8 m 6×24	DIN 7	2	
(14 35 040)	Sechskantschraube M 8×40	DIN 933—5 D	1	} zu 14 35 029
(14 35 041)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	1	



RS 14/30

Feststellbremse (Handbremse)**Gruppe 37**

locking brake (handbrake)

group

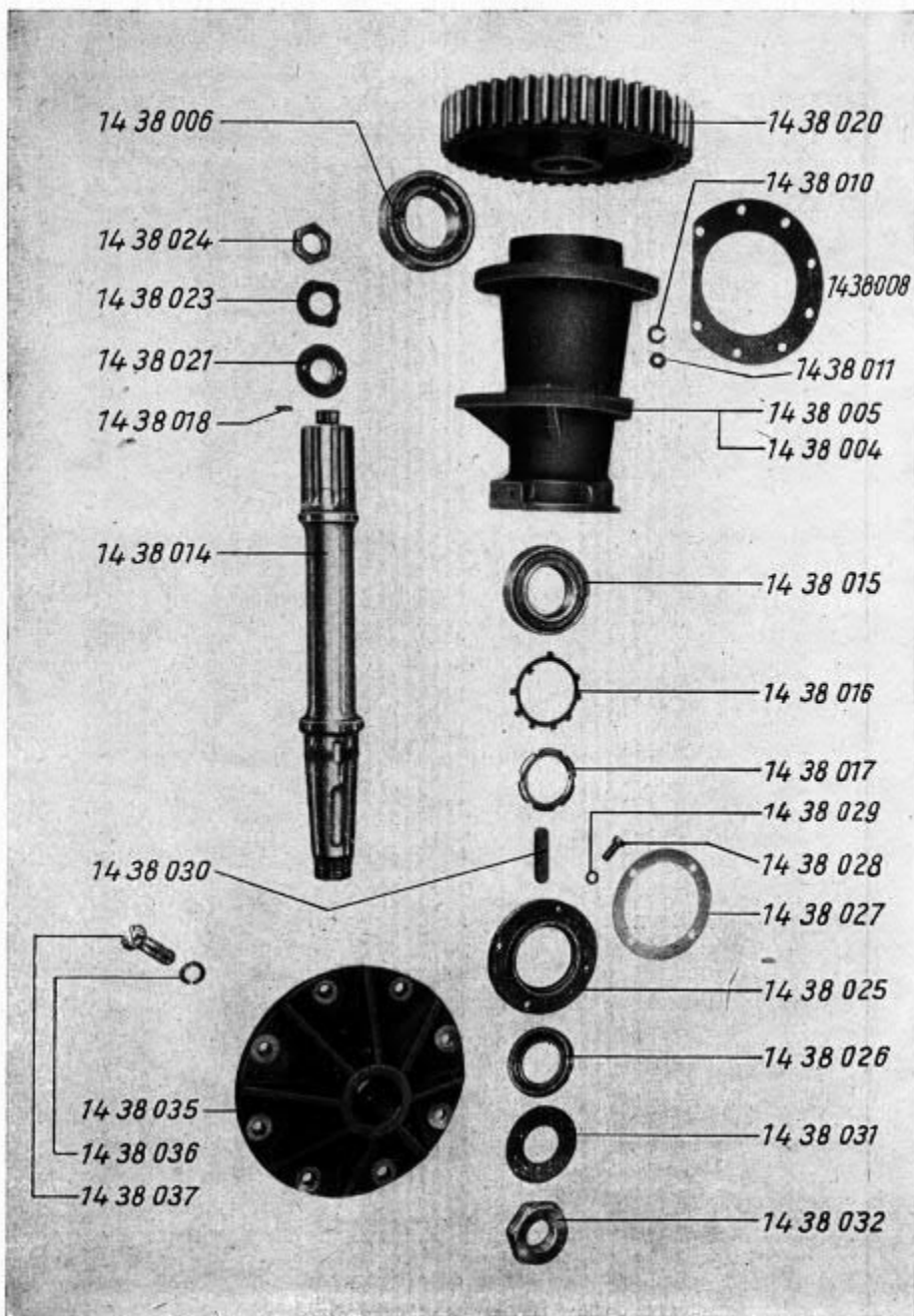
frein de parcage (frein à main)

groupe

freno de mano, bloqueable

grupo

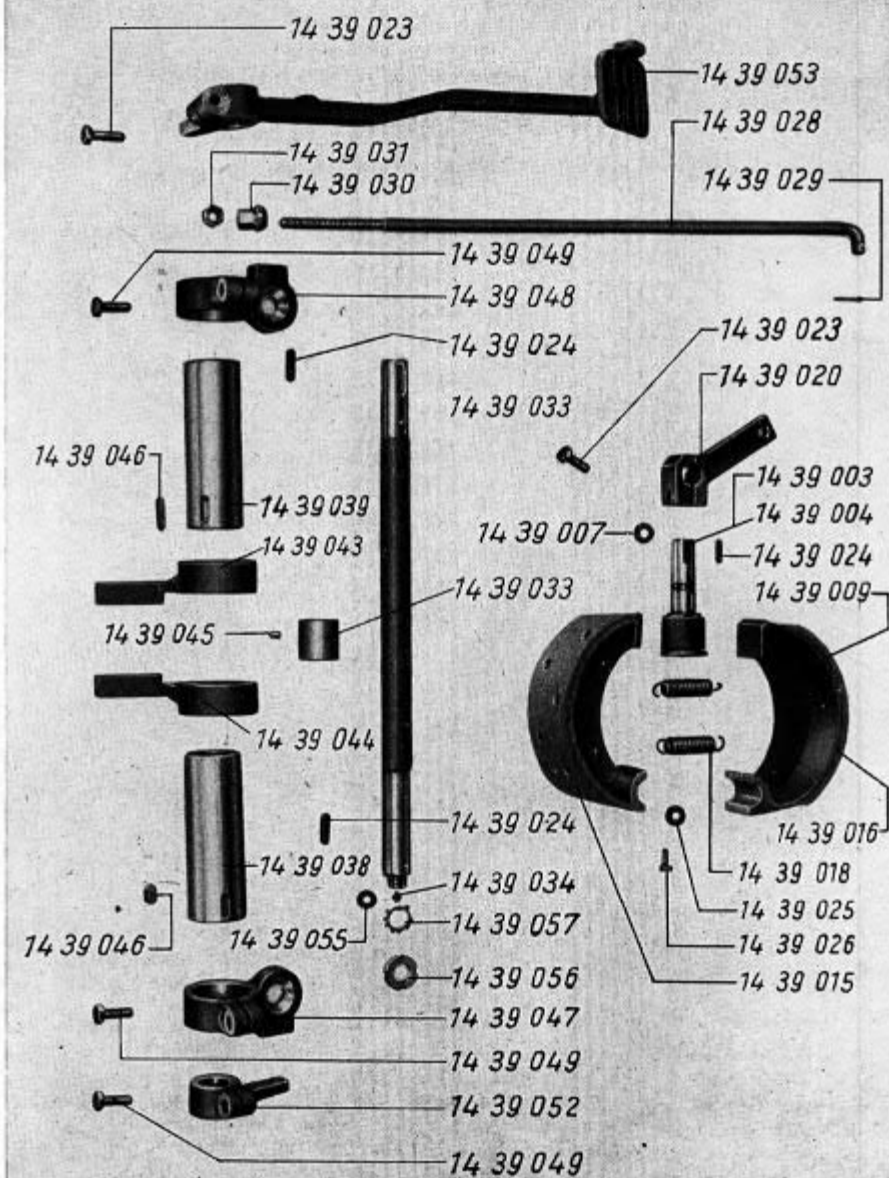
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 37 003	Bremsband vollständig	V 1454 A-02-2	2	
H 14 37 007	Bremsbelag	V 1454 A-01-2	2	
(14 37 008)	Niet B 5×7	DIN 7338	30	
(14 37 010)	Bolzen 12 h 11×55×45	DIN 1433	4	
(14 37 011)	Splint 4×20	DIN 94	8	
V 14 37 012	Augenschraube	V 1454 A-34	2	
(14 37 013)	Scheibe 13	DIN 125	4	
V 14 37 014	Schraubenfeder	101 101-013	2	
(14 37 015)	Sechskantmutter M 12	DIN 936-5 S	4	
V 14 37 016	Kugelstück	3 5 404-01:022	2	
U 14 37 017	Bremshebel	V 1454 A-29	2	
(14 37 018)	Zylinderstift 10 m 6×50	DIN 7	2	
U 14 37 019	Handbremswelle	V 1454 A-30	1	bis Fz. 21 580
(14 37 023)	Zylinderstift 8 m 6×24	DIN 7	1	
U 14 37 025	Abstandbuchse	V 1454 A-32	1	
(14 37 026)	Paßfeder A 10×6×40	DIN 6885	1	
V 14 37 027	Rastsegment	V 1454 A-16-3	1	
(14 37 028)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931-5 S	2	
(14 37 029)	Sechskantschraube M 8×30	DIN 931-5 S	2	
(14 37 030)	Federring B 8	DIN 127	4	
14 37 032	Handhebel vollständig besteht aus 14 37 029—14 37 030, 14 37 033—14 37 040	V 1454 A-17-4	1	bis Fz. 21 580
U 14 37 033	Handhebel	V 1454 A-18-4	1	
V 14 37 034	Zugstange	V 1454 A-21-3	1	
V 14 37 035	Druckfeder	3 8204-03:026	1	
(14 37 036)	Sechskantmutter M 6	DIN 934-5 S	1	
V 14 37 037	Druckknopf	V 1454 A-27-1	1	bis Fz. 21 580
V 14 37 038	Sperrklinke	V 1454 A-20-4	1	
(14 37 039)	Bolzen 10 h 11 M 8×10,5×22	DIN 1438-5 S	1	
(14 37 040)	Splint 2×12	DIN 94	1	
14 37 019a	Handbremswelle	V 1454 A-30	1	ab Fz. 21 581
14 37 021	Lagerbock	V 1454 A-31	1	
14 37 027a	Rastsegment vollst.	V 1454 A-36	1	
14 37 032a	Handbremshebel vollst.	V 1454 A-17-5	1	
14 37 033a	Handhebel	V 1454 A-18-5	1	
14 37 034a	Zugstange	V 1454 A-42	1	
14 37 037a	Druckknopf	V 1454 A-38-1	1	



RS 14/30

Hinterachserear axle
essieu arrière
eje trasero**Gruppe 38**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 38 004	Achstriechter rechts	V 1444—04—2	1	
U 14 38 005	Achstriechter links	V 1444—05—2	1	
V (14 38 006)	Zylinderrollenlager WUPL 70	DIN 5412	2	
H 14 38 008	Flächendichtung	V 1444—13	2	P
(14 38 010)	Federring B 12	DIN 127	16	
(14 38 011)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	16	
V 14 38 014	Hinterachse	V 1444—02	2	
V (14 38 015)	Tonnenlager 20 214	DIN 635	2	
(14 38 016)	Sicherungsblech A 70	DIN 70 952	2	
(14 38 017)	Nutmutter M 70×1,5	DIN 70 852	2	
(14 38 018)	Zylinderstift 5 m 6×12	DIN 7	2	
V 14 38 020	Stirnrad Z-44	V 1444—01—2	2	
V 14 38 021	Druckscheibe	V 1444—03—1	2	
V 14 38 023	Sicherungsblech	V 1444—12	2	
(14 38 024)	Sechskantmutter M 30×1,5	DIN 936—5 S	2	
V 14 38 025	Achstriechterdeckel	V 1444—06—1	2	
(14 38 026)	Radialdichtung A 65×100	DIN 6503	2	
B 14 38 027	Flächendichtung	V 1444—11	2	P
(14 38 028)	Sechskantschraube M12×1,5×30	DIN 960—8 G	8	
(14 38 029)	Federring B 12	DIN 127	8	
(14 38 030)	Paßfeder A 18×11×80	DIN 6885	2	
14 38 031	Sicherungsblech	V 1444—08	2	
V 14 38 032	Achsmutter	V 1444—09	2	
V 14 38 035	Hinterradnabe	V 1444—07—4	2	
(14 38 036)	Federring B 20	DIN 27	16	
(14 38 037)	Sechskantschraube M 20×1,5×55	DIN 961—5 D	16	



RS 14/30

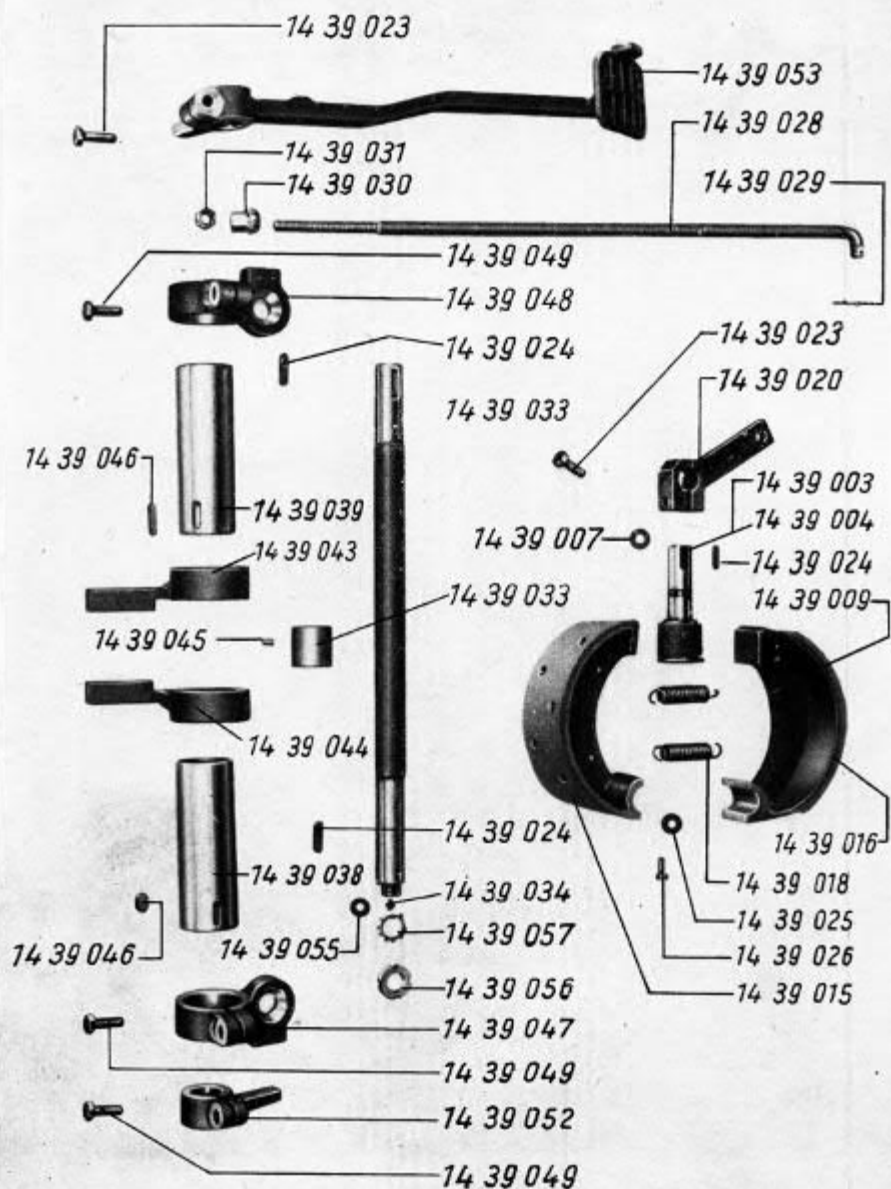
Fahrbremse (Fußbremse)

steering brake (brake pedal)
 frein de direction (frein à pédale)
 freno de dirección (freno de pie)

Gruppe 39

group
 groupe
 grupo

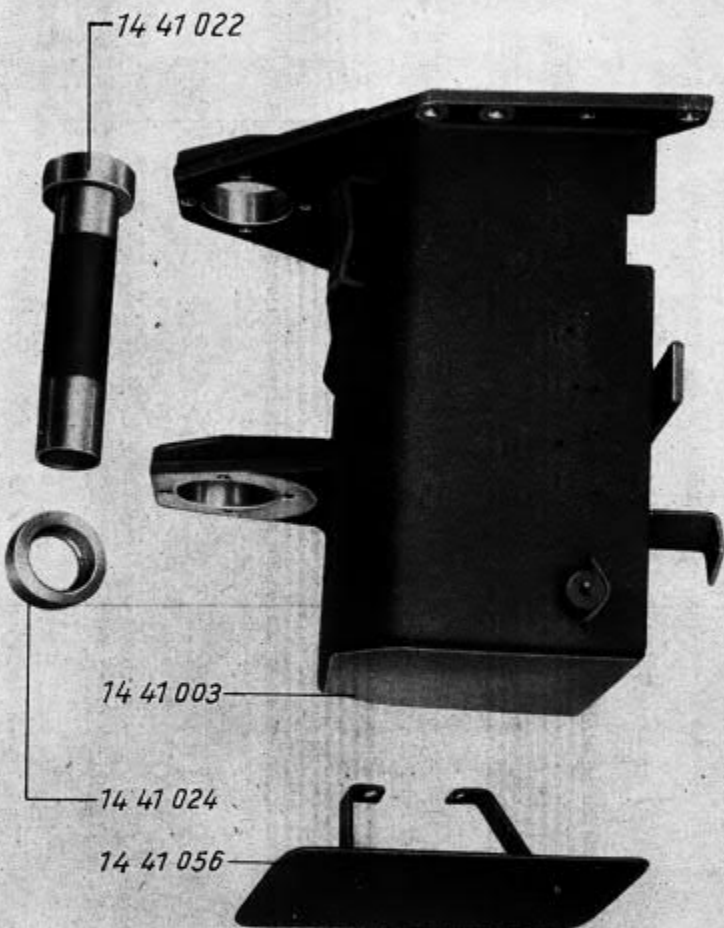
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 39 003	Bremsnocken links vollst.	V 1454—09—1	1	
V 14 39 004	Bremsnocken rechts vollst.	V 1454—10—1	1	
V 14 39 007	Scheibe	V 1454—08	2	
V 14 39 009	Bremsbacke vollständig besteht aus 14 39 010, 14 39 015—14 39 016	V 1454—33	4	
U 14 39 010	Bremsbacken, geschweißt	V 1454—11	4	
H 14 39 015	Bremsbelag	V 1454—04	4	
(14 39 016)	Zylinderniet B 6×10	DIN 7338	36	
V 14 39 018	Zugfeder	V 1454—03	6	2 Stück zu 14 39 020
V 14 39 020	Nockenhebel vollständig	V 1454—17	2	
(14 39 023)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 931—5 S	3	1 Stück zu 14 39 053
(14 39 024)	Paßfeder A 8×7×25	DIN 6885	4	
(14 39 025)	Scheibe 25	DIN 125	2	
(14 39 026)	Splint 6×40	DIN 94	2	
V 14 39 028	Zugstange	V 1454—20	2	
(14 39 029)	Splint 4×20	DIN 94	2	
14 39 030	Kugelmutter	512 135—709	2	
(14 39 031)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	2	
V 14 39 033	Bremswelle	V 1454—21—1	1	bis Fz. 21 580
(14 39 034)	Kugelschmierkopf D 8	DIN 3402	2	
14 39 036	Bremshohlwelle links vollst. besteht aus 14 39 038, 1 Stck. 14 39 040	V 1454—22	1	"
14 39 037	Bremshohlwelle rechts vollst. besteht aus 14 39 039, 1 Stck. 14 39 040	V 1454—23	1	"
14 39 038	Bremshohlwelle links	V 1454—24—1	1	"



RS 14/30

Fahrbremse (Fußbremse)
 steering brake (brake pedal)
 frein de direction (frein à pédale)
 freno de dirección (freno de pie)
Gruppe 39
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 39 039	Bremshohlwelle rechts	V 1454—25—1	1	} bis Fz. 21 580
V 14 39 040	Lagerbuchse	V 1454—26	2	
V 14 39 043	Mitnehmerhebel, links	V 1454—27—1	1	
V 14 39 044	Mitnehmerhebel, rechts	V 1454—28—1	1	
(14 39 045)	Gewindestift M 8×12	DIN 553—5 S	2	}
(14 39 046)	Peßfeder A 10×8×25	DIN 6885	4	
V 14 39 047	Bremszwischenhebel, links	V 1454—29	1	
V 14 39 048	Bremszwischenhebel, rechts	V 1454—30	1	
(14 39 049)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 931—5 S	3	}
V 14 39 052	Mitnehmer	V 1454—31	1	
V 14 39 053	Bremsfußhebel	V 1454—32—1	1	
(14 39 055)	Scheibe 21	DIN 125	1	
(14 39 056)	Nutmutter M 20×1,5	DIN 70 852—5 S	1	}
(14 39 057)	Sicherungsblech 21	DIN 462	1	
14 39 033a	Bremswelle	V 1454—21—2	1	
(14 39 046a)	Paßfeder A 8×7×32	DIN 6885	2	
14 39 047a	Bremszwischenhebel links	V 1454—29—1	1	}
14 39 048a	Bremszwischenhebel rechts	V 1454—30—1	1	
14 39 052a	Mitnehmer	V 1454—31—1	1	
14 39 053a	Bremsfußhebel	V 1454—32—1	1	
(14 39 057a)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 721	2	}



RS 14/30

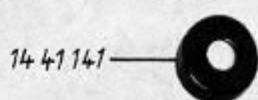
Vorderachsaufhängung

front axle suspension
suspension d'essieu avant
suspensión del eje delantero

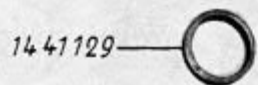
Gruppe 41

group
groupe
grupo

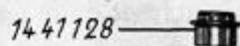
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 41 003	Vorderbock vollständig	V 1443—01—1	1	
V 14 41 022	Lagerbolzen vollständig	V 1443—30	1	
V 14 41 024	Abstandsring	V 1443—03	1	
14 41 026	Sicherungsmutter	V 1443—05	1	
14 41 043	Abschlußdeckel	V 1443—10	1	Bei Ausf. ohne Zapfwelle
V 14 41 056	Halter vollständig	V 1443—33	1	für Kennzeichen
14 41 057	Zapfwellenschutz	V 1443—40—2	1	nur bei Ausf. mit Zapfwelle



14 41 141



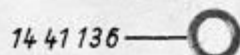
14 41 129



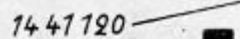
14 41 128



14 41 124



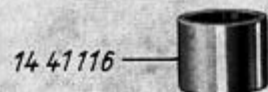
14 41 136



14 41 120



14 41 170



14 41 116



14 41 113

14 41 114



14 41 121

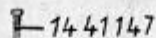


14 41 122

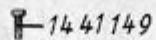


14 41 111

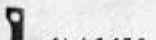
14 41 112



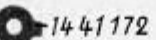
14 41 147



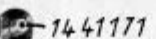
14 41 149



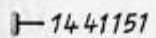
14 41 150



14 41 172



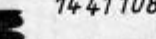
14 41 171



14 41 151



14 41 108



14 41 135



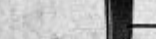
14 41 109



14 41 123



14 41 174



14 41 173



14 41 115

14 41 104

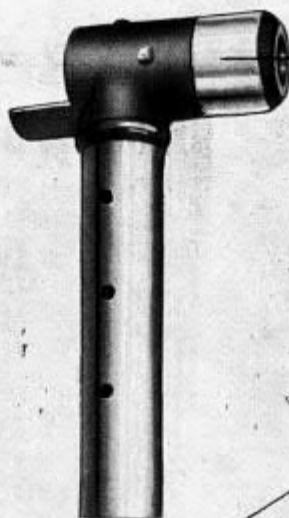


front axle
essieu avant
eje delantero

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 41 103	Vorderachse vollst. besteht aus lfd. Nr. 14 41 104, 14 41 108—14 41 109	V 1443 A-30-2	1	
U 14 41 104	Vorderachse geschweißt	V 1443 A-31-2	1	
V 14 41 108	Buchse	V 1443 A-03-1	2	verzinkt
(14 41 109)	Kugelwulstschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	2	
V 14 41 111	Achsschenkel links vollst.	V 1443 A-35	1	
V 14 41 112	Achsschenkel rechts vollst.	V 1443 A-36	1	
14 41 113	Achsschenkel links	V 1443 A-37	1	
14 41 114	Achsschenkel rechts	V 1443 A-38	1	
14 41 115	Stoßdämpfering	B 1443 A-13	2	
14 41 116	Buchse	V 1443 A-12	2	
(14 41 120)	Paßfeder A 10×8×40	DIN 6885 St-60	2	
(14 41 121)	Sicherungsblech 31	DIN 432	2	
(14 41 122)	Sechskantmutter M 30×1,5	DIN 936—5 S	2	
(14 41 123)	Kugelwulstschmierkopf BM 10×1	DIN 3403	4	verzinkt
V 14 41 124	Achsfaust vollständig	V 1443 A-43-2	2	
14 41 128	Buchse	V 1443 A-20-2	2	
V 14 41 129	Rückschlagdämpfer vollst.	V 1443 A-46	2	
V 14 41 135	Druckfeder	V 1443 A-45	2	
V (14 41 136)	Rillennager 511 10	DIN 711	2	
V 14 41 141	Schutzkappe	V 1443 A-24	2	
(14 41 147)	Sechskantschraube M12×1,5×40	DIN 960—8 G	2	
(14 41 149)	Sechskantschraube M12×1,5×30	DIN 960—8 G	8	
14 41 150	Sicherungsblech	V 1443 S-49-1	4	
(14 41 151)	Zylinderstift 13 m 6×28	DIN 7	4	
14 41 170	Achsschenkelbolzen	V 1443 A-66	2	
14 41 171	Sicherungsschraube	V 1443 A-65	2	
V 14 41 172	Sicherungsblech	V 1443 A-64	2	
V 14 41 173	Lenkhebel	V 1443 A-67	2	
(14 41 174)	Kugelwulstschmierkopf BM 10×1	DIN 3403	2	verzinkt

1441405

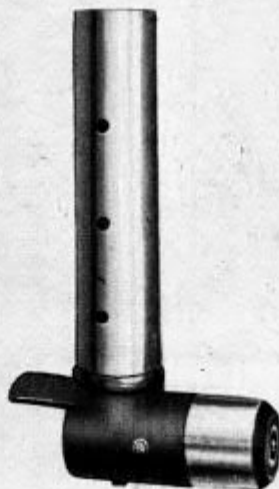


1441440

1441410



1441411



1441466

RS 14/30

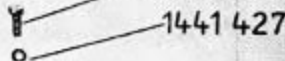
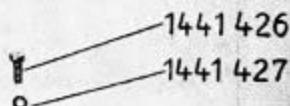
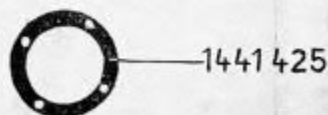
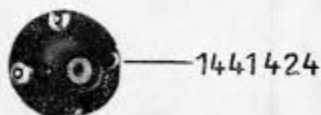
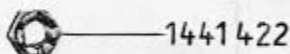
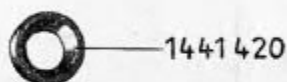
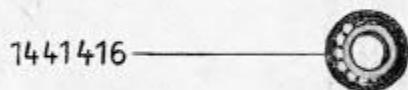
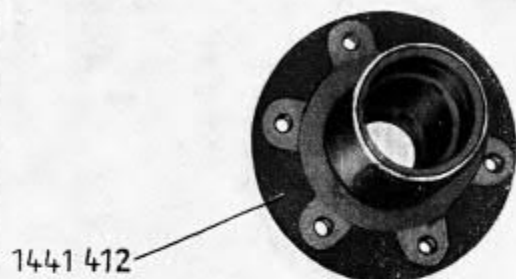
Verstellbare Vorderachse

front axle, adjustable
 essieu avant, ajustable
 eje delantero, ajustable

Gruppe 41

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 41 405	Achsrohr vollst. best. aus lfd. Nr. 14 41 206—14 41 207	V 1443 A-118-1	1	
14 41 410	Buchse	V 1443 A-03-1	2	
14 41 411	Kugelwulstschmierkopf C 10×1	DIN 3403	2	verzinkt
14 41 440	Achsfaust vollst. rechts best. aus lfd. Nr. 14 41 441—14 41 445	V 1443 A-122	1	
14 41 466	Achsfaust vollst. links best. aus lfd. Nr. 14 41 467—14 41 469 und 14 41 471	V 1443 A-123		



front axle, adjustable
essieu avant, ajustable
eje delantero, ajustable

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 41 401	Verstellbare Vorderachse	V 1443 A-121-1	1	
14 41 403	Achsmittelstück vollst. best. aus lfd. Nr. 14 41 205—14 41 211	V 1443 A-120	1	
14 41 406	Klemmhülse	V 1443 A-102-1	2	
14 41 407	Achsrohr	V 1443 A-114-1	1	
14 41 409	Achsmittelstück	V 1443 A-100-1	1	
14 41 412	Radnabe	V 1443 A-110	2	
14 41 413	Stiftschraube	V 1443 A-68	12	
14 41 414	Federring B 18	DIN 127	12	
14 41 415	Sechskantmutter M 18×1,5	DIN 936—5 S	12	
14 41 416	Kegelrollenlager 30307	DIN 720	2	
14 41 417	Keglrollenlager 30309	DIN 720	2	
14 41 418	Zwischenring	3 4304—03:002/04	2	
14 41 419	Radialdichtring A 65×100	DIN 6503	2	
14 41 420	Lauftring	3 4304—03:003/14	2	
14 41 421	Schutzblech	3 4304—03:012/04	2	
14 41 422	Kronenmutter M 30×1,5	DIN 937—5 S	2	
14 41 423	Splint 6×35	DIN 94	2	
14 41 424	Nabendeckel	3 4304—03:007/03	2	
14 41 425	Dichtung	3 4304—03:008/04	2	
14 41 426	Sechskantschrauben M 8×20	DIN 933—5 S	8	
14 41 427	Federring B 8	DIN 127	8	
14 41 428	Achsschenkel	V 1443 A-125	2	
14 41 429	Achsschenkelbolzen	V 1443 A-124	2	
14 41 430	Abstandring	V 1443 A-103		
14 41 431	Paßfeder A 12×8×45	DIN 6885	2	St 60
14 41 432	Lagerhülse vollst. best. aus lfd. Nr. 14 41 433—14 41 434	V 1443 A-108	2	
14 41 433	Lagerhülse	V 1443 A-109	2	
14 41 434	Innenring	DIN 6208	2	
14 41 435	Kugeln für Lager	6208	30	je 15 Stück gleicher Sortierungs- toleranz

1441 444



1441 428

1441 445



1441 446



1441 448



1441 450



1441 451



1441 453



1441 455



1441 456



1441 458



1441 459



1441 460



1441 463



1441 476



1441 472



1441 430



1441 431



1441 433



1441 434



1441 436



1441 435

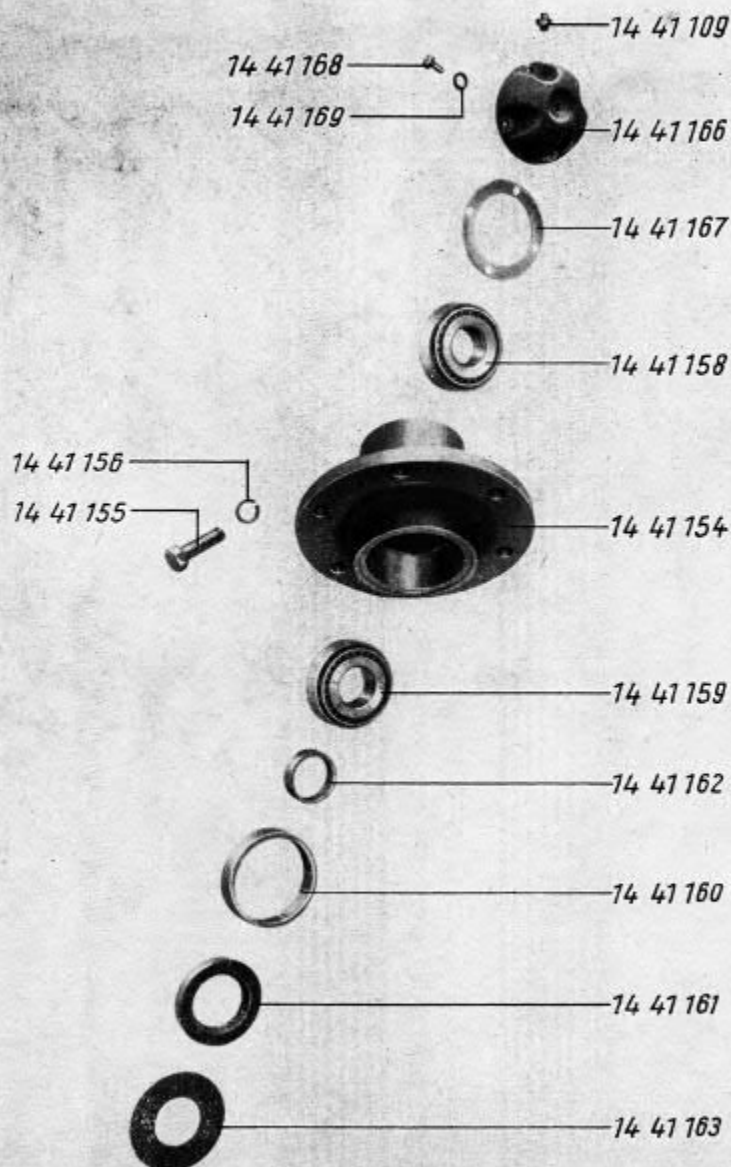


1441 438

RS 14/30

Verstellbare Vorderachsefront axle, adjustable
essieu avant, ajustable
eje delantero, ajustable**Gruppe 41**group
groupe
grupo

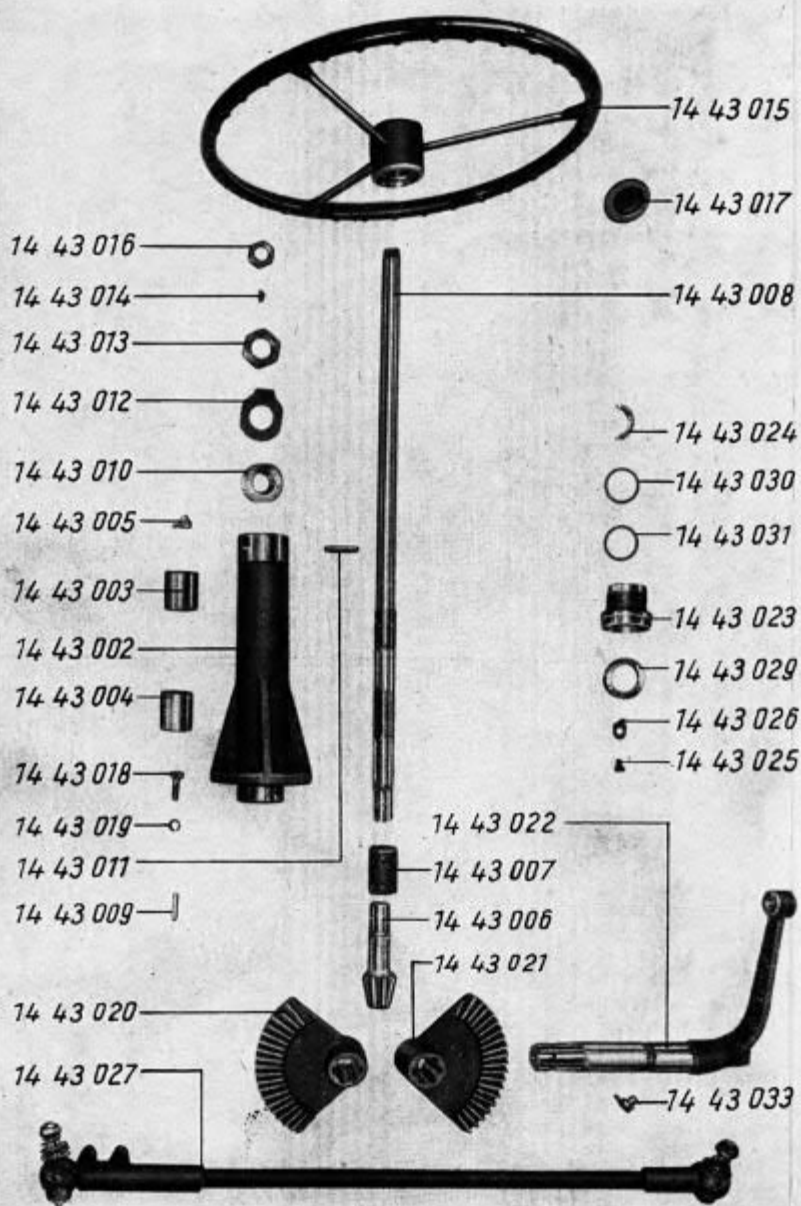
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 41 436	Ring	V 1443 A-104	2	
14 41 438	Druckfeder	V 1443 A-116	1	
14 41 441	Achsfaut	V 1443 A-101	1	
14 41 442	Verstellrohr	V 1443 A-115-1	1	
14 41 443	Lagerbuchse	V 1443 A-106	1	
14 41 444	Lagerbuchse	V 1443 A-107	1	Ausweich- lösung f. lfd. Nr. 14 41 443
14 41 445	Scheibe	V 1443 A-132	1	
14 41 446	Gummiring	V 1443 A-105	2	
14 41 448	Paßfeder A 8×7×32	DIN 6885	2	St 60
14 41 450	Lenkhebel rechts	V 1443 A-112	1	
14 41 451	Lenkhebel links	V 1443 A-113	1	
14 41 453	Sechskantmutter M 24×1,5	DIN 934—4 D	2	
14 41 455	Bolzen	V 1443 A-119	2	
14 41 456	Splint 5×30	DIN 94	2	
14 41 458	Sechskantschraube M 16×1,5×90	DIN 960—8 G	4	
14 41 459	Federring B 16	DIN 127	4	
14 41 460	Sechskantmutter M 16×1,5	DIN 934—4 D	4	
14 41 463	Kugelschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	8	
14 41 467	Achsfaut	V 1443 A-101	1	
14 41 468	Verstellrohr	V 1443 A-115-1	1	
14 41 469	Lagerbuchse	V 1443 A-106	1	
14 41 470	Lagerbuchse	V 1443 A-107	1	Ausweich- lösung f. lfd. Nr. 14 41 469
14 41 471	Scheibe	V 1443 A-132	1	
14 41 472	Staubkappe vollst.	V 1443 A-131	2	
14 41 476	Sicherungsblech 25	DIN 463	2	St. VII.23



RS 14/30

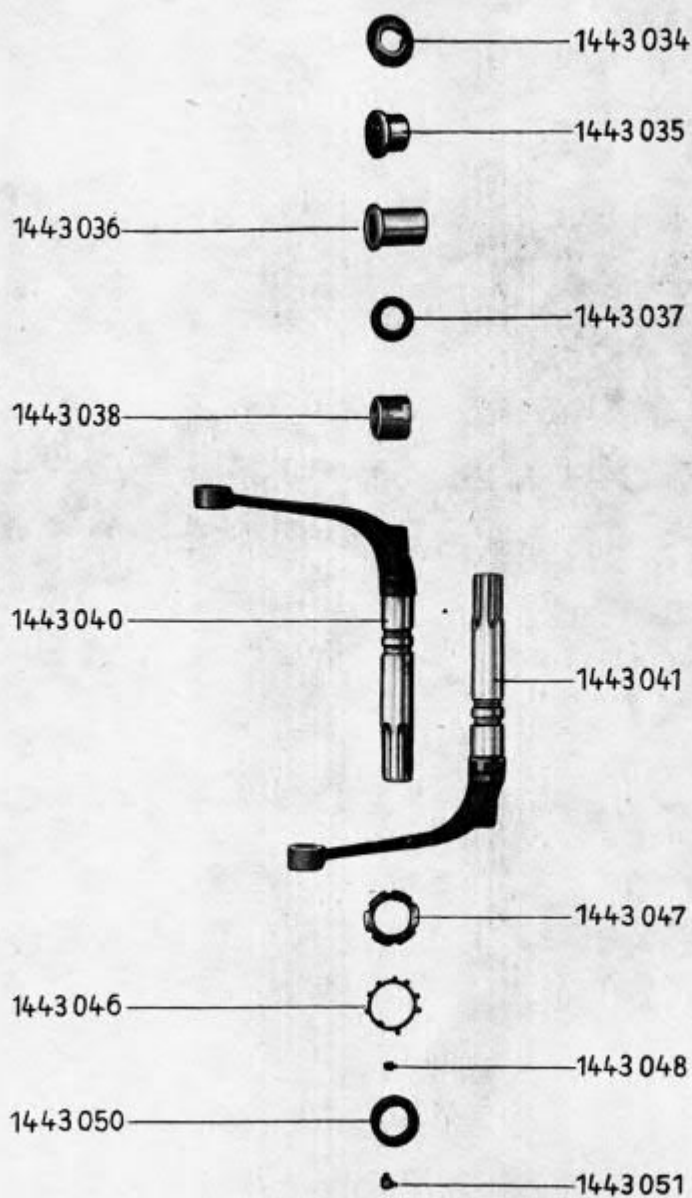
Vorderradnabefront wheel hub
moyeu d'essieu avant
cubo del eje delantero**Gruppe 41**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 41 109)	Kugelwulstschmierkopf CM 10×1	DIN 3403	2	verzinkt
V 14 41 154	Vorderradnabe	V 1443 A-42	2	
(14 41 155)	Sechskantmutter M 18×1,5	DIN 936—5 S	12	
(14 41 156)	Federring B 18	DIN 127	12	
V (14 41 158)	Kegelrollenlager 30 307	DIN 720	2	
V (14 41 159)	Kegelrollenlager 30 309	DIN 720	2	
V 14 41 160	Zwischenring	3 4304—03:002	2	
(14 41 161)	Radialdichtring A 65×100	DIN 6503	2	
V 14 41 162	Lauftring	3 4304—03:003	2	
V 14 41 163	Schutzblech	3 4304—03:012	2	
V 14 41 166	Nabendeckel	3 4304—03:007	2	p
H 14 41 167	Dichtung	3 4304—03:008	2	
(14 41 168)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 S	8	
(14 41 169)	Federring B 8	DIN 127	8	
14 41 170	Stiftschraube	V 1443 A-68	12	



steering
direction
direccióngroup
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 43 002	Lenksäule	V 1452—01—2	1	bis Fz.- Nr. 23 530
V 14 43 003	Lagerbuchse	V 1452—20	1	
V 14 43 004	Lagerbuchse	V 1452—02	2	
(14 43 005)	Kugelschmierkopf D 8	DIN 3402	2	
V 14 43 006	Lenkstockritzel Z-9	V 1452—03	1	
V 14 43 007	Verbindungsmuffe	V 1452—04	1	
V 14 43 008	Lenkspindel	V 1452—05—1	1	
(14 43 009)	Zylinderstift 4 m 6×40	DIN 7	2	bis Fz.- Nr. 20 124
V 14 43 010	Verstellmutter	V 1452—06	1	bis Fz.- Nr. 23 530
(14 43 011)	Zylinderstift 8 m 6×40	DIN 7	1	bis Fz.- Nr. 20 124
(14 43 011a)	Zylinderstift 8 m 6×40	DIN 7	3	ab Fz.- Nr. 20 125
(14 43 012)	Sicherungsblech 31	DIN 93	1	
(14 43 013)	Sechskantmutter M 30×1,5	DIN 936	1	
(14 43 014)	Scheibenfeder 5×7,5	DIN 6888	1	
V 14 43 015	Lenkrad	312 109—588	1	
(14 43 016)	Sechskantmutter M 22×1,5	DIN 936	1	
V 14 43 017	Lenkradkappe	104 701—002 A	1	
(14 43 018)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 931—5 S	4	
(14 43 019)	Federring B 10	DIN 127	4	
V 14 43 020	Lenksegment, links	V 1452—08	1	
V 14 43 021	Lenksegment, rechts	V 1452—07	1	
V 14 43 022	Lenkstockhebel	V 1452—09—2	2	
V 14 43 023	Verstellbuchse	V 1452—11—1	2	entfällt ab Nr. 23 530
V 14 43 024	Stellringhälfte	V 1452—12	4	f. alte u. neue Lenksäule
(14 43 025)	Sechskantschraube M 8×10	DIN 933—5 S	2	
V 14 43 026	Sicherungsblech	V 1452—13—1	2	
V 14 43 027	Lenkschubstange vollständig	V 1452—14—1	2	Einzelteile s. Anhang
14 43 029	Druckring	V 1452—24	2	entfällt ab Nr. 23 530
(14 43 030)	Paßscheibe 40×50×1	DIN 988	1	1 Stück nach Bedarf
(14 43 031)	Paßscheibe 40×50×1,2	DIN 988	1	
(14 43 033)	Kugelschmierkopf E 8	WN 1604	1	



RS 14/30

Lenkungsteering
direction
dirección**Gruppe 43**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 43 002a	Lenksäule	V 1452—01—5	1	ab Fz. 23 531
14 43 023a	Verstellbuchse	V 1452—11—2	2	"
14 43 027	Lenkschubstange vollst.	V 1482—14—2	1	nur für Vorderachse V 1443 A-1
14 43 034	Anlaufscheibe	V 1452—56	1	ab Fz. 23 531
14 43 035	Lagerbuchse unten	V 1452—57	1	"
14 43 036	Lagerbuchse oben	V 1452—58	1	"
14 43 037	Druckscheibe	V 1452—59	1	"
14 43 038	Gewindebuchse	V 1452—60	2	"
14 43 040	Lenkstockhebel links vollst.	V 1452—35—1	1	"
14 43 041	Lenkstockhebel rechts vollst.	V 1452—36—1	1	"
14 43 044	Lenkschubstange rechts vollst.	V 1452—67	1	} nur für Vorderachse V 1443 A-121-1
14 43 045	Lenkschubstange links vollst.	V 1452—68	1	
14 43 046	Sicherungsblech	V 1452—66	2	
(14 43 047)	Nutmutter M 52×1,5	DIN 70852	2	
(14 43 048)	Kugelwulstschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	2	verzinkt
(14 43 049)	Zylinderstift 8 m 6×36	DIN 7	2	
(14 43 050)	Axial-Rillenlager 51 108	DIN 711	1	
(14 43 051)	Kugelwulstschmierkopf CM 10×1	DIN 3403	1	verzinkt



1444003

1444004

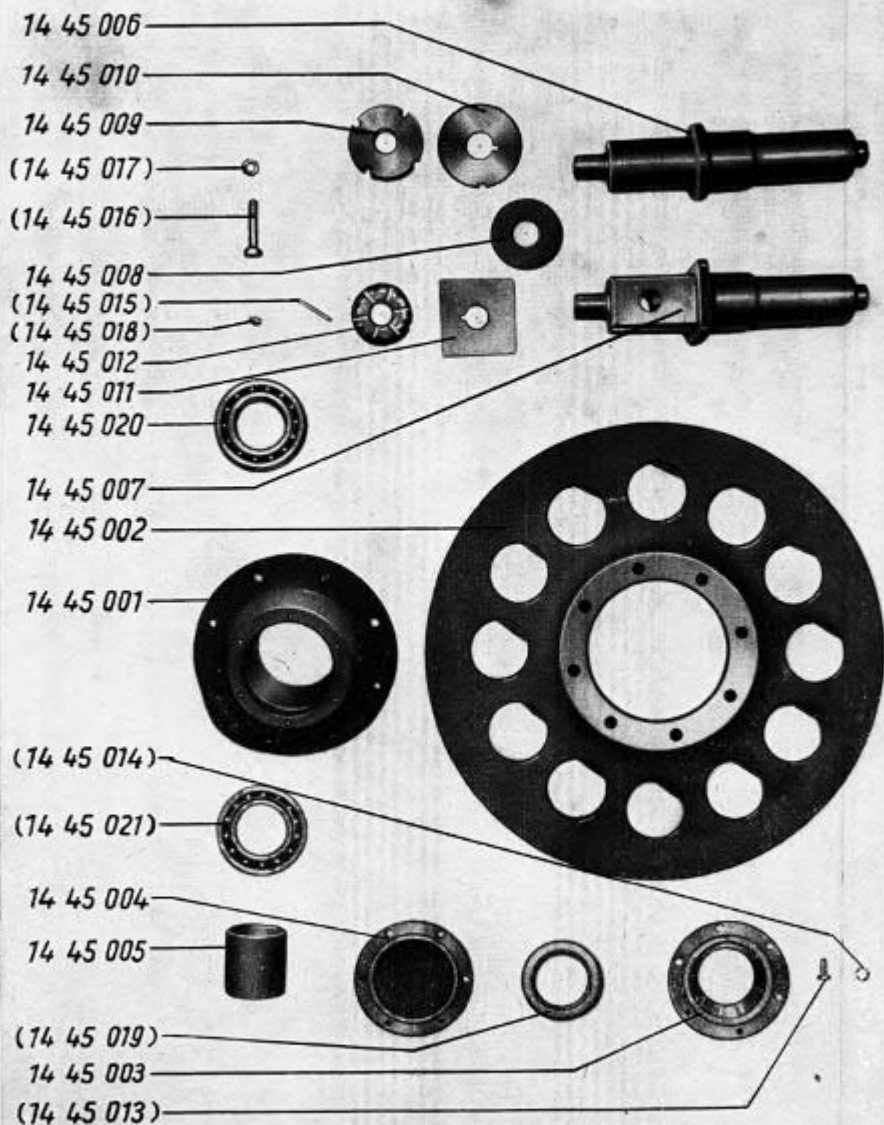


1444013

1444011

wheels
roues
ruedasgroup
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
	Vorderrad vollständig besteht aus 14 44 003—14 44 007	V 1445—06		
U 14 44 003	Scheibenrad 4.33 R-20 (6" — 20 VS) 6-loch	3 4504—01:101	2	
V (14 44 004)	Reifen 6.00—20 AS Front	DIN 7808	2	
V (14 44 005)	Schlauch m Winkelventil 58×49	DIN 74703		für Reifen 6.00-20 AS Front
V (14 44 006)	Wulstband f. Felge 6" — 20 VS			
V (14 44 007)	Kugelbundmutter A 18 Hinterrad vollständig besteht aus 14 44 011—14 44 015	DIN 74 361—6 S	12	
U 14 44 011	Scheibenrad W 10×38		1	
V (14 44 013)	Reifen 11×38 AS	DIN 7807	2	
V (14 44 014)	Schlauch mit geradem Ventil für Reifen 11×38	DIN 7807	2	
V (14 44 015)	Kugelbundmutter A 20	DIN 74 361—6 S	16	
Zusatzausführung.				
V 14 44 016	Zusatzfelge DW 8×42		2	ohne Rad- scheibe und DIN-Teile
V 14 44 017	Reifen 9—42 AS	DIN 7807	2	
V 14 44 018	Schlauch mit geradem Ventil für Reifen 9—42 AS	DIN 7807	2	



RS 14/30

Ansteckraupe (Leitrad)half-track
semi-chenille
semi-oruga**Gruppe 45**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 45 001	Nabe	4001:1 15	4	
U 14 45 002	Lauftring	4001:2 17	8	
U 14 45 003	Deckel	4001:3 2	4	
U 14 45 004	Deckel	4001:4 1,1	4	
U 14 45 005	Distanzbuchse	4001:6 0,7	4	
U 14 45 006	Achse	4001:5 18	2	
U 14 45 007	Achse	4001:7 22	2	
U 14 45 008	Sicherungsblech	4001:8 0,1	4	
U 14 45 009	Ringmutter	4001:9 1,5	4	
U 14 45 010	Scheibe	4001:10 0,6	2	
U 14 45 011	Scheibe	4001:11 0,6	2	
U 14 45 012	Ringmutter	4001:12 1	4	
(14 45 013)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 931	48	
(14 45 014)	Federring A 8	DIN 127	48	
(14 45 015)	Kerbstift 3,5	DIN 1471	4	
(14 45 016)	Sechskantschraube M 12×60	DIN 931	32	
(14 45 017)	Sechskantmutter M 12	DIN 934	32	
(14 45 018)	Schmiernippel AM 10×1	DIN 3404	2	
(14 45 019)	Radialdichtung 100×70 ♂×13	DIN	4	
(14 45 020)	Wälzlager QA 60	DIN	4	
(14 45 021)	Wälzlager QA 60 o. NU 260	DIN	4	

(1445029) —————→

1445024 —————→



1445027 —————→



(1445032) —————→



(1445028) —————→

1445023 —————→



1445026 —————→

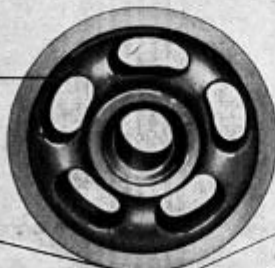
(1445033) —————→



1445034 —————→



1445022 —————→



1445025 —————→



(1445031) —————→

(1445030) —————→



RS 14/30

Ansteckraupe (Laufrollen)**Gruppe 45**
 half-track
 semi-chenille
 semi-oruga

 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 45 022	Laufrolle	4002:1 22	4	
U 14 45 023	Hohlachse	4002:2 4,5	4	
U 14 45 024	Achse	4002:3 2,8	4	
U 14 45 025	Deckel	4002:4 0,6	8	
U 14 45 026	Distanzbuchse	4002:5 1	8	
U 14 45 027	Ringmutter	4002:6 0,7	8	
(14 45 028)	Kerbstift	DIN 1471	8	
(14 45 029)	Schmiernippel	DIN 3404	4	
(14 45 030)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 931	48	
(14 45 031)	Federring A 8	DIN 127	48	
(14 45 032)	Wälzlager QA 50	DIN	4	
(14 45 033)	Wälzlager QA 50 a NUL 50	DIN	4	
(14 45 034)	Radialdichtung 80/60 Ø×10	DIN	8	

(1445080)

(1445082)

(1445081)

1445035

1445043

(1445038)

(1445039)

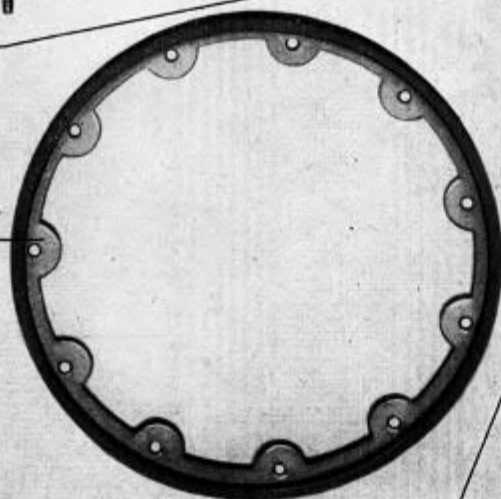
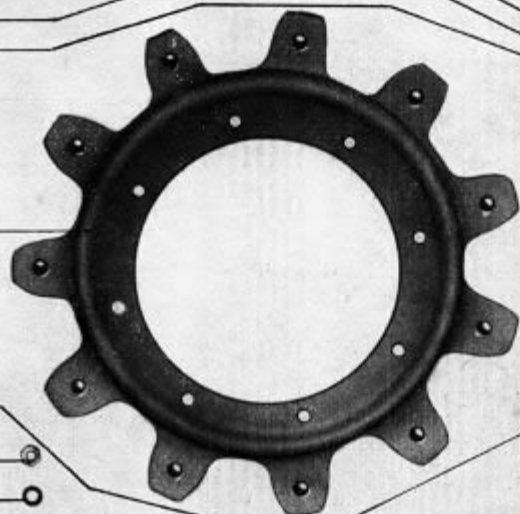
1445037

1445040

1445036

1445042

1445041



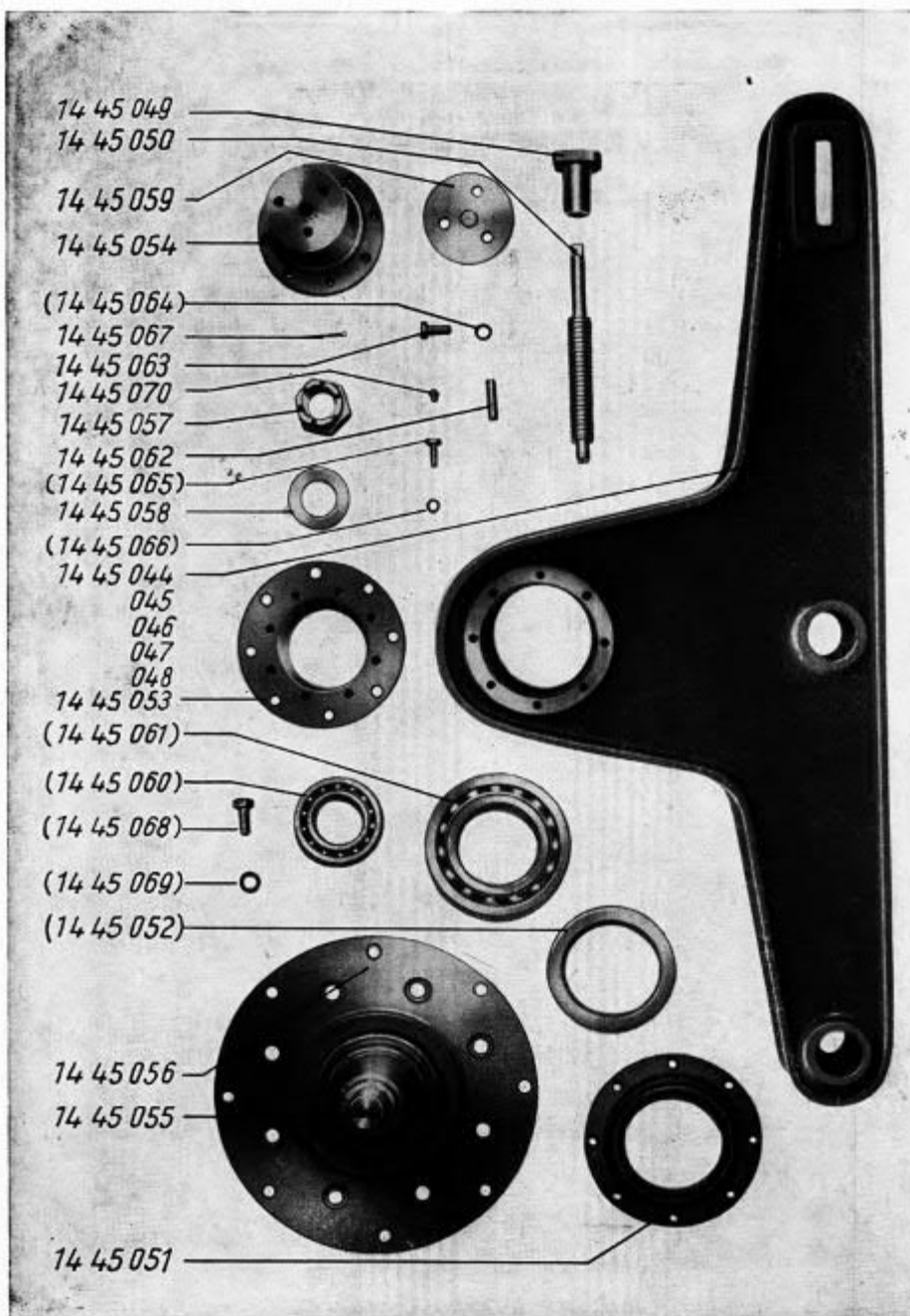
RS 14/30

Ansteckraupe (Turas)**Gruppe 45**

half-track
 semi-chenille
 semi-oruga

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 45 035	Turas	4003:1 45	2	
U 14 45 036	Turasringe	4003:2 15	4	
U 14 45 037	Paßschraube	4003:3 0,15	22	
(14 45 038)	Sechskantmutter M 14	DIN 934	44	
(14 45 039)	Federring A 14	DIN 127	44	
V 14 45 040	Kettenglied	4003:4 6	52	
V 14 45 041	Bolzen	4003:5	52	
V 14 45 042	Hülse	4003:6	52	
U 14 45 043	Verbreiterungslasche	4003:7	52	



RS 14/30

Ansteckraupe (Traverse)
 half-track
 semi-chenille
 semi-oruga
Gruppe 45
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 45 044	Traverse kompl. besteht aus 14 45 044—14 45 048	4004:1 42	1	
U 14 45 049	Lager-spannsp.	4004:6 2	2	
U 14 45 050	Spindel	4004:7 2	2	
U 14 45 051	Lagerdeckel	4004:9 4	2	
(14 45 052)	Radialdichtung 160/120 $\varnothing$ ×15	DIN	2	
U 14 45 053	Lagerdeckel	4004—10 5	2	
U 14 45 054	Deckel	4004—11 5	2	
U 14 45 055	Achstrichternabe	4004:12 38	2	
U 14 45 056	Achstrichterflansch	4004:12 40	2	
U 14 45 057	Kronenmutter	4004:13 1,2	2	
U 14 45 058	Scheibe	4004:14 0,4		
U 14 45 059	Scheibe	4004:15 1	2	
(14 45 060)	Wälzlager QA 60	DIN	2	
(14 45 061)	Wälzlager QA 100 (6220)	DIN	2	
U 14 45 062	Schmierrohr	4004—16 0,05	2	
(14 45 063)	Sechskantschraube M 12×30	DIN 931	38	
(14 45 064)	Federring A 12	DIN 127	38	
(14 45 065)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 931	24	
(14 45 066)	Federring A 10	DIN 127	24	
(14 45 067)	Splint	DIN 94	2	
(14 45 068)	Sechskantschraube M 16×35	DIN 931	16	
(14 45 069)	Federring A 16	DIN 127	16	
(14 45 070)	Schmiernippel	DIN 3404	2	

14 45 071

14 45 080

14 45 082

14 45 081

(14 45 079)

14 45 072

(14 45 078)

(14 45 077)

14 45 073

14 45 076

14 45 074

14 45 075



RS 14/30

Ansteckraupe (Schwinge)half-track
semi-chenille
semi-oruga

Gruppe 45

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 45 071	Schwinge	4005:1 25	2	
U 14 45 072	Schwingenachse	4005:2 31	2	
U 14 45 073	Scheibe	4005:3 1	2	
V 14 45 074	Sicherungsblech	4005—4 0,1	2	
U 14 45 075	Ringmutter	4005:5 2	2	
U 14 45 076	Scheibe	4005:6 0,8	2	
(14 45 077)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 931	12	
(14 45 078)	Federring A 10	DIN 127	12	
(14 45 079)	Schmiernippel	DIN 3404	2	
(14 45 080)	Sechskantschraube M 12×30	DIN 601		
(14 45 081)	Sechskantmutter M 12	DIN 355		
(14 45 082)	Federring A 12	DIN 127		

14 49 113

14 49 112

14 49 114

14 49 111

14 49 105

14 49 104

14 49 027

14 49 026

14 49 025

14 49 116

14 49 107

14 49 021

14 49 022

14 49 019

14 49 020

14 49 015

14 49 024

14 49 011

14 49 023

14 49 013

14 49 007

14 49 003

14 49 005

14 49 012

14 49 004

RS 14/30	Regulierung, Gestänge für Dekompression	Gruppe 49
	regulation, decompression linkage	group
	régulation, tiges de décompression	groupe
	regulación, varillaje para la decompresión	grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 49 003	Lager	V 1456 C-02	2	
(14 49 004)	Senkschraube M 8×15	DIN 63—5 S	2	
(14 49 005)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	2	
V 14 49 007	Regulierwelle vollständig	V 1456 C-03	1	
V 14 49 011	Einstellhebel	V 1456 C-06	1	} bis Fz. 21 580
V 14 49 012	Fußhebel	V 1456 C-07	1	
(14 49 013)	Zylinderkerbstift 4×20	DIN 1473—6 S	2	
V 14 49 015	Handverstellung vollständig	V 1456 C-08	1	
V 14 49 019	Führungsbügel	V 1456 C-11	1	
V 14 49 020	Druckfeder	422 161—590	1	
(14 49 021)	Sechskantschraube M 6×10	DIN 933—5 D	2	
(14 49 022)	Sechskantmutter M 6	DIN 934—5 S	3	1 Stück zu 14 49 025
V 14 49 023	Winkel	V 1456 C-12	1	
V 14 49 024	Zugfeder	412 129—600	1	
V 14 49 025	Druckstange	V 1456 C-13	1	
V (14 49 026)	Winkelgelenk B 10×8	DIN 71 802	1	
(14 49 027)	Splint 2×12	DIN 94	1	
14 49 104	Scheibe	V 1456 D-03	1	
(14 49 105)	Splint 2×12	DIN 94	3	2 Stück zu 14 49 103 1 Stück zu 14 49 112
V 14 49 107	Doppelhebel vollständig	V 1456 D-04	1	
(14 49 111)	Splint 3×15	DIN 94	1	
V 14 49 112	Zugstange	V 1456 D-07	1	bis Fz. 21 580
14 49 112a	Zugstange	V 1456 D-09-1	1	ab Fz. 21 581
(14 49 113)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—4 D	1	
(14 49 114)	Kegelknopf E 32	DIN 319	1	
V 14 49 116	Druckstange vollständig	V 1456 D-08	1	



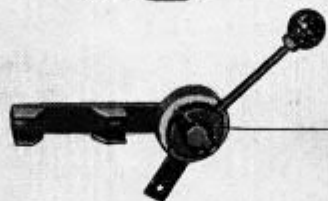
1449 112 α



1449 011 α



1449 012 α



1449 015 α



1449 035



1449 117



1449 118



1449 119



1449 120



1449 121



1449 122



1449 123



1449 124

RS 14/30

Regulierung, Gestänge für Dekompression

Gruppe 49

regulation, decompression linkage

group

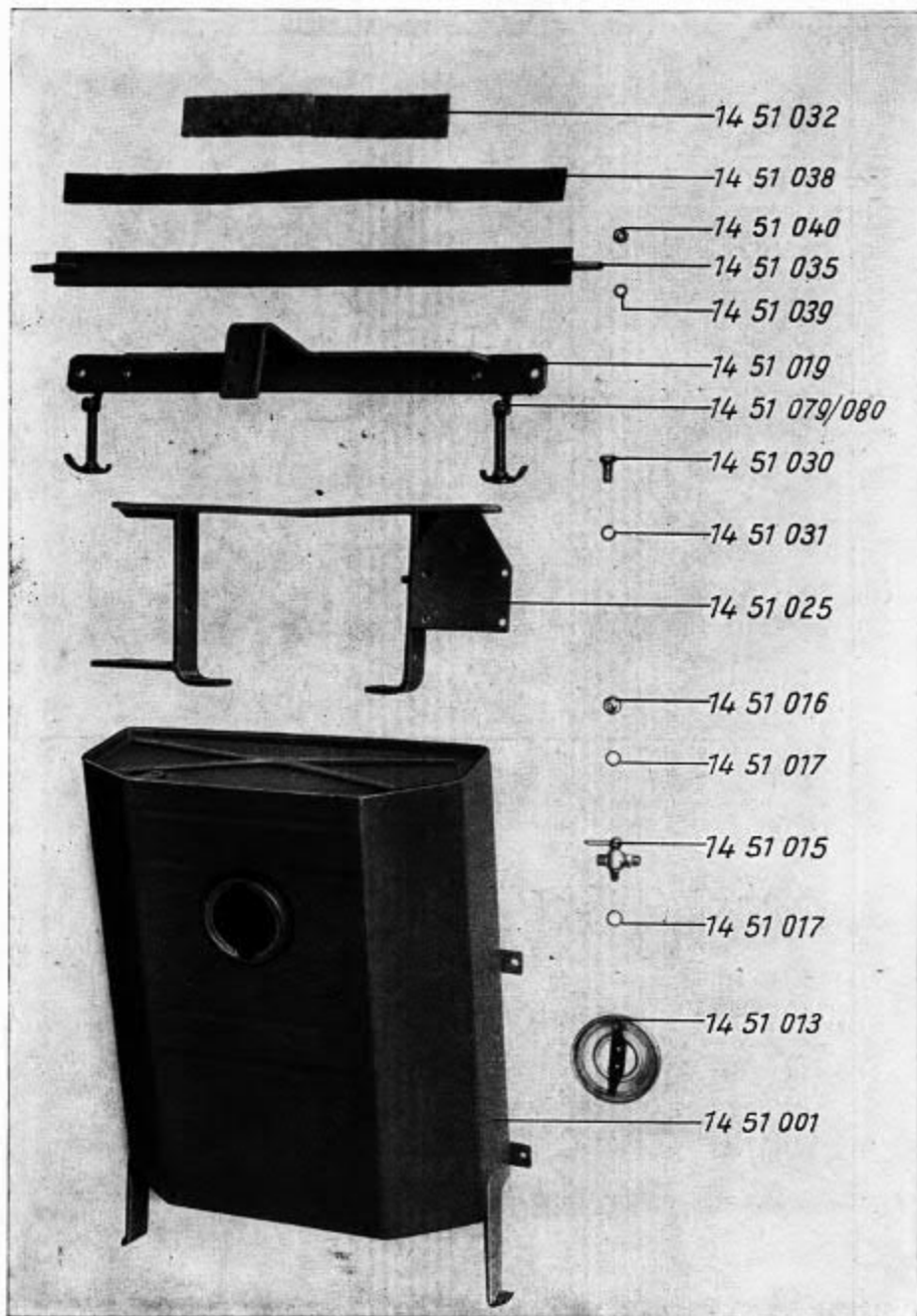
régulation, tiges de décompression

groupe

regulación, varillaje para la decompresión

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 49 011a	Einstellhebel	V 1456 C-06-1	1	ab Fz 21 581
V 14 49 012a	Fußhebel	V 1456 C-07-1	1	"
V 14 49 015a	Handverstellung vollst.	V 1456 C-08-1	1	"
14 49 035	Sechskantschraube M 10×45	DIN 931—5 S	1	"
14 49 117	Pedal	V 1456 C-24	1	"
14 49 118	Verbindungsstück	V 1456 C-25	1	"
14 49 119	Sechskantschraube	V 1456 C-26	1	"
14 49 120	Befestigungsseisen	V 1456 C-39	1	"
14 49 121	Konusring	V 1456 C-30	1	"
14 49 122	Schraubenfeder	512 150—517	1	"
14 49 123	Arretierscheibe	V 1456 C-32	1	"
14 49 124	Spannband vollst.	V 1456 C-40	1	"



RS 14/30

Kraftstoffbehälter
 fuel tank
 réservoir à combustible
 depósito de combustible
Gruppe 51
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 51 001	Kraftstoffbehälter vollst.	V 1456—01—2	1	
V (14 51 013)	Verschlußdeckel 80	DIN 73 400	1	gehört zu 14 51 001
V (14 51 015)	Durchgangshahn	HDK 7/13	1	
(14 51 016)	Verschlußschraube AM 16×1,5	DIN 7604	1	
H (14 51 017)	Dichtring A 16×20	DIN 7603	2	
U 14 51 019	Konsol hinten vollst.	V 1456—16	1	
U 14 51 025	Konsol vorn vollst.	V 1456—03—2	1	bis Fz. 21 580
14 51 025a	Konsol vorn vollst.	V 1456—03—3	1	ab Fz. 21 581
(14 51 030)	Sechskantschraube M12×1,5×30	DIN 960	4	
(14 51 031)	Federring B 12	DIN 127	4	
14 51 032	Behälterunterlage 50×5×420 Filz meliert		2	
V 14 51 035	Spannband vollständig	V 1456—04—1	2	
14 51 038	Spannbandunterlage 40×3×720 Filz meliert		2	
(14 51 039)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 51 040)	Sechskantmutter M 10	DIN 934	4	
V 14 51 079	Haubenverschluß	412 114—577	2	zu 14 51 019
(14 51 080)	Splint 2×15	DIN 94-St	2	

14 51106



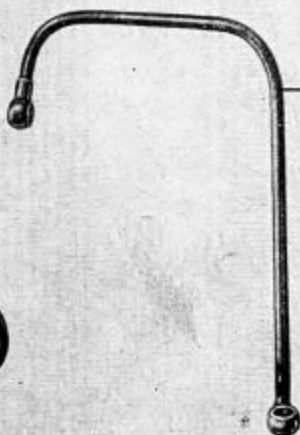
14 51107



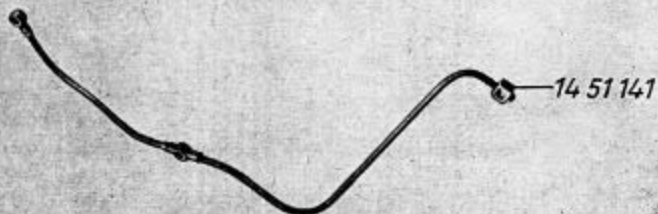
14 51105



14 51103



14 51115



14 51141

RS 14/30

Kraftstofffilter und Kraftstoffleitungen**Gruppe 51**

fuel filter and fuel piping

group

filtre à combustible et tuyauteries de combustible

groupe

filtro de combustible y tuberías para combustible

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 51 103	Kraftstoff-Filter B	DIN 73 358	1	Einzelteile s. Sonderliste
(14 51 105)	Sechskantschraube M12×1,2×40	DIN 960	2	
(14 51 106)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934	2	
(14 51 107)	Federring B 12	DIN 127	2	
V 14 51 109	Kraftstoffleitung vom Behälter zum Filter vollst.	V 1456 B-01	1	
V 14 51 115	Kraftstoffleitung vom Filter zur Pumpe vollst.	V 1456 B-03	1	
V 14 51 133	Leckölleitung vollständig	V 1456 B-07	1	
(14 51 136)	Dichtung A 8×12	DIN 7603	1	
(14 51 141)	Ermeto-Einschraubversch.	Best.-Nr. 160511	1	
14 51 142	Leckölleitung vollst.	V 1456 B-13-1	1	
14 51 144	Anschlußstück für Kraftstoffbehälter	V 1456 B-19	1	ab Fz. 23 781 J
14 51 145	Gummischlauch NW 4,5×1,5 250 L		1	„

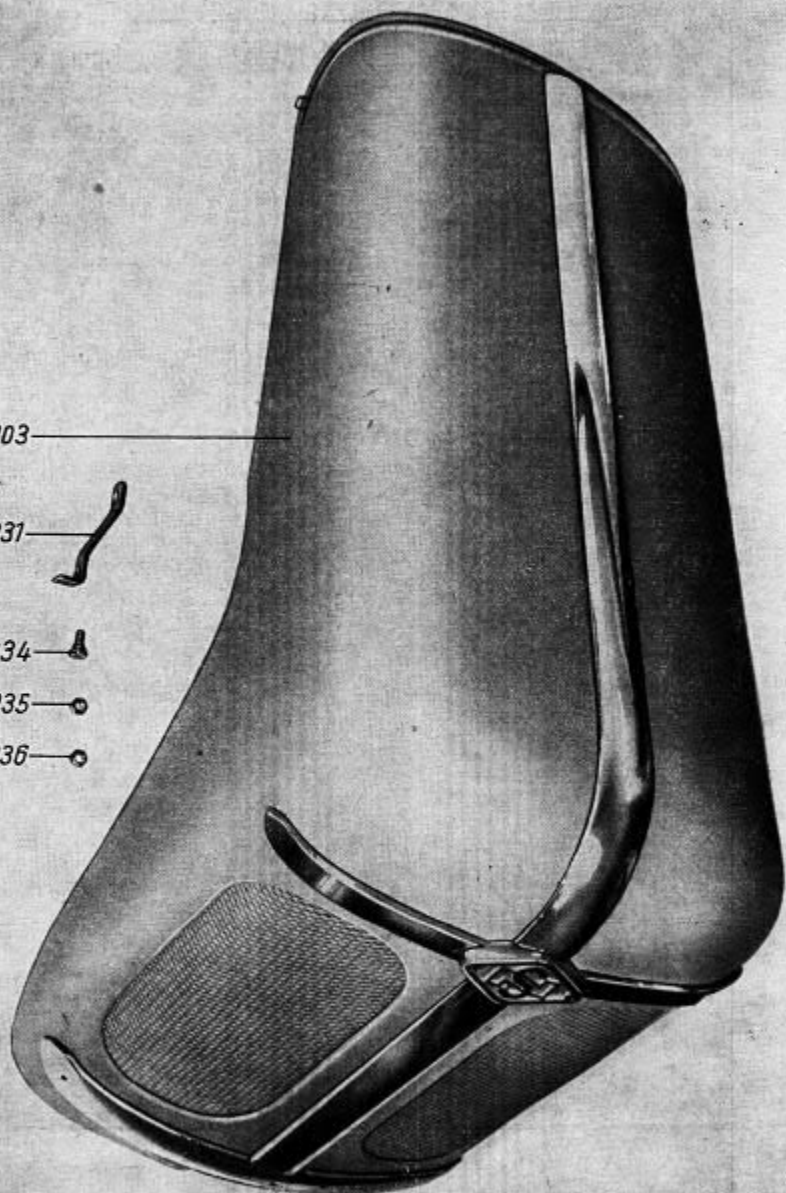
14 53 003

14 53 031

14 53 034

14 53 035

14 53 036



RS 14/30

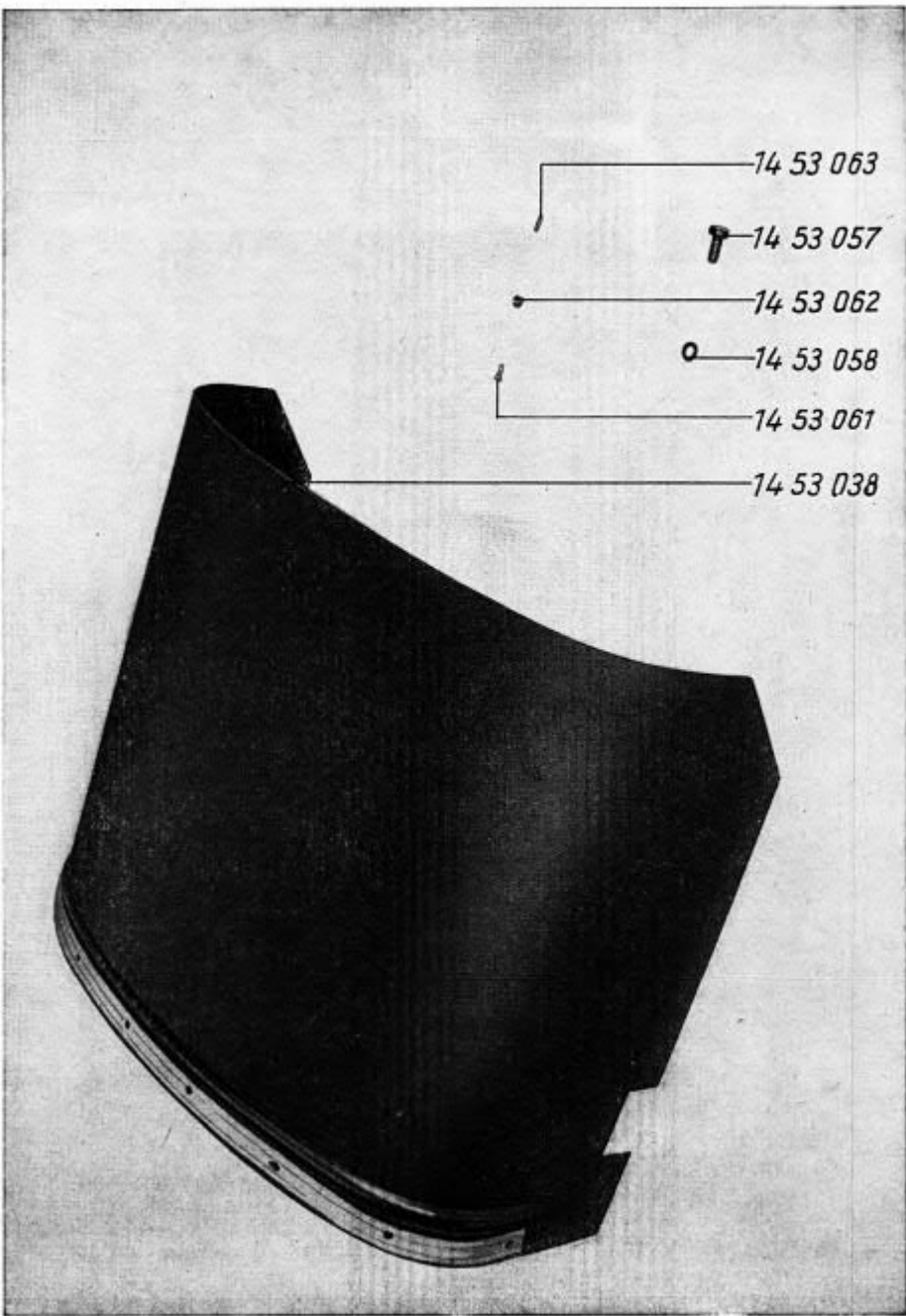
Motorhaube

motor hood
capot
cubierta para motor

Gruppe 53

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 53 003	Haube vollständig	V 1466—01—2	1	nur f. wasser- gek. Motor
14 53 031	Schwenkarm vollständig	V 1466—23	2	
(14 53 034)	Bolzen 16 h 11 M 12×8×28	DIN 1438	4	} gehört zu 14 53 031
(14 53 035)	Sechskantmutter M 12	DIN 936—5 S	2	
(14 53 036)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	2	
14 53 037	Haube vollst.	V 1466—40	1	nur f. luftgek Motor



RS 14/30

Verkleidung
 sheathing
 revêtement
 revestimiento
Gruppe 53
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 53 038	Verkleidung vollständig	V 1466—02—2	1	
(14 53 057)	Sechskantschraube M 8 x 20	DIN 933—5 S	4	
(14 53 058)	Federring B 8	DIN 127	4	
(14 53 061)	Linsensenkschraube AM 4 x 20	DIN 91—5 S	2	
(14 53 062)	Sechskantmutter M 4	DIN 934—5 S	2	
(14 53 063)	Gewindestift M 4x10	DIN 551	2	wahlweise bei Stanzaus- führung



14 55 001/025

14 55 047

14 55 044

14 55 048

14 55 074/079

14 55 073

14 55 065

14 55 070

14 55 076

14 55 058

14 55 071

14 55 063

14 55 059

14 55 064

14 55 061

14 55 060/077

14 55 067

14 55 024

14 55 023

14 55 021/045

14 55 020

14 55 019/043

14 55 018/042

14 55 068

14 55 075

14 55 012/036

RS 14/30

Kotflügel
 rear mud guards
 garde-boue arrière
 guardabarro traseros
Gruppe 55
 group
 groupe
 grupo

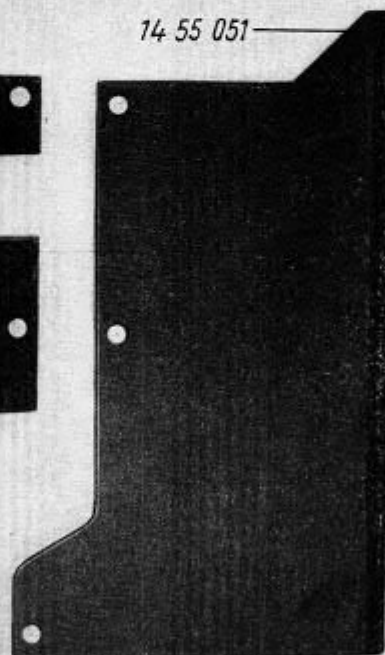
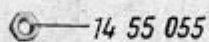
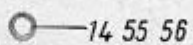
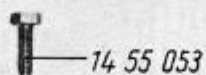
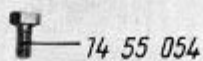
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 55 001	Kotflügel links vollst.	V 1468—01—3	1	
U 14 55 012	Stützstrebe	V 1468—13—3	1	
(14 55 018)	Sechskantschraube M12×1,5×35	DIN 960—5 S	4	gehört zu 14 55 001
(14 55 019)	Sechskantschraube M12×1,5×25	DIN 961—5 S	2	
(14 55 020)	Sechskantschraube M 10×20	DIN 933—5 S	4	
(14 55 021)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	4	
(14 55 022)	Federring B 12	DIN 127	6	
(14 55 023)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	4	
(14 55 024)	Federring B 10	DIN 127	4	
U 14 55 025	Kotflügel rechts vollst.	V 1468—02—3	1	
U 14 55 036	Stützstrebe	V 1468—13—3	1	
(14 55 042)	Sechskantschraube M12×1,5×35	DIN 960—5 S	4	gehört zu 14 55 025
(14 55 043)	Sechskantschraube M12×1,5×30	DIN 961—5 S	2	
(14 55 044)	Sechskantschraube M 10×20	DIN 933—5 S	4	
(14 55 045)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	4	
(14 55 046)	Federring B 12	DIN 127	6	
(14 55 047)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	4	
(14 55 048)	Federring B 10	DIN 127	4	
14 55 058	Schelle für Wagenheberkurbel	V 1468—19—2	1	
(14 55 059)	Sechskantschraube M 8×35	DIN 933—5 S	1	davon je 1 St. zu 14 55 068
(14 55 060)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	2	
(14 55 061)	Flügelmutter M 8	DIN 315—4 D	2	
14 55 063	Halter	512 138—506	1	
14 55 064	Unterlage	V 1468—22—2	1	
(14 55 065)	Halbrundniet 4×20	DIN 660	2	
14 55 067	Schelle für Andrehkurbel	V 1468—21—2	1	
(14 55 068)	Sechskantschraube M 8×30	DIN 933—5 S	1	dazu je 1 Stck. 14 55 060 und 14 55 061



RS 14/30

Kotflügel
 rear mud guards
 garde-boue arrière
 guardabarros traseros
Gruppe 55
 group
 groupe
 grupo

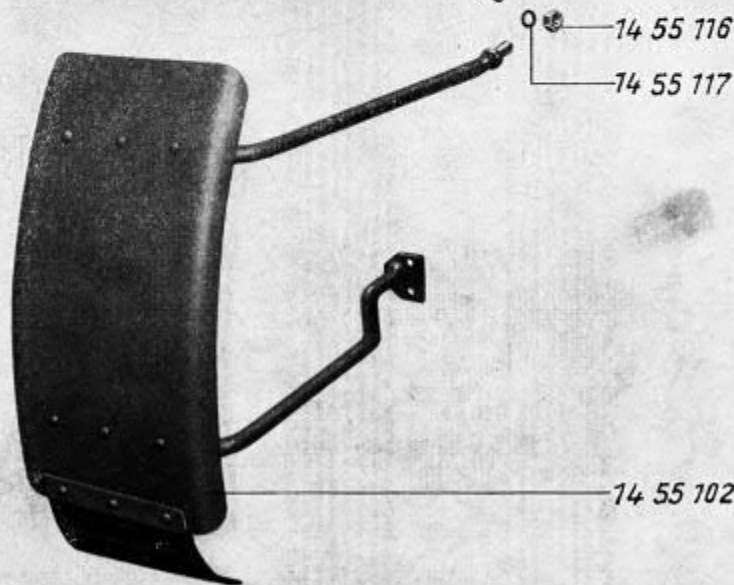
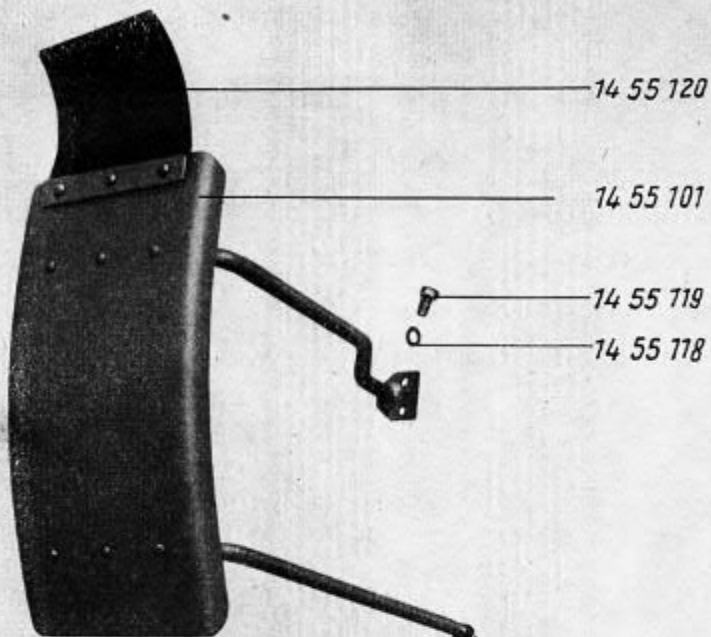
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 55 070	Winkel	V 1468—20—2	1	
(14 55 071)	Halbrundniet 5×12	DIN 660	2	
14 55 073	Handgriff	V 1468—23—2	1	
(14 55 074)	Scheibe R 9,5	DIN 440	2	} nur bei Lief- rung ohne Wetterdach
(14 55 075)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 55 076)	Sechskanterschraube M 8×20	DIN 933—5 S	2	
(14 55 077)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	2	



RS 14/30

Fußbodenplatform
plate-forme
plata forma**Gruppe 55**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 55 051	Bodenblech links	V 1468—17—2	1	
U 14 55 052	Bodenblech rechts	V 1468—18—4	1	
(14 55 053)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 933—5 S	6	
(14 55 054)	Sechskantschraube M 10×20	DIN 933—5 S	5	
(14 55 055)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	6	
(14 55 056)	Federring B 10	DIN 127	11	



front mudguards

group

garde-boue avant

groupe

guardabarros delanteros

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 55 101	Spritzblech rechts vollst.	V 1468 A-4	1	
14 55 103	Spritzblech vollst. rechts	V 1468 A-13	1	} nur für verstellbare Vorderachse
14 55 104	Spritzblech vollst. links	V 1468 A-18		
(14 55 116)	Sechskantschraube M 14×1,5	DIN 934—5 S	1	
(14 55 117)	Federring B 14	DIN 127	1	
(14 55 118)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 55 119)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933	2	
14 55 120	Spritzgummi	V 1468 A-12	1	
14 55 102	Spritzblech links vollst.	V 1468 A-25	1	
(14 55 116)	Sechskantschraube M 14×1,5	DIN 934—5 S	1	
(14 55 117)	Federring B 14	DIN 127	1	
(14 55 118)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 55 119)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933	2	
14 55 120	Spritzgummi	V 1468 A-12	1	

14 56 008



14 56 009



14 56 010



14 56 011



14 56 029



14 56 030



14 56 007



14 56 022



14 56 027



14 56 028



14 56 031

14 56 032

14 56 033



14 56 003

14 56 045

14 56 044

14 56 036

14 56 035

14 56 034

14 56 015

14 56 038

14 56 037

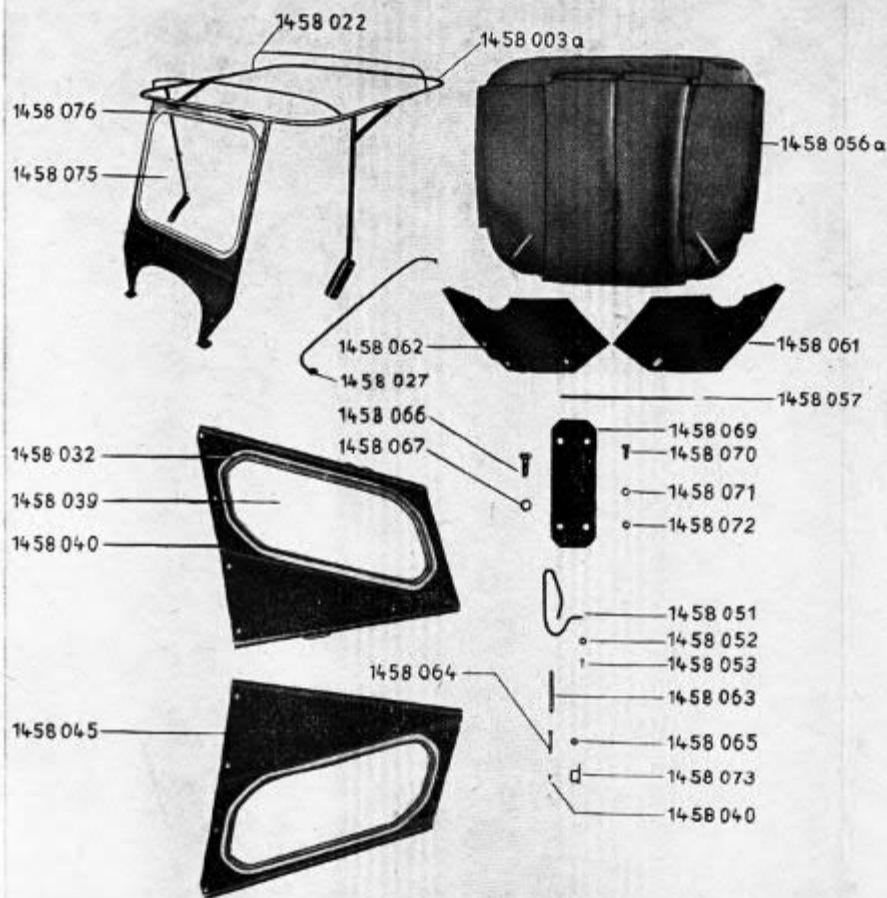
14 56 024



RS 14/30

Schleppersitz**Gruppe 56**seat
siège
asientogroup
groupe
grupo

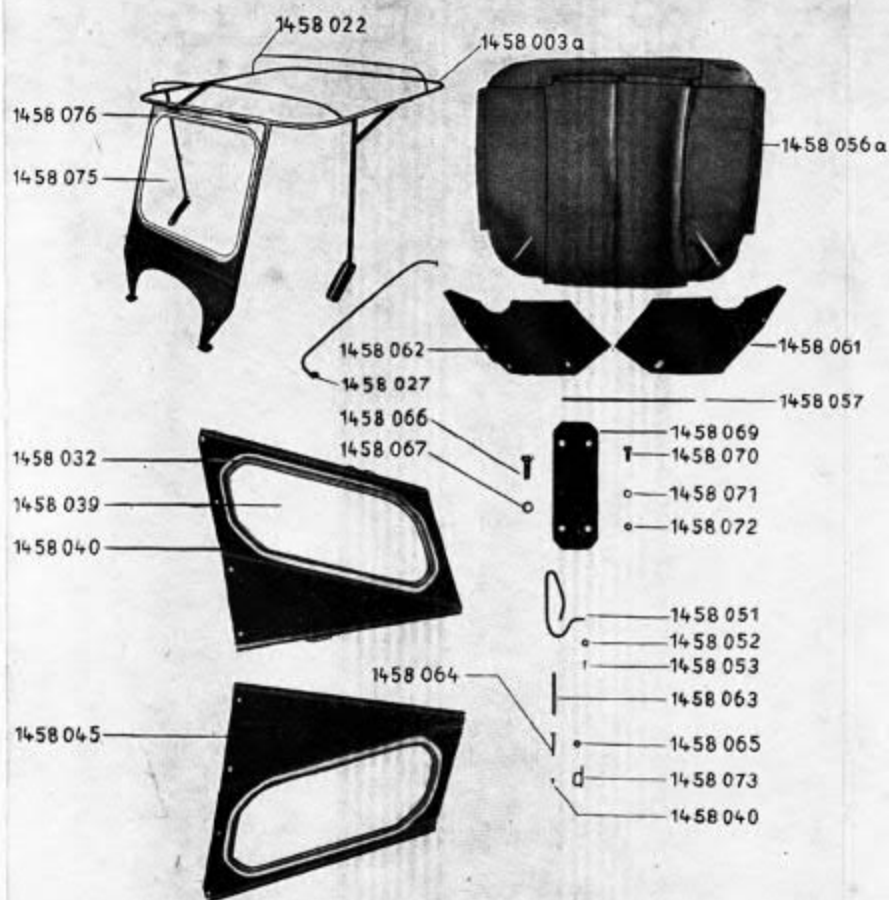
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 56 003	Sitzschale vollständig	312 117—156	1	
U 14 56 007	Tragarm	V 1468 B-35	1	
14 56 008	Klemmstück	512 117—659	1	
14 56 009	Flachrundschrabe	512 117—660	1	
(14 56 010)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	
(14 56 011)	Splint 3×20	DIN 94	1	
U 14 56 015	Federbock vollständig	V 1468 B-37	1	
V 14 56 022	Puffer	V 1468 B-43	1	
V 14 56 024	Zugschraube vollständig	V 1468 B-44	1	
V 14 56 027	Dämpfer	V 1468 B-45	1	
(14 56 028)	Scheibe 18	DIN 126	1	
(14 56 029)	Bolzen 16 h 11×70×58	DIN 1433	1	
(14 56 030)	Splint 4×25	DIN 94 St	2	
V 14 56 031	Schwingungsdämpfer vollst.	312 117—158	1	
(14 56 032)	Scheibe 18	DIN 126 — ST	1	
(14 56 033)	Sechskantmutter M 16	DIN 936—5 S	1	
14 56 034	Bolzen	512 117—649	1	
(14 56 035)	Federring B 8	DIN 127-St	1	
(14 56 036)	Sechskantschraube AM 8×20	DIN 933—8 G	1	
(14 56 037)	Sechskantschraube M12×1,5×20	DIN 961—5 S	4	
(14 56 037a)	Sechskantschraube M 12×1,5×35 verzinkt	DIN 961—5 D	4	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 56 038)	Federring B 12	DIN 127	4	ab Fz.- Nr. 21 303
V 14 56 044	Sitzpolster	25.177—00:002/3	1	
V 14 56 045	Rückenpolster	25.177—00:003/3	1	



RS 14/30

Wetterdachall-weather roof
toit imperméable
tejadillo protector**Gruppe 58**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 58 001	Wetterdach vollständig	V 1470—4	1	
U 14 58 003	Stützrahmen vollständig	V 1470—60—1	1	bis Fz. 21 580
U 14 58 003a	Stützrahmen vollständig	V 1470—60—2	1	ab Fz. 21 581
V 14 58 022	Dachrahmen vollständig	V 1470—20	1	
U 14 58 027	Spannstrebe vollständig	V 1470—71	2	
U 14 58 031	Rahmen rechts vollständig	V 1470—28—1	1	
14 58 032	Seitenfenster rechts vollst.	V 1470—119	1	ab Fz. 21 581
V 14 58 036	Windschutzscheibe vollst.	V 1470—76	2	
V 14 58 037	Windschutzscheibe	V 1470—33—1	2	besteht aus 14 58 037 bis 14 58 039 und 6 Stek 14 58 040
V 14 58 038	Einfassung vorn	V 1470—77	2	
14 58 039	Windschutzscheibe	V 1470—130	1	
14 58 040	Profilgummi 1550 lg	V 14081	1	
U 14 58 043	Rahmen links vollständig	V 1470—35—1	1	
14 58 045	Seitenfenster links vollst.	V 1470—118	1	ab Fz. 21 581
V 14 58 051	Riegelgriff	V 1470—43—1	1	
(14 58 052)	Scheibe 6	DIN 1440-St	1	
(14 58 053)	Splint 2×10	DIN 94 St	1	
V 14 58 056	Dachplane	V 1470—45	1	bis Fz. 21 580
14 58 056a	Dachplane	V 1470—138	1	ab Fz. 21 581
V 14 58 057	Spannstab	V 1470—73—1	2	
V 14 58 058	Seitenvorhang rechts vollst.	V 1470—48	1	
V 14 58 059	Verstärkung	V 1470—49	2	je 1 Stück zu 14 58 058 und 14 58 060
V 14 58 060	Seitenvorhang links vollst.	V 1470—50	1	
V 14 58 061	Abdeckung rechts vollst.	V 1470—51	1	
V 14 58 062	Abdeckung links vollst.	V 1470—52	1	
V 14 58 063	Scharnierbolzen	V 1470—53	2	
(14 58 064)	Linsenschraube M 5×35	DIN 85—5 S	4	
(14 58 065)	Sechskantmutter M 5	DIN 934—5 S	4	



RS 14/30

Wetterdachall-weather roof
toit imperméable
tejadillo protector**Gruppe 58**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 58 066)	Sechskantschraube M12×1,5×30	DIN 960—5 D	2	
(14 58 067)	Federring B 12	DIN 127	2	
(14 58 068)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	2	
V 14 58 069	Unterlage	V 1470—54	2	
(14 58 070)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933—5 S	8	
(14 58 071)	Federring B 8	DIN 127	8	
(14 58 072)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	8	
V 14 58 073	Krampe	36704—07:006	2	
(14 58 074)	Senkniet 4×8	DIN 661 · St 34.13	4	
V 14 58 075	Windschutzscheibe	V 1470—55	1	
V 14 58 076	Profilgummi 2700 lg	Nr. 14081	1	VEB Elastik Gotha



14 59 242



14 59 047

14 59 048



14 59 011

14 59 030



14 59 016

14 59 031



14 59 015



14 59 014



14 59 042

14 59 008



14 59 013

14 59 036



14 59 032

14 59 025



14 59 012



14 59 010

14 59 019



14 59 017

14 59 018



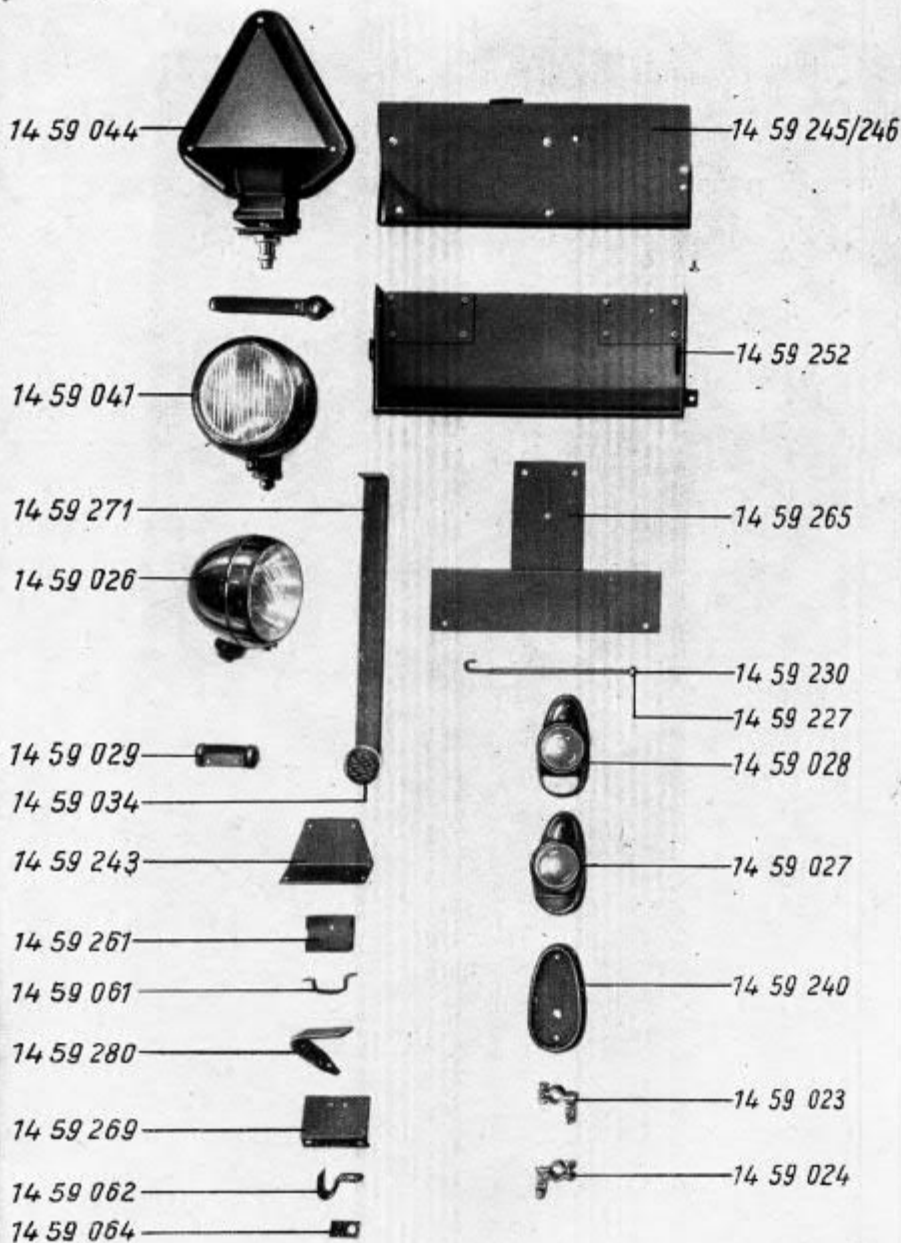
14 59 038 a

14 59 035



14 59 006

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 59 006)	Schaltkasten C	DIN 72766	1	
(14 59 007)	Schalt Schlüssel D	DIN 72766	1	
(14 59 008)	Sicherungsdose	Typ 20—64.8 Typ 20—64.8 T	1	
(14 59 009)	Verbindungsschiene B	DIN 72582	1	
(14 59 010)	Schmelzeinsatz 8	DIN 72581	8	
(14 59 011)	Glühanlaßschalter A	DIN 72763	1	
(14 59 012)	Glühüberwacher D	DIN 72525	1	
14 59 013	Aufbau-Steckdose zur HL 45		1	
14 59 014	Ladeanzeigelampe (rot)	413—23.030 413-23.224-05 Trop	1	
(14 59 015)	Druckknopf B	DIN 72764	1	
(14 59 016)	Blinkschalter	Typ 8603.7(SK 16)	1	
(14 59 017)	Blinkgeber	Typ B 2/4	1	
(14 59 018)	Fernthermometer V 2000	DIN 75575	1	
(14 59 019)	Dichtring A 14×18	DIN 7603—StW	1	
(14 59 022)	Batterie 12 V 84 Ah K 20	DIN 72609	2	
14 59 023	Klemm-Anschlußstück	V 1475—22	2	
14 59 024	Klemm-Anschlußstück	V 1475—22	2	
14 59 025	Batterie-Umschalter	21—56.1/4	1	
(14 59 026)	Scheinwerfer B 130—100	DIN 72609	2	
14 59 027	Blink-Bremsschlußleuchte		2	Gummiplatte s. 14 59 240
14 59 028	Blink-Bremsschlußleuchte mit Unterer weißer Lichtausstr.- Scheibe		2	
14 59 029	Kennzeichen-Leuchte	V 1475—31	1	
(14 59 030)	Horn 125×12	DIN 72701	1	
(14 59 031)	5polige Steckdose A	DIN 72576	1	
(14 59 032)	Leitungsverbinder A 3	DIN 72586	3	
(14 59 034)	Rückstrahler	DIN 72616	2	
14 59 035	Handlampe mit Stecker	HL 453 HL 45/3 T	1	



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 59 036)	Bremslichtschalter Typ St	SN	1	
14 59 038a	Glühwendel 0.19 Ω	21—84.1—0/3:1	1	
14 59 041	Rückscheinwerfer	312 132—633	1	ab Fz.- Nr. 22 504 vor- wärmer nur Inland Acker Sonderwunsch nur bei Lieferung mit Wetterdach
(14 59 042)	Schubschalter A 8	DIN 72761	1	
(14 59 044)	Dreieckzeichen	DIN 72641	1	
(14 59 047)	Einzelwischer Typ WZ 3		1	
(14 59 048)	Pendelwischermotor		1	
14 59 049	Stecker A	DIN 72591	1	
(14 59 051)	Glühlampe D 12 V 25 W Sockel BA 20 S		1	zu 14 59 041
(14 59 052)	Glühlampe K 12 V 10 W	DIN 72601	1	zu 14 59 044
(14 59 053)	Glühlampe H 12 V 2 W	DIN 72601	4	zu 14 59 014, 14 59 016 und 14 59 026
(14 59 054)	Glühlampe mit Einschraub- sockel J 12 V 2 W	DIN 72601	1	zu 14 59 018
(14 59 055)	Glühlampe blau mit Ein- schraubsockel J 12 V 2 W	DIN 72601	1	zu 14 59 018
(14 59 056)	Glühlampe J 12 V 2 W		1	zu Olddruck- messser
(14 59 057)	Glühlampe V 12 V 25/25 W Sockel BA 20 d Bilux		2	
(14 59 058)	Glühlampe F 12 V 15 W	DIN 72601	5	zu 14 59 027, 14 59 028 und 14 59 035
(14 59 059)	Glühlampe L 12 V 5 W	DIN 72601	5	zu 14 59 027, 14 59 028 und 14 59 029
14 59 061	Befestigungsschelle	V 1475—33	1	Armaturen- blech
14 59 062	Befestigungsschelle	V 1475—39	2	Zylinderblock
14 59 063	Befestigungsschelle	V 1475—40	5	Bodenblech-, Steuer- gehäusedeckel
14 59 064	Befestigungsschelle	37504—01:089	1	Fern- thermometer
(14 59 065)	Befestigungsschelle 1×10	DIN 72571-St	4	Bodenblech, Kotflügel
(14 59 066)	Befestigungsschelle 1×12	DIN 72571-St	8	Horn, Bodenblech, B-Konsol, Vorderbock
(14 59 067)	Befestigungsschelle 2×12	DIN 72571-St	1	Vorderbock
(14 59 068)	Befestigungsschelle 1×20	DIN 72571-St	1	vord. Konsol z. Kraftstoff- behälter



14 59 242



14 59 047

14 59 048



14 59 011

14 59 030



14 59 016

14 59 031



14 59 015



14 59 014



14 59 042

14 59 008



14 59 013

14 59 036



14 59 032

14 59 025



14 59 012

14 59 019



14 59 010

14 59 018



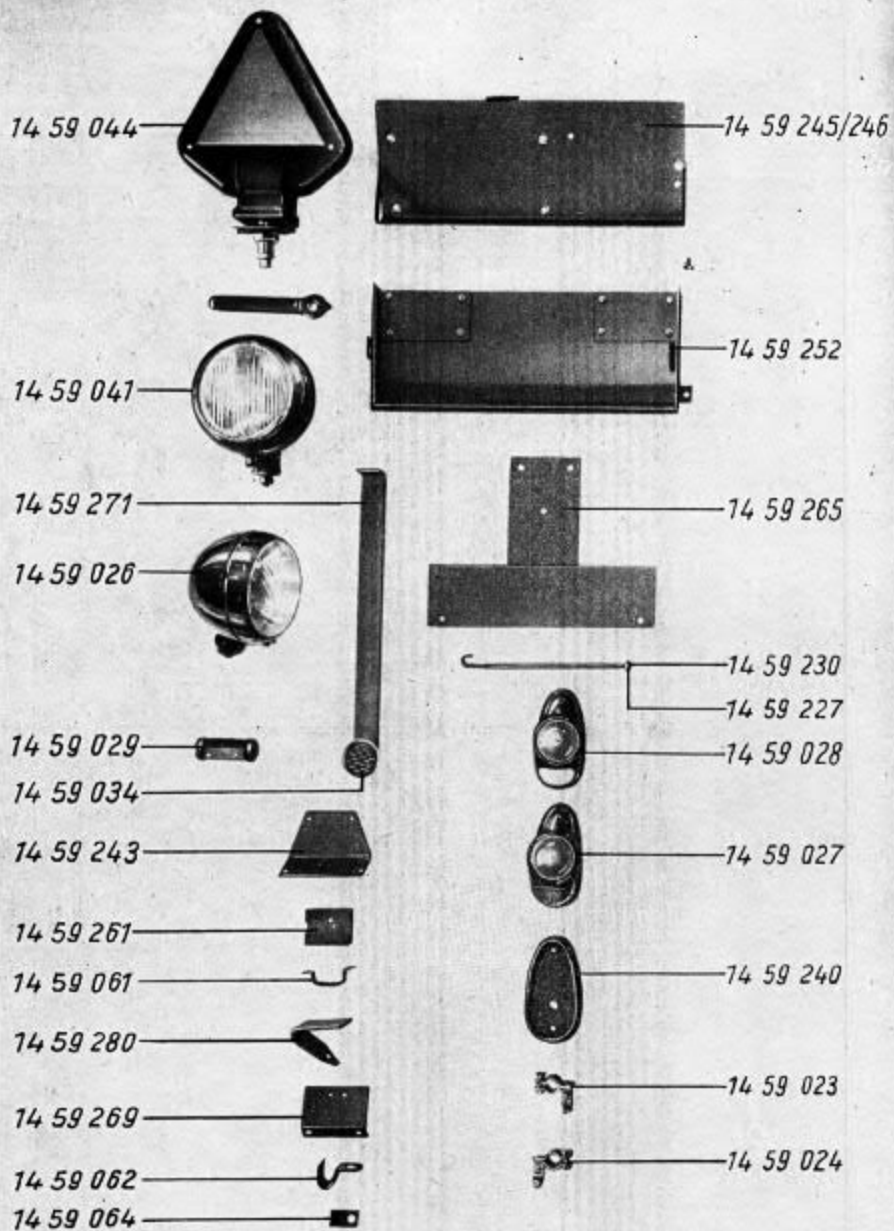
14 59 038 a

14 59 035



14 59 006

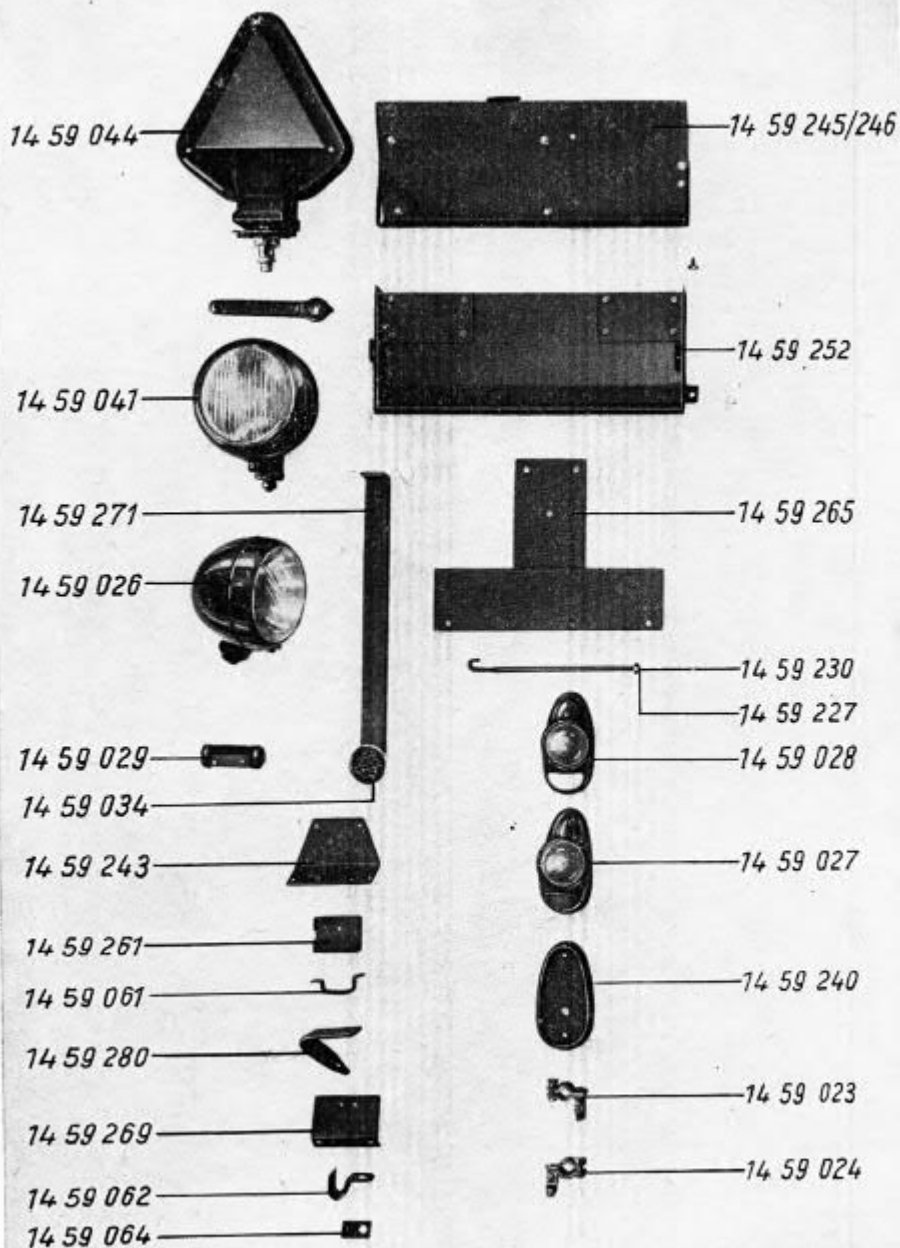
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 59 073)	Kabelschuh A 6×2,5	DIN 46211 E-Cu	4	2 Stck. Lichtmaschine, Blinkgeber, Steckdose
(14 59 074)	Kabelschuh A 8×3	DIN 46211 E-Cu	2	Batt.-Umsch. Glühwendel
(14 59 075)	Kabelschuh A 10×3	DIN 46211 E-Cu	2	Anl. Hornmasse
14 59 076	Kabelschuh Nutax 70%-Al mit 10,5 mm Befestigungsloch Nutax 50%-Cu Nr. 58428		4	norm. Tropen
(14 59 078)	Leitung A 0.75 22,19 m	DIN 72551	Cu	
(14 59 107)	Leitung A 0.75 0,15 m	DIN 72551	Cu	für Rückscheinwerfer
(14 59 108)	Leitung A 0.75 1,75 m	DIN 72551	Cu	für Sicherwischer
(14 59 109)	Leitung A 0.75	DIN 72551	Cu	für Dreieckzeich.
(14 59 112)	Leitung A 1 8,85 m	DIN 72551	Cu	
(14 59 122)	Leitung A 1 1,10 m	DIN 72551	Cu	f. Schlußlicht rechts u. Rückscheinwerfer
(14 59 125)	Leitung A 1,5 12,99 m	DIN 72551	Cu	
(14 59 142)	Leitung A 4 5,15 m	DIN 72551	Cu	
(14 59 153)	Leitung 70%-AL 2,65 m	DIN 72551		bei Normalausführung
	Leitung A 50 2,65 m	DIN 72551	Cu	bei Tropenausführung f. Glühwendel
14 59 159	Leitungsdraht	37504—01:016/04	1	Glühkerze
14 59 160	Stahlschlauch 6×260	DIN 2750	1	Glühwendel
14 59 161	Stahlschlauch 6×150	DIN 2750	1	5pol.Steckdose
(14 59 163)	Stahlschlauch 9×250	DIN 2750	1	Scheinwerfer rechts
(14 59 165)	Stahlschlauch 9×500	DIN 2750	1	Scheinwerfer links
(14 59 165)	Stahlschlauch 9×600	DIN 2750	1	Scheinwerfer Sammelleitg.
(14 59 166)	Stahlschlauch 9×750	DIN 2750	1	Bremslichtsch
(14 59 167)	Stahlschlauch 9×900	DIN 2750	1	Horn
(14 59 168)	Stahlschlauch 9×1400	DIN 2750	1	Schaltk.-LV li
(14 59 169)	Stahlschlauch 9×100	DIN 2750	2	LV li. u. r. Blinklicht
(14 59 170)	Stahlschlauch 9×1850	DIN 2750	1	Schaltk. LV r.
(14 59 171)	Stahlschlauch 9×150	DIN 2750	1	L.-M.
(14 59 174)	Stahlschlauch 16×1050	DIN 2750	1	Hauptleitung
(14 59 175)	Stahlschlauch 16×350	DIN 2750	1	Anlasser



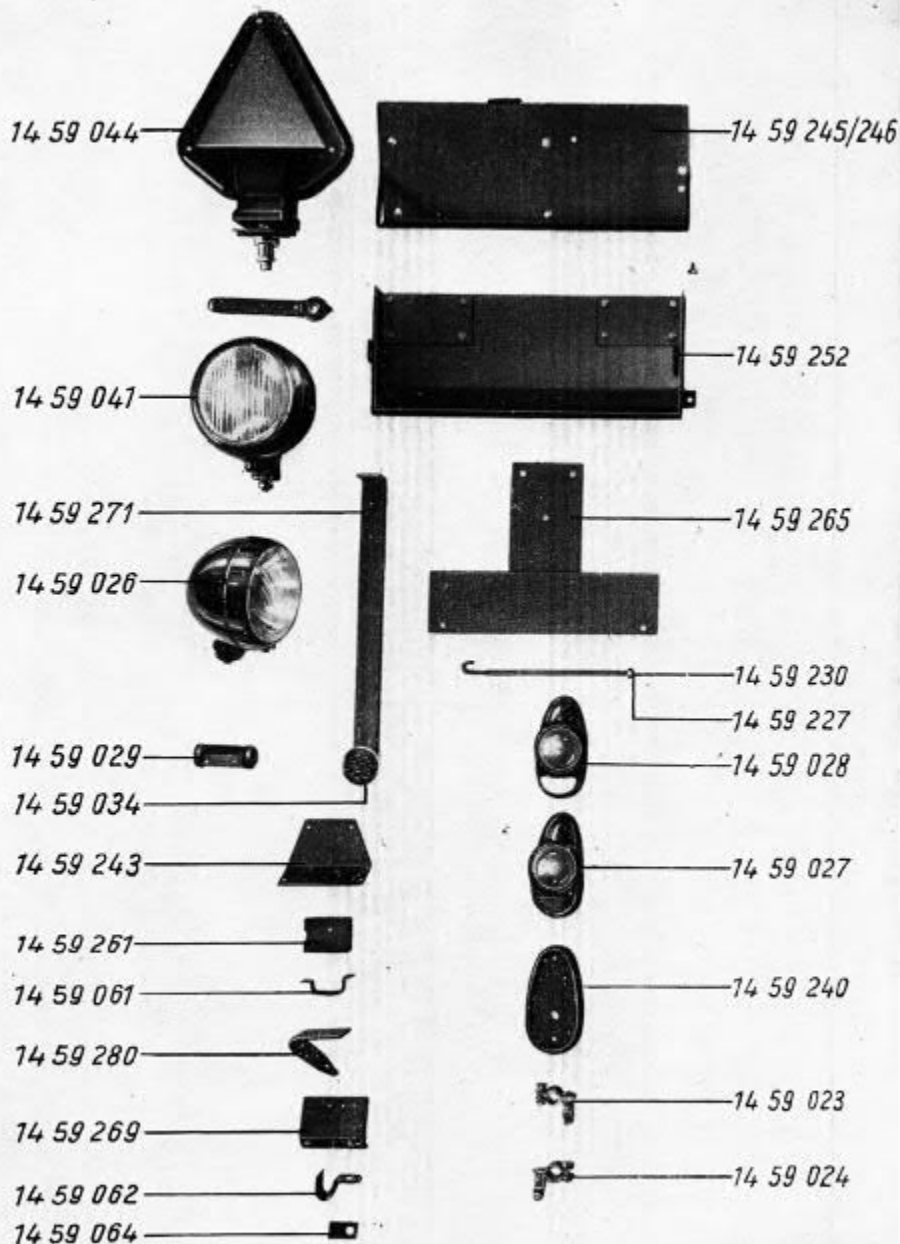
electrical equipment
 équipement électrique
 instalación eléctrica

group
 groupe
 grupo

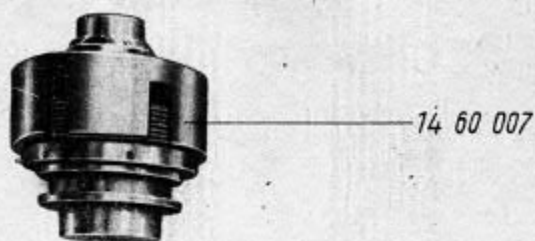
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 59 176)	Stahlschlauch 16×350	DIN 2750	1	Batterie II.-Masse
(14 59 177)	Stahlschlauch 16×450	DIN 2750	1	Batterie r.
(14 59 178)	Stahlschlauch 16×550	DIN 2750	1	Batterie II.
(14 59 179)	Stahlschlauch 16×1100	DIN 2750	1	Batterie r.
14 59 181	Isolierschlauch B 6×7,2 schwarz 1700 lg.	DIN 40621	1	Anlasser
(14 59 182)	Isolierschlauch B 6×7,2 schwarz 80 lg.	DIN 40621	2	Kotflügel
(14 59 184)	Isolierschlauch B 8×9,4 schwarz 100 lg.	DIN 40621	3	Anlasser L.V. Bodenblech 2 Stück
(14 59 186)	Isolierschlauch B 4×5 schw. 360 lg. (Horn=150 lg. Vorw.=50 lg. Lichtm. = 2×80 lg.)	DIN 40621	1	Horn, Lichtm. u. Vorwärmer
(14 59 190)	Isolierschlauch B 14×15,5 schwarz 100 lg.	DIN 40621	8	wahlweise bei versch. ♂ verwenden
(14 59 191)	Isolierschlauch B 16×18 schwarz 100 lg.	DIN 40621	8	
(14 59 194)	Zylinderschraube M 4×6	DIN 84—5 S	2	Kennzeichent.
(14 59 195)	Zylinderschraube M 4×12	DIN 84—5 S	2	Bodenblech
(14 59 196)	Zylinderschraube M 4×15	DIN 84—5 S	2	Bremslichtsch
(14 59 197)	Zylinderschraube M 4×20	DIN 84—5 S	6	1pol. Steckdose Blinkgeber Kotflügel
(14 59 198)	Zylinderschraube M 4×30	DIN 84—5 S	3	L.-V.
(14 59 199)	Zylinderschraube M 4×25	DIN 84—5 S	3	L.-V.
(14 59 200)	Federring B 4	DIN 127	8	
(14 59 201)	Sechskantmutter M 4	DIN 934—5 S	16	
(14 59 203)	Zylinderschraube M 5×10	DIN 84—5 S	4	Kotflügel, Armaturenbl.
14 59 204	Zylinderschraube M 5×15	DIN 84—5 S	8	3 Stck. Vorder bock, Siche- rungsdose, Bodenblech, Horn
(14 59 205)	Senkschraube M 5×12	DIN 63—5 S		Batt.-Konsol
(14 59 206)	Senkschraube M 5×30	DIN 63—5 S	1	5pol. Steckdose
(14 59 207)	Senkschraube M 5×40	DIN 63—5 S	2	5pol. Steckdose
(14 59 208)	Sechskantmutter M 5	DIN 934—5 S	16	Vorwärmer
(14 59 209)	Sechskantschraube M 6×30	DIN 933—5 S	2	



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 59 210)	Federring B 6	DIN 127	6	ab Fz.- Nr. 22 504
(14 59 211)	Zylinderschraube M 6×20	DIN 84—5 S	7	ab Fz.- Nr. 22 504
(14 59 213)	Sechskantmutter M 6	DIN 934—5 S	15	Verwärmer 2 Stück
(14 59 214)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933—5 S	8	Verwärmer 4 Stück
(14 59 215)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933—5 S	2	Kennzeichen- halter
(14 59 216)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 S	4	Rückstrahler
(14 59 217)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931—5 S	4	Batt.-U.
(14 59 218)	Rändelmutter M 6	DIN 467—5 S	2	} Vorwärmer ab Fz.- Nr. 22 504
(14 59 219)	Seihe 6,4	DIN 125-St	2	
(14 59 220)	Senkschraube M 8×15	DIN 63—5 S	8	Batt. Konsol
(14 59 222)	Federring B 8	DIN 127	4	Batt.-U.
(14 59 223)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	22	4Stek. - 1459230
(14 59 225)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 931—5 S	1	Horn
(14 59 226)	Federring B 10	DIN 127	1	
(14 59 227)	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	1	
(14 59 230)	Hakenschraube	V 1475—21	4	Batt.- Befestigung
(14 59 234)	Kabelendtülle f. Stahlschlauch 6		2	
(14 59 235)	Kabelendtülle f. Stahlschlauch 9		16	
(14 59 236)	Kabelendtülle f. Stahlschlauch 16		11	
14 59 237	Filzstreifen	V 1475—45	4	Batterie- unterlage
(14 59 238)	Asbestschnur 3 Ø×100		1	Fern- thermometer
14 59 240	Gummiplatte für Blinker	V 1475—42	4	
(14 59 241)	Rohr 22×1×50	DIN 2394 St 00.29	1	
14 59 242	Armaturenblech	V 1475—02—1	1	
14 59 243	Winkelblech	V 1475—32	1	
14 59 245	Konsol links vollständig	V 1475—06—1	1	
14 59 246	Konsol rechts vollständig	V 1475—12—1	1	
14 59 252	Schutzkappe vollständig	V 1475—13	1	
14 59 261	Schutzkappe f. Leitungsverbind.	V 1475—41	3	
14 59 262	Vorwärmer vollst. besteht aus 14 59 038, 14 59 209, 14 59 210, 14 59 213 2 Stk., 14 59 218, 14 59 219, 14 59 264	V 1475—49	1	ab Fz.- Nr. 22 504 bis Fz.- Nr. 22 503 s. Gruppe 12 Ansaugleitg.



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 59 263	Deckel	V 1475—50	1	} Vorwärmer ab Fz.- Nr. 22 504
14 59 264	Klemmstück	35604—01:033	2	
14 59 265	Kennzeichenhalter hinten vollst.	V 1475—25	1	
14 59 269	Haltewinkel für Kennzeichen- leuchte	V 1475—27—1	1	
14 59 271	Halter für Rückstrahler	V 1475—11	2	
14 59 273	Leitungsrohr	V 1475—36	2	
14 59 276	Leitungsrohr links vollst.	V 1475—46	1	
14 59 277	Leitungsrohr rechts vollst.	V 1475—47	1	
	Rückscheinwerfer besteht aus 14 59 041, 14 59 042, 14 59 051, 14 59 107, 14 59 122, 14 59 280, 14 59 287			nur für Inland Acker
14 59 280	Halter für Rückscheinwerfer	V 1475—29	1	
(14 59 281)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 S	2	
(14 59 282)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	2	
(14 59 283)	Stahlschlauch 6×500	DIN 2750	1	
(14 59 284)	Isolierschlauch B 6×7,2 schwarz 250 lg.	DIN 40621	1	
(14 59 285)	Zylinderschraube M 4×12	DIN 84—5 S	3	
(14 59 286)	Sechskantmutter M 4	DIN 934—5 S	3	
(14 59 287)	Befestigungsschelle 1×8	DIN 72571 St	3	
14 59 288	Wischer vollständig besteht aus 14 59 047—14 59 049, 14 59 108, 14 59 289—14 59 291		1	nur bei Lieferung mit Wetterdach
(14 59 289)	Befestigungsschelle	DIN 72571	4	
(14 59 290)	Zylinderschraube M 4×12	DIN 84—5 S	2	
(14 59 291)	Sechskantmutter M 4	DIN 934—5 S	2	



14 60 007

14 60 008

14 60 004

14 60 010

14 60 009

14 60 005

14 60 006

RS 14/30

Kupplungswelle für Nebenabtriebe**Gruppe 60**clutch spindle for power take offs
(dependent of motor)

group

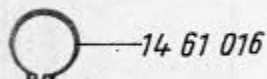
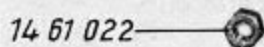
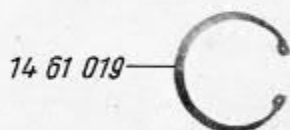
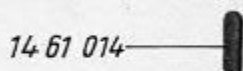
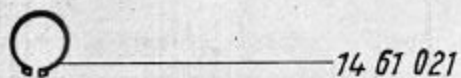
arbre d'embrayage des prises de force
(dépendant du motor)

groupe

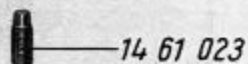
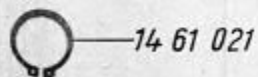
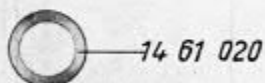
árbol de embrague para tomas de fuerza
(dependiente del motor)

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 60 004	Kupplungswelle	V 1473—04	1	
V 14 60 005	Scheibe für Kupplungswelle	V 1473—05	1	
(14 60 006)	Paßfeder A 8×5×32	DIN 6885 · St 60	1	
V 14 60 007	Einseitige Nabenkupplung EN-d/e 126 13	V 1473—17	1	Einzelteile s. Anhang
(14 60 008)	Gewindestift M 8×18	DIN 417—5 S	1	
V (14 60 009)	Rillennlager 6008	DIN 625	1	
(14 60 010)	Sicherungsring 68×2,5	DIN 472	1	
(14 60 011)	Gewindestift M 8×20	DIN 417—5 S	1	



14 61 013



RS 14/30

Antriebswelle für Nebenabtriebe**Gruppe 61**

drive shaft for power take offs

(dependent of motor)

arbre de commande des prises de force

(dépendant du motor)

árbol motriz para tomas de fuerza

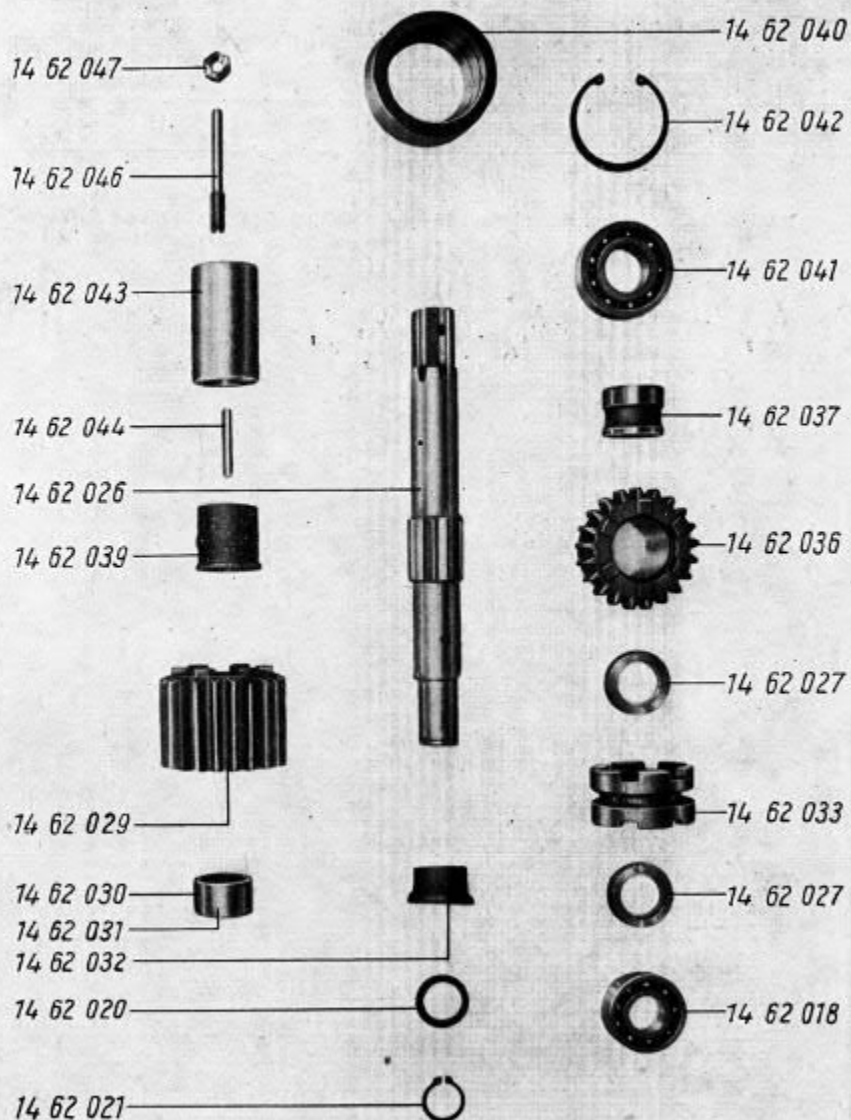
(dependiente del motor)

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 61 013	Antriebswelle f. Nebenabtriebe	V 1473—02	1	
(14 61 014)	Paßfeder A 10×6×36	DIN 6885 - St 60	1	
V 14 61 015	Antriebsrad für Antriebswelle Nebenabtriebe Z = 18	V 1473—01	1	
(14 61 016)	Sicherungsring 35×1,5	DIN 471	1	
V 14 61 017	Lagerring für Antriebswelle Nebenabtriebe	V 1473—03	2	
V (14 61 018)	Rillennlager 6206	DIN 625	2	
(14 61 019)	Sicherungsring 62×2	DIN 472	1	
(14 61 020)	Paßscheibe 30×42×1,6	DIN 988	2	
(14 61 021)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 471	2	
(14 61 022)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	
(14 61 023)	Gewindestift M 12×30	DIN 417—4 D	1	



RS 14/30

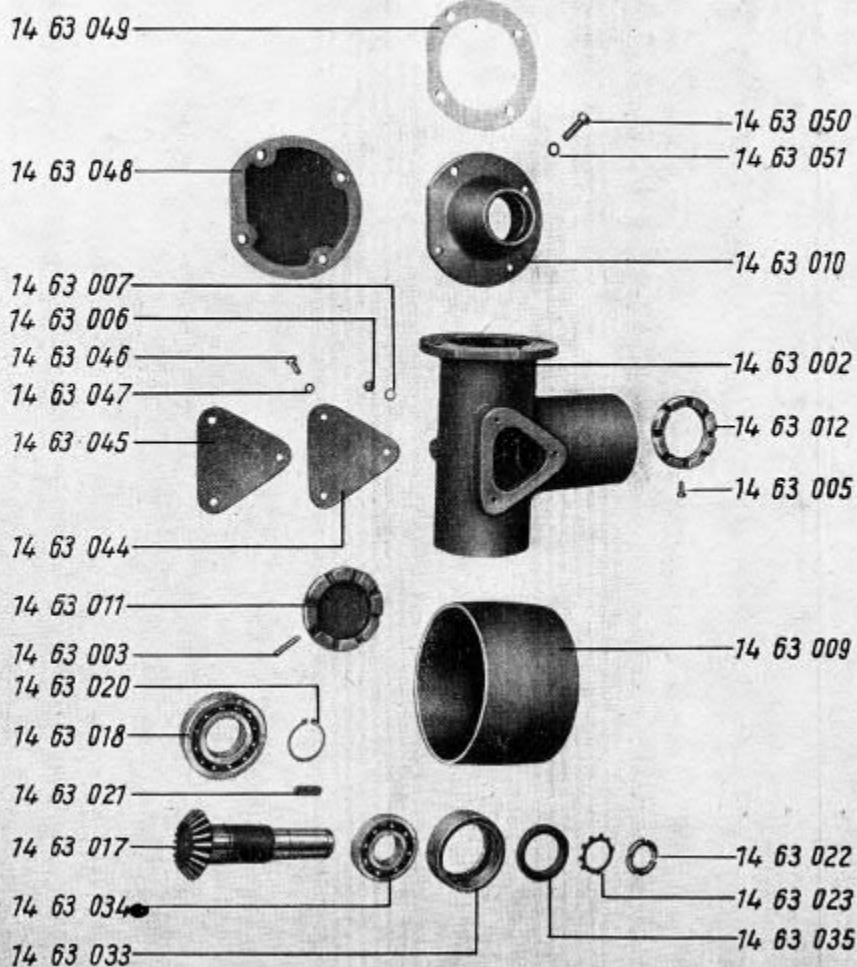
Zapfwellenantriebswelle

Gruppe 62

drive intermediate shaft for front and rear p. t. o. shafts
(dependent of motor and gear)
arbre intermédiaire de commande pour les prises de force
avant et arrière (dépendant du moteur et de l'engrenage)
árbol intermedio de mando para las tomas de fuerza delantera
y trasera (dependiente del motor y del engranaje)

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V (14 62 018)	Rillennlager 6206	DIN 625	1	
(14 62 020)	Paßscheibe 30×42×1,6	DIN 988	1	
(14 62 021)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 471	1	
V 14 62 026	Zapfwellenantriebswelle	V 1473—16	1	
V 14 62 027	Anlauftring für Zapfwellenantriebswelle	V 1473—09	2	
V 14 62 028	Antriebsrad vollst. Z-21 besteht aus 14 62 029—14 62 030	V 1473—23	1	
14 62 029	Antriebsrad für Zapfwellen- antriebswelle, getriebegeb.	V 1473—07—2	1	
14 62 030	Laufbuchse links	V 1473—08—2	1	
14 62 031	Laufbuchse rechts	V 1473—30	1	
V 14 62 032	Anlaufbuchse vorn für Zapf- wellenantriebswelle	V 1473—06	1	
V 14 62 033	Klauenschaltmuffe	V 1473—10—1	1	
V 14 62 035	Antriebsrad vollst. Z-21 besteht aus 14 62 036—14 62 037	V 1473—24	1	
14 62 036	Antriebsrad für Zapfwellen- antriebswelle, motorgeb.	V 1473—11—1	1	
14 62 037	Laufbuchse	V 1473—12—1	1	
V 14 62 039	Anlaufbuchse hinten für Zapf- wellenantriebswelle	V 1473—13	1	
V 14 62 040	Lagerring für Zapfwellen- antriebswelle	V 1473—14—1	1	
V (14 62 041)	Rillennlager 6207	DIN 625	1	
(14 62 042)	Sicherungsring 72×2,5	DIN 472	1	
V 14 62 043	Verbindungs-muffe für Zapf- wellenantriebswelle	V 1473—15	1	
(14 62 044)	Zylinderkerbstift 8×50	DIN 1473—6 S	1	
V 14 62 046	Halteschraube	V 1473—18—1	1	
(14 62 047)	Sechskantmutter M 12	DIN 934—5 S	1	



RS 14/30

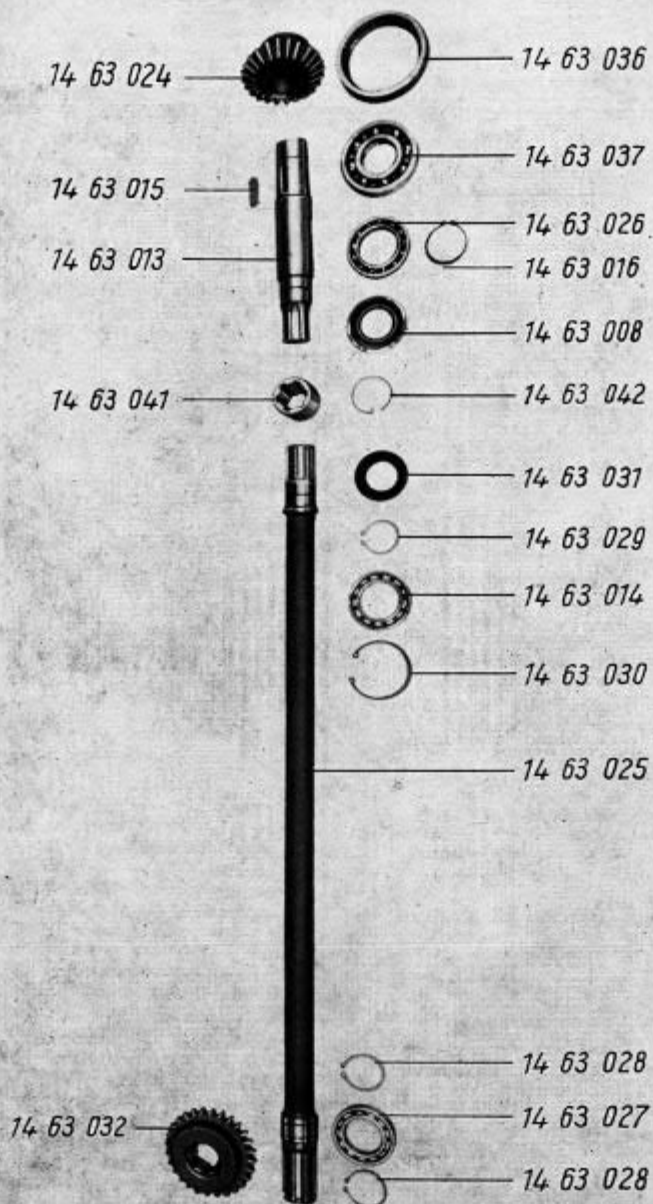
Riemenantrieb

pulley drive
commande de poulie
transmisión de polea

Gruppe 63

group
groupe
grupo

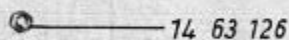
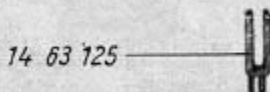
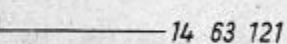
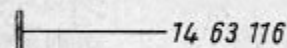
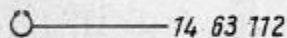
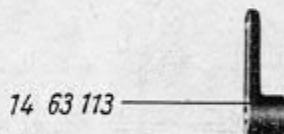
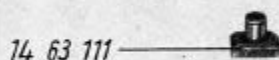
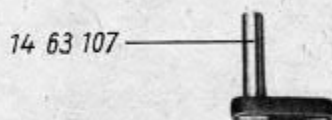
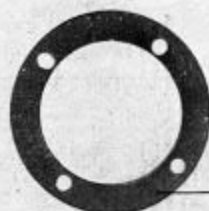
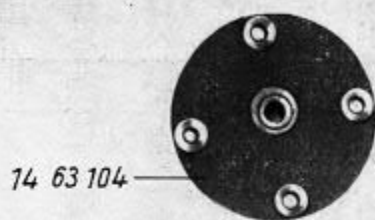
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 63 002	Gehäuse	V 1473 A-01-1	1	
(14 63 003)	Gewindestift m. Zapfen M 8×15	DIN 417	2	
(14 63 005)	Senkschraube M 10×20	DIN 63—5 S	1	zu 14 63 010
(14 63 006)	Verschlußschraube AM 10×1	DIN 7604—5 S	1	
(14 63 007)	Dichtring A 10×16	DIN 7603	1	St w
(14 63 008)	Radialdichtring A 40×72	DIN 6503	1	
V 14 63 009	Riemenscheibe	V 1473 A-02	1	
V 14 63 010	Flanschlager	V 1473 A-03-1	1	
V 14 63 011	Verschlußdeckel	V 1473 A-04	1	
14 63 012	Gewinding	V 1473 A-05	1	
V 14 63 013	Antriebswelle	V 1473 A-06,	1	
V (14 63 014)	Rillenkugellager 6008×	DIN 625	1	
(14 63 015)	Paßfeder A 12×8×40	DIN 6885	1	
(14 63 016)	Sicherungsring f. Wellen 40×1,75	DIN 471	1	
V 14 63 017	Kegelradwelle Z-21	V 1473 A-07	1	
V (14 63 018)	Zylinderrollenlager NUP 2210	DIN 5412	1	
(14 63 019)	Paßscheibe 50×62×2	DIN 988	1	
(14 63 020)	Sicherungsring für Wellen 50×2	DIN 471	1	
(14 63 021)	Paßfeder A 10×6×50	DIN 6885	1	
(14 63 022)	Nutmutter M 38×1,5	DIN 70852	1	
(14 63 023)	Sicherungsblech A 38	DIN 70952	1	
V 14 63 024	Kegelrad Z-25	V 1473 A-08	1	
V 14 63 025	Riementriebzapfwelle	V 1473 A-09	1	
V (14 63 026)	Rillenkugellager 6008×	DIN 625	1	
V (14 63 027)	Rillenkugellager 6009×	DIN 625	1	
(14 63 028)	Sicherungsring f. Wellen 45×1,75	DIN 471	2	
(14 63 029)	Sicherungsring f. Wellen 40×1,75	DIN 471	1	



pulley drive
commande de poulie
transmisión de polea

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 63 030)	Sicherungsring 68×2,5	DIN 472	1	
(14 63 031)	Radialdichtring A 40×62	DIN 6503	1	
V 14 63 032	Schaltrad Z-28	V 1473 A-10	1	
V 14 63 033	Verstellring	V 1473 A-11	1	
V (14 63 034)	Rillenkugellager 6308	DIN 625	1	
(14 63 035)	Radialdichtring A 60×80	DIN 6503	1	
V 14 63 036	Verstellring	V 1473 A-12	1	
V (14 63 037)	Rillenkugellager 6308	DIN 625	1	
V 14 63 041	Antriebswellenmuffe	V 1473 A-14	1	
(14 63 042)	Hakenspringring 42	DIN 70951	1	
U 14 63 044	Schaulochdeckel	V 1473 A-16	1	
H 14 63 045	Dichtung	V 1473 A-17	1	P
(14 63 046)	Sechskantschraube M 8×22	DIN 933—5 D	3	
(14 63 047)	Federring B 8	DIN 127	3	
14 63 048	Deckel	V 1473 A-13-2		
14 63 049	Dichtung	V 1473 A-15		
14 63 050	Sechskantschraube M 12	DIN 933		
14 63 051	Federring B 12	DIN 127		
14 63 052	Dichtung	V 1473 A-18	1	



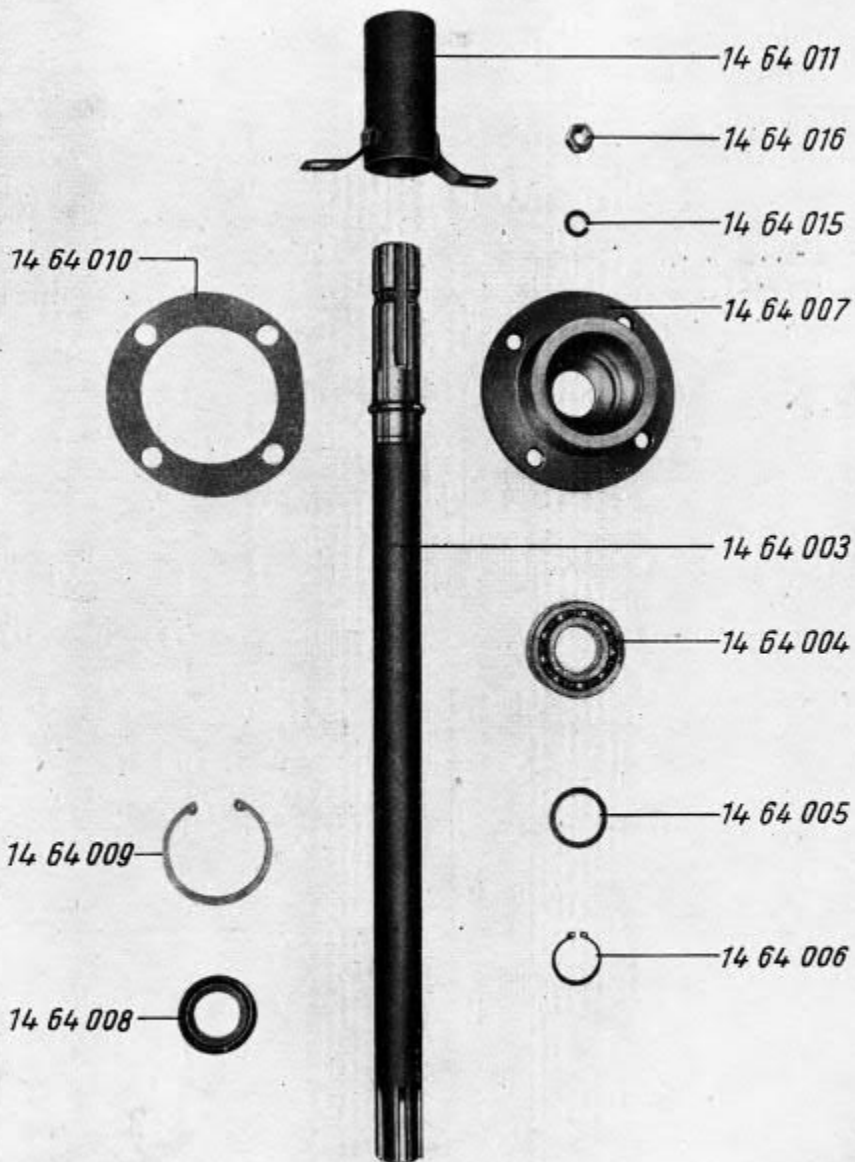
RS 14/30

Schaltung für Riementrieb**Gruppe 63**

engaging and disengaging device for pulley drive
 dispositif de manoeuvre pour la commande de poulie
 dispositivo de mando para la transmisión de polea

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 63 104	Schaltlagerdeckel f. Riementrieb	V 1473 D-01	1	
(14 63 105)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933—5 S	4	
V 14 63 107	Schaltwelle vollst. Riementrieb	V 1473 D-02	1	bis Fz. 21 580
14 63 107a	Schaltwelle vollst. Riementrieb	V 1473 D-02-2	1	ab Fz. 21 581
V 14 63 110	Rundgummiring	101 101.009	1	
V 14 63 111	Schaltstein	V 1473 D-04	1	entf. ab 21 580
V 14 63 113	Schalthebel vollst.	V 1473 F-06	1	bis Fz. 21 580
14 63 113a	Schalthebel vollst.	V 1473 E-12	1	ab Fz. 21 581
(14 63 116)	Knebelkerbstift 5×28	DIN 1475	1	
H 14 63 117	Dichtung	V 1473 F-09	1	P
V 14 63 121	Schaltstange Riementrieb	V 1473 D-06-1	1	„
14 63 121a	Schaltstange vollst. Riementrieb	V 1473 D-05-3	1	„
(14 63 123)	Splint 2×12	DIN 94	2	
(14 63 124)	Bolzen 8 $\varnothing$ f 8×22×18	DIN 1434—5 S	1	
(14 63 125)	Gabelkopf G 8×32	DIN 71752	1	
(14 63 126)	Mutter M 8	DIN 934—4 D	1	
V 14 63 129	Schalthebel vollst. Riementrieb	V 1473 D-07	1	bis Fz. 21 580
14 63 129a	Schalthebel vollst. Riementrieb	V 1473 D-11	1	ab Fz. 21 581
(14 63 134)	Kugelknopf schwarz E 32	DIN 319	1	



RS 14/30

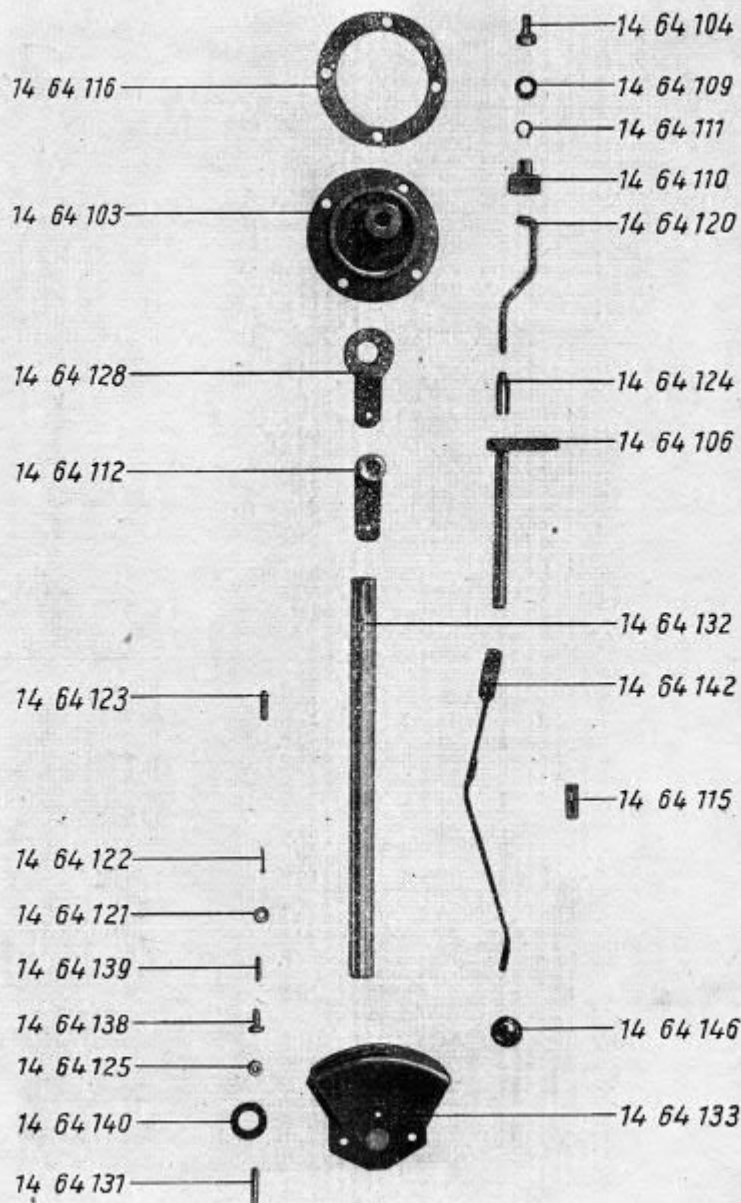
Zapfwelle hinten

rear power take off shaft
 arbre de prise de force arrière
 árbol de toma de fuerza trasero

Gruppe 64

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 64 003	Zapfwelle hinten	V 1473 C-01-1	1	
V (14 64 004)	Rillenlager 6207	DIN 625	1	
(14 64 005)	Paßscheibe 35×45×1,6	DIN 988	1	
(14 64 006)	Sicherungsring 35×1,5	DIN 471	1	
V (14 64 007)	Lagerdeckel f. Zapfwelle hinten	V 1473 B-02-1	1	
(14 64 008)	Radialdichtring A 35×55	DIN 6503	1	
(14 64 009)	Sicherungsring 72×2,5	DIN 472	1	
14 64 010	Dichtung	V 1473 B-03-1	1	P
14 64 011	Zapfwellenschutz vollst.	V 1475 B-04-1	1	
(14 64 015)	Unterlegscheibe 13	DIN 125-St	4	
(14 64 016)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	4	



RS 14/30

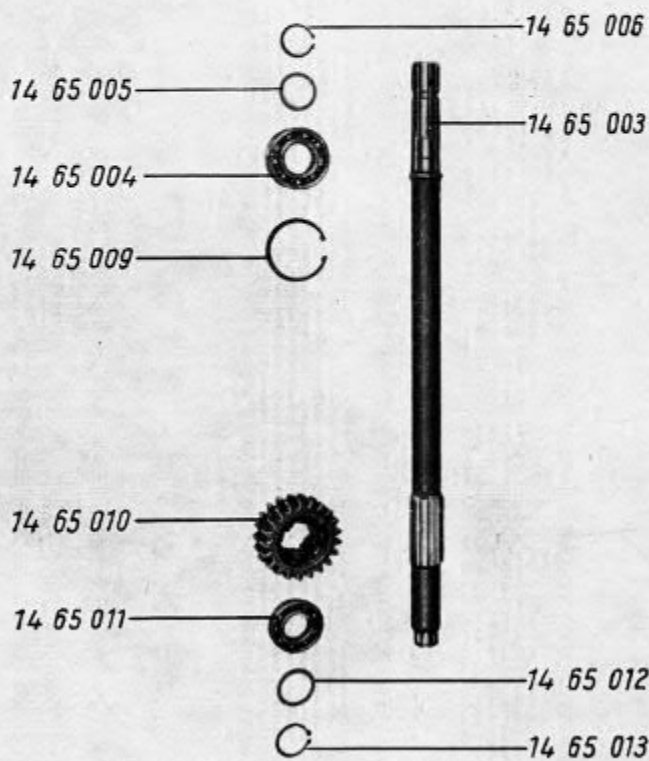
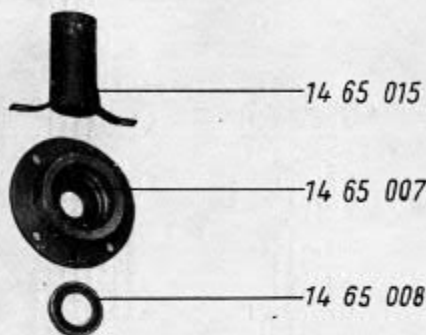
Schaltung für hintere Zapfwelle

Gruppe 64

engaging and disengaging device for rear p. t. o.
 dispositif de manoeuvre pour l'arbre de prise de
 forcee arriere
 dispositivo de maniobra para toma de fuerza trasera

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 64 103	Schaltlagerdeckel Zapfwelle hinten	V 1473 F-01	1	
(14 64 104)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933—5 D	4	
V 14 64 106	Schaltwelle vollst. Zapfwelle hinten	V 1473 F-02	1	
V 14 64 109	Rundgummiring	101 101—009	1	
V 14 64 110	Schaltstein	V 1473 F-05	1	
(14 64 111)	Sicherungsring 14×1	DIN 471	1	
V 14 64 112	Schalthebel vollst.	V 1473 F-06	1	
(14 64 115)	Knebelkerbstift 5×28	DIN 1475	1	
V 14 64 116	Dichtung	V 1473 F-09	1	p
V 14 64 120	Schaltstange Zapfwelle hinten	V 1473 F-11-1	1	
(14 64 121)	Halbblanke Scheibe 8.4	DIN 433-St	1	
(14 64 122)	Splint 2×12	DIN 94	2	
(14 64 123)	Bolzen 8 $\varnothing$ f 8×22×18	DIN 1434—5 S	1	
(14 64 124)	Gabelkopf G 8×32	DIN 71752	1	
(14 64 125)	Mutter M 8	DIN 934	1	
14 64 128	Schaltnabe vollst.	V 1473 F-12	1	
(14 64 131)	Knebelkerbstift 5×50	DIN 1475	2	
14 64 132	Schaltwelle	V 1473 F-15	1	bis Fz. 21 580
14 64 132a	Schaltwelle	V 1473 F-15-1	1	ab Fz. 21 581
14 64 133	Schaltraste vollst.	V 1473 F-16	1	
(14 64 138)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933	2	
(14 64 139)	Zylinderstift 6 m 6×16	DIN 7	1	
(14 64 140)	Radialdichtring A 24×36	DIN 6504	2	
V 14 64 142	Schalthebel vollst. Zapfwelle hinten	V 1473 F-21	1	bis Fz. 21 580
14 64 142a	Schalthebel vollst. für Zapfwelle hinten	V 1473 F-34	1	ab Fz. 21 581
(14 64 146)	Kugelknopf schwarz E 32	DIN 319	1	
14 64 147	Schaltgabel	V 1473 F-30	1	ab Fz. 21 581
14 64 148	Zugstange vollst.	V 1473 F-25	1	„
14 64 152	Rastblech vollst.	V 1473 F-36	1	„



RS 14/30

Zapfwelle vorn**Gruppe 65**

power take off shaft, in front (below the chassis)

group

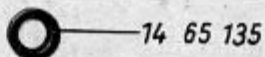
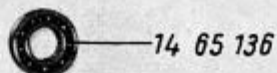
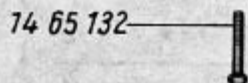
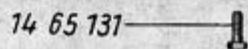
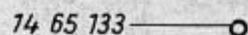
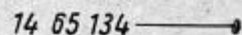
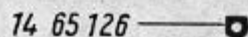
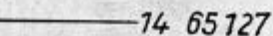
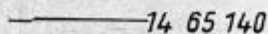
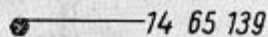
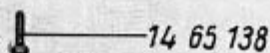
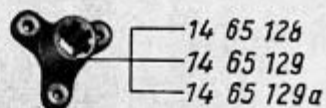
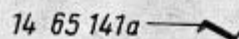
arbre de prise de force à l'avant (sous le châssis)

groupe

arbol de toma de fuerza por delante (debajo del chasis)

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 65 003	Zapfwelle vorn	V 1473 B-01	1	
V (14 65 004)	Rillennlager 6207	DIN 625	1	
(14 65 005)	Paßscheibe 35×45×1,6	DIN 988	1	
(14 65 006)	Sicherungsring 35×1,5	DIN 471	1	
V 14 65 007	Lagerdeckel für Zapfwelle vorn	V 1473 B-02-1	1	
(14 65 008)	Radialdichtring A 35×55	DIN 6503	1	
(14 65 009)	Sicherungsring 72×2,5	DIN 472	1	
V (14 65 010)	Antriebsrad, Zapfwelle vorn Z-21	V 1473 B-06	1	
V (14 65 011)	Rillennlager 6206	DIN 625	1	
(14 65 012)	Paßscheibe 30×42×1,6	DIN 988	1	
(14 65 013)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 471	1	
V 14 65 015	Zapfwellenschutz	V 1473 B-04-1	1	1 × entweder für Anschluß- zapfwelle o. f. Zapfwelle vorn



RS 14/30

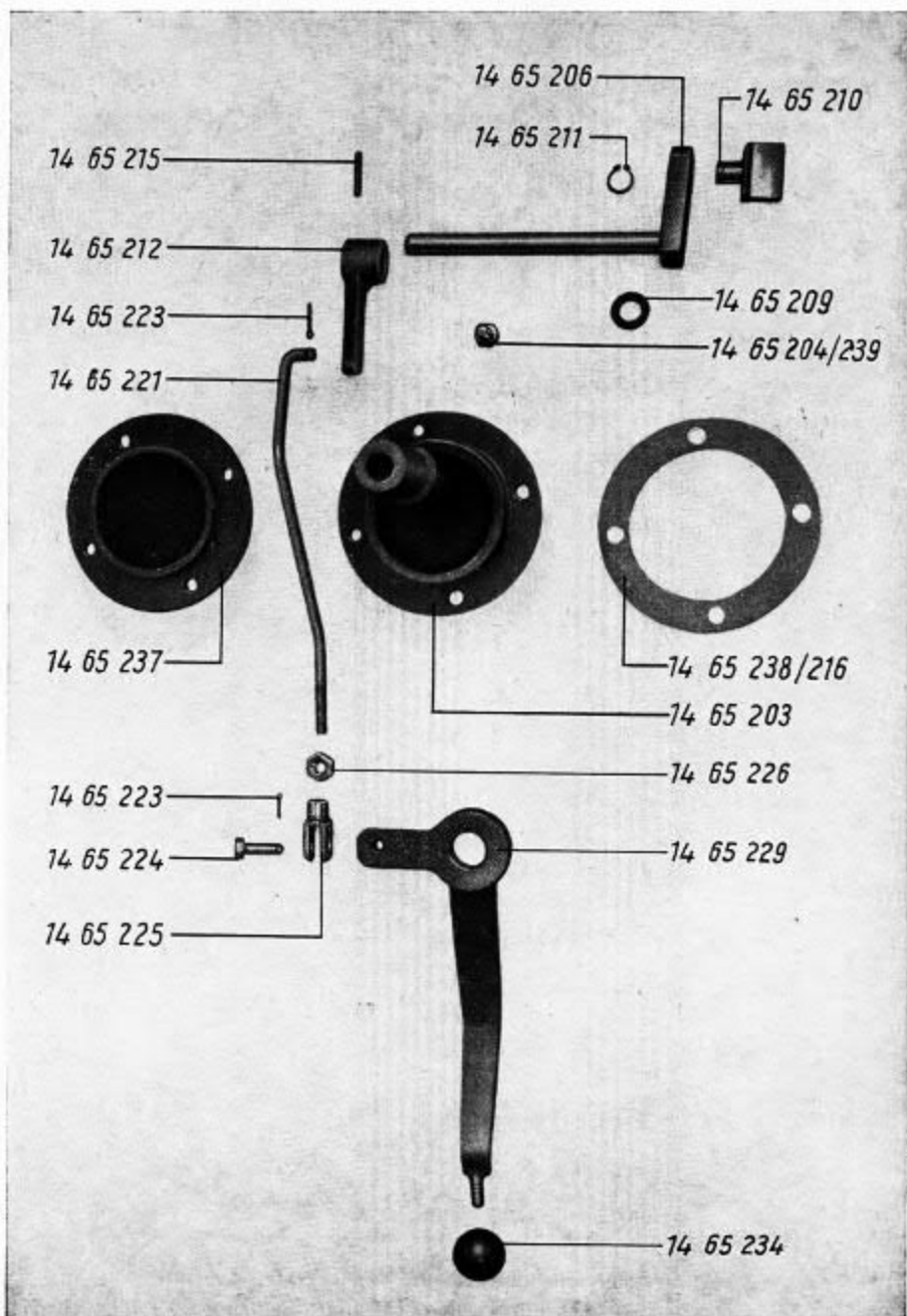
Anschlußzapfwelle vorn

Gruppe 65

joining power take off shaft, in front
 arbre de prise de force de raccordement à l'avant
 árbol de enchufe de toma de fuerza por delante

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 65 125	Zapfwellenlagerdeckel	V 1443—04	2	
14 65 126	Sicherungsmutter	V 1443—05	2	
V 14 65 127	Anschlußzapfwelle vorn	V 1443—06	1	
V 14 65 128	Mitnehmerflansch mit Rille	V 1443—07	1	bis Fz.- Nr. 20 264
V 14 65 129	Mitnehmerflansch ohne Rille	V 1443—08	1	
V 14 65 129a	Mitnehmerflansch	V 1443—08	2	ab Fz.- Nr. 20 265
V 14 65 130	Gummi-Gewebescheibe	V 1443—09	1	
(14 65 131)	Sechskantschraube M 12×1,5×30	DIN 960—5 D	6	
(14 65 132)	Sechskantschraube M 12×1,5×60	DIN 960—5 D	2	
(14 65 133)	Federring B 12	DIN 127	8	
(14 65 134)	Kugelschmierkopf D 8	DIN 3402	2	
(14 65 135)	Radialdiehtring A 35×55	DIN 6503	2	
V (14 65 136)	Ringrollenlager 6207	DIN 625	2	
(14 65 138)	Sechskantschraube M 10×40	DIN 933—5 S	6	
(14 65 139)	Kronenmutter M 10	DIN 935—5 S	6	
(14 65 140)	Splint 2×22	DIN 94 St	6	
(14 65 141)	Springring 42	DIN 70951	1	bis Fz.- Nr. 20 264
14 65 141a	Distanzblech	V 1443—35	1	ab Fz.- Nr. 20 265
U 14 65 143	Abschlußdeckel (f. Ausführung ohne Anschlußzapfwelle)	V 1443—10	2	



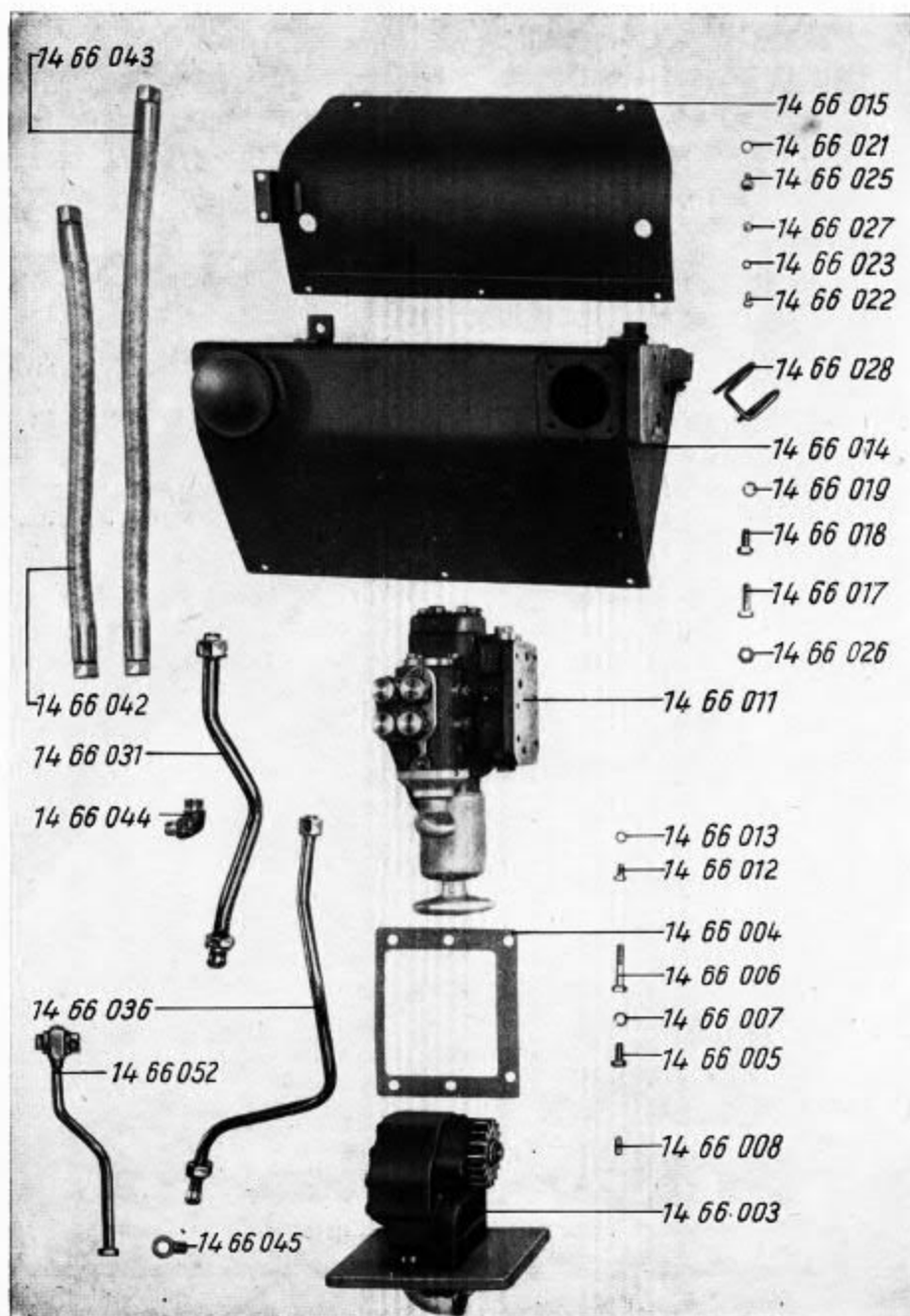
RS 14/30

Schaltung für vordere Zapfwelle**Gruppe 65**

engaging and disengaging device for front p. t. o.
 dispositif de manoeuvre pour l'arbre de prise de
 force avant
 dispositivo de maniobra para toma de fuerza delantera

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
V 14 65 203	Schaltlagerdeckel Zapfwelle vorn	V 1473 E-01	1	
(14 65 204)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933	4	
V 14 65 206	Schaltwelle vollst. Zapfwelle vorn	V 1473 E-02	1	bis Fz. 21 580
14 65 206a	Schaltwelle vollst. für Zapfwelle vorn	V 1473 E-02-2	1	ab Fz. 21 581
V 14 65 209	Rundgummiring	101 101.009	1	
V 14 65 210	Schaltstein	V 1473 E-05	1	
14 65 210a	Schaltstein	V 1473 E-05-1	1	entf. ab 24 131
(14 65 211)	Sicherungsring f. Wellen 14×1	DIN 471	1	
V 14 65 212	Schalthebel vollst.	V 1473 F-06	1	bis Fz. 21 580
14 65 212a	Schalthebel vollst.	V 1473 E-12	1	ab Fz. 21 581
(14 65 215)	Knebelkerbstift 5×28	DIN 1475	1	
H 14 65 216	Dichtung	V 1473 F-09	1	p
V 14 65 221	Schaltstange Zapfwelle vorn	V 1473 E-07-1	1	bis Fz. 21 580
14 65 221a	Schaltstange vollst	V 1473 E-06-3	1	ab Fz. 21 581
(14 65 223)	Splint 2×12	DIN 94-St	2	
(14 65 224)	Bolzen 8 Ø f 8×22×18	DIN 1434	1	
(14 65 225)	Gabelkopf G 8×32	DIN 71752	1	
(14 65 226)	Mutter M 8	DIN 934	1	
V 14 65 229	Schalthebel vollst. Zapfwelle vorn	V 1473 E-08	1	bis Fz. 21 580
14 65 229a	Schalthebel vollst Zapfwelle vorn	V 1473 E-15	1	ab Fz. 21 581
(14 65 234)	Kugelknopf schwarz E 32	DIN 319	1	
U 14 65 237	Blindeckel	V 1473 D-10	1	} nur bei Aus- führung ohne Zapfwelle vorn
14 65 238	Dichtung	V 1473 F-09	1	
(14 65 239)	Sechskantschraube M 8×18	DIN 933	4	



RS 14/30

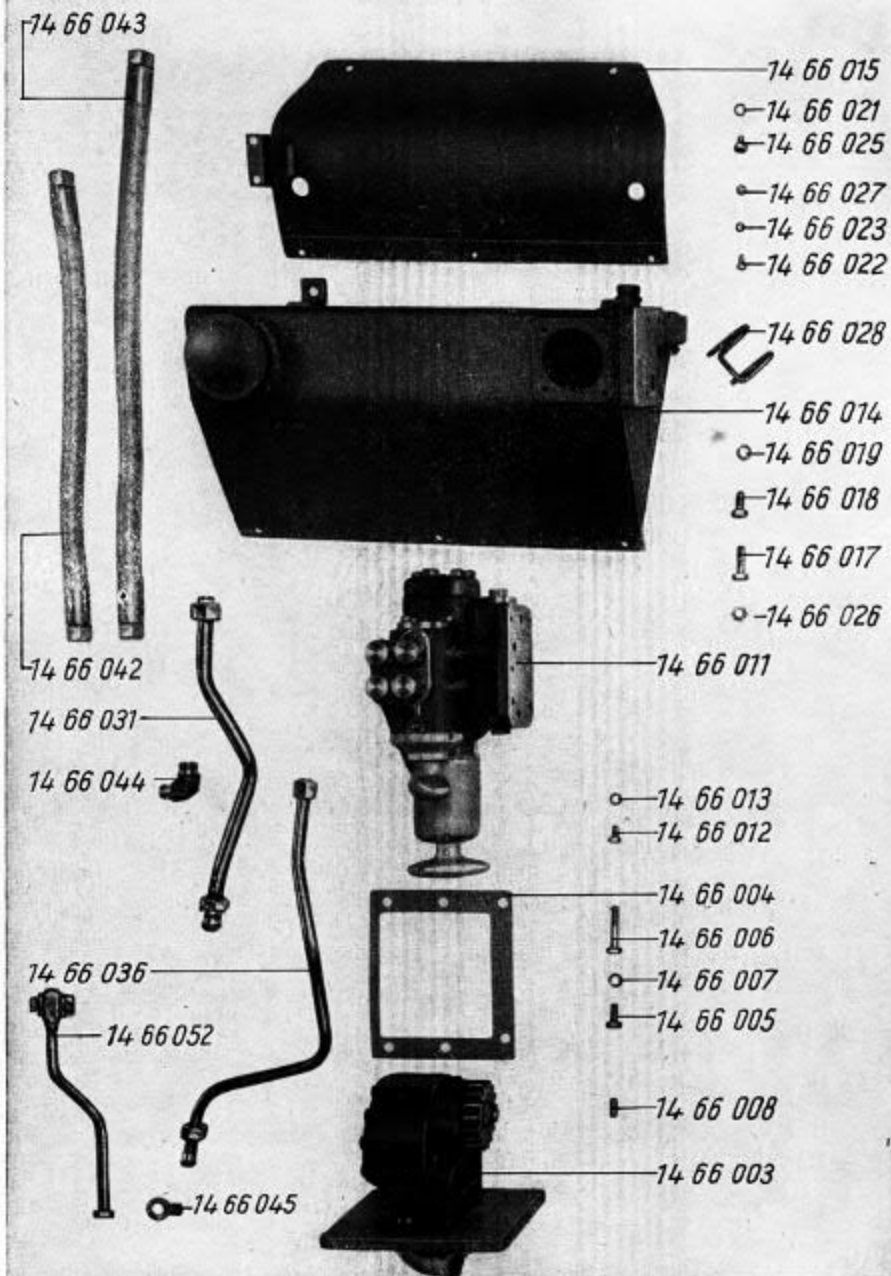
Hydraulikanlage

hydraulic device
équipement hydraulique
instalación hidráulica

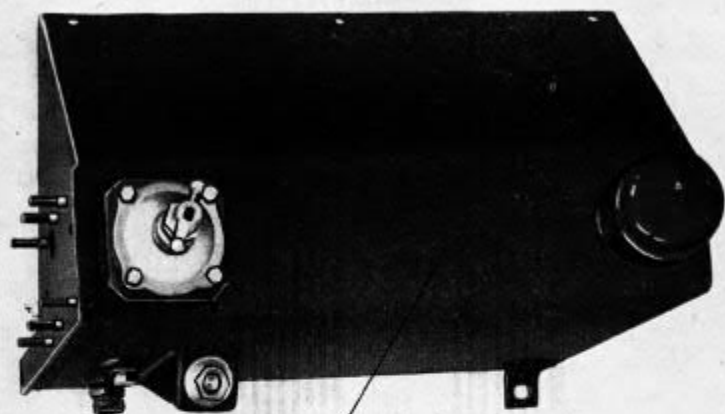
Gruppe 66

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 66 003	Zahnradpumpe	1853.65—310:01	1	Einzelteile siehe Anhang
H 14 66 004	Dichtung	V 1481—2	1	P
(14 66 005)	Sechskantschraube M 10×30	DIN 931—5 S	3	bis Fz.- Nr. 21 308
(14 66 005a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 931—5 S	3	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 66 006)	Sechskantschraube M 10×60	DIN 931—5 S	1	
(14 66 007)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 66 008)	Zylinderstift 8 m 6×20	DIN 7	2	
V 14 66 011	Steuerapparat m. Drehschieber	5850 Z u. 5850,01 Z	1	bis Fz. 22 017
14 66 011a	Steuerapparat m. Drehschieber	185365—330—01	1	siehe Anhang ab Fz. 22 018
(14 66 012)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931—5 D	6	bis Fz.- Nr. 22 203
(14 66 012a)	Stiftschraube M 8×25	DIN 938—5 D	6	ab Fz.- Nr. 22 204
(14 66 013)	Federring B 8	DIN 127	6	
V 14 66 014	Ölbehälter vollst.	5890.00 z	1	bis Fz. 22 017
14 66 014a	Ölbehälter vollst.	V 1481 A-02	1	ab Fz. 22 018
V 14 66 015	Schutzblech geschweißt	V 1481—18	1	
(14 66 017)	Sechskantschraube M 10×50	DIN 931—5 S	2	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 66 017a)	Sechskantschraube M 10×55 verzinkt	DIN 931—5 S	2	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 66 018)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	2	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 66 019)	Federring B 10	DIN 127	4	
(14 66 021)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 66 022)	Sechskantschraube M 6×12	DIN 933—5 S	3	
(14 66 023)	Federring B 6	DIN 127	3	
(14 66 025)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933—5 S	2	
(14 66 025a)	Sechskantschraube M 8×20 verzinkt	DIN 933—5 S	2	bis Fz.- Nr. 21 303
14 66 028a	Schelle	V 1481—19—2	1	ab Fz.- Nr. 21 304
14 66 042a	Stahlenschutzschlauch NW 10	V 1481—13—1	1	ab Fz. 21 974
14 66 043a	Stahlenschutzschlauch NW 10	V 1481—14—1	1	ab Fz. 21 974
14 66 060	Einlage	V 1481—26—1	1	ab Fz. 21 974 ab Fz. 21 974
14 66 061	Zwischenstück	SN 2688	1	Austausch Steuerapparat
14 66 062	Zwischenstück	SN 2734	1	Austausch Arbeitszylind.



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 66 026)	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	6	ab Fz.- Nr. 22 204
(14 66 027)	Sechskantmutter M 6	DIN 934—5 S	4	
V 14 66 028	Rohrbügel	V 1481—19	1	bis Fz. 21 303
14 66 030	Zylinderschraube AM 6×15	DIN 84—55	2	
V 14 66 031	Saugleitung vollständig	V 1481—6	1	
	Ermeto-Ring	Best.-Nr. 011810	1	bei 14 66 031 mitliefern
	Ermeto-Mutter	Best.-Nr. 021810	1	
V 14 66 036	Druckleitung v. Pumpe vollst.		1	
	Ermeto-Ring	Best.-Nr. 011510	1	bei 14 66 036 mitliefern
	Ermeto-Mutter	Best.-Nr. 021511	1	
V 14 66 042	Stahlschutzschlauch NW 10	V 1481—13	1	bis Fz. 23 530
14 66 042b	Stahlschutzschlauch „	V 1481—13—2	1	ab Fz. 23 531
V 14 66 043	Stahlschutzschlauch NW 10	V 1481—14	1	
14 66 043b	Stahlschutzschlauch	V 1481—14—2		"
V 14 66 044	Schraubstutzen A 10	DIN 7627	2	bis Fz.- Nr. 21 903
V 14 66 045	Ringverschraubung besteht aus 14 66 046—14 66 050	950 056.432	2	ab Fz.- Nr. 21 904 für 14 66 044
V 14 66 046	Hohlschraube	950 056.41	2	
V 14 66 047	Ringstück	950 056.42	2	
14 66 048	Verschlußschraube AM 26×1,5	DIN 7604	2	
14 66 049	Dichtring D 26×32	DIN 7603	2	
14 66 050	Dichtring D 16×22	DIN 7603		
14 66 052	Ölablaßleitung vollst. besteht aus 14 66 053, 14 66 056—14 66 059	V 1481—20	1	ab Fz.- Nr. 21 604
14 66 053	Ölablaßleitung geschw. besteht aus 14 66 054—14 66 055	V 1481—21	1	
14 66 054	Ölablaßleitung	V 1481—22	1	
12 66 055	Ringstück B 13	DIN 7622-St	1	
(14 66 056)	Hohlschraube A 13	DIN 7623 St	1	
(14 66 057)	Dichtring D 18×24	DIN 7603-St	2	
(14 66 058)	Verschlußschraube AM 14×1,5	DIN 7604—6 S	1	
(14 66 059)	Dichtring D 14×18	DIN 7603 St	1	



1466 065



1466 067



1466 073

1466 069



1466 070



1466 071



1466 072



1466 075



1466 074

1466 076

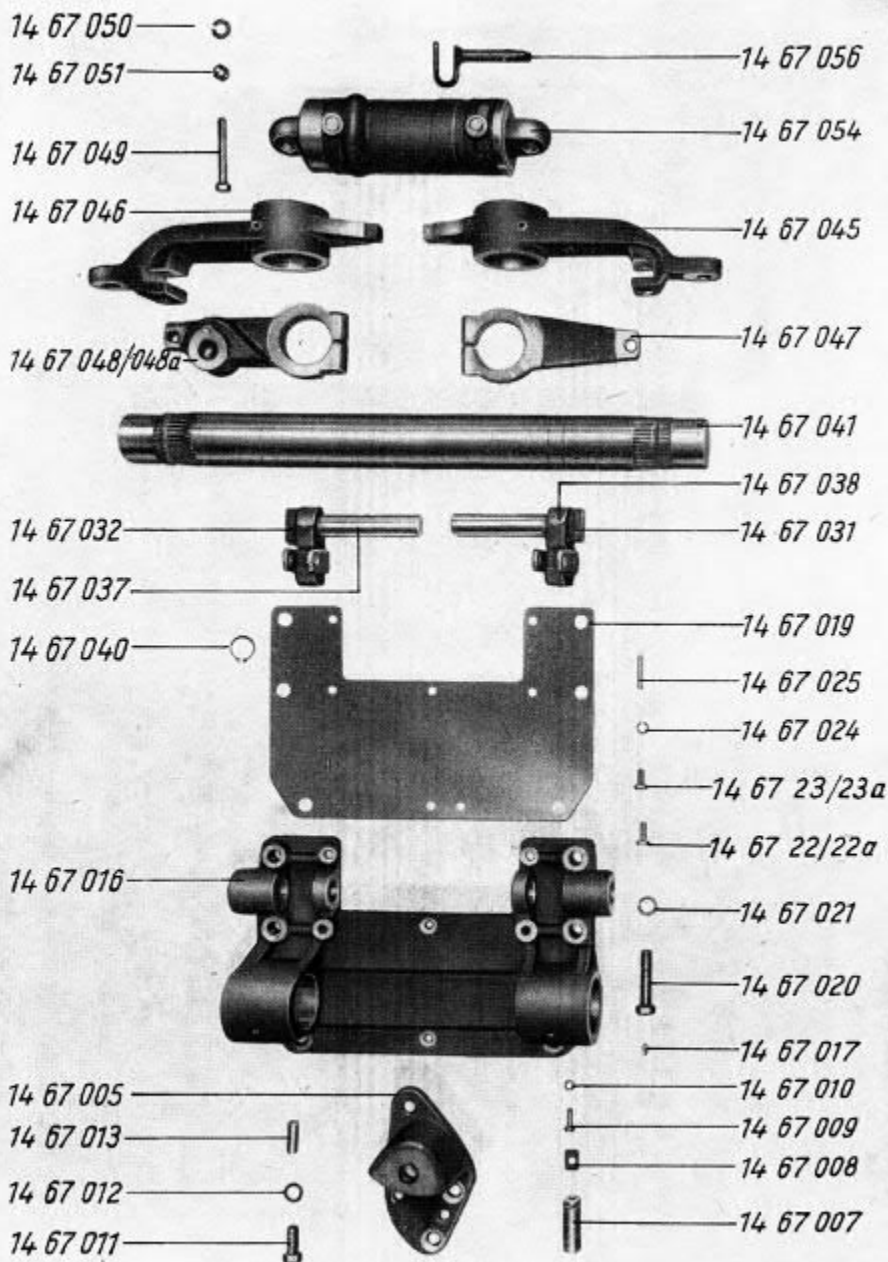


1466 068

RS 14/30

Ölbehälter für Hydraulikoil tank
réservoir d'huile
depósito de aceite**Gruppe 66**group
groupe
grupo

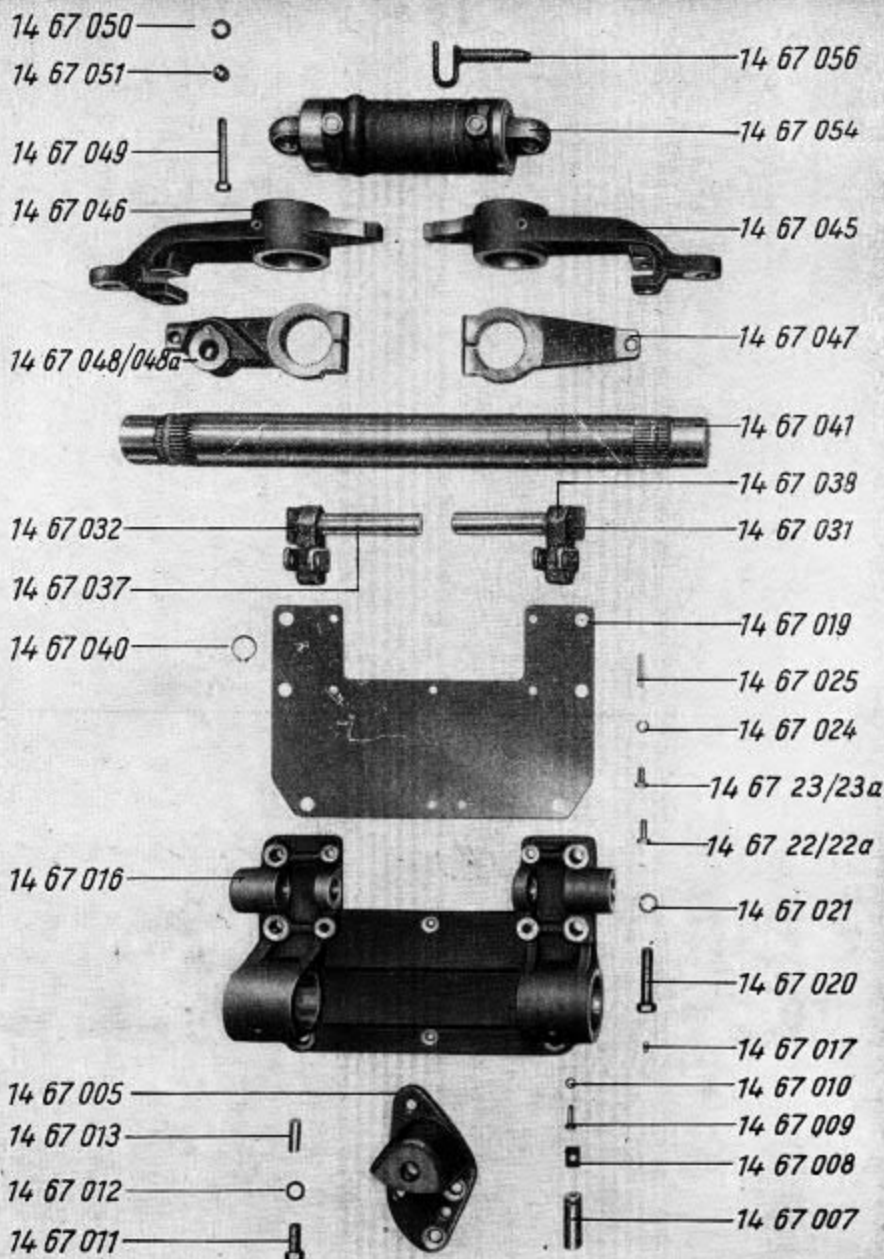
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 66 065	Ölbehälter geschw.	V 1481 A-02	1	
14 66 066	Rohrstück vollst. für Ent- lüftungsfilter vollst.	V 1481 A-10	1	
14 66 067	Magnetfiltereinsatz kompl.	VP 230	1	
14 66 068	Dichtung	V 1481 A-23	1	
14 66 069	Magnetfilterstopfenverschluß- schraube 3 AM 18×1,5	IFA N 198	1	
(14 66 070)	Dichtring D 18×22	DIN 7603	1	Alu halbhart
(14 66 071)	Dichtring D 30×36	DIN 7603	1	
(14 66 072)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933—5 S	4	
14 66 073	Spaltfiltereinsatz m. Knebel (1st. 3000 L/h)	Type 6.06.1	1	
14 66 074	Entlüftungsfilter vollst.	36 989	1	
14 66 075	Ölsieb vollst.	FE 404 01.190—05	1	
14 66 076	Dichtung	5874.02	1	



RS 14/30

Kraftheberanlagepower lifter
élévateur hydraulique
elevador hidráulico**Gruppe 67**group
groupe
grupo

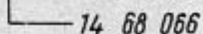
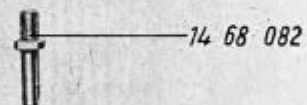
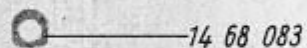
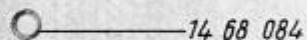
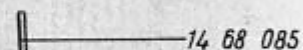
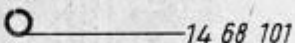
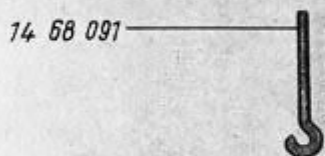
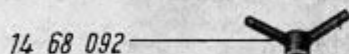
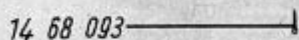
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
V 14 67 005	Konsol	V 1482—01—2	1	
V 14 67 007	Bolzen	V 1482—02	2	
V 14 67 008	Sicherungsplatte	V 1482—03	2	je 1 Stek. da- von zu 14 67 007 und 14 67 054
(14 67 009)	Sechskantschraube M 8×12	DIN 933	2	
(14 67 010)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 67 011)	Sechskantschraube M16×1,5×35	DIN 960—8 G	3	
(14 67 012)	Federring B 16	DIN 127	3	
(14 67 013)	Zylinderstift 16 m 6×40	DIN 7	2	
V 14 67 016	Lagerbock	V 1482—05—3	1	
(14 67 017)	Kugelwulstschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	2	verzinkt
HV 14 67 019	Dichtung	V 1482—06—1	1	p
(14 67 020)	Sechskantschraube M 16×1,5×75	DIN 960—5 S	4	
(14 67 021)	Federring B 16	DIN 127	4	
(14 67 022)	Sechskantschraube M 10×25	DIN 933—5 S	2	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 67 022a)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 933—5 S	2	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 67 023)	Sechskantschraube M 10×20	DIN 933—5 S	1	bis Fz.- Nr. 21 303
(14 67 023a)	Sechskantschraube M 10×30 verzinkt	DIN 933—5 S	1	ab Fz.- Nr. 21 304
(14 67 024)	Federring B 10	DIN 127	3	
(14 67 025)	Zylinderstift 8 m 6×45	DIN 7	1	
(14 67 026)	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 D	2	
(14 67 027)	Scheibe 8,4	DIN 125	2	
V 14 67 031	Klinke links vollst.	V 1482—10—1	1	
V 14 67 032	Klinke rechts vollst.	V 1482—11—1	1	
V 14 67 037	Welle	V 1482—17—1	2	
(14 67 038)	Zylinderstift 6 m 6×50	DIN 7	2	



RS 14/30

Kraftheberanlagepower lifter
élevateur hydraulique
elevador hidráulico**Gruppe 67**group
groupe
grupo

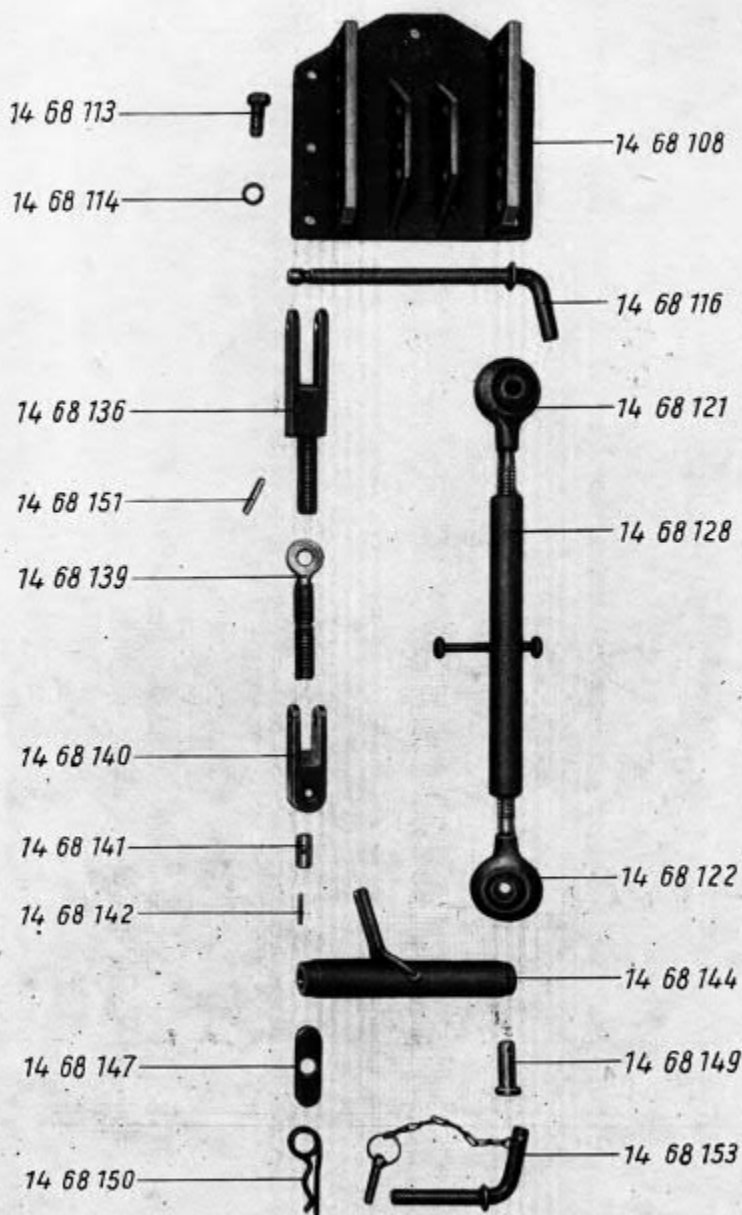
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
(14 67 040)	Sicherungsring 30×1,5	DIN 471	2	
V 14 67 041	Kraftwelle geschw.	V 1482—92	1	
V 14 67 045	Lenkerhubarm links	V 1482—19—1	1	
V 14 67 046	Lenkerhubarm rechts	V 1482—20—1	1	
V' 14 67 047	Krafthubarm links	V 1482—21—1	1	
V 14 67 048	Krafthubarm rechts	V 1482—98	1	ab Fz.- Nr. F 20 009
14 67 048a	Krafthubarm rechts	V 1482—22—2	1	bis 20 064 ab Fz.- Nr. F 20 065
(14 67 049)	Sechskantschraube M12×1,5×90	DIN 960—5 S	2	
(14 67 050)	Federring B 12	DIN 127	2	
(14 67 051)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934—5 S	2	
V 14 67 054	Arbeitszylinder vollst.	V 1482—23	1	bis Fz. 22 017
14 67 054a	Arbeitszylinder	1853.65—320:02	1	ab Fz. 22 018 Einzelteile siehe Anhang
14 67 056	Verriegelungsbolzen vollst.	V 1482—24—1	2	St.



RS 14/30

Dreipunktaufhängung
 three point suspension
 suspension en trois points
 suspensión en tres puntos
Gruppe 68
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 68 065	Unterer Lenker links geschw.	V 1482—31—1	1	bis Fz. 23 530
U 14 68 066	Unterer Lenker rechts geschw.	V 1482—32—1	1	"
V 14 68 073	Vorstecker mit Kette vollst.	V 1482—88	2	
(14 68 080)	Halbrundniet 6×30	DIN 660	4	
V 14 68 082	Lenkerbolzen	V 1482—40—1	2	"
(14 68 083)	Sicherungsblech 25	DIN 432	2	
14) 8 084	Scheibe	V 1482—41	2	
V 14 68 085	Vorstecker ohne Kette vollst.	V 1482—85—1	4	
(14 68 087)	Kette 0,67 m B 9,5	DIN 766	2	
V 14 68 088	Kettenöse	V 1482—43	2	bis Fz. 23 530
(14 68 089)	Federring B 12	DIN 127	2	
(14 68 090)	Sechskantmutter M 12×1,5	DIN 934	2	
V 14 68 091	Hakenschraube	V 1482—44—1	2	
V 14 68 092	Knebelmutter	V 1482—45	2	
(14 68 093)	Splint 4×20	DIN 94	2	
14 68 095	Kettenbock geschw.	V 1482—46—1	1	
(14 68 100)	Sechskantschraube M 20×55	DIN 931—5 D	2	
(14 68 101)	Federring B 20	DIN 127	2	
(14 68 102)	Zylinderstift 13 m 6×30	DIN 7	1	
U 14 68 104	Anhängeschiene vollst.	V 1482—50—1	1	
14 68 065a	Unterer Lenker links	V 1482—31—2	1	ab Fz. 23 531
14 68 066a	Unterer Lenker rechts	V 1482—32—2	1	"
14 68 082a	Lenkerbolzen	V 1482—40—2	1	ab Fz. 21 581
14 68 158	Spannschloß vollst.	SN 2275	1	ab Fz. 23 581
14 68 161	Kettenöse geschw.	V 1482—113	2	"
14 68 164	Kettenöse geschw.	V 1482—114	2	"
14 68 165	Spannschloßmutter BM 16×170	DIN 1480	2	"
14 68 168	Konsol geschw. links	V 1482—107	1	"
14 68 169	Konsol geschw. rechts	V 1482—108	1	"



RS 14/30

Dreipunktaufhängung

three point suspension
suspension en trois points
suspensión en tres puntos

Gruppe 68

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
U 14 68 108	Lenkerbock geschw.	V 1482—53—3	1	
(14 68 113)	Sechskantschraube M14×1,5×35	DIN 961—5 D	7	
(14 68 114)	Federring B 14	DIN 127	7	
V 14 68 116	Vorsteckbolzen vollst.	V 1482—69—2	2	
V 14 68 120	Oberer Lenker vollst. besteht aus 14 68 121, 14 68 122, 14 68 128	V 1482—56—2	1	
V 14 68 121	Kugelgelenk Links-gew. vollst.	V 1482—57—2	1	
V 14 68 122	Kugelgelenk Rechts-gew. vollst.	V 1482—58—2	1	
V 14 68 128	Spannschloß geschw.	V 1482—63—1	1	
V 14 68 135	Druckstange vollst. besteht aus 14 68 136, 14 68 139, 14 68 142, 14 68 144, 14 68 147	V 1482—73—1	2	
V 14 68 136	Gabelstück geschw.	V 1482—74—1	2	
V 14 68 139	Augenschraube	V 1482—77—1	2	
V 14 68 140	Gabelstück	V 1482—78	2	
V 14 68 141	Bolzen	V 1482—79—1	2	
(14 68 142)	Zylinderkerbstift 6×40	DIN 1473	2	
V 14 68 144	Spannschloßmutter vollst.	V 1482—80—1	2	
V 14 68 147	Gewindeplatte	V 1482—82	2	
(14 68 149)	Bolzen 20 h 9×55×48	DIN 1436	4	
V 14 68 150	Vorsteckfeder	V 1482—42	4	
(14 68 151)	Zylinderstift 8 m 6×60	DIN 7	2	
V 14 68 153	Gerätevorstecker vollst.	V 1482—94	1	



1468 180



1468 181



1468 186



1468 190



1468 193



1468 198



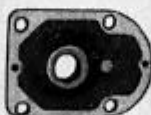
1468 200



1468 203



1468 204



1468 199



1468 205



1468 206



1468 201



1468 202

RS 14/30

Mechanische Hangverstellung

Towing bar with adjusting handle

Tirant à manivelle

Tirante con manivela

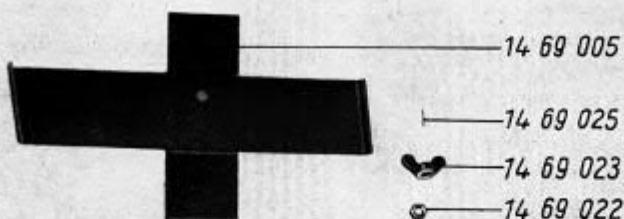
Gruppe 68

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 68 180	Gehäuse	V 1482 B-01-1	1	ab Fz. 23 581
14 68 181	Kugelwulstschmierkopf AM 10×1	DIN 3403	1	„
14 68 185	Gewindestück vollst. best. aus lfd. Nr. 14 68 186 u. 14 68 190	V 1482 B-02-1	1	„
14 68 186	Gewindestück	V 1482 B-03-1	1	„
14 68 190	Kegelrad	V 1482 B-04-1	1	„
14 68 193	Kegelritzel	V 1482 B-05	1	
14 68 198	Kurbel	V 1482 B-06-1	1	
14 68 199	Deckel	V 1482 B-09-1	1	
14 68 200	Zylinderkerbstift 3×20	DIN 1473	1	
14 68 201	Gabelstück	V 1482—76	1	
14 68 202	Bolzen	V 1482—79—1	1	
14 68 203	Zylinderkerbstift 6×40	DIN 1473	1	
14 68 204	Zylinderpaßstift 5 m 6×20	DIN 7	2	
14 68 205	Sechskantschraube M 10×35	DIN 933—8 G	4	
14 68 206	Federring B 10	DIN 127	4	



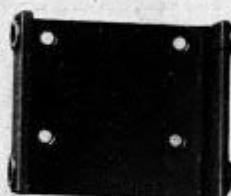
14 69 005

14 69 025

14 69 023

14 69 022

14 69 009

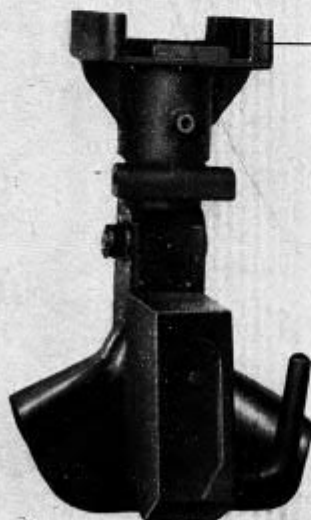


14 69 014

14 69 019

14 69 020

14 69 018



14 69 003

14 69 021

14 69 026

RS 14/30

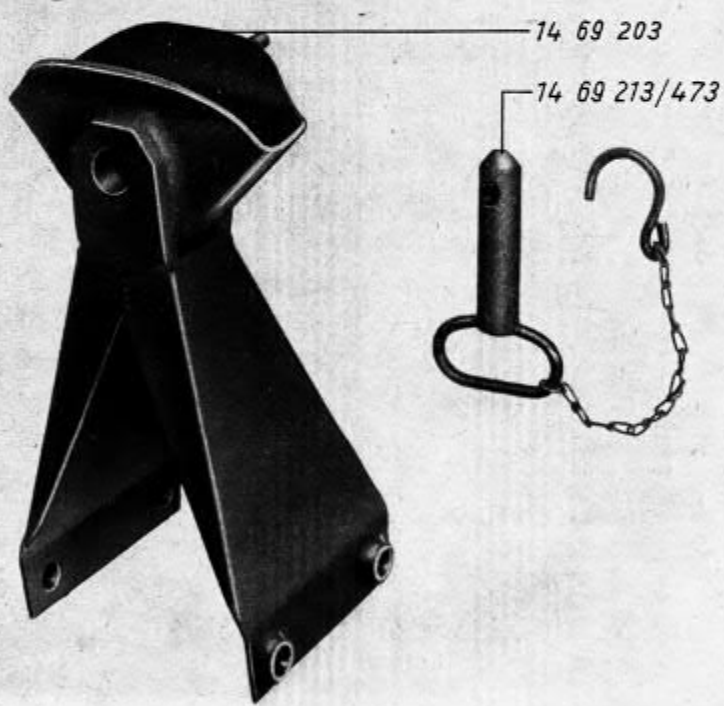
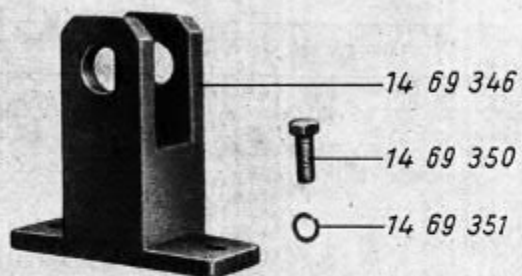
Anhängevorrichtung hinten (Inland)

trailing device rear (for inland)
 dispositif d'attelage arrière (pour l'intérieur de pays)
 dispositivo de acoplamiento, trasero (para el interior del país)

Gruppe 69

group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 69 001	Anhängekupplung m. Aufnahme für Vorlegeklötze	V 1477—2	1	Einzelteile siehe Anhang
14 69 003	Anhängevorrichtung hinten	37704—03:000/01	1	
14 69 005	Aufnahme vollst.	V 1477—30	1	
14 69 009	Klemmbügel	V 1477—34	1	
14 69 012	Untersatz	V 1477—24	1	
14 69 014	Zwischenplatte vollst.	V 1477—21	1	
14 69 018	Sechskantschraube M14×1,5×80	DIN 960—5 D	4	
14 69 019	Sechskantmutter M 14×1,5	DIN 934—5 S	4	
14 69 020	Federring B 14	DIN 127	4	
14 69 021	Stiftschraube	V 1477—35	1	
14 69 022	Sechskantmutter M 10	DIN 934—5 S	1	
14 69 023	Flügelmutter M 10	DIN 315—4 D	1	
14 69 025	Splint 2×15	DIN 94-St	1	
14 69 026	Kugelschmierkopf M 10×1	DIN 3403	1	



RS 14/30

Anhängevorrichtung hinten (Export)

Gruppe 69

trailing device rear (for export)

group

dispositif d'attelage arrière (pour l'exportation)

groupe

dispositivo de acoplamiento, trasero (para la exportación)

grupo

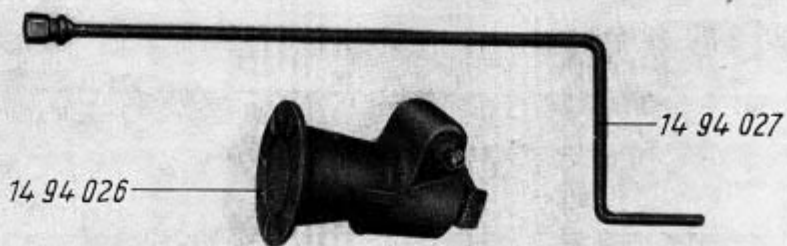
Anhängevorrichtung vorn

trailing device, front

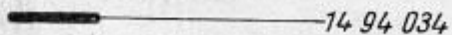
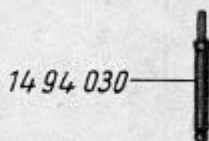
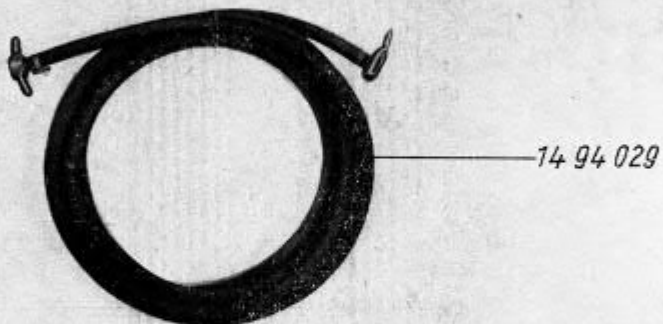
dispositif d'attelage, avant

dispositivo de acoplamiento, delantero

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
U 14 69 203	Anhängerkupplung geschw.	V 1477—02—2	1	
V 14 69 213	Vorsteckbolzen vollst.	3 7704—01:103/14	1	
V 14 69 346	Anhängegabel vorn	V 1443—27	1	
(14 69 350)	Sechskantschraube M14×1,5×35	DIN 960—5 D	2	
(14 69 351)	Federring B 14	DIN 127	2	
V 14 69 473	Vorsteckbolzen vollst. für Anhängegabel vorn	3 7704—01:103/14	1	



14 94 026



RS 14/30

Spezialwerkzeug, Zubehör
 special tool
 outillage spécial
 herramienta especial
Gruppe 94
 group
 groupe
 grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 94 026	Zweispindelheber	212 149—127	1	
14 94 027	Kurbel für Heber	412 149—128	1	
14 94 028	Reifenmontiereisen	412 149—597	2	
(14 94 029)	Reifenfüllschlauch 5 m		1	
(14 94 030)	Luftdruckprüfer B 4,5	DIN 74720	1	
14 94 031	Flachtrichter m. Sieb	412 149—575	1	
(14 94 032)	Handölkanne 0.25	DIN 6421	1	
(14 94 033)	Schmierpresse 150 cm ³	V D 300	1	
14 94 034	Spion	523 149—507	1	für wasser- gek. Motor
14 94 035	Spion	FE 404-25.035-05	1	für luftgek. Motor

14 96 035



14 96 020



14 96 025



14 96 023



14 96 002



14 96 019



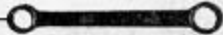
14 96 018



14 96 011



14 96 012



14 96 013



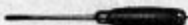
14 96 014



14 96 015



14 96 087



14 96 024



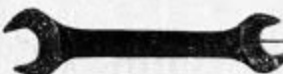
14 96 021



14 96 022



14 96 009



14 96 008



14 96 007



14 96 006



14 96 005



14 96 004



14 96 003

tool, tool box

group

outils, boîte d'outils

groupe

herramienta, caja de herramienta

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
(14 96 002)	Schnellspannschraubenschlüssel	624 291	1	
(14 96 003)	Doppelschraubenschlüssel 7×9	DIN 895	1	
(14 96 004)	Doppelschraubenschlüssel 10×14	DIN 895	1	
(14 96 005)	Doppelschraubenschlüssel 17×19	DIN 895	1	
(14 96 006)	Doppelschraubenschlüssel 22×24	DIN 895	1	
(14 96 007)	Doppelschraubenschlüssel 27×32	DIN 895	1	
(14 96 008)	Doppelschraubenschlüssel 30×36	DIN 895	1	
(14 96 009)	Einfachschraubenschlüssel 46	DIN 894	1	
(14 96 011)	Doppelringschlüssel 12×14	DIN 837	1	
(14 96 012)	Doppelringschlüssel 22×24	DIN 837	1	
(14 96 018)	Sechskant-Steckschlüssel 24×30	DIN 896	1	
(14 96 019)	Drehstift A 16 300 lg.	DIN 900	1	
(14 96 020)	Sechskant-Stiftschlüssel 1/6	DIN 911	1	
(14 96 021)	Kombinationszange 160	DIN 5244	1	
(14 96 022)	Schlosserhammer 500	DIN 1041-St 60	1	
14 96 023	Dorn	523 149—506	1	
(14 96 024)	Schraubenzieher A 0,6	DIN 5270	1	
(14 96 025)	Schraubenzieher A 1,2	DIN 5270	1	
(14 96 035)	Vorhängeschloß m.Schlüssel A40	DIN 7465	1	
14 96 087	Verschlußkappe für Werkzeugfach	V 1496—03—1	1	

ANHANG

**appendix
appendice
apéndice**

1807 160



1815 530

1806 115



1816 041

1814 060



1809 160

1803 115



1805 295



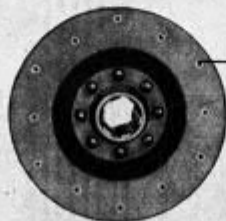
1805 070



1802 161



1801 193



1860 541

VEB Reichenbacher Naben- und Kupplungswerke, Reichenbach i.V.

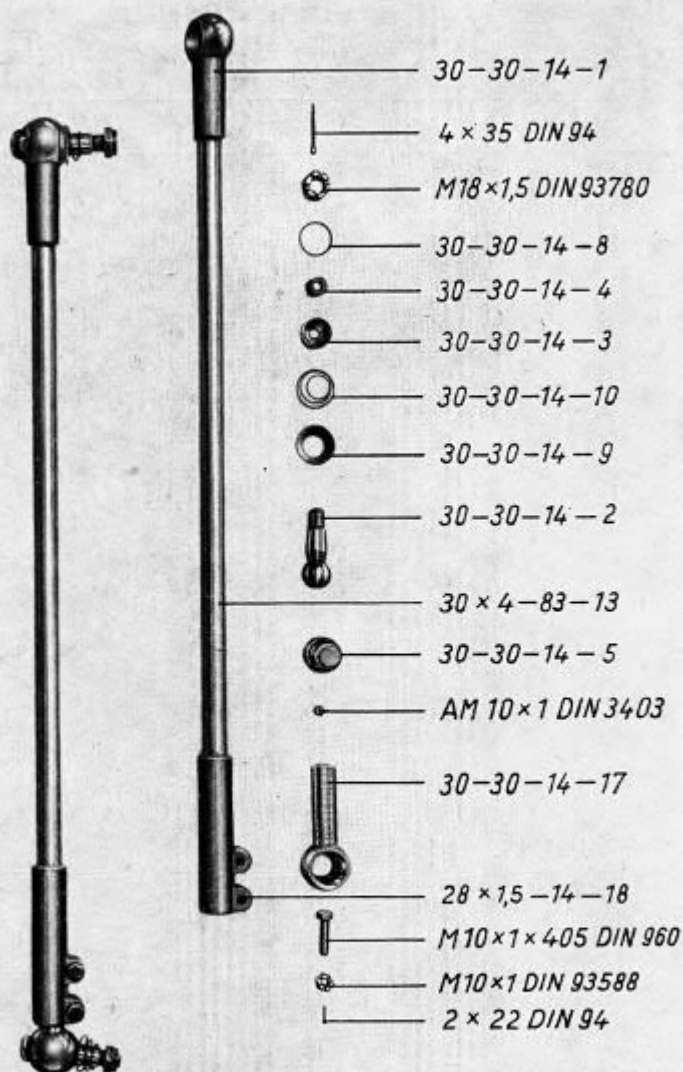
Kupplung Pf 20 N Einzelteile

clutch Pf 20 N, single parts

embrayage Pf 20 N, pièces détachées

embrague Pf 20 N, piezas sueltas

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
1880 266 o. Z.	Kupplung Pf 20 N kompl.		
1801 193	Gehäuse	1	
1806 115	Hebel	3	
1805 295	Schenkelfeder	3	Kaufteil
1817 160	Achse	3	
1802 161	Anpreßplatte	1	
1814 060	Federtülle	9	
1809 160	Bolzen	3	
1816 041	Druckplättchen	3	
1815 530	Kugelmutter	3	
1805 070	Hauptfeder	9	Kaufteil
1803 115	Ausrückring	1	
1820 020	Bügel zur Schenkelfeder	3	Kaufteil
1860 541	Mitnehmerscheibe kompl.		
1842 481	Nabe	1	
1840 461	Mitnehmerscheibe	1	
1811 065	Verstärkungsring	1	
DIN 660	Halbrundniet 8×15	8	Kaufteil
1847 240	Belag	2	Kaufteil
DIN 7339	Hohlriet 5×0,5×7	12	Kaufteil
1856 300	Druckring-Ausrücker kompl.		
1844 380	Fassung	1	
1844 035	Druckring	1	
DIN 1473	Zylinderkerbstift 3×10	1	
1805 420	Formfeder	2	

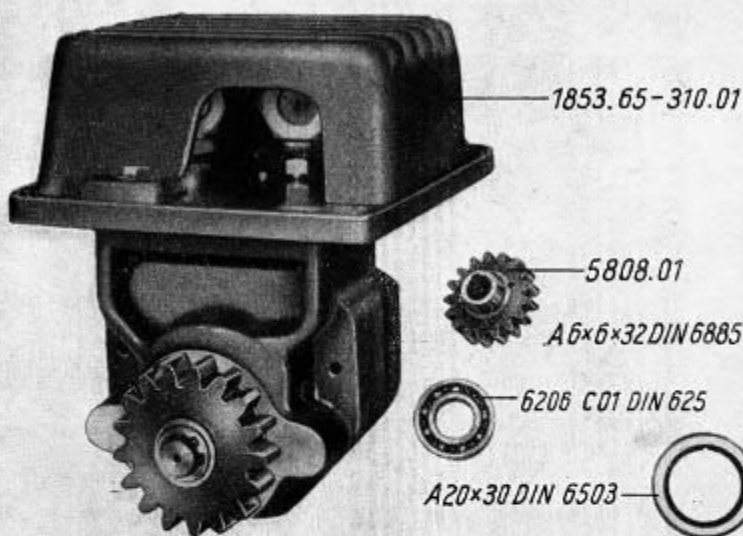


VEB Möve-Werk, Mühlhausen i. Thür.

Lenkschubstange

steering drag rod, single parts
barre de direction, pièces détachées
biela de dirección, piezas sueltas

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
30-30-14-1	Gehäuse	1	
G 55/81	Gehäuse-Rohling		
30-30-14-2	Kugelzapfen A 30×20 DIN 71831	2	
30-30-14-3	Untere Pfanne 30×20	2	
30-30-14-4	Obere Pfanne K 30	2	
30-30-14-5	Verschlußklappe K 30	2	
AM 10×1 DIN 3403	Kugelwulstschmierkopf	2	
30-30-14-7	Druckfeder	2	
30-30-14-8	Sperring	2	
30-30-14-9	Staubkappe	2	
30-30-14-10	Konusfeder	2	
M 18×1,5 DIN 93780	Kronenmutter	2	
M 10×1 DIN 9358 G	Kronenmutter	2	
4×35 DIN 94	Splint	2	
2×22 DIN 94	Splint	2	
30×4-83-13	Verbindungsstange	1	
30-30-14-17	Kugelgehäuse	1	
G 55/108	Gehäuse Rohling		
28×1,5-14-18	Klemmgewindehülse	1	
G 28×1,5-14-18	Klemmgewindehülse-Rohling		
M 10×1×405 DIN 960	Sechskantsehraube	2	



VEB Werkzeugmaschinenfabrik Vogtland, Plauen i. V.

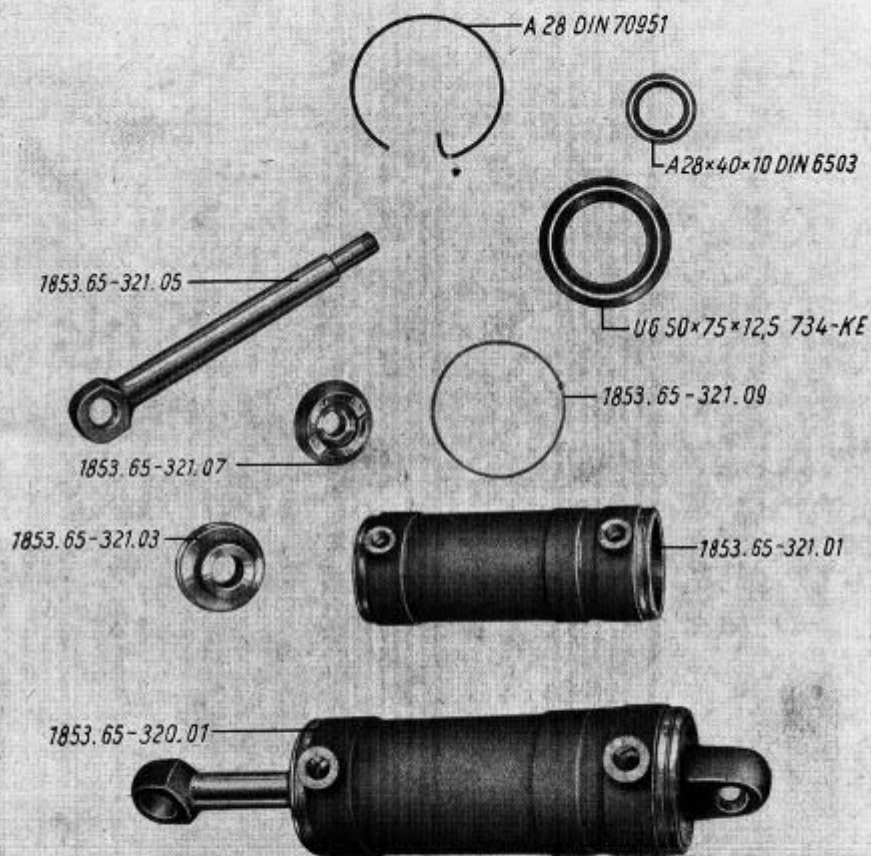
Hydraulik, Zahnradölpumpe, Einzelteile

hydraulic gear oil pump, single parts

pompe à engrenage hydraulique, pièces détachées

bomba hidráulica de engranaje de aceite, piezas sueltas

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
1853.65-310.01	Zahnradölpumpe kompl.	1	
5808.01	Antriebsritzel	1	
A 6×6×32 DIN 6885	Paßfeder	1	
6206 CO 1 DIN 625	Rillenkugellager	1	
A 20×30 DIN 6503	Radialdichtring	2	
A 32×45 DIN 6503	Radialdichtring	2	
16×1 DIN 471	Sicherungsring	1	
D 26×32 DIN 7603	Dichtring	2	
D 6×10 DIN 7603	Dichtring	2	
	untenstehende Ersatzteile können nur im Hersteller-Betrieb ausgewechselt werden.		
5801.01	Pumpen-Gehäuse	1	
5802.02	Pumpen-Deckel	1	
5804.01	Förderrad	1	
5805.02	Förderrad	1	



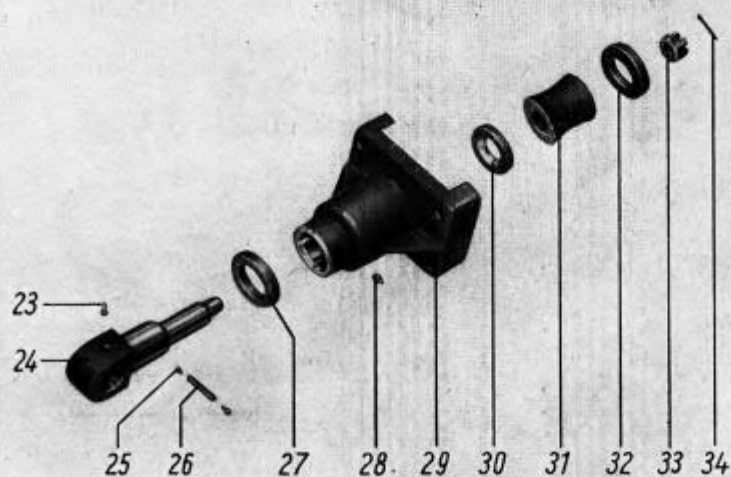
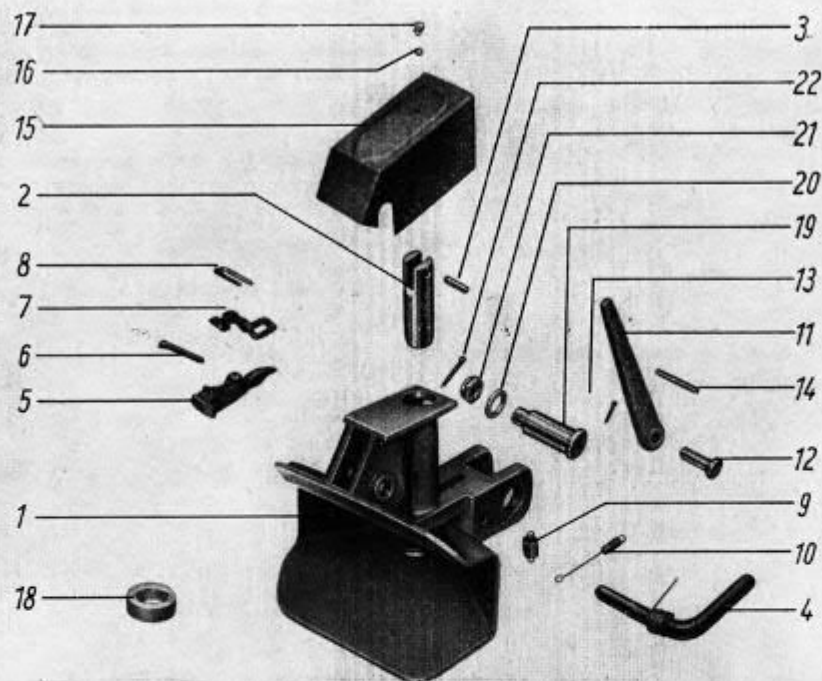
VEB Werkzeugmaschinenfabrik Vogtland, Plauen i. V.
Kraftheber: Arbeitszylinder

power lifter: ram cylinder, single parts

élévateur hydraulique: cylindre de poussée, pièces détachées

elevador hidráulico: cilindro de empuje, piezas sueltas

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
1853.65-320.01	Arbeitszylinder kompl.	1	
1853.65-321.01	Zylinder	1	ab Nr. 1301
1853.65-321.03	Deckel	1	ab Nr. 1301
1853.65-321.07	Kolben	1	ab Nr. 1301
1853.65-321.05	Kolbenstange	1	ab Nr. 1301
1853.65-321.09	Dichtring	2	ab Nr. 1301
UG 50×75×12,5 734-KE	Nutringdichtung	2	
UG 28×38×5 855-KE	Nutringdichtung	1	
A 28×40×10 DIN 6503	Radialdichtung	1	
A 28 DIN 70 951	Hakenspringring	1	
A 78 DIN 70 951	Hakenspringring	2	ab Nr. 1301

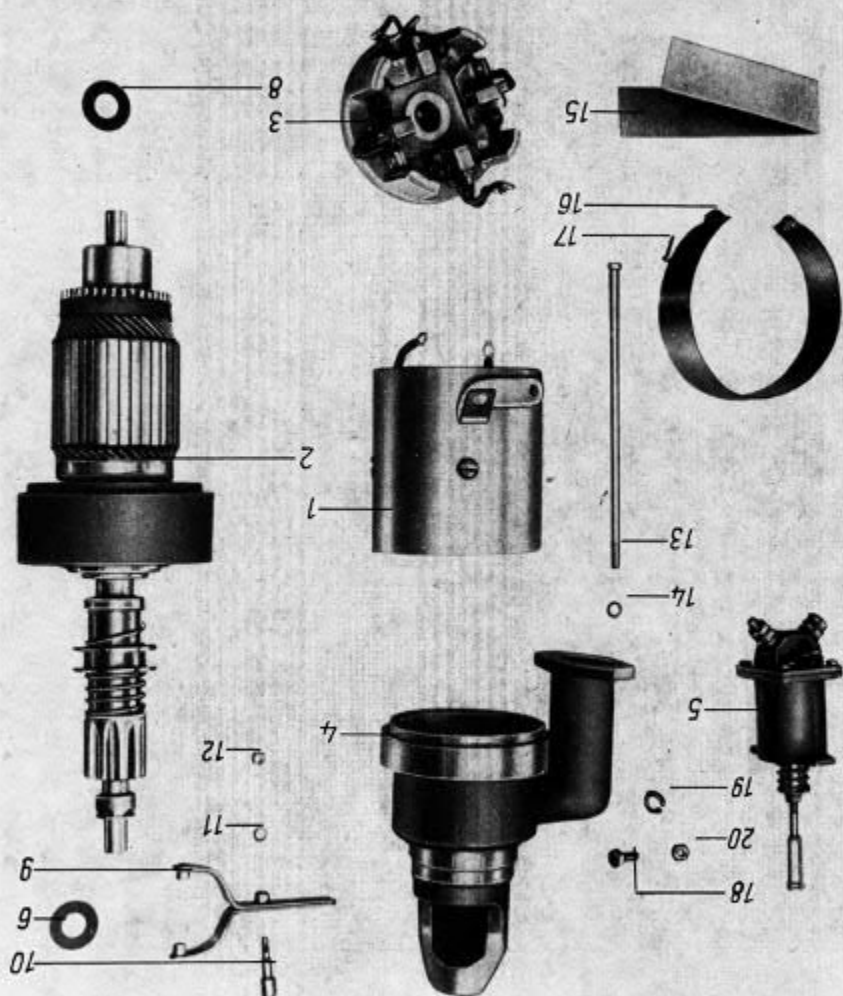


Ersatzteilliste für Kupplung UKU II RS 30

Anhängerkupplung hinten, Einzelteile

trailing device, rear, single parts
dispositif d'attelage arriere, pièces détachées
dispositivo de arranque trasero

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Stückzahl	Bemerkung
1	2101	Kupplungskopf	1	wird auch kompl. geliefert.
2	1002	Kupplungsbolzen	1	
3	1003	Kerbstift	1	
4	1004	Betätigungsgriff mit Drehfeder	1	
5	1005	Hubzunge	1	
6	1006	Federrolle 8×60 KS 10	1	
7	1007	Sicherung	1	
8	1008	Mitnehmerbrücke	1	
9	1009	Hubzungenfeder	2	
10	1010	Sperrhebelfeder	2	
11	2002	Sperrhebel	1	
12	2003	Sperrhebelbolzen	1	
13	1013	Splint	1	
14	1014	Federrolle	1	
15	2004	Schutzkappe	1	
16	1016	Federring B 8 DIN 127	1	
17	1017	Sechskantschraube M 8×15 DIN 933	1	
18	1018	Verschleißbuchse	1	muß nachträg- lich eingebaut werden
19	2102	Gelenkbolzen	1	
20	2103	Unterlegscheibe	1	
21	2104	Kronenmutter M 24×1,5 DIN 937	1	
22	2105	Splint	1	
23	1105	Druckschmierkopf M 10×1 DIN 3403	1	
24	2106	Kupplungsschaft	1	
25	1106	Rastennocken	2	
26	2203	Nockenfeder	1	
27	2107	Druckring	1	
28	1105	Druckschmierkopf M 10×1 DIN 3403	1	
29	2108	Gehäuse	1	
30	2109	Druckscheibe	1	
31	2110	Gummipuffer	1	
32	2111	Druckscheibe	1	
33	2112	Kronenmutter M 24×1,5 DIN 935	1	
34	2113	Splint	1	
	626	Sperrhebelfeder alte Ausführung bis Baujahr 1956 II. Quartal		



VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

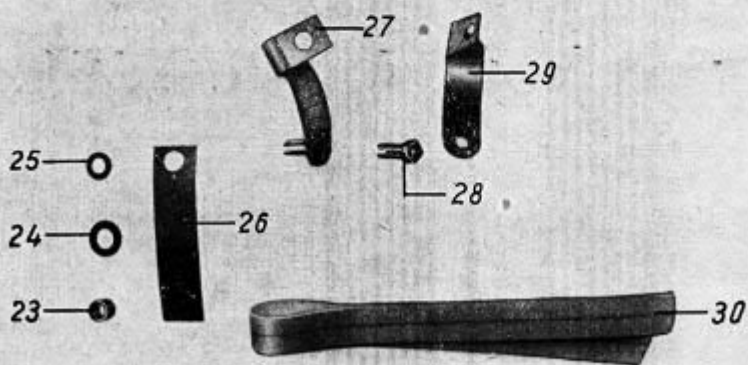
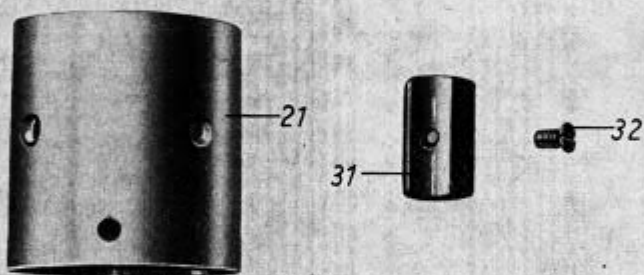
Anlasser, Einzelteile

starter, single parts

démarreur, pièces détachées

arrancador, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
1	8203.101/3-1	Polgehäuse vollst.	1	
2	8203.101/3-2	Anker vollst.	1	
3	8203.101/3-3	Schildlager KS vollst.	1	
4	8203.101/3-4	Schildlager AS vollst.	1	Lagerbüchse siehe Pos. 74
5	8203.1-5	Zugmagnet vollst.	1	Blechausführ.
	8203.1-5/1	Zugmagnet vollst.	1	Gußausrüstg.
6	8203.101/3-0:2	Anlaufscheibe 0,4; 0,6; 0,8	1	je nach Bedarf
	8203.101/3-0:3	Ausgleichscheibe		je nach Bedarf
8	8203.101/3-0:4	Anlaufscheibe	1	
9	8203.101/3-0:1	Schalthebel vollst.	1	
10	8203.101/3-0:1	Ansatzschraube	1	
11	DIN 127	Federring B 6	1	
12	DIN 934-5 8	Sechskantmutter AM 6	1	
13	8203.101/3-0:5	Sechskantschraube	3	
14	DIN 127	Federring B 8	3	
15	8203.101/3-0:8	Unterlage	1	
16	8203.101/3-0:3	Verschlußband vollst.	1	
17	DIN 85	Linsenschraube BM 4×21 verzinkt	1	f. Zugmagnet 8203.1-5
18	DIN 931	Sechskantschraube M 8×15	2	
		Sechskantschraube M 8×20	(2)	f. Zugmagnet
19	DIN 127	Federring B 8	2	
20	DIN 934	Sechskantmutter M 8	2	8203.1-5/1 nur f. 8203.1-3

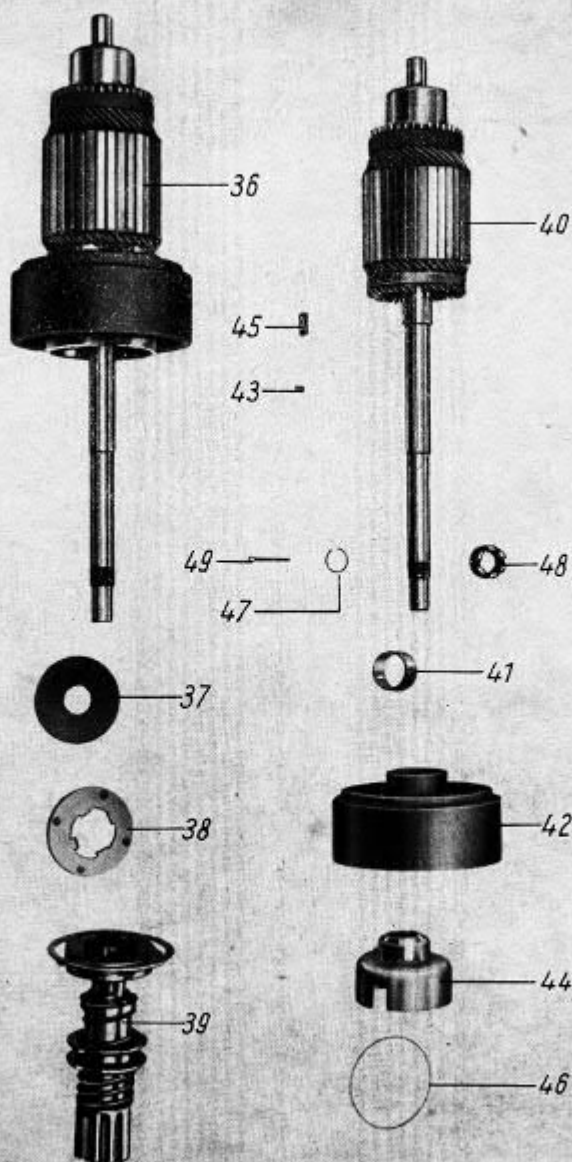


VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

Anlasser, Einzeltelle

starter, single parts
démarrreur, pièces détachées
arrancador, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
21	8203.101/1-1:1	Polgehäuse	1	
22	DIN 7	Zylinderstift 3 m 66×8	2	
23	8203.101/3-1:3	Isolierbuchse	1	
24	8203.101/3-1:4	Isolierscheibe	2	
25	8203.101/3-1:6	Scheibe	2	
26	8203.101/3-1:5	Isolation	1	
27	8203.101/3-13	Anschlußbolzen vollst.	1	
28	8203.101/3-13:1	Anschlußbolzen	1	
29	8203.101/3-13:2	Anschlußschiene	1	
30	8203.101/3-13/3	Isolation	1	
31	8203.101/3-1:2	Pol	4	
32	DIN 63-5 S	Senkschraube AM 10×18	4	
33	8203.101/3-11	Spulenpaar links	1	
34	8203.101/3-12	Spulenpaar rechts	1	



VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

Anlasser, Einzelteile

starter, single parts
démarrreur, pièces détachées
arrancador, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
36	8203.101/3-21, 22 u. 23	Anker mit Zwischenlager u. Mitnehmer	1	
37	8203.101/3-2:2	Überlastscheibe	2	
38	8203.101/3-24:7/2	Druckring ohne Feder	1	
	8203.101/3-24:8	Federn	4	
39	8203.101/3-24	Ritzel mit Kupplung vollst.	1	
40	8203.101/3-21	Anker gewickelt	1	
41	8203.101/3-22:2	Lagerbüchse	1	
42	8203.101/3-22:1	Zwischenlager	1	
43	DIN 551	Gewindestift M 3×10	1	
	DIN 7 St	Zylinderstift 3 m 6×8	1	verzinkt
44	8203.101/3-23	Mitnehmer vollst.	1	
45	DIN 885	Paßfeder A 6×6×18	1	
46	8203.101/3-2:3	Sprengring	1	
47	8203.101/3-2:4	Sprengring	1	
48	8203.101/3-2:4	Kronenmutter	1	
49	DIN 941	Splint 3×28	1	



57



58



59



60



61



62



50



51



52



53



54



55



56

VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

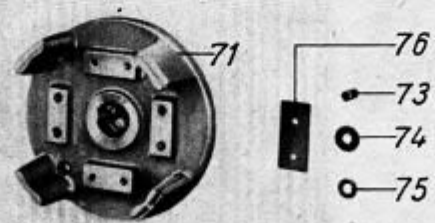
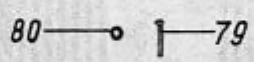
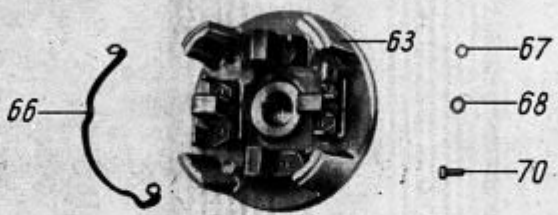
Anlasser, Einzelteile

starter, single parts

démarreur, pièces détachées

arrancador, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
50	8203.101/3-24:1 u. 25:1	Ritzel u. Kupplungsstück (einfach)	1	Einbau
51	8203.101/3-24:2/2	Druckscheibe	1	nur paarweise
52	8203.101/3-24:3	Federscheibe	0-3	vornehmen
53	8203.101/3-24:4/2	Kupplungslamelle	4	Dicke abgest.
54	8203.101/3-24:5/2	Kupplungslamelle	3	zum Ausgleich
55	8203.101/3-24:6/2	Bremsscheibe	1	
56	8203.101/3-24:9	Sprengring	1	
57	8203.101/3-25:2	Lagerbüchse	2	
58	8203.101/3-25:3	Druckfeder	1	
59	8203.101/3-25:4	Führungsring	2	
60	8203.101/3-25:5	Sprengring	2	
61	8203.101/3-25:6	Druckfeder	1	
62	8203.101/3-25:7	Haltering	1	

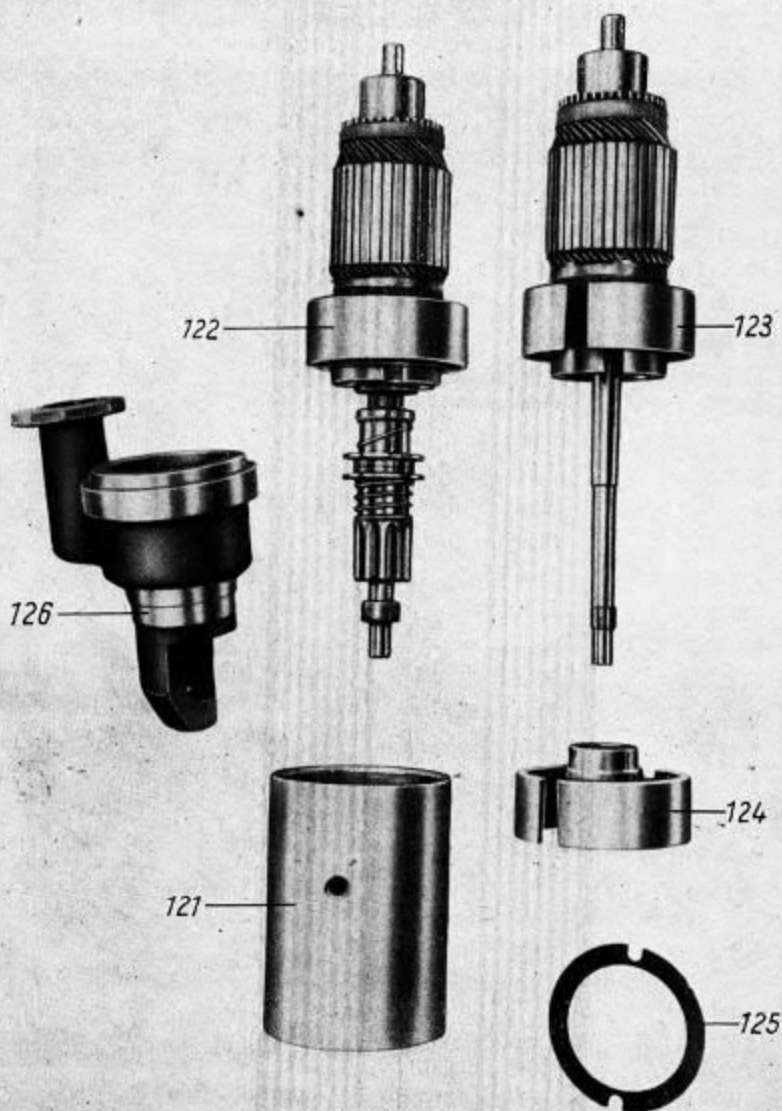


VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

Anlasser, Einzelteile

starter, single parts
démarrreur, pièces détachées
arrancador, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
63	8203.101/3-31	Schildlager Ksm Bürstenhalter und Lagerbüchse vollst.	1	
64	8203.10-001	Bürste vollst.	4	
65	8203.101/3-3:1	Bürstenhalterfeder	4	
66	8203.101/3-02	Stromschiene vollst.	1	
67	DIN 125	Scheibe 5,3	4	verzinkt
68	DIN 127	Federring B 5	4	verzinkt
69	DIN 84-5 S	Zylinderschraube M 5×8	2	verzinkt
70	DIN 84-5 S	Zylinderschraube M 5×12	2	verzinkt
71	8203.101/3-31:1	Schildlager KS	1	
72	8203.101/3-4:3	Lagerbüchse	2	
73	8203.101/3-31:2	Isolierhülse	4	
74	8203.101/3-31:3	Isolierscheibe	4	
75	DIN 125 St	Scheibe 4,3	4	verzinkt
76	8203.101/3-31:4	Isolierplatte	2	
77	8203.101/3-31:5	Unterlage	2	
78	8203.101/3-31:6	Bürstenhalter	4	
79	8203.101/3-31:7	Halbrundniet	8	
80	DIN 125	Scheibe 5,3	1	Verschluß für Schmierloch
81	DIN 84-5 S	Zylinderschraube AM 5×6	1	



VEB Elektrische Fahrzeugausrüstung, Ruhla i. Thür.

Anlasser, Einzelteile

starter, single parts

démarrreur, pièces détachées

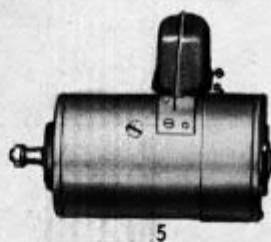
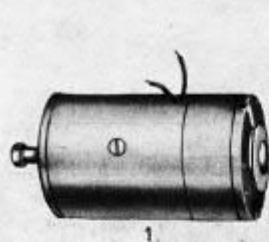
arrancador, piezas sueltas

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
----------------	-----------	-------	-----------

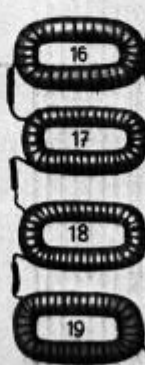
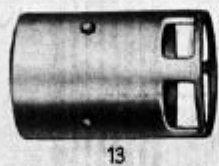
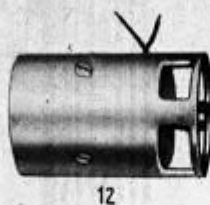
Es gilt die Ersatzteilliste der Grundausrüstung 8203.101/3.

Folgende Spezialteile ersetzen die entsprechenden Ersatzteile der Grundausrüstung:

Bild-Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Verwendung an Stelle von	Stck.	Bemerkung
	22-20.1/1 DO 1	Polgehäuse vollst.	8203.101/3-1	1	
121	22-20.1/1 DO 1-1	Polgehäuse	8203.101/3-1:1	1	
122	22-20.1/1 CO 2	Anker mit Kupplung vollst.	8203.101/3-2	1	
123	22-20.1/1 DO 2 U 3	Anker gewickelt mit	8203.101/3-21		
	EO2U10 u EO5UL	Zwischenlager u. Mitnehmer	-22 u. -23	1	
124	22-20.1/1 EO 5 U 1	Zwischenlager vollst.	8203.101/3-22:1	1	
125	22-20.1/1 EOO-11	Distanzring		1	
13	8203.101/3-5:5	Sechskantschraube	statt 3	2	
126	22-20.1 BO 4	Schildlager AS vollst.	8203.101/3-4	1	
	22-20.1 EO 3 U 4	Bürste	8203.10-001	2	
	22-20.1 EO 3 U 5	Bürste	8203.10-001	2	



3 4



Ersatzteil-Liste

Lichtmaschinen 12/130 unbelüftet, Sattelbefestigung

LMBR 12/130 Uw 80 02.2/1

LMBR 12/130 UWT 80 02.2/17

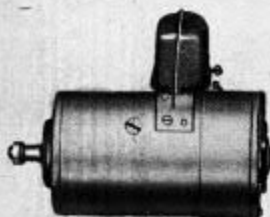
Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. normal	Ersatzteil-Nr. Tropenausführung	Benennung	Anzahl je Gr.	Bemerkungen
1	80 02.2/1(2)	—	Lichtmaschine LMBR 12/130 UW	1	
1	—	80 02.2/17(2)	Lichtmaschine LMBR 12/130 UWT	1	
2	81 02.1(2)	—	Reglerschalter RSC 130/12	1	
2	—	81 02.1/07(2)	Reglerschalter RSC 130/12 T	1	
3	B 5 DIN 127	B 5 DIN 127 Trop	Federring	2	
4	AM 5×8 DIN 84-5 S	AM 5×8 DIN 84-5 S Trop	Zylinderschraube	2	
5	80 32-7(3)	80 32.7/07(3)	Lichtmaschine mit Reglerschalter		
6	CM 4×18 DIN 63-5 S	CM—4×18 DIN 63-5 S Trop	Senkschraube	3	
7	80 02.2/1-000:1(3)	80 02.2/17-000:1(3)	Schildlager A-S	1	
8	80 02.2/1-000:3(4)	80 02.2/1-000:3(4)	Abdeckscheibe	1	
9	80 02.2-002:02(5)	80 02.2-002:02(5)	Lederscheibe	1	
10	80 02.2/1-000:2(4)	80 02.2/17-000:2(4)	Verschlussscheibe	1	
11	AM 4×12 DIN 63-5 S	AM 4×12 DIN 63-5 S Trop	Senkschraube	4	
12	80 02.2-010(3)	80 02.2/07-010(3)	Polgehäuse, vollst.	1	
13	80 02 2-010:01(2)	80 02.2/07-010:01 (2)	Polgehäuse	1	zu Teil 13
14	80 02.21010:03(5)	80 02.2-010:03(5)	Isolierbüchse	1	
15	80 02.2-016(3)	80 02.2/07-016(3)	Spulensatz, vollständig	1	
16	80 02.2-011(4)	80 02.2/07-011(4)	Anfangsspule	1	
17	80 02.2-014(4)	80 02.2/07-014(4)	Mittelspule	1	
18	80 02.2-013(4)	80 02.2/07-013(4)	Mittelspule, gekreuzt	1	
19	80 02.2-015(4)	80 02 2/07-015(4)	Endspule	1	
20	A 4×5×30WPN303	A 4×5×30WPN303	Isolierschlauch	3	
21	80 02.2-010:02(4)	80 02.2-010:02(4)	Polschuh	4	
22	AM 10×16 DIN 23-5 S	AM 10×16 DIN 63-5 S Trop	Senkschraube	4	
23	3 m 6×8 DIN 7	3 m 6×8 DIN 7 Trop	Zylinderstift	2	zu Teil 13
24	B 4 DIN 127	B 4 DIN 127 Trop	Federring	4	z. Befestigung von Teil 26 an Teil 12
25	CM 4×15 DIN 84-5 S	CM 4×15 DIN 84-5 S Trop	Zylinderschraube	4	z. Befestigung von Teil 26 an Teil 12



1



2



5

3 4



10



9

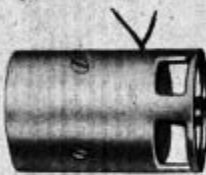


8

11



7



12



26



27

28

29

30

31



32

33

34

35

36

24

25

37

38

39

40

41

23



21

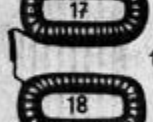


13

14



16



17



18



19

20



42

45

46

43



44



54

55



53



52



51



50



49

48



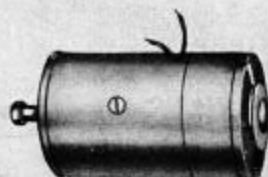
47

Lichtmaschine

LMBR 12/130 Uw 80 02.2/1

LMBR 12/130 UWT 80 02.2/17

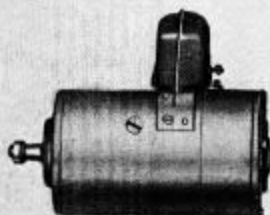
Bild Nr.	Ersatzteil-Nr. normal	Ersatzteil-Nr. Tropenausführung	Benennung	Anzahl je Gr.	Bemerkungen
26	80 02.2-030(3)	80 02 2/07-030(3)	Schildlager K-S, vollst	1	
27	80 02.2-033:03(—)	80 02.2-033:03(—)	Schmierfilz	1	um Teil 28
28	80 02.2-030:02(5)	80 02.2-030:02(5)	Lagerbüchse	1	
29	E 8 DIN 3410 St	E 8 DIN 3410 St	Öler	1	
30	80 02.2-030:06(4)	80 02.2/07-030:06(5)	Platte	1	zu Teil 33
31	80 02 2-030:07(4)	80 02.2/07-030:07(4)	Isolierplatte	1	zu Teil 32
32	80 02.2-034(5)	80 02.2/07-034(5)	Bürstenhalter, vollst (+)	1	
33	80 02.2-035(5)	80 02 2/07-035(5)	Bürstenhalter, vollst.(—)	1	
34	2 WPN 411	2 WPN 411 Trop	Isolierbüchse	2	zu Teil 32
35	7×3,1×1 WPN 331	7×3,1×1 WPN 331 Trop	Isolierscheibe	2	zu Teil 32
36	3,2×6×0,2 WPN 16	3,2×6×0,2 WPN 16 Trop	Scheibe	2	zu Teil 32
37	3×12 DIN 1476	3×12 DIN 1476 Trop	Halbrundkerbnagel	4	z. Befestigung von Teil 32 und 33
38	80 02.2-030:05(3)	80 02.2-030:05(3)	Bürstenhalterfeder	2	
39	80 02.2-031(4)	80 02.2-031(4)	Bürste, vollst.	2	
40	B 4 DIN 127	B 4 DIN 127 Trop	Federring	2	zu Teil 32 u. 33
41	AM 4×8 DIN 84-5 S	AM 4×8 DIN 84-5 S Trop	Zylinderschraube	2	zu Teil 32 u. 33
42	80 02.12-000:1/1(5)	80 02.12/07-000:1/1(5)	Verschlussscheibe	1	
43	80 02 2-002:02(5)	80 02.2-002:02(5)	Lederscheibe	1	Nur für alte Ausführung mit 2 Wellenstumpf
44	80 02.2-002:01/1(4)	80 02.2/07-002:01/1(4)	Verschlussscheibe	1	
45	2,6×8 DIN 1476	2,6×8 DIN 1476 Trop	Halbrundkerbnagel	3	
46	2×3 DIN 1476	2×3 DIN 1476 Trop	Halbrundkerbnagel	2	z. Befestigung des Typ Sch.
47	80 02.2/1-210(3)	80 02 2/17-210(3)	Anker, vollst.	1	
48	3×6,5 DIN 6888	3×6,5 DIN 6888	Scheibenfeder	1	
49	80 01.2/4-200:2(4)	80 01.2/4-200:2(4)	Verschlussscheibe	1	
50	80 02.12-200:2(4)	80 02.12-200:2(4)	Abschlussscheibe	1	
51	6203 DIN 625 Ausführung Cf	6203 DIN 625 Ausführung Cf	Rillennager	1	Wälzlagerfett 10 WZF
52	B 12 DIN 127	B 12 DIN 127 Trop	Federring	1	
53	M 12 DIN 936 m-5 S	M 12 DIN 936 m-5 S Trop	Sechskantmutter	1	
54	80 02.2-003(3)	80 02.2/07-003(3)	Verschlußband, vollst.	1	
55	AM 4×20 DIN 84-5 S	AM 4×20 DIN 84-5 S Trop	Zylinderschraube	1	



1



2



5

3

4

6



10



9



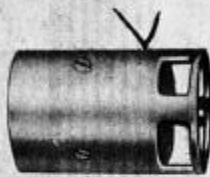
8



11



7



12



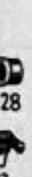
26



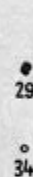
32



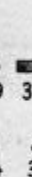
33



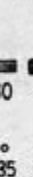
27



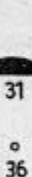
28



29



30



31



34



35



36

24

25

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

22



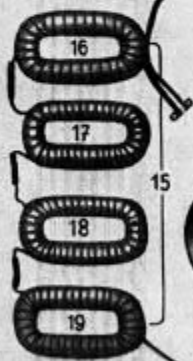
21

23



13

14



16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

15

16

17

18

19

Prüfvorschrift

für Lichtmaschine 12 V 130 W (unbelüftet)

Drehrichtung: Rechtslauf auf Antriebsseite gesehen.

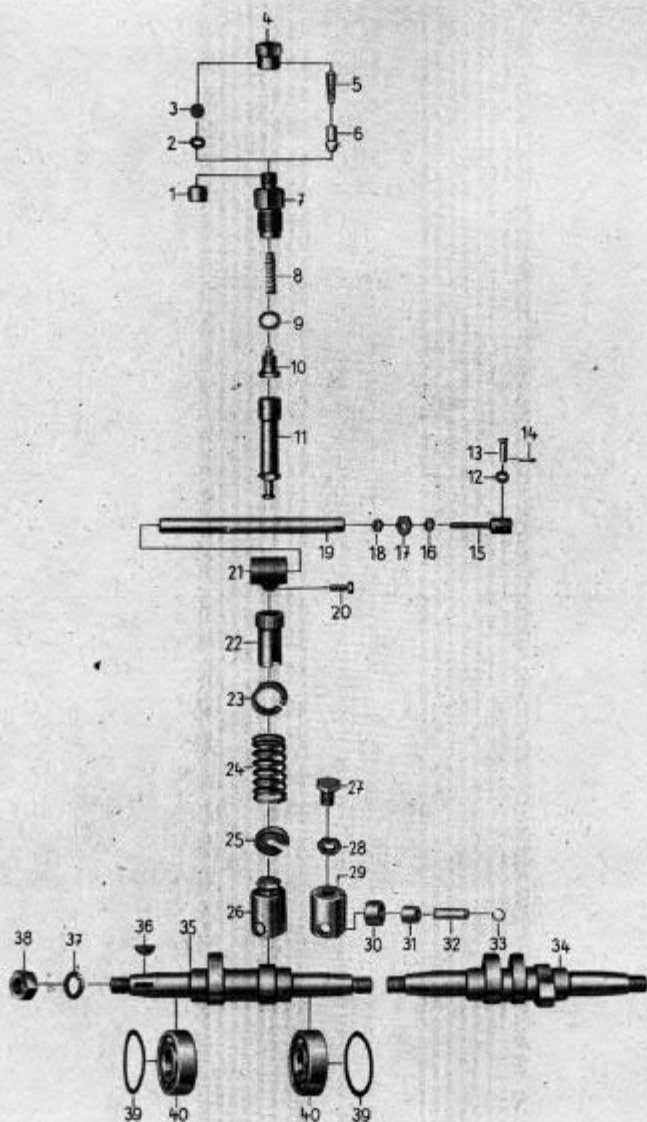
Prüfungen ohne Reglerschalter

Nennspannung: 12 V, muß bei höchstens 1100 U/min kalt erreicht sein.

Nennleistung: 130 W, Drehzahl höchstens 1300 U/min kalt, bei der 10 83 A bei 12 V erreicht werden

Prüfungen mit Reglerschalter

	Regler- temperatur 20° C	Regler- temperatur 60° C
Einschaltspannung des Rückstromschalters	12,7 — 13,5 V	13,2 — 14 V
Rückstrom	5 — 7 A	5 — 7 A
Leerlaufspannung	14,5 — 15,1 V	15 — 15,6 V
Spannung bei Nennlast	13,05 — 13,9 V	13,55 — 14,4 V



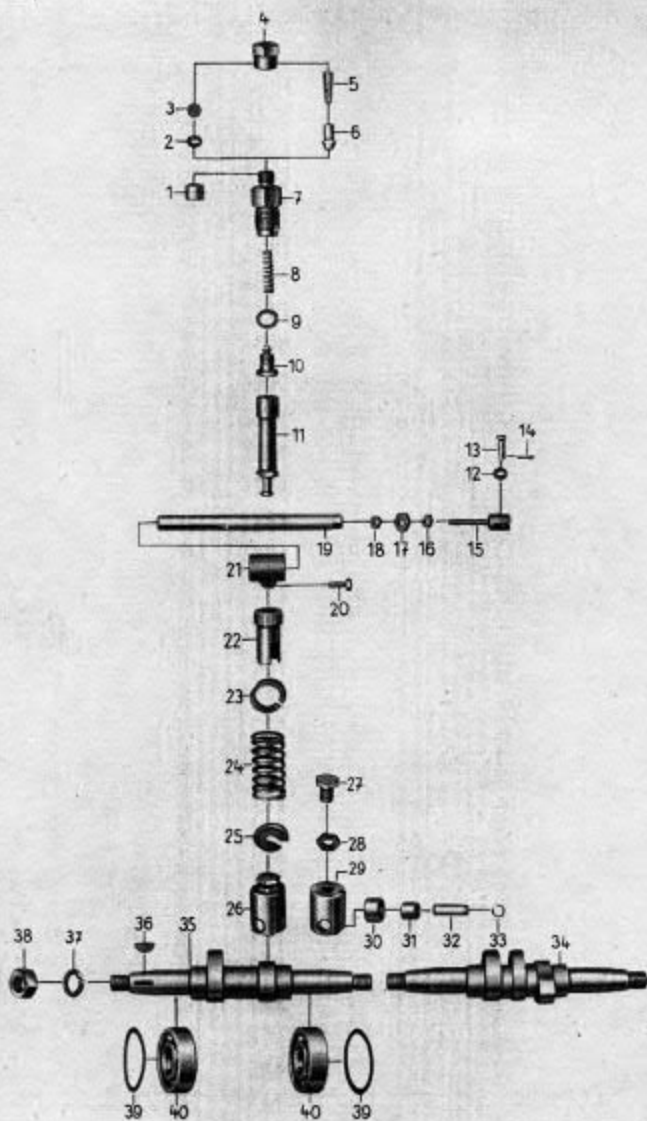
VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt

Einspritzpumpe / Pumpentriebwerk und Regelung DEP 2 B

injection pump
pompe d'injection
bomba de inyección

pump gear and regulation
mécanisme de pompe et régulation
mecanismo de la bomba y regulación

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	453-09.01-05	Verschlußkappe	2	od. wahlweise lfd. Nr. 2, 3, 4 oder 4, 5, 6
2	B 12 DIN 73365	Druckscheibe	2	} od. wahlweise lfd. Nr. 5 u. 6
3	451-09.10-05	Abdeckscheibe	2	
4	A 14 DIN 73365	Überwurfmutter	2	} od. wahlweise lfd. Nr. 2 u. 3
5	451-01.127-05	Verschlußstopfen	2	
6	D DIN 73365	Dichtkegel	2	
7	453-02.20-24	Spritzrohrstutzen	2	} für Elemente bis 7,5 mm Ø
8	453-02.25-05	Schraubenfeder	2	
9	453-02.17-04	Dichtring	2	} für Elemente bis 7,5 mm Ø
10	453-02.26-05	Druckventil 5 mm Ø	2	
o. A.	453-02.20-34	Spritzrohrstutzen	2	
o. A.	453-02.19-15	Schraubenfeder	2	} für Elemente bis 7,5 mm Ø
o. A.	453-02.27-05	Druckventil 6 mm Ø	2	
11		Pumpenelement	2	siehe Lst. „Elemente“
12	5,3 DIN 125	Scheibe	1	
13	5 f 8×16×14 DIN 1434	Bolzen zum Gelenkstück	1	bis Termin, ab Termin s. 1. Nachtrag
14	1,5×10 DIN 94	Splint	1	
15	453-03.41-05	Gelenkstück	1	} bis Termin, ab Termin s. 1. Nachtrag
16	M 5 DIN 934	Sechskantmutter	1	
17	465-01.06-05	Einstellmutter	1	
18	M 5 DIN 934	Sechskantmutter	1	
19	454-03.01-14	Regelstange	1	
20	B M 5×15 DIN 933	Sechskantschraube	2	
21	453-03.02-24	Regelklemmstück	2	
22	453-02.15-04	Regelhülse	2	
23	453-02.14-15	Sicherungsring	2	
24	453-02.13-04	Schraubenfeder	2	
25	453-02.12-05	Federteller unten	2	

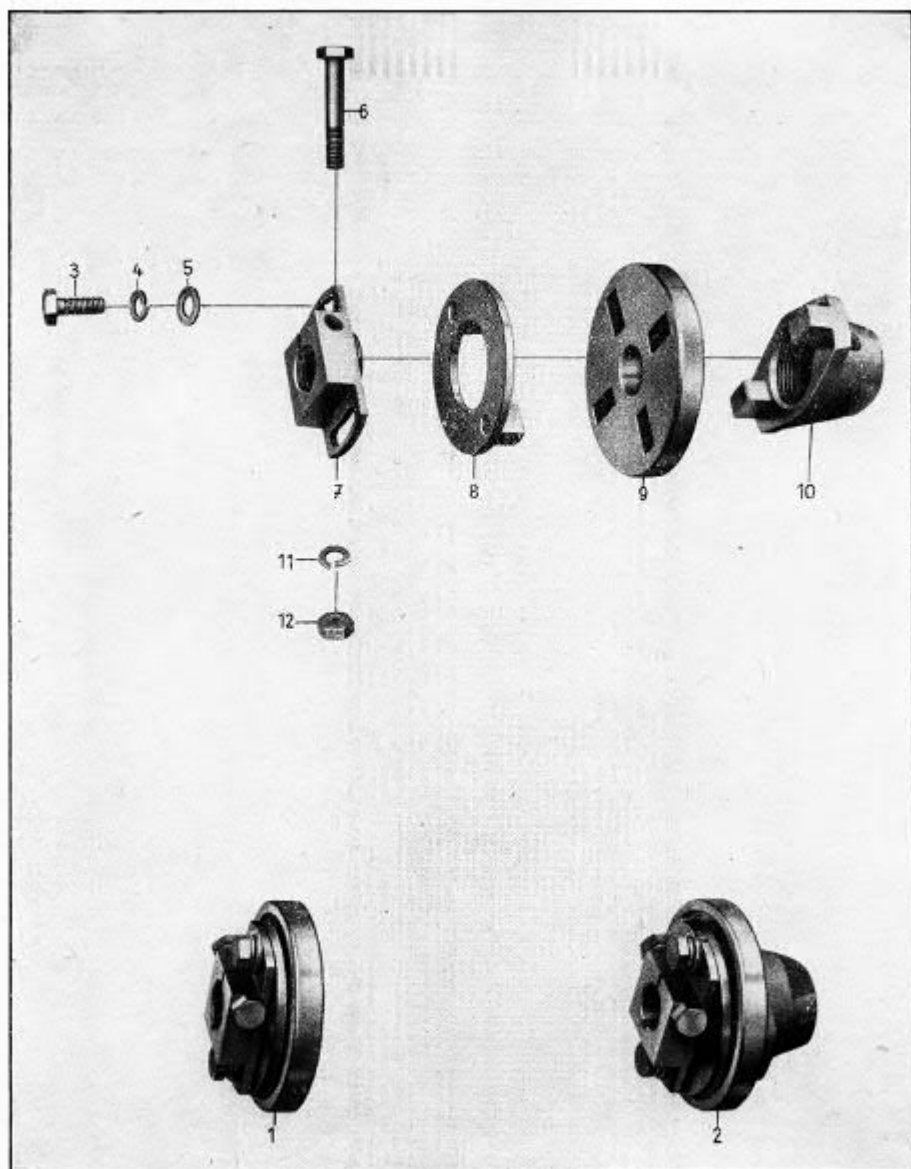


VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt

Einspritzpumpe / Pumpentriebwerk und Regelung DEP 2 B

injection pump	pump gear and regulation
pompe d'injection	mécanisme de pompe et régulation
bomba de inyección	mecanismo de la bomba y regulación

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
26	453-02.02-15	Rollenschieber vollständig	2	besteht aus lfd. Nr. 27—33
27	453-02.10-15	Einstellschraube	2	
28	453-02.11-05	Gegenmutter	2	
29	453-02.03-74	Rollenschieber	2	
30	453-02.07-05	Noekenrolle	2	
31	453-02.08-05	Noekenrollenlaufbüchse	2	
32	453-02.09-15	Rollenbolzen	2	
33	453-02.32-05	Sprengring	4	
34	454-02.01-13	Noekenwelle m. Förderpumpennoeken	1	wahlweise
35	454-02.01-23	Noekenwelle	1	
o. A.	454-02.02-03	Noekenwelle für Zweitakt-Motor	1	
36	4×6,5 DIN 6888	Scheibenfeder	1	
37	B 14 DIN 127	Federring	1	
38	M 14×1,5 DIN 934	Sechskantmutter	1	
39	451-02.002-05	Ausgleichscheibe	n.Bed.	0,5 Dick
o. A.	451-02.002-15	Ausgleichscheibe	n.Bed.	0,05, 0,1 und 0,3 dick
40	6304 DIN 625	Ring-Rillenlager	2	
o. A.	453-02.46-04	Klemmstück vorn	1	s. 1. Nachtrag
o. A.	453-02.47-04	Klemmstück hinten	1	
o. A.	M 5×20 DIN 85	Linsenschraube	1	

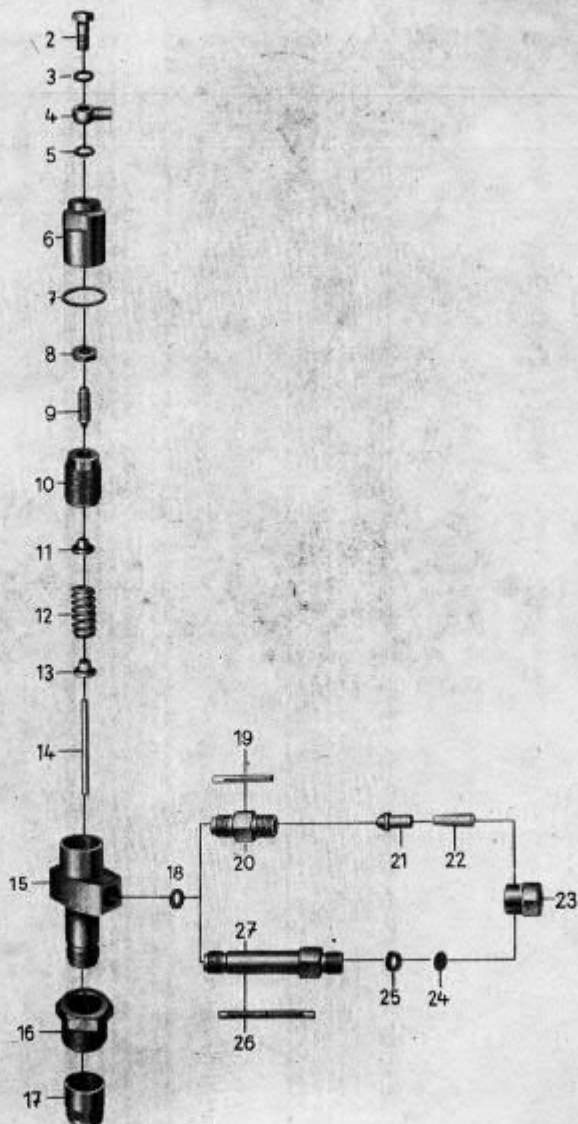


VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt

Einspritzpumpe / Kupplung

injection pump	clutch
pompe d'injection	embrayage
bomba de inyección	embrague

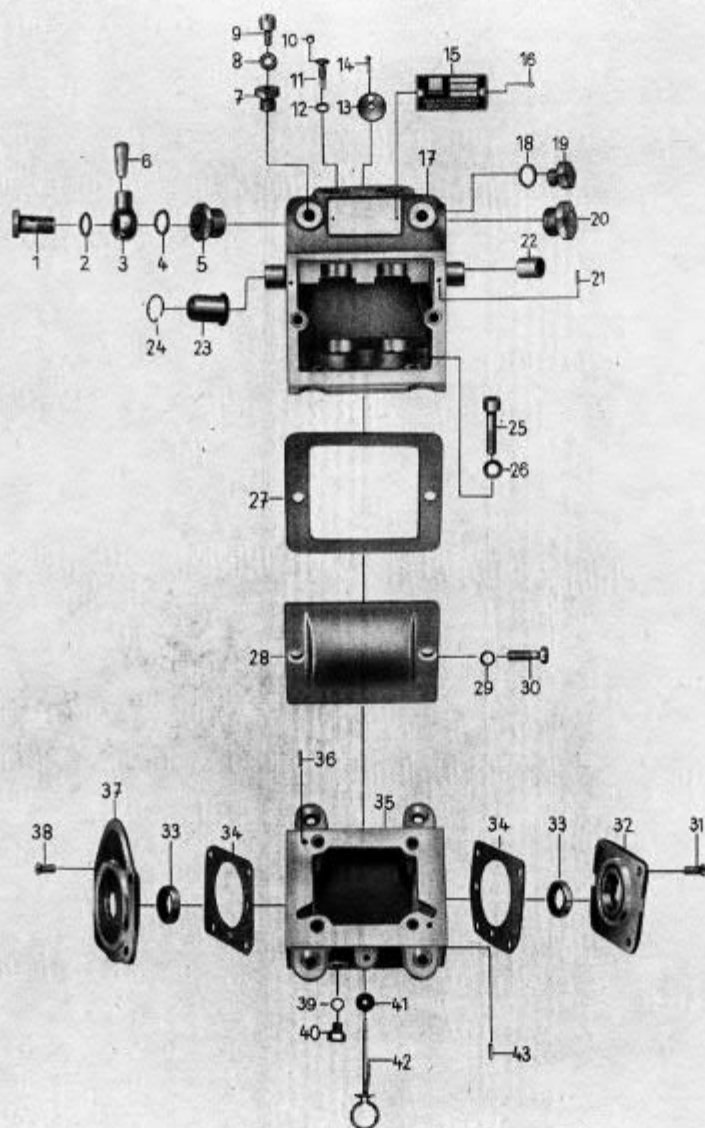
Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	460-03.000-04	Kupplung vollst. mit Spritzversteller	1	Lfd. Nr. 3-9, 11, 12
2	460-01.000-03	Kupplung vollst. ohne Spritzversteller	1	Lfd. Nr. 3-10
3	BM 8x20 DIN 933	Sechskantschraube	2	
4	B 8 DIN 127	Federring	2	
5	8,4 DIN 125	Scheibe	2	
6	AM 8x45 DIN 931	Sechskantschraube	1	
7	460-01.201-04	Mitnehmerflansch	1	
8	460-01.220-04	Klauenscheibe	1	
9	460-01.301-04	Mitnehmerscheibe	1	
10	460-01.101-04	Kupplungshälfte Pumpenseite	1	
11	B 8 DIN 127	Federringe	1	
12	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	1	
o. A.	460-01.200-09	Kupplungshälfte Motorseite vorn	1	Lfd. Nr. 3-8, 11, 12
o. A.	460-01 310-04	Kupplungsflansch	1	Verlängerte Ausführung als Ersatz für Spritzverstell. Befestigungsm. Schlitzmutter 451-03.008-05 anstelle M 14x1,5 DIN 934



VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt
Einspritzpumpe / Düsenhalter DIN 73371

injection pump	nozzle holders
pompe d'injection	porte-injecteurs
bomba de inyección	porta-toberas

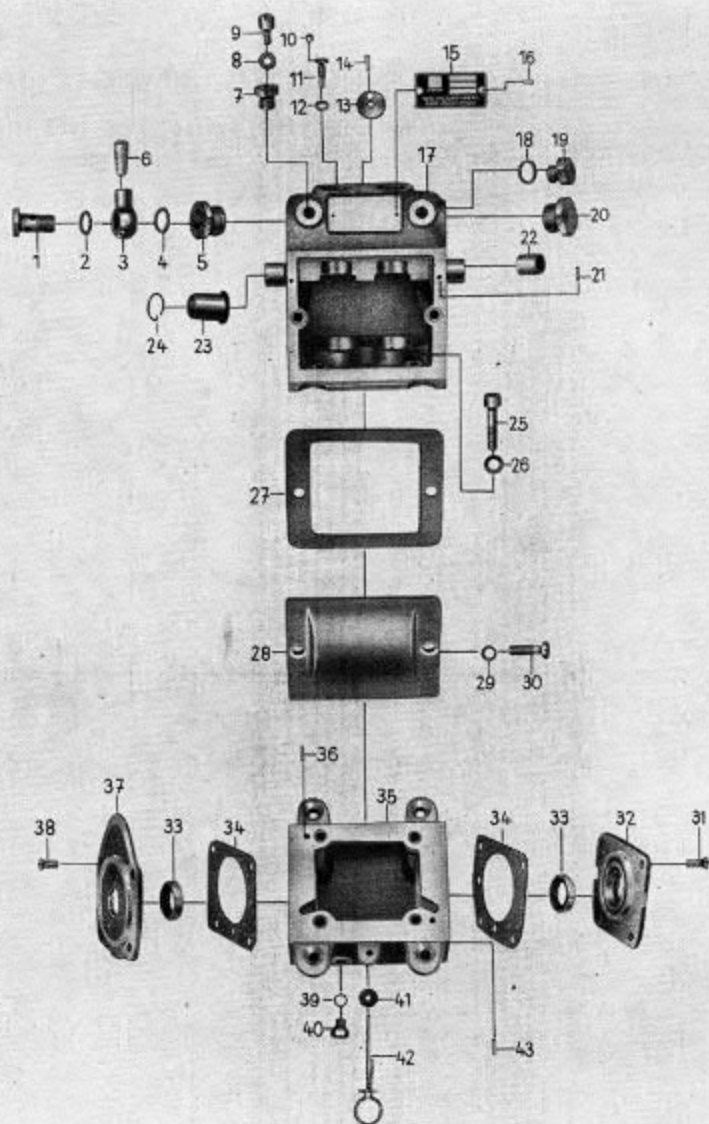
Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	469-01.000-03	Düsenhalter vollst. 45/60	1	
o. A.	469-02.000-03	Düsenhalter vollst. 60/60	1	
2	A 3 DIN 7623	Hohlschraube	1	
3	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	1	
4	B 3 DIN 7622	Ringstück	1	
5	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	1	
6	469-01.009-04	Verschlußkappe	1	
7	A 22×27 DIN 7603	Dichtring	1	
8	M 8×0,75 DIN 936	Gegenmutter	1	
9	469-01.007-05	Druckeinstellschraube	1	
10	469-01.006-04	Federkappe	1	
11	469-01.005-05	Federteller	1	
12	469-01.023-04	Druckfeder (3,2 mm Ø)	1	normal
o. A.	469-01.024-04	Druckfeder (4,0 mm Ø)	1	für Drossel-
14	469-01.002-05	Federstößel 45/60	1	zapfendüse
o. A.	469-01.002-05	Federstößel 60/60	1	
15	469-01.001-04	Haltekörper 45/60	1	
o. A.	469-02.001-04	Haltekörper 60/60	1	
16	469-01.010-04	Überwurfschraube	1	
17	469-01.011-04	Überwurfmutter 45/60	1	
o. A.	469-02.003-04	Überwurfmutter 60/60	1	
18	469-01.012-05	Dichtscheibe	1	
19	469-01.004-04	Stabfilter	1	für lfd. Nr. 20
20	469-01.003-04	Druckrohrstutzen	1	f. Düsenhalter
21	D DIN 73365	Dichtkegel	1	A 45/60
22	451-01.127-05	Verschlußstopfen	1	
23	A 14 DIN 73365	Überwurfmutter	1	
24	451-09.010-05	Abdeckscheibe	1	
25	B 12 DIN 73365	Druckscheibe	1	
26	469-01.004-04	Stabfilter	1	für lfd. Nr. 27
27	469-01.003-04	Druckrohrstutzen	1	f. Düsenhalter
o. A.	469-01.015-04	Stabfilter zu A 45/105	1	A 60/60
o. A.	469-01.013-04	Druckrohrstutzen für Düsenhalter A 45/105	1	



VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt
Einspritzpumpe / Pumpengehäuse DEP 2 B

injection pump	pump housing
pompe d'injection	corps de pompe
bomba de inyección	cuerpo de bomba

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	A 8 DIN 7623	Hohlschraube	1	
2	C 14×20 DIN 7603	Dichtring	1	
3	B 8 DIN 7622	Ringstück	1	
4	C 14×20 DIN 7603	Dichtring	1	
5	451-01.122-04	Übergangsstutzen	1	
6	451-01.128-05	Verschlußstopfen für Ringstück	1	
7	453-01.51-15	Gewindebüchse	2	
8	A 6×12 DIN 7603	Dichtring	2	
9	453-01.21-15	Entlüftungsschraube	2	
10	453-01.40-05	Stopfen für Sicherung	2	entfällt b.Verwendung der Polyamid-Dichtringe
11	453-01.02-15	Sicherungsschraube	4	
12	453-01.67-04	Dichtring	4	Polyamid
13	453-01.34-05	Entlüfterkappe	1	
o. A.	453-01.52-05	Einlage für Entlüfterkappe	1	
14	3×10 DIN 1476	Kerbnagel	1	
15	453-01.44-14	Geräteschild, neutral	1	
16	3×5 DIN 1476	Kerbnagel	2	
17	454-01.01-52	Gehäuse-Oberteil	1	mit lfd. Nr. 2*
18	A 14×18 DIN 7603	Dichtring	2	
19	AM 14×1,5 DIN 7604	Verschlußschraube für Saugraum	2	
20	451-01.123-04	Verschlußschraube für Druckraum	1	
21	4×12 DIN 1472	Paßkerbstift	1	
22	453-01.57-05	Lagerbüchse	2	
23	453-01.37-25	Verschlußkappe	1	
24	453-01.38-15	Hakensprengring	1	
25	M 8×35 DIN 912	Innensechskantschraube	4	} wahlweise
o. A.	453-01.28-05	Sechskantschraube	4	
26	A 8 DIN 137	Federscheibe	4	
27	454-01.04-14	Dichtung für Abdeckplatte	1	
o. A.	454-01.02-15	Abdeckplatte vollst.	1	best. a. lfd. Nr. 28—30
28	454-01.03-14	Abdeckplatte	1	
29	453-01.06-15	Sicherungsscheibe	2	

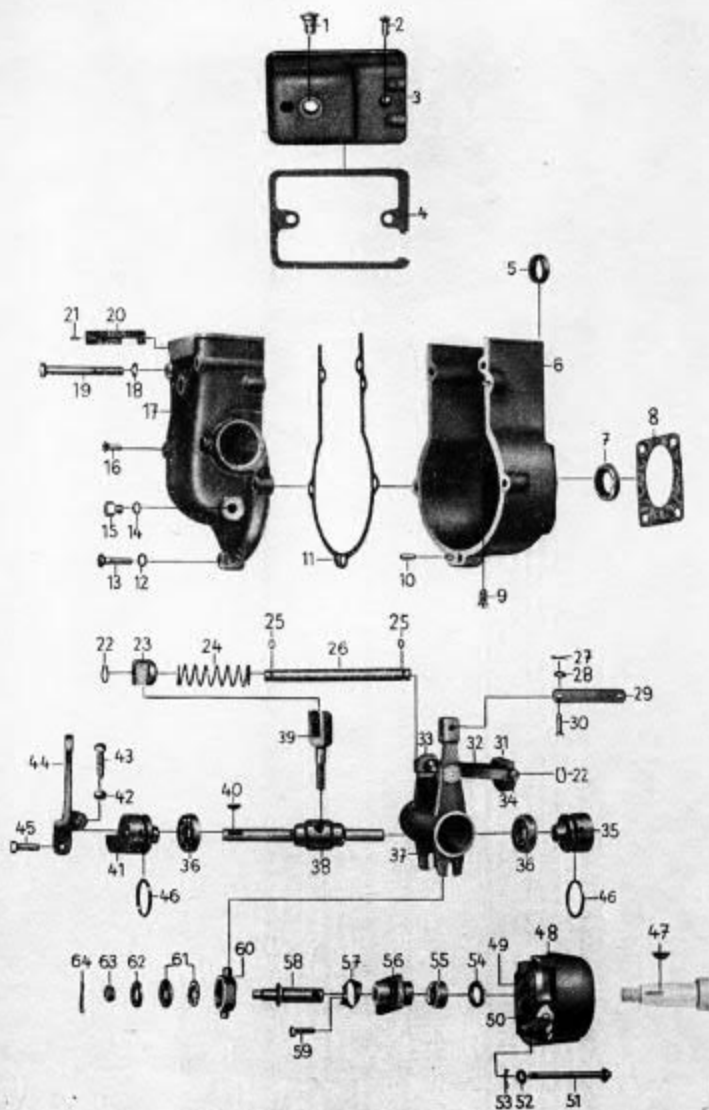


VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt
Einspritzpumpe / Pumpengehäuse DEP 2 B

injection pump
 pompe d'injection
 bomba de inyección

pump housing
 corps de pompe
 cuerpo de bomba

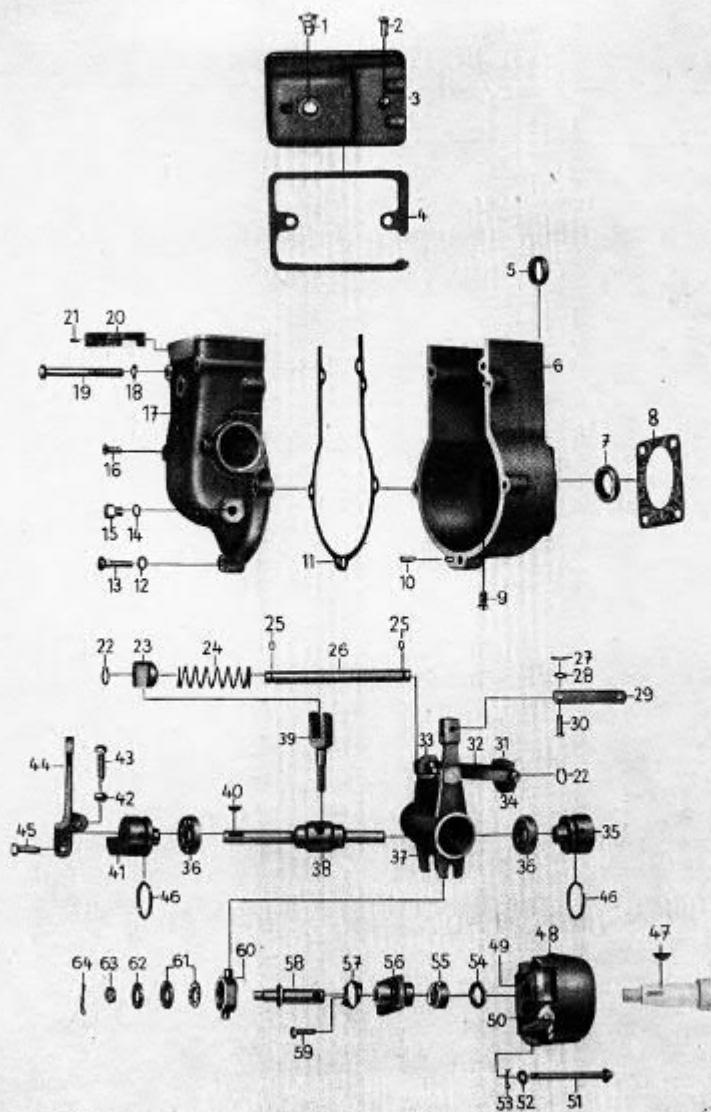
Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
30	453-01.05-15	Sechskantschraube	2	
31	M 6×15 DIN 63	Senkschraube	4	
32	452-01.06-43	Lagerdeckel	2	f. Ausführ. o. Regl. u. Spritzversteller
o. A.	452-01.06-33	Lagerdeckel	1	Sonderausführung
33	C 20×30×7 WN 4003	Radialdichtung	2	1 Stck. entfällt bei Reglerbau
34	453-01.23-04	Dichtung für Lagerdeckel	2	
35	454-01.05-02	Gehäuse-Unterteil	1	Ölmeßstab eingest. bis 31. 12. 1956
o. A.	454-01.05-22	Gehäuse-Unterteil	1	Ölmeßstab eingeschr. ab 1. 1. 1957
o. A.	454-01.05-12	Gehäuse-Unterteil	1	Ausführung m. Kraftstoff-Förderp.
36	4×12 DIN 1474	Steckkerbstift	2	
37	461-01.03-03	Lagerdeckel	1	f. Anb. eines Spritzverst., entf. 1 S. lfd. Nr. 32
38	M 6×15 DIN 63	Senkschraube	4	entf. bei Anb. eines Spritzverstellers
39	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	1	entf. b. Unterteil mit Förderp.-Anschl.
40	CM 8×1 DIN 7604	Verschlußschraube	1	
o. A.	453-01.63-04	Überlaufrohr vollst.	1	Ersatz für lfd. Nr. 39 und 40
o. A.	BLL DIN 3870	Überwurfmutter	1	
o. A.	A 3 DIN 7623	Hohlschraube	1	
o. A.	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	2	
o. A.	453-01.66-05	Einlage	2	
o. A.	453-01.64-04	Überlaufrohr	1	bis 31. 12. 1956
o. A.	3,2 DIN 125	Scheibe	1	
41	453-01.49-05	Dichtung	1	ab 1. 1. 1957
42	453-01.47-05	Ölmeßstab	1	
o. A.	453-01.46-05	Ölmeßstab vollst.	1	Ersatz für lfd. Nr. 41, 42
o. A.	453-01.59-04	Ölkontrollstab	1	
o. A.	453-01.62-05	Dichtscheibe	1	f. Untert. mit Förderpumpenanschluß
o. A.	453-01.27-05	Dichtung	1	
o. A.	453-01.26-04	Blindflansch	1	Förderpumpe
o. A.	B 6 DIN 137	Federscheibe	3	
o. A.	M 6×18 DIN 933	Sechskantschraube	3	nur für Regleranbau
43	4×12 DIN 1474	Steckkerbstift	1	



VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt
Einspritzpumpe / Verstellregler 464 VK

injection pump	governor
pompe d'injection	régulateur
bomba de inyección	regulador

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	E 10 DIN 3410	Einschlagklappdeckelöler	1	ersetzt durch
o. A.	308-16 45-04	Entlüfter vollst.	1	Entlüfter
o. A.	C 14×18 DIN 7603	Dichtring	1	für Entlüfter
2	M 6×15 DIN 63	Senkschraube	2	
3	464-01.03-43	Reglergehäusedeckel rechts	1	} wahlweise
o. A.	464-01.03-53	Reglergehäusedeckel links	1	
4	464-01.05-14	Dichtung zum Deckel	1	
5	465-01.05-25	Dichtung für Regelstange	1	
6	464-01.01-32	Reglergehäuse-Unterteil rechts	1	} wahlweise
o. A.	464-01.01-42	Reglergehäuse-Unterteil links	1	
7	C 20×30×7 WN 4003	Radialdichtung	1	
8	453-01.23-04	Dichtung für Lagerdeckel	1	
9	M 6×15 DIN 63	Senkschraube	4	
10	4×12 DIN 1474	Steckerbstift	2	
11	464-01.04-34	Dichtung zum Reglergehäuse	1	
12	B 6 DIN 137	Federscheibe	3	
13	M 6×25 DIN 85	Linsenschraube	3	
14	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	1	
15	CM 8×1 DIN 7604	Verschlußschraube	1	
16	M 6×20 DIN 85	Linsenschraube	2	
o. A.	B 6 DIN 137	Federscheibe	2	zu lfd. Nr. 16
17	464-01.02-32	Reglergehäuse-Oberteil rechts	1	} wahlweise
o. A.	464-01.02-42	Reglergehäuse-Oberteil links	1	
18	B 6 DIN 137	Federscheibe	2	
19	M 6×65 DIN 85	Linsenschraube	2	
20	465-01.08-14	Typenschild	1	
21	2×6 DIN 1476	Kerbnagel	2	
22	10×1 DIN 471	Sicherungsring	2	
23	5415/5	Federteller	1	} Zentrifugal-Ersatzteil-Nr.
24	D 2003	Druckfeder	1	
o. A.	D 1423	Druckfeder	1	
25	464-01.14-15	Dichtring für Achse	2	Zentrifugal-Ersatzteil-Nr.
26	5415/7	Achse	1	
27	1,5×10 DIN 94	Splint	1	
28	5,3 DIN 125	Scheibe	1	
29	464-01.15-04	Stoßstange	1	
30	5415/26	Bolzen	1	} Zentrifugal-Ersatzteil-Nr.
31	5415/6	Federteller	1	
32	5415/8	Zugstange	2	



VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt

Einspritzpumpe / Verstellregler 464 VK

injection pump

governor

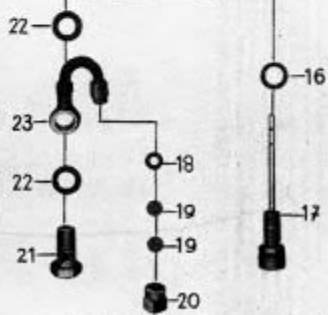
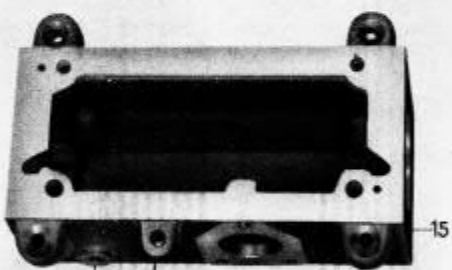
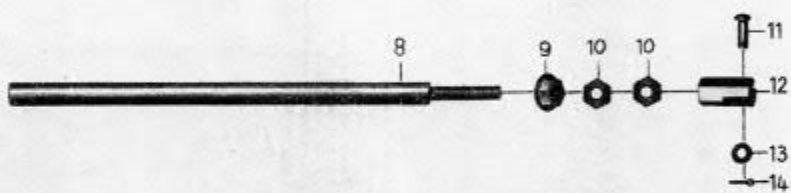
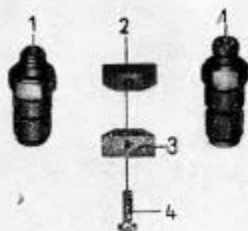
pompe d'injection

régulateur

bomba de inyección

regulador

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
33	5415/25	Gelenkbolzen	2	Zentrifugal- Ersatzteil-Nr.
o. A.	KS 1 1,5×10 DIN 1471	Kerbstift	2	
34	5415/24	Gelenkbolzen	2	
o. A.	KS 1 1,5×10 DIN 1471	Kerbstift	2	
41	5415/22	Lagerbüchse mit Anschlag	1	
36	16002	Querlager	2	
37	5415/42	Reglerhebel	1	
38	5415/1	Reglerwelle	1	
39	5415/23	Gabelhebel	1	
40	3×5 DIN 6888	Scheibenfeder	1	
41	5415/22	Lagerbüchse mit Anschlag	1	wahlweise
42	M 6 DIN 934	Sechskantmutter	1	
43	464-01.12-05	Sechskantschraube mit Zapfen	1	
44	464-01.08-04	Drosselhebel für Rechtsanschluß	1	
o. A.	464-01.09-04	Drosselhebel für Linksanschluß	1	
o. A.	464-01.10-04	Drosselhebel für Grubenlok.	1	
45	M 6×20 DIN 933	Sechskantschraube	1	
46	464-01.13-15	Dichtring für Lagerbüchse	2	
47	4×6,5 DIN 6888	Scheibenfeder	1	
48	5403/44	Pendelgewicht	2	Zentrifugal- Ersatzteil-Nr.
49	5401/17	Nabenstück	1	
50	5410/3	Achsstückbolzen	2	
o. A.	KS L 2,5×14 DIN 1471	Kerbstift	4	
51	5410/6	Querbolzen	1	
52	5411/4	Scheibe	2	
53	3×10 DIN 94	Splint	2	
54	465-01.09-05	Federring	1	
55	451-03-008-05	Schlitzmutter	1	
56	5415/18	Führungsbrücke	1	Zentrifugal- Ersatzteil-Nr.
57	5412/5	Sicherungsblech	1	
58	5415/10	Regulierstift	1	
59	5415/43	Sechskantschraube	2	
60	5415/17	Kugellagerkappe	1	
61	51100	Längslager	1	
62	5415/20	Beilegscheibe	1	
63	M 8×0,75 DIN 934	Sechskantmutter	1	
64	2×22 DIN 94	Splint	1	
o. A.	464-00.03-12	Verstellregler vollst. Linksanbau	1	ohne Gehäuse
o. A.	464-00.03-02	Verstellregler vollst. Rechtsanbau	1	

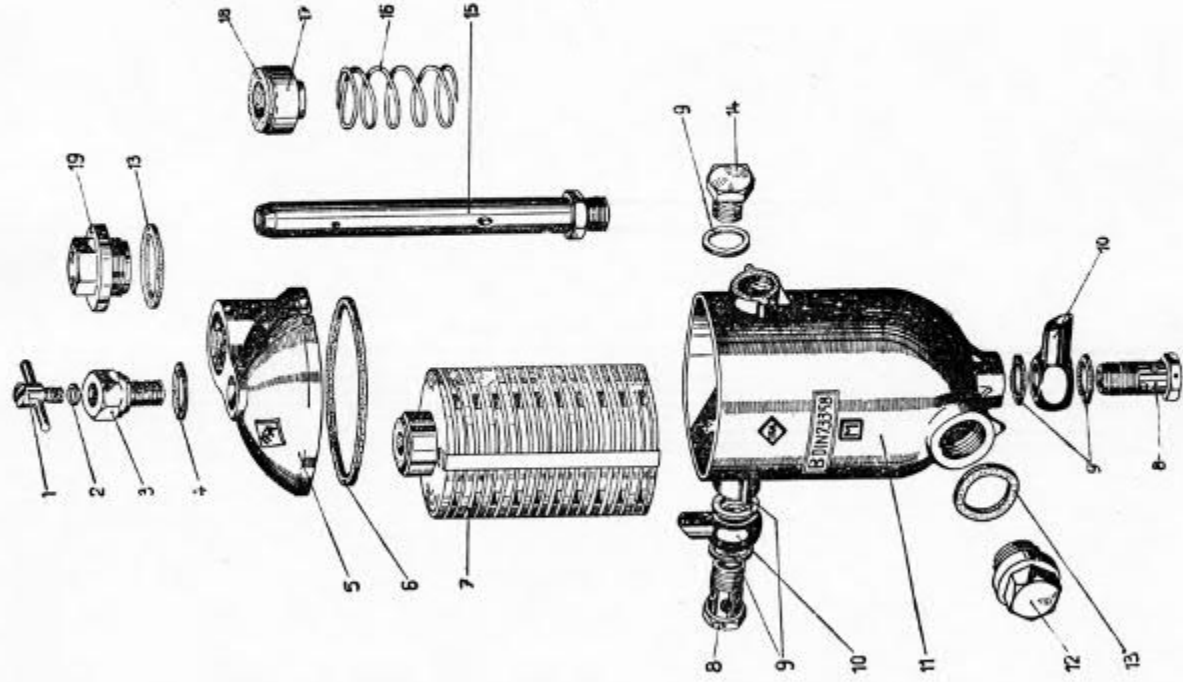


VEB Motorenwerk, Karl-Marx-Stadt

Einspritzpumpe / 1. Nachtrag zur Ersatzteilliste Nr. 3

injection pump 1st supplement of the spare parts list
pompe d'injection 1er supplément de la liste des pièces détachées
bomba de inyección 1o suplemento de la lista de piezas de repuesto

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
1	453-02 20-24	Spritzrohrstutzen	n.Bed.	für Element bis 7,5 mm Ø
o. A.	453-02 20-34	Spritzrohrstutzen	n.Bed.	für Element über 7,5 mm Ø
2	453-02 47-04	Klemmstück, hinten	n.Bed.	
3	453-02 46-04	Klemmstück, vorn	n.Bed.	
4	M 5×20 DIN 85	Linsenschraube	n.Bed.	
5	3×10 DIN 1476	Kerbnagel	1	
6	453-01.34-05	Entlüfterkappe	1	
7	453-01.52-05	Einlage	1	Perlon
8	452-03.01-24	Regelstange für DEP 1 B		
	453-03.01-33	Regelstange für DEP 4 B	1	
	454-03.01-24	Regelstange für DEP 2 B	1	
	455-03.01-13	Regelstange für DEP 3 B	1	
	459-03.01-43	Regelstange für DEP 6 B	1	
9	453-03.45-05	Bundmutter	1	
10	M 8×1 DIN 936	Sechskantmutter, flach	2	
11	5 f 8×18×16 DIN 1434	Splintbolzen	1	
12	453-03 43-04	Gelenkstück	1	
13	5,3 DIN 125	Scheibe	1	
14	1,5×10 DIN 94	Splint	1	
15	453-01.16-22	Gehäuse-Unterteil DEP 4 B	1	
	454-01.05-22	Gehäuse-Unterteil DEP 2 B	1	
	455-01.05-22	Gehäuse-Unterteil DEP 3 B	1	
	459-01.05-32	Gehäuse-Unterteil DEP 6 B	1	
16	453-01.62-05	Dichtscheibe	1	
17	453-01.59-04	Ölkontrollstab	1	
18	3,2 DIN 125	Scheibe	1	
19	453-01.66-05	Einlage	2	Perlon
20	BLL 3 DIN 3870	Überwurfmutter	1	
21	A 3 DIN 7623	Hohlschraube	1	
22	A 8×12 DIN 7603	Dichtring	2	
23	453-01.64-04	Überlaufrohr	1	
o. A.	453-01.63-04	Überlaufrohr vollst.	1	Lfd.Nr.18-20,23



Berliner Vergaser-Fabrik, Berlin O 112

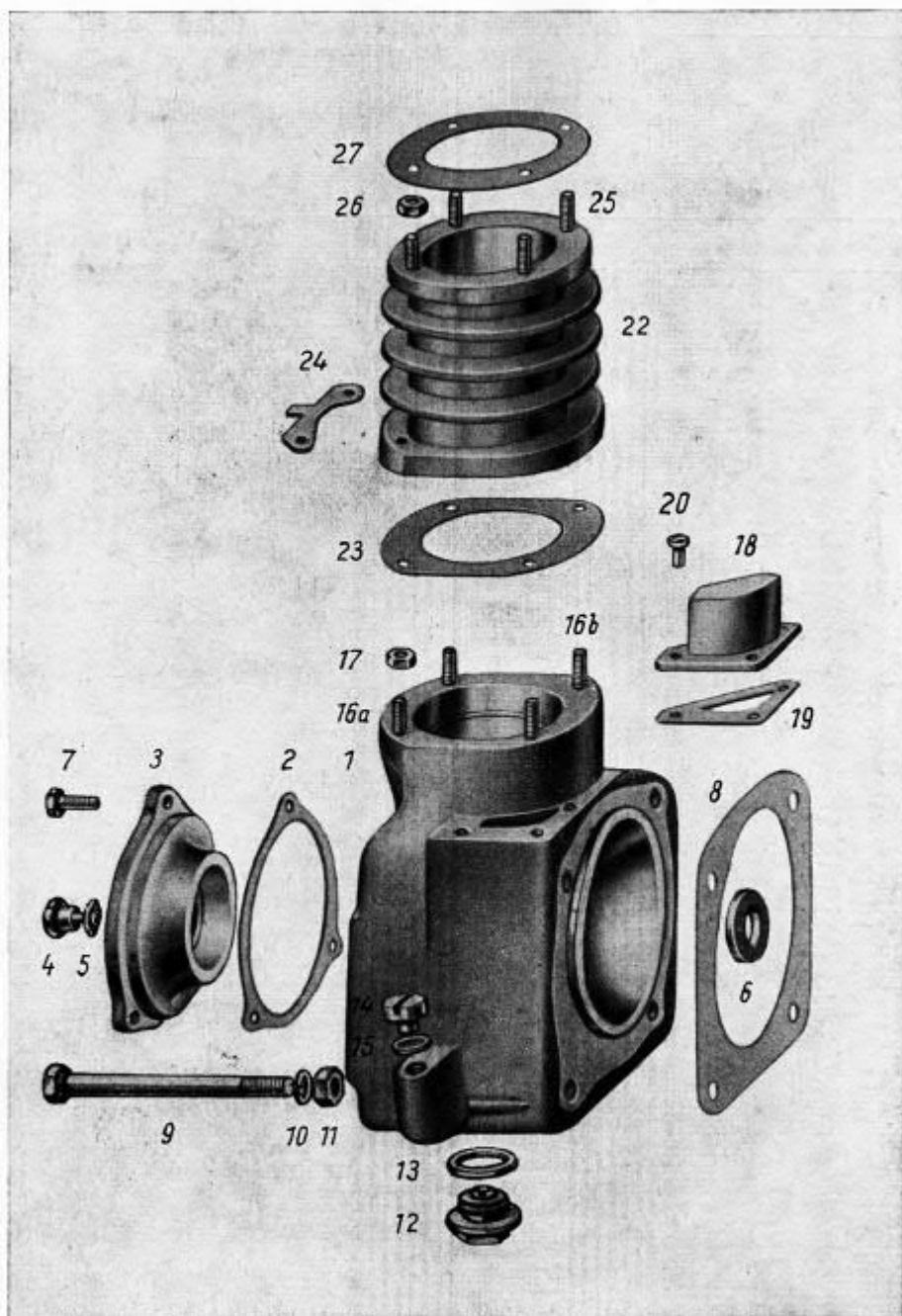
Kraftstofffilter, Einzelteile

fuel filter, single parts

filtre de combustible, pièces détachées

filtro de combustible, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
1	4009	Entlüftungsschraube vollst.	1	
2	DIN 7603	Dichtring A 6×10	1	
3	4022	Anschlußschraube	1	
4	DIN 7603	Dichtring A 16×20	1	
5	4017	Deckel	1	
6	0049	Dichtring	1	
7	4027	Filtereinsatz vollst.	1	
8	DIN 7623	Hohlschraube A 8	1	
9	DIN 7603	Dichtring A 14×18	1	
10	DIN 7622	Ringstück B 8	1	
11	4028	Gehäuse	1	
12	4010	Verschlußschraube	1	
13	0048	Dichtring für Einfüllschraube	1	
13	0048	Dichtring für Ablassschraube	1	
14	DIN 7604	Verschlußschraube CM 14×1,5	1	
15	4029	Gewindebolzen vollst.	1	
16	0089	Druckfeder	1	
17	4037	Fassung	1	
18	4036	Filzring	1	
19	4010	Verschlußschraube	1	
		Federteller	1	
	4026	Gehäuse vollständig	1	



VEB Motorenwerk Cunewalde

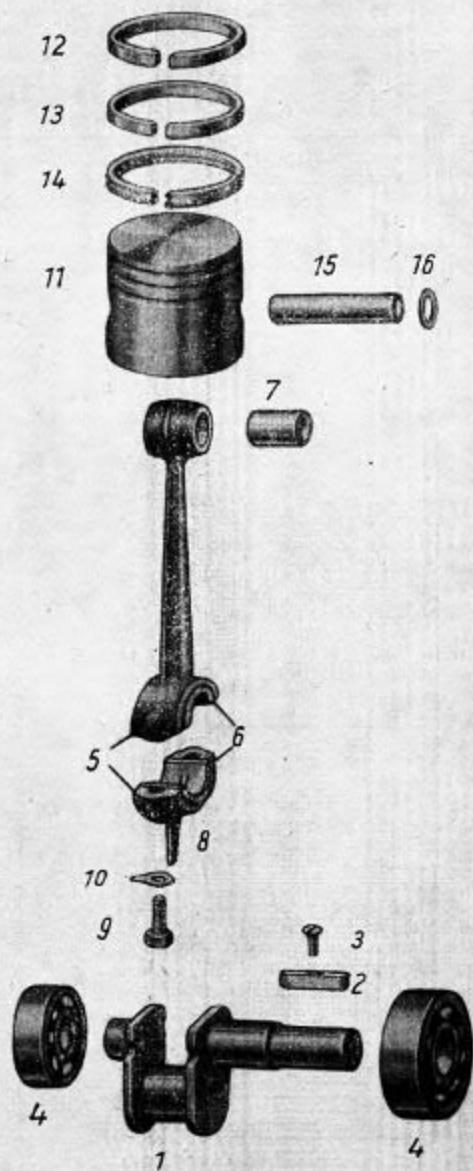
Luftkompressor, Einzelteile

air compressor, single parts

compresseur à air, pièces détachées

compresor de aire, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
Kurbelgehäuse				
	C 525	Getriebeluftpumpe	1	
1	C 527	Kurbelgehäuse	1	
2	A 1673	Dichtung	1	
3	A 1614 a	Lagerdeckel	1	
4	AM 8×10 DIN 84	Zylinderschraube	1	
5	8,5×14×2-A1	Dichtring	1	
6	20×31 Ø×4	Filzring	1	weich, gute Absorption
7	M 6×10 DIN 933-4 D	Sechskantschraube	3	
8		Dichtung	1	
9	M 8×110 DIN 931	Sechskantschraube	4	gehört nicht z Lieferumfang der Getriebe-luftpumpe
10	B 8 DIN 127	Federring	4	
11	M 8 DIN 934	Sechskantmutter	4	
12	M 20×1,5 DIN 910 m 4 D	Verschlußschraube	1	
13	A 20×26 DIN 7603-A1	Dichtring	1	
14	AM 10×12 DIN 84-4 S	Zylinderschraube	1	
15	10,5×16×25-AL	Dichtring dazu	1	
16a	AM 6×18 DIN 939-5 S	Stiftschraube	2	
16b	AM 6×15 DIN 939-5 S	Stiftschraube	2	
17	M 6 DIN 934-4 D	Sechskantmutter dazu	4	
18	A 1634 a	Entlüfter	1	
19	Ao 1917 a	Dichtung dazu	1	
20	AM 5×10 DIN 86-4 S	Halbrundschraube	3	
o.Abb. A 1881		Typenschild	1	
o.Abb. 3×15 DIN 1476		Halbrundkerbnagel dazu	Zylinder 4	
22	A 314 a	Zylinder	1	
23	Ao 328 a	Dichtung zum Zylinderfuß	1	
24	Ao 1875 a	Sicherungsblech	1	
25	AM 6×15 DIN 939-5 S	Stiftschraube	4	
26	M 6 DIN 934-4 D	Sechskantmutter dazu	4	
27	Ao 847 a	Dichtung zum Ventilkopf	1	



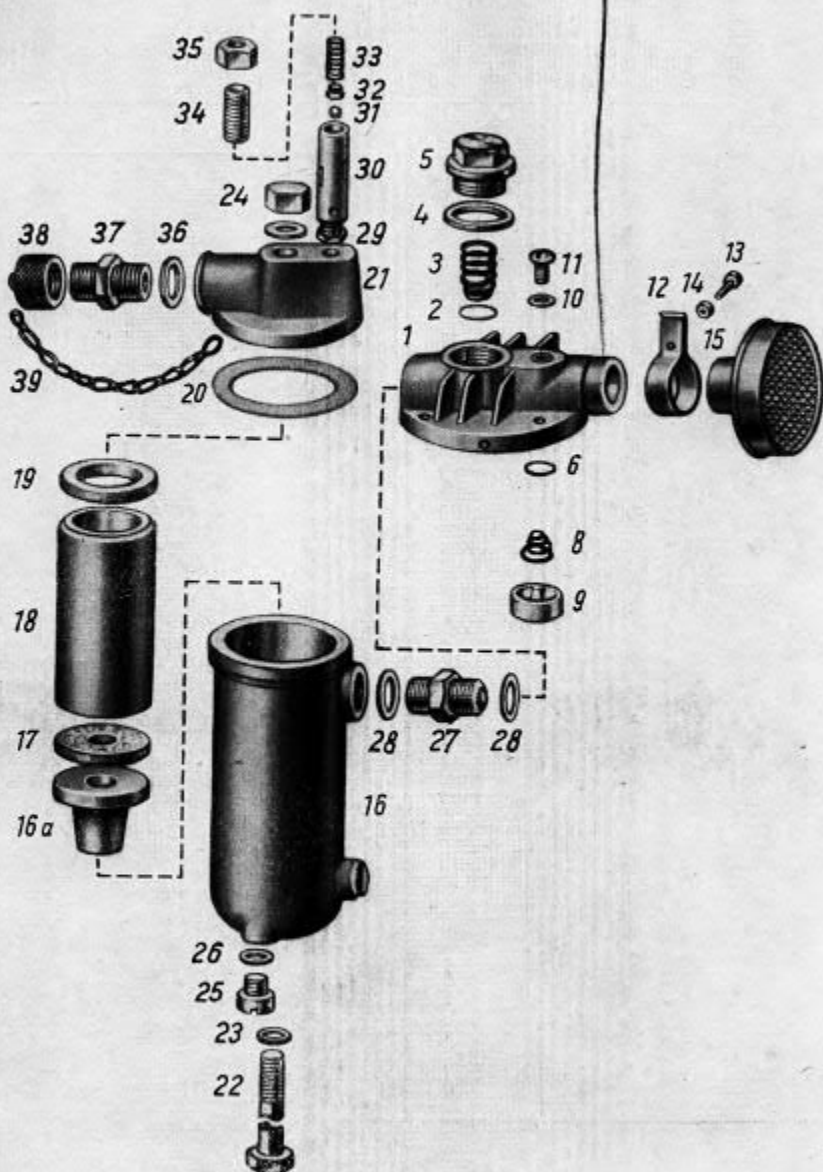
VEB Motorenwerk Cunewalde**Luftkompressor, Einzelteile**

air compressor, single parts

compresseur à air, pièces détachées

compresor de aire, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
Kurbelwelle				
1	A 1675 a	Kurbelwelle	1	
2	A-0537.00	Paßfeder	1	
3	3×10 DIN 1477	Senkkerbnagel	1	
4	6204 DIN 625	Ringrillennlager	2	20×47×14
Pleuelstange				
5	A 1320/1 A 1320/2	Pleuelstange zweiteilig	1	
6	A 1320/3	Lagerschale, geteilt	1	
7	Ao 1863	Pleuelbüchse	1	
8	Ao 1082	Öltauchstift	1	
9	M 6×20 DIN 931-5 S	Sechskantschraube	2	
10	6,4 DIN 463-St-VII.23	Sicherungsblech	2	
Kolben				
11	A 1891 a	Kolben	1	
12	A 55×3ae DIN 73102	Verdichtungsring	1	
13	B 55×3ae DIN 73103	Ölabstreif-Nasenring	1	
14	A 55×4ae DIN 73104	Ölabstreif-Schlitzring	1	
15	Ao 839 b	Kolbenbolzen	1	
16	13×1 DIN 472	Sg-Ring	1	



VEB Motorenwerk Cunewalde

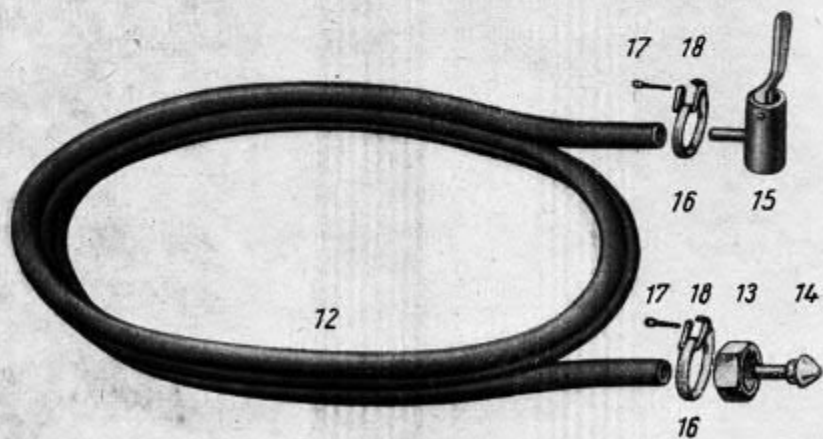
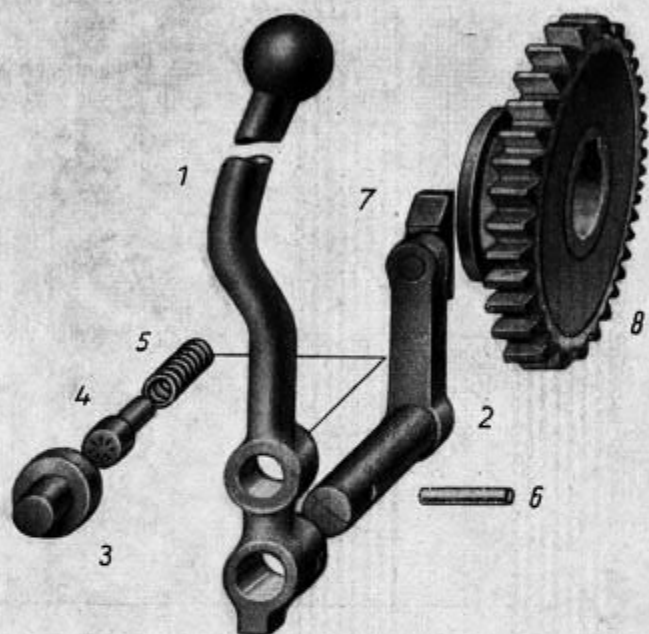
Luftkompressor, Einzelteile

air compressor, single parts

compresseur à air, pièces détachées

compresor de aire, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
Ventilkopf				
1a	A 1371 C	Ventilkopf	1	
1	A 5028	Ventilkopf	1	nur für Mäh-
o.Abb.				dresch. Horch
2	Ao 907	Druck-Ventilplatte	1	Zwickau
3	Ao 844	Ventilfeder dazu	1	
4	20×26 DIN 7603-A1	Dichtring	1	
5	Ao 879	Verschlußschraube	1	
6	Ao 1238	Saugventilplatte	1	
8	Ao 674	Kegelfeder zu 6	1	
9	A 643	Ventilkorb	1	
10	A 6×12 DIN 7603-A1	Dichtring	1	
11	AM 6×10 DIN 86-4 S	Halbrundschraube	1	
Ansaugfilter				
12-15	T 25 S	Ansaugfilter vollst. (mit Schelle, Schraube und Mutter)	1	Herstellerfir- ma „Blema“, Schleiz
15	T 25	Ansaugfilter (ohne Schelle)	1	Herstellerfir- ma „Blema“, Schleiz
15a	A 5027	Filterstutzen	1	nur für Mäh- dresch. Horch
o.Abb.				Zwickau
	B 1418	Nachreiniger vollst.		
16	B 1246 a	Luftfiltergehäuse	1	
16a	Ao 2137	Filterstütze	1	
17	40×12 Ø×4	unterer Filzring	1	weich, gute
18	Ao 1721 a	Korund-Filterstein	1	Absorbition
19	41×27 Ø×4	oberer Filzring	1	weiche, gute
20	55×45,5 Ø×0.5	Dichtung	1	Absorbition
21	A 844 b	Filterdeckel	1	
22	M 10×160 DIN 601-4 D	Sechskantschraube	1	
23	A 10×16 DIN 7603-A1	Dichtring	2	
24	M 10 DIN 917-5 S	Hutmutter	1	
25	AM 10×12 DIN 84-5 S	Zylinderschraube	1	
26	10,5×16×2,5-A1	Dichtring	1	
27	A 8 DIN 7611-4 D	Doppelstutzen	1	



VEB Motorenwerk Cunewalde

Luftkompressor, Einzelteile

air compressor, single parts

compresseur à air, pièces détachées

compresor de aire, piezas sueltas

Lfd.Nr.	Ersatzteil-Nr.	Benennung	Anzahl	Bemerkung
28	23×17 Ø×2-A1	Dichtring	2	
29	A 10×16 DIN 7603-A1	Dichtring	1	
30	A 1099a	Sicherheitsventil vollständig		bestehend aus
31	A 878 a	Ventilkörper	1	lfd. Nr. 30—35
32	5 mm IV DIN 5401	Kugel	1	
33	Ao 1014 a	Druckteller	1	
34	Ao 540 a	Druckfeder	1	
35	M 10×15 DIN 551-4 D	Gewindestift	1	
36	BM 10 DIN 439-4 D	Sechskantmutter	1	
37	23×17 Ø×2	Dichtring	1	
38	A 10 DIN 7627-4 D	Schraubstutzen	1	
39	Ao 2118	Staubschutzkappe	1	
		Kette	1	ca. 110 mm lang
40	3×5 DIN 1476	Halbrundkerbnagel	1	mit 2 Osen
o.Abb.				
1	A 1615	Schalthebel	1	
2	A 1616 a	Schaltarm	1	
3	Ao 2088	Arretierbolzen	1	
4	Ao 2089	Druckbolzen	1	
5	Ao 2090	Druckfeder	1	
6	4×20 DIN 1473	Zylinderkerbstift	1	
7	Ao 327 b	Schaltstein	1	
8	A 1598a	Zahnrad	1	
	St 559	Hochdruckschlauch		bestehend aus
12	11×4,5×5000 lg.	Hochdruckschlauch, 16 atü	1	lfd. Nr. 12—18
13	Ao 432 a	Flügelmutter	1	
14	Ao 824	Schlauchanschluß	1	
15		Hebelventilstecknippel	1	Hersteller-
16	0,5×5,5×150	Schlauchband	2	werk Saxonia
17	3×15 DIN 94-St	Splint	2	Schwarzen-
18	Ao 2117	Spanner	2	berg



d/e 4-78



d/e 4 KTDN14



d/e 1.5 KTDN10



d/e 3 KTDN 13



d/e 64 AKTDN 24



e KTDN 4



d/e 18-88:4



A 6x6x32 DIN 6885.2



d/e KTDN32

VEB Kupplungs- und Triebwerksbau, Dresden

Nabenkupplung: Einzelteile

disk clutch, single parts

embrayage à disques, pièces détachées

embrague de discos, piezas sueltas.

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Stück	Bemerkung
d/e 18-88:4	Innenkörper	1	
A 6×6×32 DIN 6885.2	Paßfeder	1	
e KTDN 4	Hebelbolzen	3	
d/e 4-78	Außenkörper	1	
d/e KTDN 32	Schaltmuffe	1	
d/e 64 AKTDN 24	Winkelhebel	3	
d/e KTDN 42	Gewindestellring	1	
3 KTDN 6	Schnapper	1	
e KTDN 7	Schnapperplättchen	1	
e KTDN 8	Druckfeder	1	
d/e 1,5 KTDN 11	Innenlamelle	6	
d/e 1,5 KTDN 10	Außenlamelle	7	
d/e 3 KTDN 13	Lochdruckscheibe	1	
d/e KTDN 14	Druckscheibe	1	

Anhang

für luftgekühlten Motor

Supplement regarding air cooled motor

Supplément concernant moteur refroid par air

Suplemento concerniente motor refrigerado por aire



1405 501



1405 502



1405 503



1405 504



1405 505

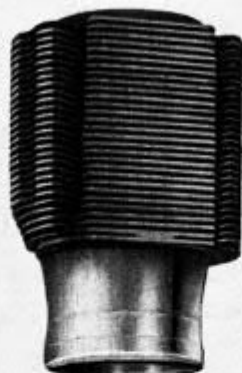


1405 506

RS 14/30 L

Kolbenpiston
piston
émbolo**Gruppe 05**group
groupe
grupo

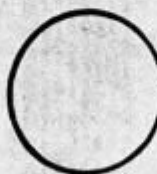
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
H 14 05 501	Kolben vollst. best. aus lfd. Nr. 14 05 502—14 05 506	4240—05.1005—04 db		ML 1958
14 05 502	Kolben	4240—05.1006—02	2	Si 20
H (14 05 503)	Verdichtungsring A 120×3,5a c	DIN 73102	8	Sonder- grauguß
(14 05 504)	Ölabstreif-Schlitzring A 120×6a c	DIN 73104	4	Sonder- grauguß
(14 05 505)	Kolbenbolzen 40×23×99	DIN 73122	2	
(14 05 506)	Sicherungsring 40×1,75	DIN 472	4	15 C 3



1408 502



1408 503

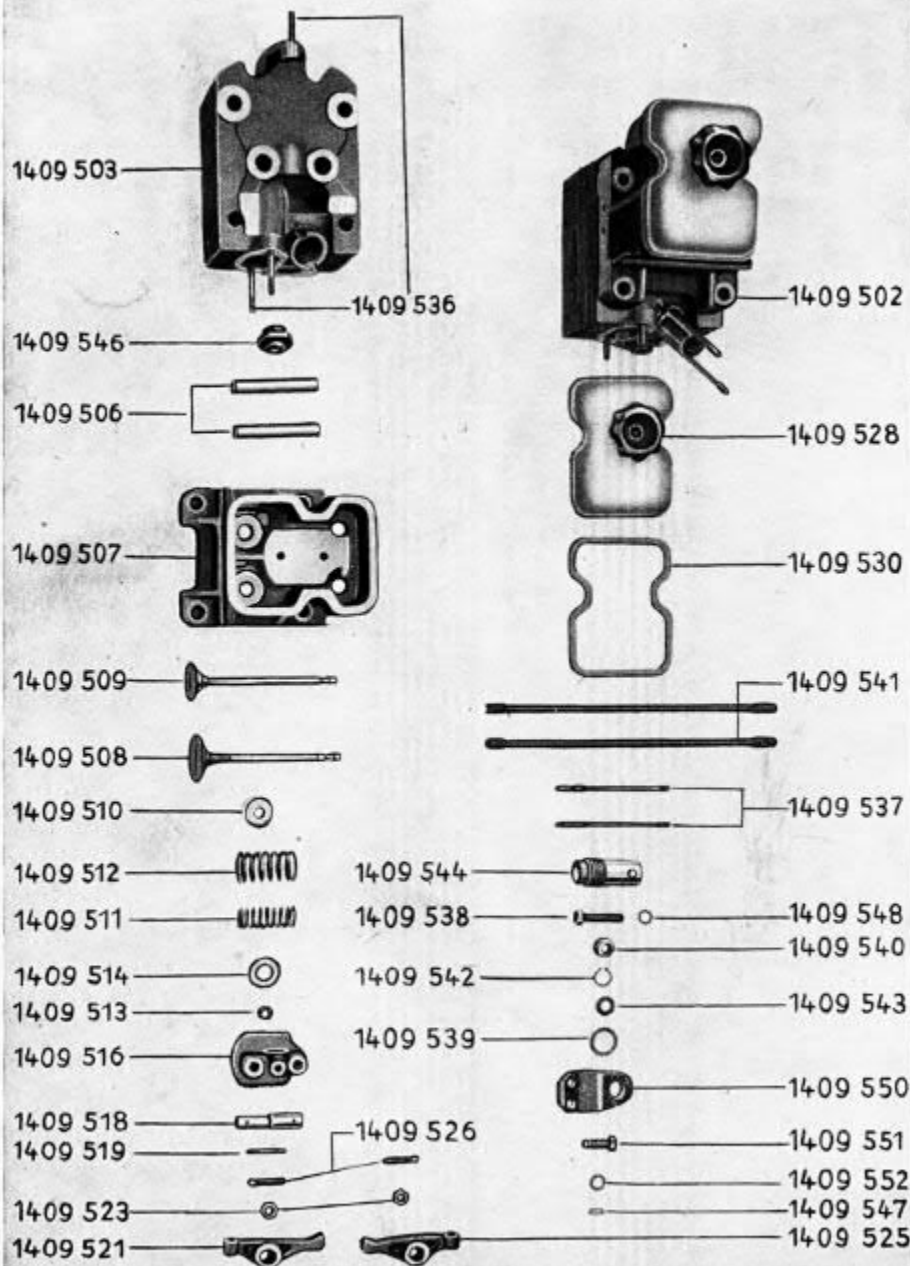


1408 504

RS 14/30 L

Zylinder**Gruppe 08**cylinder
cylindre
cylindrogroup
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 08 501	Zylinder vollst. best. aus lfd. Nr. 14 08 502—14 08 505	4240—08.1007—OZ	2	ab ML 1958
V 14 08 502	Zylinderbuchse	4240—08.1008—01	2	
H 14 08 503	Dichtung	4221—08.1004—04	4	Papier 0,2 dick
14 08 505	Beilagscheibe	4240—08.1006—04		
		St I 230,2 DIN 1541	2	



RS 14/30 L

Zylinderkopf

cylinder head

culasse

culata

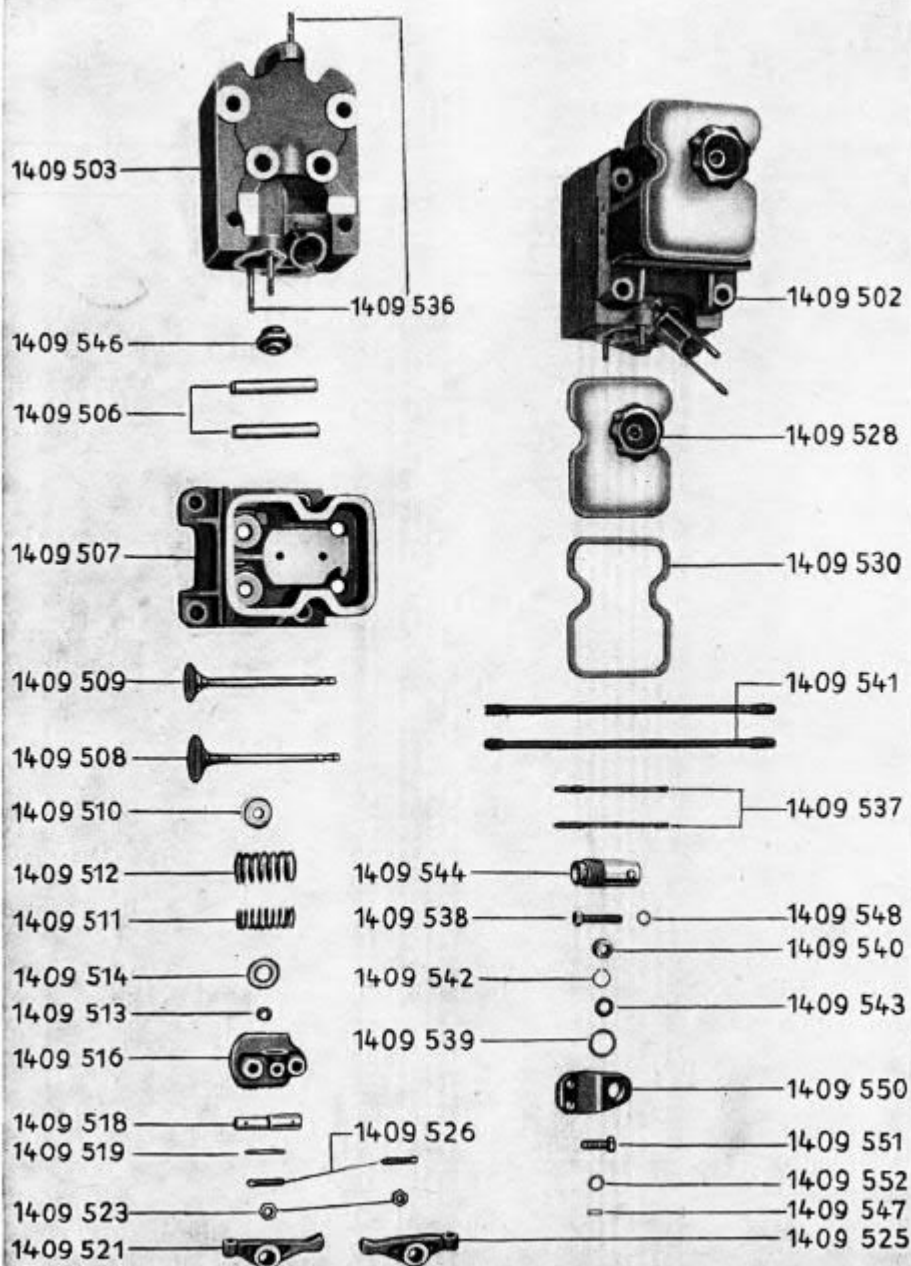
Gruppe 09

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
H 14 09 500	Zylinderkopf m. Kipphebelgehäuse vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 502—14 09 518	4240—09.1001.1		ab ML 1958
14 09 502	Zylinderkopf vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 503—6, 36, 37, 42, 44—47	4240—09.1006—02		
14 09 503	Zylinderkopf	4240—09.1003—00	2	G AL Si Cu Ni
14 09 504	Einlaßventilsitzring	4221—09.1003—04	2	St. 70.11 Verg. M St. 7
14 09 505	Auslaßventilsitzring	4221—09.1004—04	2	
14 09 506	Ventilführung	4240—09.1004—05	4	G G 26
14 09 507	Kipphebelgehäuse	4240—09.1004—01	2	G G 32
H 14 09 508	Einlaßventil	FE 404-11.020-24	2	C 45
H 14 09 509	Auslaßventil	FE 404-11.021-54	2	45 C×Si 35
14 09 510	Federanflage	4221—09.1029—04	4	St. V 23
V 14 09 511	Ventilfeder, innen	4221—09.1007—04	4	Federstahl
V 14 09 512	Ventilfeder, außen	4221—09.1030—04	4	"
V 14 09 513	Ventilkegelstück	FE 404-11.025-05	4	
V 14 09 514	Feder teller	FE 404-11.024-05	4	
U 14 09 515	Kipphebelbock vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 516—14 09 517	4221—09.1006—04		
14 09 516	Kipphebelbock	4221—09.1007—03	2	
H 14 09 517	Kipphebelwelle vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 518—14 09 519	4221—09.1008—05		
14 09 518	Kipphebelwelle	4221—09.1009—05	2	
14 09 519	Zylinderstift	FE 404-01.482-05	2	in der Kipphebelwelle
U 14 09 520	Kipphebel links vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 521—14 09 523	4221—09.1010—04		
14 09 521	Kipphebel, links	4221—09.1011—04	2	
14 09 522	Stellschraube	4221—09.1012—04	2	
(14 09 523)	Sechskantmutter Fl. M 10×1	DIN 936 m	2	
U 14 09 524	Kipphebel rechts, vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 525—14 09 527	4221—09.1014—04		
14 09 525	Kipphebel rechts	4221—09.1014—04	2	



cylinder head

culasse

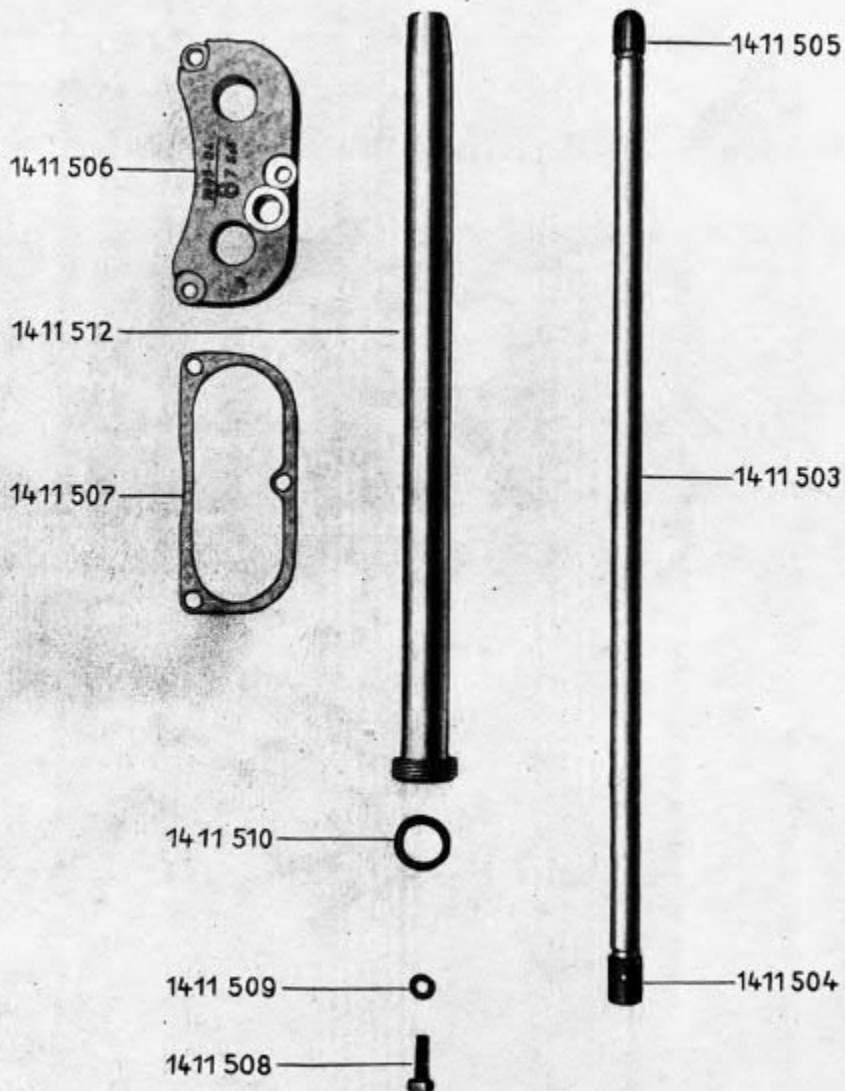
culata

group

groupe

grupo

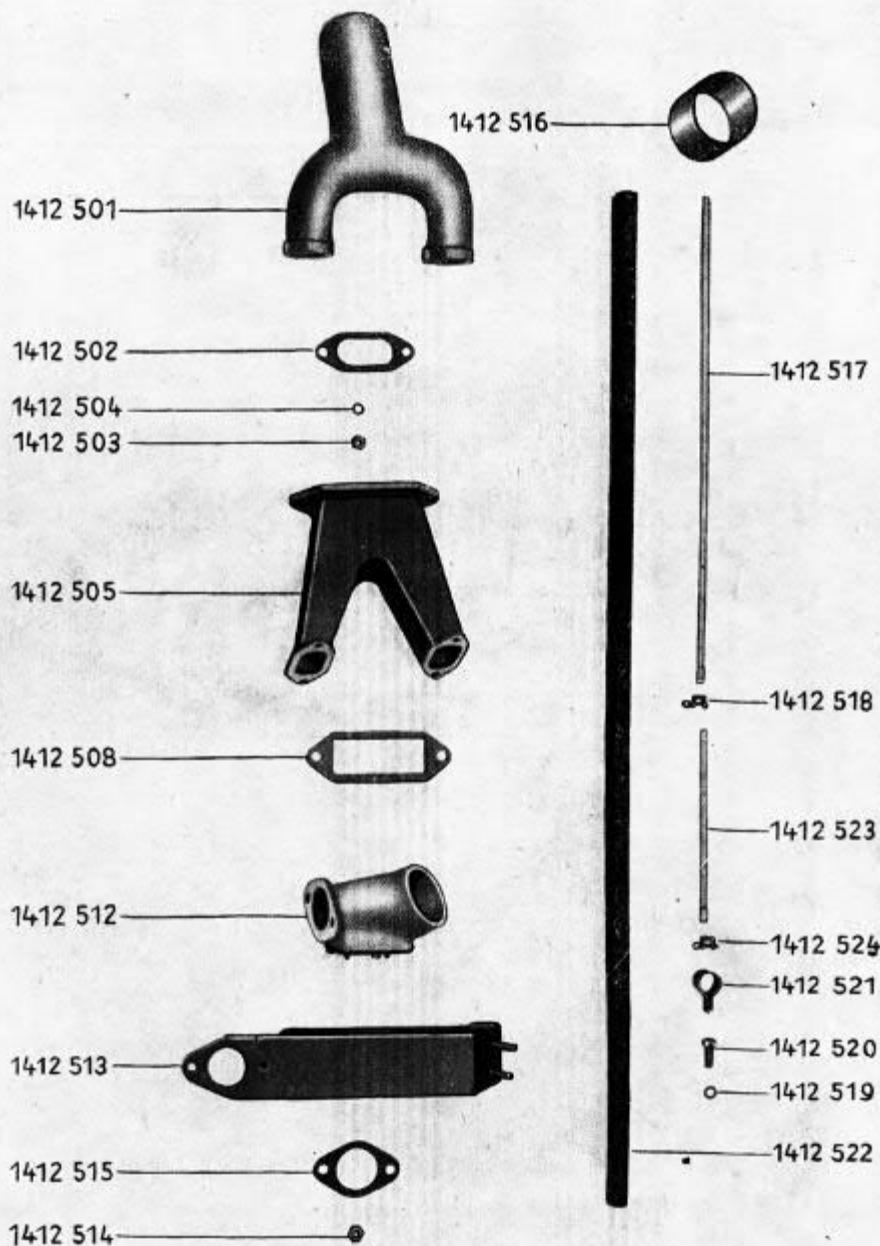
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 09 526	Stellschraube	4221—09.1012—04	2	
(14 09 527)	Sechskantmutter Fl. M 10×1	DIN 936 m	2	
U 14 09 528	Zylinderkopfhaube vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 529—14 09 533	4221—09.1016—04		
14 09 529	Zylinderkopfhaube	4221—09.1017—03	2	
H 14 09 530	Zylinderkopfhaubendichtung	4221—09.1018—04	2	
(14 09 531)	Scheibe 8,4	DIN 125	2	
14 09 532	Sicherungsring	050336	2	
14 09 533	Sterngriff vollst. best. aus lfd. Nr. 14 09 534—14 09 535			Zeichn.-Nr.
14 09 534	Sterngriff	051066	2	
14 09 535	Schaftschraube	4221—09.1021—04	2	
(14 09 536)	Stiftschraube für Ein- und Auslaßflansch AM 10×25	DIN 835	8	
14 09 537	Stiftschraube für Düsenhalter- befestigung	4221—09.1021—04	4	
(14 09 538)	Sechskanterschraube für Kipp- hebelbock M 10×55	DIN 931	4	
(14 09 539)	Federring B 10	DIN 127	4	
14 09 540	Bundmutter	4240—09.023—05	8	
14 09 541	Zuganker	4221—09.1022—04	8	
(14 09 542)	Sprengring 18	DIN 9045	4	
14 09 544	Vorkammereinsatz oben	4221—09.1023—04	2	
14 09 545	Vorkammereinsatz unten	4240—09.1005—04	2	
14 09 546	Verschraubung	4221—09.1027—04	2	
(14 09 547)	Zylinderstift 3 m 6×16	DIN 7	2	
H 14 09 548	Dichtung	4221—09.1028—04	4	
H 14 09 549)	Dichtring C 20×26	DIN 7603	4	Cu-Asbest
14 09 550	Aufhängeblech St. 37.12	4221—09.1031—04	2	
(14 09 551)	Sechskanterschraube M 10×25	DIN 931 8 G	4	
(14 09 552)	Federring B 10	DIN 127	4	Federstahl
14 09 545/R	Vorkammereinsatz unten mit 0,3 mm Übermaß	4240—09.1005—04	2	



RS 14/30 L

Steuerungsteering device
direction
dirección**Gruppe 11**group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 11 501	Steuerung g. vollst. best. aus lfd. Nr. 14 11 502—14 11 512	4221—11.1000—01		
V 14 11 502	Stoßstange vollst. best. aus lfd. Nr. 14 11 503—14 11 505	4221—11.1001—04		
14 11 503	Stoßstange	4221—11.1002—04	4	
14 11 504	Kugelpfanne	4221—11.1003—04	4	
14 11 505	Kugelkopf	4221—11.1004—04	4	
14 11 506	Abschlußdeckel	4221—11.1005—04	2	
V 14 11 507	Dichtung	4221—11.1006—04	2	
(14 11 508)	Sechskantschraube M 6×20	DIN 933	6	
(14 11 509)	Federring B 6	DIN 127	6	
(14 11 510)	Gummiring Rundgummi	F.02.1.0704	4	
14 11 512	Schutzrohr f. Stoßstange vollst.	4240—11.1004—04		



RS 14/30 L

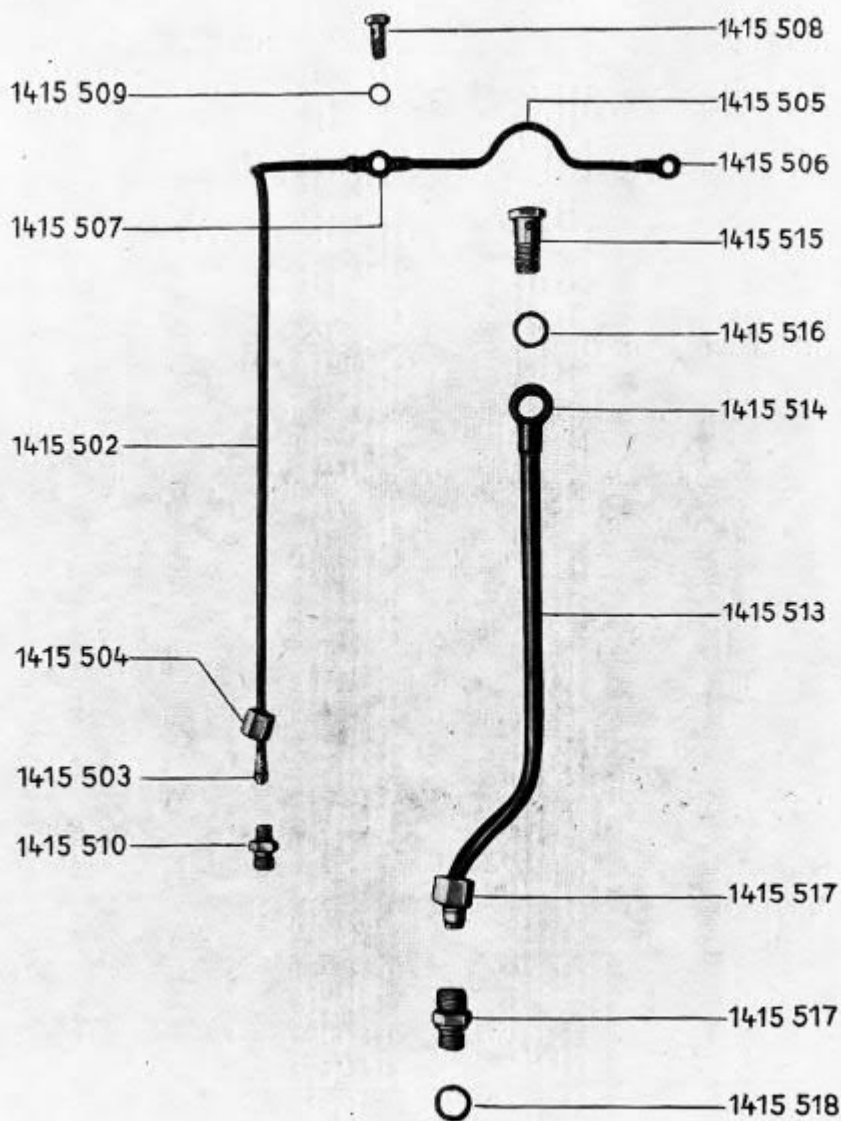
Sauganlage

suction manifold
tuyauterie d'admission
tubería de admisión

Gruppe 12

group
groupe
grupo

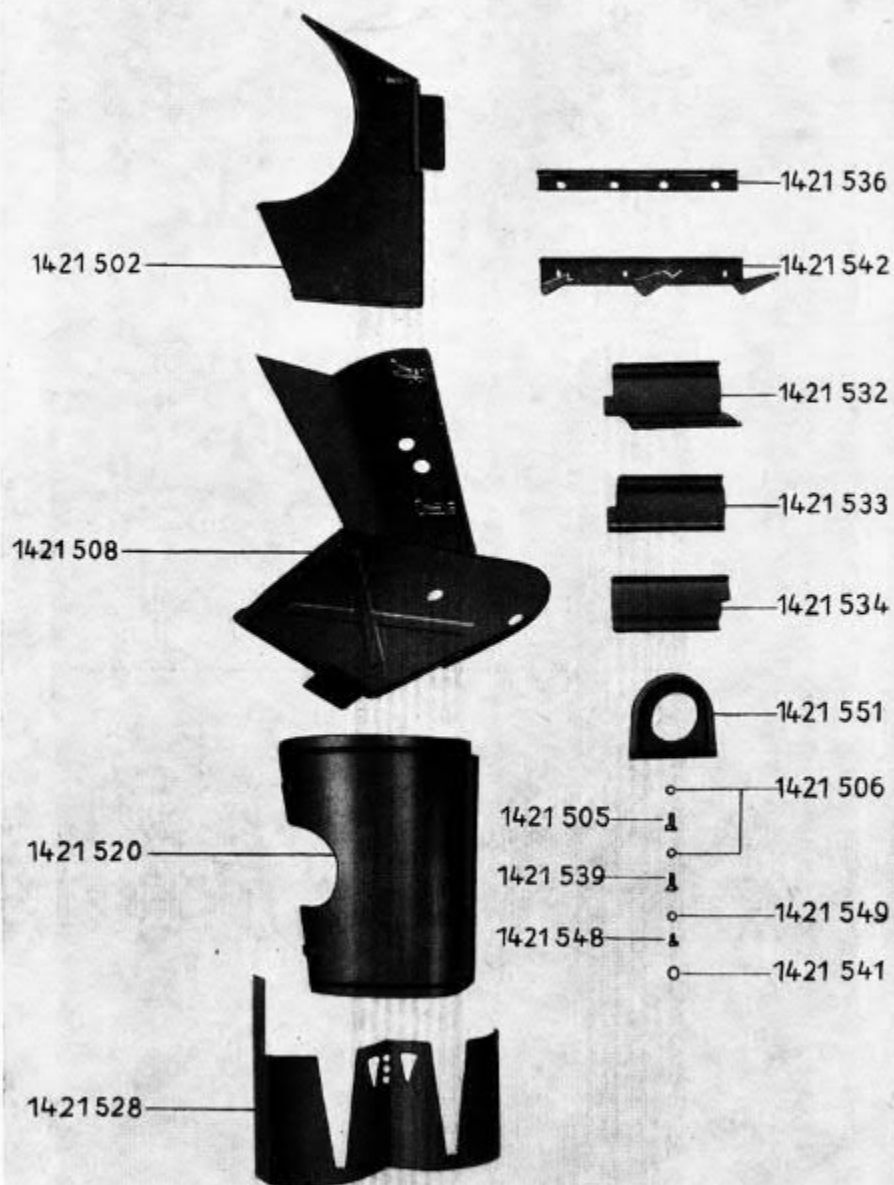
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 12 501	Ansaugkrümmer seitlich	4221—25.1010—02	1	
14 12 502	Dichtung	4221—25 1006—04	2	
(14 12 503)	Sechskantmutter M 8	DIN 934	12	
(14 12 504)	Federring B 8	DIN 127	12	
14 12 505	Auspuffstutzen	V 1456 B-13	1	
14 12 508	Dichtung für Auspuffrohr	4221—25.1007—04	2	
14 12 512	Saugkrümmer	V 1456 F-14	1	
14 12 513	Halter vollst.	V 1456 F-17	1	
(14 12 514)	Sechskantschraube M 10	DIN 934—5 S	2	
14 12 515	Dichtung	522 111—523	1	
(14 12 516)	Gummischlauch 75×60	DIN 73411	1	
14 12 517	Band 9×600 IFA	N 185	2	
14 12 518	Spanner A 9 IFA	B 185	2	
(14 12 519)	Federring B 10	DIN 127	2	
(14 12 520)	Sechskantschraube M 10×35	DIN 931—5 S	1	
14 12 521	Schelle	35604—17.007—00	1	
(14 12 522)	Gummischlauch 20×1220	DIN 73411	1	
14 12 523	Band 9×320 IFA	N 185	2	
14 12 524	Spanner A 9 IFA	N 185	2	



RS 14/30 L

Schmierstoffanlage
 lubricating equipment
 installation de graissage
 equipo de lubricación
Gruppe 15
 group
 groupe
 grupo

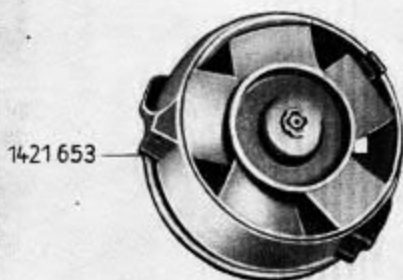
Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 15 501	Öldruckleitung vollst. best. aus lfd. Nr. 14 15 502—14 15 510	4221—15.1006—04		
14 15 502	Ölleitung	4221—15.1007—04	1	
(14 15 503)	Dichtkegel D 3	DIN 7608	1	
(14 15 504)	Überwurfmutter 3 M 10×1	DIN 7606	1	
14 15 505	Ölleitung	4221—15.1005—04	1	
(14 15 506)	Ringstück B 2	DIN 7622	1	
14 15 507	Doppelringstück	FE 404-19.014-05	1	
(14 15 508)	Hohlschraube C 3	DIN 7623	2	
(14 15 509)	Dichtring C 8×12	DIN 7603	4	
(14 15 510)	Doppelstutzen 3	DIN 7611	1	
(14 15 511)	Dichtring C 14×18	DIN 7603	1	
14 15 512	Ölrücklaufleitung vollst. best. aus lfd. Nr. 14 15 513—14 15 517	4221—15.1004—04		
14 15 513	Ölrohr	4221—15.1005—04	2	
(14 15 514)	Ringstück B 8	DIN 7622	2	
(14 15 515)	Hohlschraube A 8	DIN 7623	2	
(14 15 516)	Dichtring C 14×18	DIN 7603	4	
14 15 517	Ermeto- Einschraubverschraubung	16 10 11	2	



RS 14/30 L

Kühlanlage**Gruppe 21**cooling equipment
dispositif de refroidissement
instalación de refrigeracióngroup
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 21 502	Stirnblech vorn vollst.	4221—13.1065—02	1	
(14 21 505)	Sechskantschraube M 8×10	DIN 933	2	
(14 21 506)	Federring B 8	DIN 127	7	
14 21 508	Luftschachtseitenteil vollst.	4221—13.1073—01	1	
14 21 520	Luftschachtoberenteil vollst.	4221—13.1072—01	1	
14 21 528	Zylinderleitblech vollst.	4221—13.1019—04	1	
14 21 532	Zylinderleitblech I	4240—13.1062—03	1	
14 21 533	Zylinderleitblech II	4240—13.1063—03	1	
14 21 534	Zylinderleitblech IV	4240—13.1065—03	1	
14 21 536	Klemmleiste für Luftschachtoberenteil vollst.	4221—13.1021—05	1	
(14 21 539)	Sechskantschraube M 8×15	DIN 933	4	
(14 21 541)	Scheibe 8,4	DIN 125	4	
14 21 542	Klemmleiste für Luftschachtstirnblech vollst.	4221—13.1024—05	1	
(14 21 548)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 933	4	
(14 21 549)	Federring B 6	DIN 127	4	
14 21 551	Dichtblende für Luftschacht	4221—13.1092—02	1	Gummi



1421 603



1421 604



1421 605



1421 606



1421 607



1421 608



1421 609



1421 610



1421 611



1421 623



1421 626



1421 627



1421 628



1421 629



1421 630



1421 631



1421 632



1421 633



1421 634



1421 637



1421 638



1421 640



1421 639



1421 642



1421 643



1421 644



1421 645



1421 648



1421 647



1421 650



1421 649



1421 656



1421 657



1421 613



1421 632



1421 654



1421 612



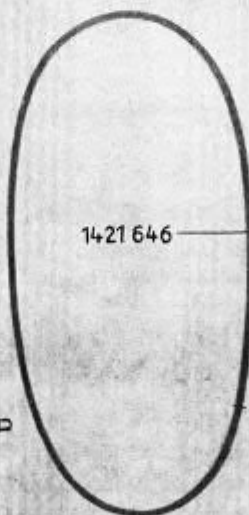
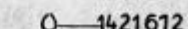
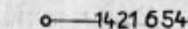
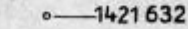
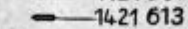
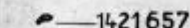
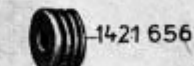
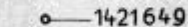
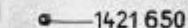
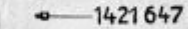
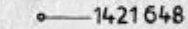
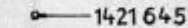
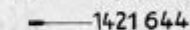
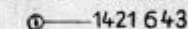
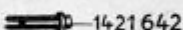
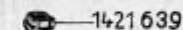
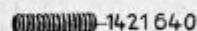
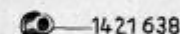
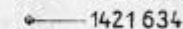
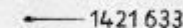
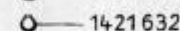
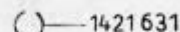
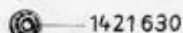
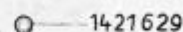
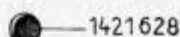
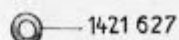
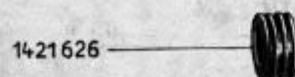
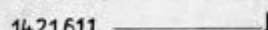
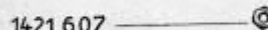
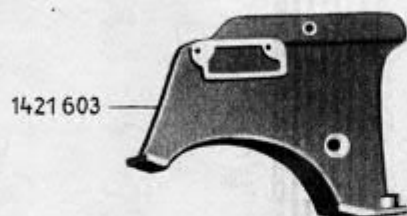
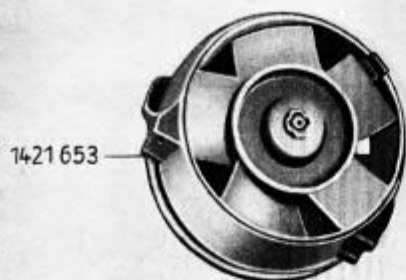
1421 646



cooling equipment
dispositif de refroidissement
instalación de refrigeración

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 21 601	Gebläsebock mit Spannrolle und Axiallüfter best. aus lfd. Nr. 14 21 602—14 21 658	4221—13.1080—02		
14 21 602	Gebläsebock best. aus lfd. Nr. 14 21 602—14 21 611	4221—13.1081—02		
14 21 603	Gebläsebock	4221—13.1091—00	1	
14 21 604	Bolzen	4221—13.1094—04	1	
(14 21 605)	Scheibe 17	DIN 125	1	
(14 21 606)	Federring B 16	DIN 127	1	
(14 21 607)	Sechskantmutter M 16×1,5	DIN 936 m	1	
(14 21 608)	Stiftschraube AM 8×30	DIN 835	2	
(14 21 609)	Scheibe 8,4	DIN 125	3	
(14 21 610)	Federring B 8	DIN 127	3	
(14 21 611)	Sechskantschraube M 8×25	DIN 931	2	
(14 21 612)	Sicherungsring 20×1,5	DIN 471	1	Federstahl
(14 21 613)	Stiftschraube M 8×25	DIN 835—5 S	4	
14 21 621	Spannrolle vollst. best. aus lfd. Nr. 14 21 622—14 21 656	4221—13.1090—03		
14 21 622	Hebel mit Keilriemenscheibe vollst. best. aus lfd. Nr. 14 21 623—14 21 634	4221—13.1087—03		
14 21 623	Winkelhebel vollst. best. aus lfd. Nr. 14 21 624—14 21 625	4244—13.1027—04		
14 21 624	Winkelhebel	4221—13.1089—04	1	
14 21 625	Laufzapfen	4221—13.1095—04	1	
14 21 626	Keilriemenscheibe f. Spannrolle	4221—13.1082—04	1	
14 21 627	Verschußscheibe	4221—13.1053—05	1	
(14 21 628)	Verschußscheibe 45	DIN 470	1	
14 21 629	Distanzring	4221—13.1038—05	1	
(14 21 630)	Rillenlager 6004	DIN 625	2	
(14 21 631)	Sicherungsring 42×1,75	DIN 472	2	
(14 21 632)	Sicherungsring 20×1,2	DIN 471	1	
(14 21 633)	Gewindestift M 8×10	DIN 551	1	
(14 21 634)	Kugelwulstschmierkopf BM 8×1	DIN 3403	2	
14 21 635	Spannbock vollst. best. aus lfd. Nr. 14 21 636—14 21 647	4240—13.1008—03		



cooling equipment
dispositif de refroidissement
instalación de refrigeración

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 21 636	Gehäuse mit Buchse best. aus lfd. Nr. 14 21 637—14 21 638	4240—13.1006—03		
14 21 637	Gehäuse für Spannbock	4240—13.1007—03	1	
14 21 638	Buchse	4240—13.1011—04	1	
14 21 639	Stellschraube	4240—13.1012—04	1	
14 21 640	Druckfeder	4240—13.1010—04	1	
14 21 642	Bolzen	4240—13.1009—04	1	
14 21 643	Rolle	4240—13.1013—04	1	
(14 21 644)	Zylinderstift 6m 6×18	DIN 7	1	
(14 21 645)	Sechskantschraube M 6×15	DIN 561	1	
(14 21 647)	Kugelwulstschmierkopf BM 8×1	DIN 3403	1	
(14 21 648)	Scheibe 8,4	DIN 125	2	
(14 21 649)	Federring B 8	DIN 127	2	
(14 21 650)	Sechskantmutter M 8	DIN 934	2	
(14 21 651)	Dichtring C 8×12	DIN 7603	2	Cu-Asbest
(14 21 652)	Unterlegscheibe 6,2	DIN 125 St	1	
14 21 653	Axiallüfter vollst.	1806 164 D	1	jedoch ohne Keilriemen- scheibe
(14 21 654)	Sechskantmutter M 8	DIN 934	4	
(14 21 655)	Federring B 8	DIN 127	4	
14 21 656	Keilriemenscheibe	4221—13.1083—04	1	für 14 21 653
(14 21 657)	Druckschmierkopf AM 10×1	DIN 3402	1	
H (14 21 658)	Keilriemen 10×1600	DIN 2215	3	



1426 501



1426 504



1426 505



1426 509



1426 510



1426 511



1426 512



1426 513



1426 514



1426 515

RS 14/30 L

Verbindungsstück für Luftpumpe

Connecting piece for air-pump

Piece de jointure pour pompe à air

Pieza de unión para bomba de aceite

Gruppe 26

group

groupe

grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 26 501	Verbindungsstück, vollst.	V 1495 A-06	1	
14 26 504	Dichtungen	SN 1574	2	
14 26 505	Zwischenwelle	V 1495 A-05-1	1	
14 26 509	Paßfeder A 6×6×16	DIN 6885	1	
14 26 510	Preßstoffbuchse 4 F 28×2×20	DIN 16902	1	
14 26 511	Kugelwulstschmierkopf BM 10×1	DIN 3403	1	verzinkt
14 26 512	Sechskantschraube M 8×20	DIN 933—5 S	4	
14 26 513	Federring B 8	DIN 127	8	
14 26 514	Sechskantmutter M 8	DIN 934—5 S	4	
14 26 515	Sechskantschraube M 8×100	DIN 931—5 S	4	

1451 503



1451 504



1451 505



1451 506



1451 507



1451 508



1451 516



1451 515



1451 518



1451 523



1451 521



1451 524



1451 512



1451 511



1451 510



1451 513



1451 530

1451 531

1451 520



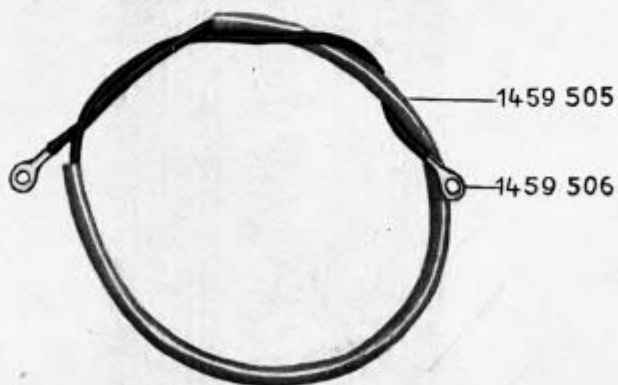
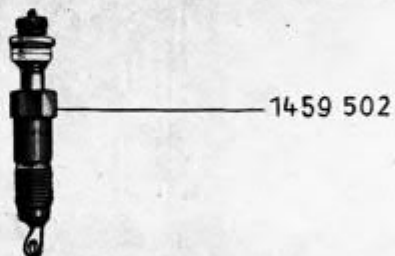
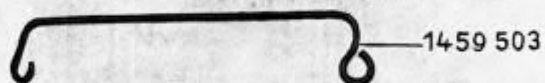
RS 14/30 L

Kraftstoffanlage**Gruppe 51**

fuel line
tuyauterie de carburant
tuberia de combustible

group
groupe
grupo

Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stck.	Bemerkung
14 51 501	Kraftstoffanlage vollst. best. aus lfd. Nr. 14 51 502—14 51 524	4221—17.1000—02		
14 51 502	Düsenhalter mit Düse vollst. best. aus lfd. Nr. 14 51 503—14 51 508	4221—17.1001—04		
(14 51 503)	Düsenhalter ohne Überwurfschraube	A 45/60 DIN 73371	2	
14 51 504	Einspritzdüse	SD 1 ZDO	2	
(14 51 505)	Dichtring	V 14×20 DIN 7603	2	
14 51 506	Befestigungsflansch für Düsenhalter	4221—17.1002—04	2	
(14 51 507)	Sechskantmutter M 8	DIN 934	4	
(14 51 508)	Federring B 8	DIN 127	4	
14 51 509	Kraftstoffleitung I vollst. best. aus lfd. Nr. 14 51 510—14 51 512	4221—17.1011—02		
14 51 510	Kraftstoffleitung	4221—17.1012—02	1	
(14 51 511)	Überwurfmutter A 14	DIN 73365	2	
(14 51 512)	Druckscheibe B 12	DIN 73365	2	
14 51 513	Durchführungsbuchse	4240—17.009—05	1	
14 51 514	Kraftstoffleitung II vollst. best. aus lfd. Nr. 14 51 515—14 51 517	4221—17.1013—02		
14 51 515	Kraftstoffleitung	4221—17.1014—02	1	
(14 51 516)	Überwurfmutter A 14	DIN 73365	2	
(14 51 517)	Druckscheibe B 12	DIN 73365	2	
14 51 518	Durchführungsbuchse	4240—17.009—05	1	
14 51 519	Leckölleitung vollst.	4240—17.1036—03	1	
14 51 530	Kraftstoffleitung	4240—17.1016	1	
(14 51 531)	Ringstück B 8	DIN 7622	2	



Ersatzteil-Nr.	Benennung	Zeichnungs-Nr.	Stek.	Bemerkung
14 59 501	Elektrische Anlage vollst. best. aus lfd. Nr. 14 59 502—14 59 504	4221—22.1000—O		
(14 59 502)	Glühkerze Typ 11 1,7 V 35A	DIN 72520	2	
14 59 503	Stromschienen	4221—22.1001—04	1	
14 59 504	Masseleitung	4221—22.1002—04	1	
(14 59 505)	Leitung 700 lg B 6	DIN 72551	1	Handelsüblich
(14 59 506)	Kabelschuh 6 ²	DIN 46212	1	
14 59 507	Durchführungsbuchse	4240—17.009—05	1	
14 59 510	Leitungsrohr, geschw.	V 1475—66	1	
14 59 514	Anzeigeleuchte (blau)	8552/102/1	1	
(14 59 515)	Glühlampe H 12 V 2 W	DIN 72601	1	
(14 59 516)	Kabelschuh A 6×2,5	DIN 46211-E	1	Cu
14 59 517	Fernthermometer		1	
14 59 518	Befestigungsschelle	V 1475—78	1	
14 59 519	Befestigungsschelle	V 1475—73	1	
(14 59 520)	Kabelschuh A 8×3	DIN 46211	1	
(14 59 521)	Leitung 300 lg. schw. Bo. 75	DIN 72551	1	
(14 59 522)	Leitung 1250 lg. gelb B 1	DIN 72551	1	
(14 59 523)	Leitung 150 lg. schw. B 1	DIN 72551	1	
(14 59 524)	Isolierschlauch 500 lg. B 6×7,2	DIN 40621	1	schw.
(14 59 526)	Isolierschlauch 280 lg. B 8×9,4	DIN 40681	1	Glühkerze
(14 59 528)	Kabelschuh A 6×2,5	DIN 46211	1	Glühwendel

Normteile
für luftgekühlten Motor
2 KVD 14,5 SRL

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
7	Zylinderstift		467	Rändelmutter	
	3 m 6× 8	2		M 5	1
	3 m 6×16	2	470	Verschlußscheibe	
	3 m 6×14	2		22	1
	6 m 6×18	1		45	1
	8 m 6×16	1	471	Sicherungsring	
	8 m 6×36	1		20×1,2	4
	8 m 6×45	1	472	Sicherungsring	
	13 m 6×32	2		40×1,75	4
63	Senkschraube			42×1,75	4
	M 8×15	2	551	Gewindestift	
84	Zylinderschraube			M 5×12	2
	AM 10×15 5 a	1		M 8×10	1
93	Sicherungsblech			M 10×15	3
	17	10	553	Gewindestift	
94	Splint			M 5×10	
	2×10	2	561	Sechskantschrauben	
	2×22	6		M 6×15	1
	3×15	4	625	Rillenlager	
125	Scheibe			6004 x	2
	6,4	3		6204	4
	8,4	4		6207	2
	10,5	2	660	Halbrundniet	
	17	1		3×6	4
127	Federring			3×8	2
	B 6	24	661	Senkniet	
	B 8	94		3×6	6
	B 10	16	675	Riemenniet	
	B 12	16		3×8	9
	B 14	2	835	Stiftschraube	
	B 16	1		M 10×25 5 S	8
432	Sicherungsblech			M 8×30 5 S	2
	31	1		M 8×25 5 S	4
439	Sechskantmutter		833	Stiftschraube	
	BM 5	1		M 12×1,5×55 5 D	8

Normteile
für luftgekühlten Motor
2 KVD 14,5 SRL

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
931	Sechskantschraube		960	Sechskantschrauben	
	M 8×25 5 S	20		M 12×1,5× 65 8 G	4
	M 8×80 8 G	2		M 12×1,5× 30 5 D	6
	M 8×80 SK 8 G	2		M 12×1,5× 60 5 D	2
	M 8×100 5 S	4		M 14×1,5× 35 5 D	2
	M 10×25 8 G	4		M 16×1,5× 40 8 G	8
	M 10×55 8 G	4		M 16×1,5×130 8 G	6
933	Sechskantschraube		1433	Bolzen	
	M 6×12 5 D	5		10 h 11×35×25	1
	M 6×15 5 S	13	1440	Scheibe	
	M 6×20 5 S	6		20	1
	M 8×15 5 S	12	1473	Zylinderkerbstift	
	M 8×18 5 S	6		8×12	1
	M 8×10 5 S	3	2215	Keilriemen	
	M 8×12 5 D	2		10×1600	3
	M 8×22 5 D	3		13×1120	1
	M 8×25 5 D	6	3403	Kugelwulstschmierkopf	
	M 8×55 5 D	1		AM 8×1	1
	M 10×25 5 S	4		BM 8×1	1
	M 10×40 S 5 S	6		AM 10×1	3
	M 10×30 5 S	4		BM 10×1	1
	M 8×20	4	5401	Kugel	
934	Sechskantmutter			14 mm III	1
	M 8	31	6319	Kugelscheibe	
	M 10	2		C 8,4	4
	M 12×1,5	8	6503	Radialdichtring	
935	Kronenmutter			A 20× 30	1
	M 10	6		A 35× 55	2
936				A 80×100	1
	M 10×1	4	6799	Sicherungsscheibe	
	M 16×1,5	2		7	2
939	Stiftschraube		6885	Paßfeder	
	M 8×22	4		B 12×8×56	1
	M 8×35	1		B 10×6×15	1
	M 8×40	4		A 6×6×16	1
	M 10×25	2			
	M 8×55	1			

Normteile
für luftgekühlten Motor
2 KVD 14,5 SRL

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
6888	Scheibenfeder 3×5	1	46212	Kabelschuh 6	1
7603	Dichtung		71501	Zweischraubenflansch A 15×40	1
	A 10×16 Stw	1	71511	Dichtflansch 18	1
	A 20×26 Alu	2	72520	Glühkerze 1,7 V 35 A Typ 11	2
	A 30×35 Gi	1	72551	Leitung B 6	700 mm
	C 8×12 Cu Asb.	7	73102	Verdichtungsring A 120×3,5 ac	8
	C 12×18 Cu Asb.	1	73104	Ölabstreifringe A 120×6 ac	4
	C 10×14 Cu Asb.	3	73122	Kolbenbolzen 40×23×99	2
	C 14×18 Cu Asb.	4	73358	Kraftstofffilter B mit Zellstoffeinsatz	1
	C 20×26 Cu Asb.	4	73365	Überwurfmutter A 14 Druckscheibe B 12	2 2
	C 14×20 Cu Asb.	2	73371	Düsenhalter A 45/60	2
	C 30×36 St. m. Asb.	2	IFA-N 198	Magnetfilterstopfen M 30×9,5	1
7604	Verschlußschraube				
	AM 14×1,5	2			
	CM 30×1,5	1			
7606	Überwurfmutter 3 m 10×1	1			
7608	Dichtkegel D 3	1			
7611	Doppelstutzen 3	1			
7622	Ringstück				
	B 3	2			
	B 8	4			
7623	Hohlschraube				
	C 3				
	A 8				
9045	Sprengring				
	18	4			
	12	1			
16902	Preßstoffbuchse 4 F 28×4×20	1			

Aufstellung der DIN-Telle

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
7	Zylinderstift		84	Zylinderschraube	
	3 m 6×8	2		M 4×30	3
	3 m 6×18	2		M 5×10	4
	5 m 6×12	2		M 5×15	10
	5 m 6×16	2		M 5×20	1
	5 m 6×20	2		M 6×15	10
	6 m 6×12	3		M 6×25	1
	6 m 6×14	2		M 6×30	4
	6 m 6×16	1		M 8×10	2
	6 m 6×50	2		M 10×15	1
	8 m 6×8	5			
	8 m 6×16	1	85	Linsenschraube	
	8 m 6×20	5		M 5×35	4
	8 m 6×24	3		AM 4×10	4
	8 m 6×36	4			
	8 m 6×40	3	91	Linsensenkschraube	
	8 m 6×45	8		M 4×10	2
	8 m 6×60	2		M 4×20	2
	10 m 6×20	2			
	10 m 6×40	1	93	Sicherungsblech	
	10 m 6×50	2		6,4	2
	13 m 6×32	2		10,5	15
	13 m 6×30	1		15	4
	13 m 6×32	2		17	6
	13 m 6×40	2		31	1
	16 m 6×40	2			
63	Senkschraube		94	Splint	
	M 5×12	1		2×10	3
	M 5×30	1		2×12	6
	M 5×40	2		2×15	9
	M 8×15	12		2×22	6
	M 10×20	6		3×15	9
				3×20	1
84	Zylinderschraube			3×35	2
	M 4×8	2		4×20	14
	M 4×12	3		4×25	2
	M 4×15	2		4×30	2
	M 4×20	4		5×30	2
	M 4×25	3		6×40	2
				6×55	2

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
125	Scheibe		440	Scheibe	
	6,4	4		R 7	1
	8,4	4		R 9,5	2
	10,5	4		R 11,5	2
	13	4	443	Verschlußdeckel	
	15	3		20	1
	17	5		Augenschraube	
	21	1		AM 16×200/60	1
	25	2		AM 12×100	2
	15	3	462	Sicherungsblech	
126	Scheibe			20	1
	18	3		21	1
127	Federring		467	Rändelmutter	
	B 4	4		M 6	2
	B 6	41	470	Verschlußscheibe	
	B 8	131		22	1
	B 10	79		30	1
	B 12	100		36	1
	B 14	36	471	Sicherungsring	
	B 16	15		für Wellen	
	B 18	12		14×1	3
	B 20	18		16×1	1
315	Flügelmutter			20×1,2	4
	M 8	2		25×1,2	2
	M 10	1		30×1,5	7
319	Kugelknopf			35×1,5	5
	E 32	4		40×1,75	2
	E 40	1		45×1,75	3
417	Gewindestift			50×2	2
	M 8×15	3		60×2	1
	M 8×18	1		68×2,5	2
	M 8×20	1	472	Sicherungsring	
	M 12×30	1		40×1,75	2
432	Sicherungsblech			47×1,75	4
	25	2		62×2	1
	31	3		68×2,5	2
433	Scheibe			72×2,5	5
	8,4	3		80×2,5	2

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
551	Gewindestift		660	Halbrundniet	
	M 5×12	2		4×10	2
	M 10×10	2		4×12	18
	M 10×12	4		4×20	2
	M 10×15	3		5× 8	2
553	Gewindestift mit Spitze			5×10	12
	M 5×10	1		5×12	14
	M 8×12	2		6×20	28
	M 10×15	2	661	Senkniet	
561	Sechskantschraube mit Zapfen			4× 8	4
	AM 8×15	1		6×18	16
	AM 8×20	1	711	Rillennager	
	AM 8×40	1		51110	2
582	Ringmutter		720	Kegellager	
	M 20	2		30204	2
603	Flachrundschraube			30307	2
	M 12×70	1		30309	2
625	Rillennager			30216	2
	6007 X	1		32210	2
	6008 X	1	766	Kette	
	6009 X	2		B 2... 200 lg.	2
	6010 X	1		B 10 967 m	2
	6204	4	833	Stiftschraube	
	6206	3		M 12×1,5×25	8
	6207	2		M 12×1,5×35	26
	6208	1		M 12×1,5×45	4
	6212	2		M 12×1,5×55	8
	6306	1		M 14×1,5×30	5
	6307	2		M 14×1,5×45	2
	6308	2	835	Stiftschraube	
635	Tonnenlager			M 10×75 S	1
	20214	2	836	Stiftschraube	
660	Halbrundniet			M 16×1,5×120	4
	3× 8	30		M 16×1,5×130	2
	3×10	10	837	Doppelringsschlüssel	
	4× 8	2		12×14	1
				22×24	1

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
894	Einfach-Schrauben- schlüssel		933	Sechskantschraube	
	46	1		M 6×10	4
895	Doppel-Schrauben- schlüssel			M 6×12	14
	7×9	1		M 6×15	17
	10×14	1		M 6×18	6
	17×19	1		M 8×10	2
	22×24	1		M 8×12	5
	27×32	1		M 8×15	16
	30×36	1		M 8×18	30
896	Sechskant-Steck- schlüssel			M 8×20	34
	24×30	1		M 8×22	13
900	Drehstift			M 8×25	6
	A 16	1		M 8×30	1
910	Verschlußschraube			M 8×35	3
	M 24×1,5	1		M 8×40	1
911	Sechskant-Stift- schlüssel			M 8×55	1
	6	1		M 10×10	1
931	Sechskantschraube			M 10×15	8
	M 6×20	12		M 10×20	20
	M 8×25	22	933	Sechskantschraube	
	M 8×30	2		M 10×22	3
	M 8×35	5		M 10×25	29
	M 8×45	5		M 10×30	15
	M 8×80	4		M 10×35	2
	M 8×90	4		M 10×40	6
	M 8×100	1		M 10×70	4
	M 10×30	14		M 12×45	4
	M 10×35	13	934	Sechskantmutter	
	M 10×45	4		M 3	4
	M 10×50	4		M 4	23
	M 10×55	2		M 5	22
	M 10×60	1		M 6	26
	M 12×35	4		M 8	87
	M 12×65	1		M 10	45
	M 20×55	2		M 12	8
				M 12×1,5	70
				M 14×1,5	32
				M 16×1,5	10
				M 24×1,5	2

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
935	Kronenmutter		960	Sechskantschraube	
	M 10	6		M 16×1,5×40	4
936	Sechskantmutter			M 16×1,5×50	2
	M 8	1		M 16×1,5×75	4
	M 10	1		M 16×1,5×90	4
	M 12	6		M 16×1,5×130	6
	M 12×1,5	1		M 16×1,5×110	2
	M 16	1	961	Sechskantschraube	
	M 16×1,5	1		M 10×1 ×15	1
	M 18×1,5	12		M 12×1,5×30	4
	M 20×1,5	1		M 12×1,5×35	4
	M 22×1,5	1		M 12×1,5×15	2
	M 30×1,5	5		M 12×1,5×20	4
937	Kronenmutter			M 12×1,5×25	4
	M 30×1,5	2		M 12×1,5×40	4
938	Stiftschraube			M 14×1,5×30	6
	M 8×25	6		M 14×1,5×35	7
939	Stiftschraube			M 16×1,5×35	3
	M 8×18	9		M 20×1,5×55	16
	M 8×22	6	986	Hutmutter	
	M 8×35	1		M 8	1
	M 8×40	7	988	Paßscheibe	
	M 8×55	1		25×36×1	
	M 10×25	10		30×42×1	nach
940	Stiftschraube			30×42×1,2	Bedarf
	M 10×25	2	988	Paßscheibe	
960	Sechskantschraube			30×42×1,6	5
	M 12×1,5×30	28		30×42×1,8	n. Bed.
	M 12×1,5×35	16		35×45×1,6	4
	M 12×1,5×40	28		35×45×1,8	n. Bed.
	M 12×1,5×45	1		40×50×1	2
	M 12×1,5×60	2		45×55×1,6	2
	M 12×1,5×90	2		50×62×2	1
	M 14×1,5×35	2		60×75×2	1
	M 14×1,5×40	4	1041	Schlosserhammer	
	M 14×1,5×50	4		500 gr.	1
	M 14×1,5×55	5			
	M 14×1,5×70	4			
	M 14×1,5×80	4			
	M 14×1,5×90	1			

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
7603	Dichtring		7623	Hohlschraube	
	A 8×12	1		A 4	1
	A 10×14	3		A 8	2
	A 10×16	2		A 13	1
	A 14×18	6	7627	Schraubstutzen	
	A 20×26	1		A 4	
	A 16×20	2	7808	Reifen	
	A 30×36	2		6.00—20 AS Front	2
	C 8×12	1	9045	Sprengringe	
	C 10×14	1		12	1
	C 14×18	2	40621	Isolierschlauch	
	C 18×22	2		B 4× 5... 80 lg	2
	C 20×24	1		B 4× 5... 50 lg.	1
	C 30×36	2		B 4× 5... 150 lg.	1
	D 14×18	1		B 6×7,2... 80 lg.	2
	D 16×22	2		B 6×7,2... 250 lg.	1
	D 18×22	1		B 8×9,4... 100 lg.	3
	D 18×24	2		B 16×18... 100 lg.	8
	D 26×32	2	46211	Kabelschuh	
	D 30×36	1		A 6×2 5	7
7604	Verschlußschraube			A 8×3	1
	AM 14×1,5	4		A 10×3	2
	AM 16×1,5	1	70852	Nutmutter	
	AM 26×1,5	2		M 38×1,5	3
	AM 30×1,5	1		M 50×1,5	2
	CM 10×1	1		M 52×1,5	2
7606	Überwurfmutter			M 70×1,5	2
	4 M 12×1,5	1		M 85×1,5	2
	8 M 16×1,5	1		M 105×1,5	2
	13 M 22×1,5	1	70951	Hakenspringring	
	16 M 26×1,5	1		42	2
7608	Dichtkegel			47	1
	B 4	1	70952	Sicherungsblech	
	B 8	1		A 38	3
	B 13	1		A 50	1
	B 16	1		A 70	2
7622	Ringstück			A 105	2
	B 3	1	71401	Ablaßventil	
	B 4	1		CM 14×1,5 K	1
	B 8	5		CM 18×1,5 K	1
	B 13	1			

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
71501	Zweischraubenflansch		72575	Fernthermometer	1
	A 15×40	1	72576	Steckdose 5polig	
	A 26×48	1		A	1
71511	Dichtung		72577	Steckdose 7polig	
	18	1		A	1
	26	1	72581	Schmelzeinsatz	
	30	3		8	12
71752	Gabelkopf		72582	Verbindungschiene	
	C 8×32	3		B	2
71802	Winkelgelenk		72586	Leitungsverbinder	
	B 10×8	1		A 3	2
72312	Batterie			A 5	1
	12 V 84 Ah	2	72591	Stecker	
72525	Glühwendel			A	1
	Einzelteil aus Glüh-		72601	Glühlampe	
	kerzenwiderstand			F 12 V 15 W	5
	DIN 72525			H 12 V 2 W	3
	Glühüberwacher			J 12 V 2 W	1
	D	1		L 12 V 5 W	1
72551	Leitung			G 12 V 5 W	2
	B 0,75 x ...			K 12 V 10 W (f.	
	insges. 15,60 m			Dreieckzeichen)	1
	B 1 x ...		72616	Rückstrahler	2
	insges. 24,75 m		72609	Scheinwerfer	
	B 1,5 x ...			B 130×95	2
	insges. 9,05 m		72624	Brems- und	
72551	Leitung			Kennzeichenleuchte	1
	B 4 x ...		72641	Dreieckzeichen	
	insges. 2,75 m			(Sonderwunsch)	1
	70 ² -Al		72701	Horn	
	insges. 3,00 m			125×12	1
72571	Befestigungsschelle		72761	Schubschalter	
	1× 6	1		A 8	1
	1× 8	7	72763	Glühanlaßschalter	
	1×10	4		A	1
	1×12	12			
	1×20	1			
	2×12	1			

Aufstellung der DIN-Teile

für RS 14/30

(Stand per 15. 6. 1957)

DIN Nr.	Bezeichnung	Stück	DIN Nr.	Bezeichnung	Stück
72764	Anlaß-Druckknopf B	1	74018	Haubenband A 20×2,5×605	1
72766	Schaltkasten C	1	74361	Kugelbundmutter A 18	12
	Schalt Schlüssel D	1		A 20	16
73102	Verdichtungsring A 115×4 a c	8	74720	Luftdruckprüfer B 4,5	1
73104	Schlitzring A 115×6 a c	4	75575	Fernthermometer mit 2 Lampenfassungen B 2000	1
73122	Kolbenbolzen 40×23×99 L	1	IFA-N 185	Band 9×230	2
73358	Kraftstoff-Filter B	1		9×305	6
	Filtereinsatz F	1		9×310	2
73365	Überwurfmutter A 14	8	IFA-N 185	Spanner A 9,0	10
	Lötdichtkegel D	4	IFA-N 198	Magnetfilterstopfen 3 AM 30×1,5	2
	Druckscheibe B 12	4	Ermeto	Dichtkegel d 5-St	1
73371	Düsenhalter A 45/60	2		d 6-St	2
73400	Renk-Bajonettverschluß 80	1	LS 17770	Knotenkette 2,5 ... 0,17 m	3
73411	Gummischlauch 15×250	1	Ermeto	Überwurfmutter m 5/IV-St	1
	20×850	1		m 6/V-St	2
	30× 60	2			
	30× 90	1			
	32× 60	1			

Ag50/8/085/59 DDR V/6/3

Satz und Druck Stollbergdruck Gotha

